MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10430004 1

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104300041

ВСЕСОЮЗНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР

БАЛЕТ В 3-х ДЕЙСТВИЯХ
9-ти КАРТИНАХ
ЛИБРЕТТО В.ЧАБУКИАНИ
ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
АВТОРА
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
МОСКВА 1975

BALLET IN 3 ACTS, 9 SCENES
LIBRETTO
BY V.CHABUKIANI
ARRANGED FOR PIANO
BY THE COMPOSER
SOVIET COMPOSER
MOSCOW 1975

D. Toradze

D. Торадзе

ЗА МИР

FOR PEACE

D. Toradze

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ПЕТРОВ, директор дома отдыха „Приморье“
НАТАША, его дочь, художница
ГАЛЯ ГОНЧАРЕНКО } подруги Наташи
ЗОЯ РУХАДЗЕ }
СЕРГЕЙ СОКОЛОВ, спортсмен
АЛЕКСЕЙ СМИРНОВ } братья-танцовщики
АЛЕКСАНДР СМИРНОВ }
ИВАНОВ, руководитель подполья
ПИСЬМОНОСЕЦ
ЮНЫЙ ПОДПОЛЬЩИК, пионер
БАРОН ФОН-ШТИТЦ
НАЧАЛЬНИК ГЕСТАПО
ЧАСОВОЙ

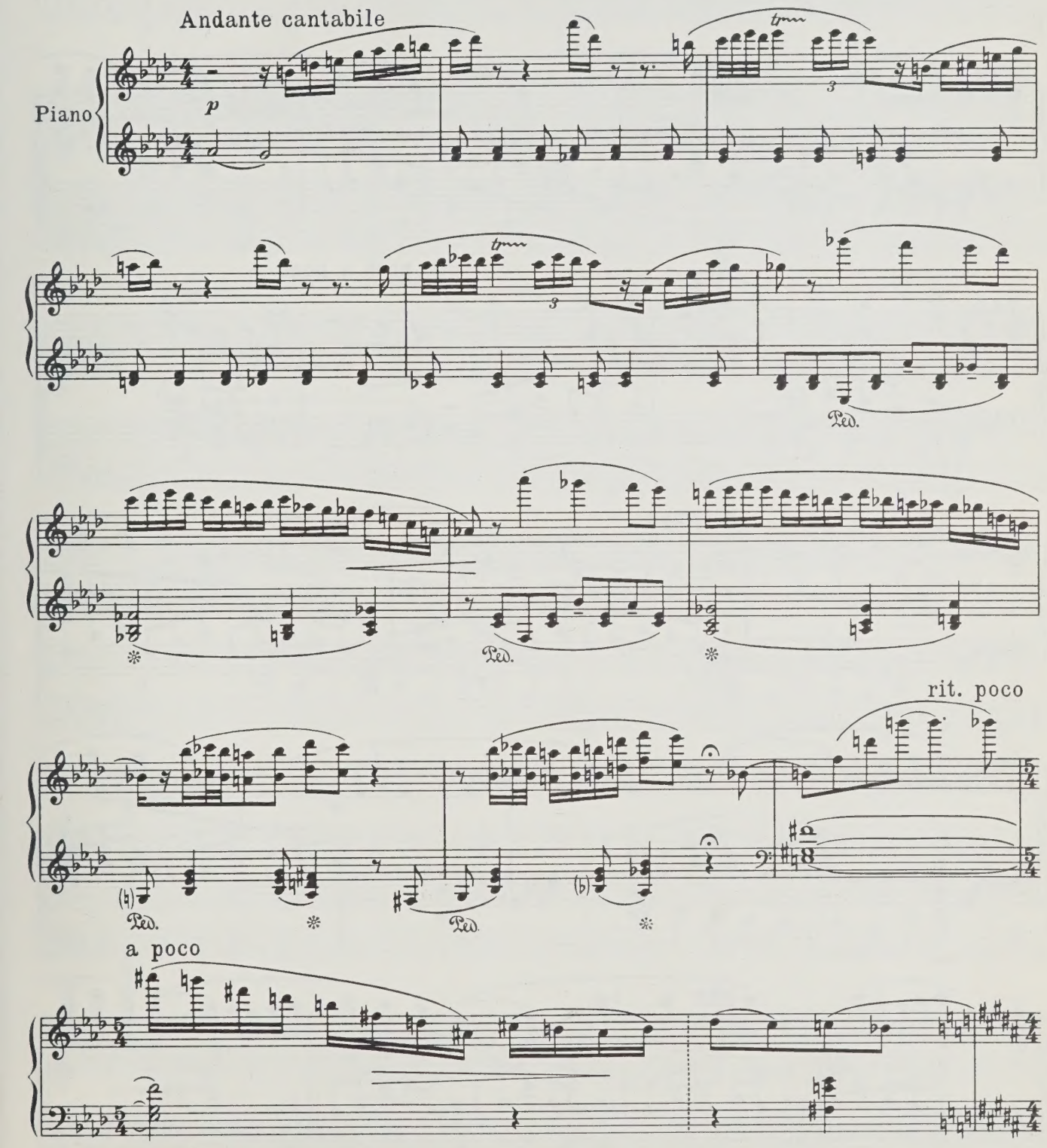
Отдыхающие, жители города, партизаны,
солдаты и офицеры войск СС

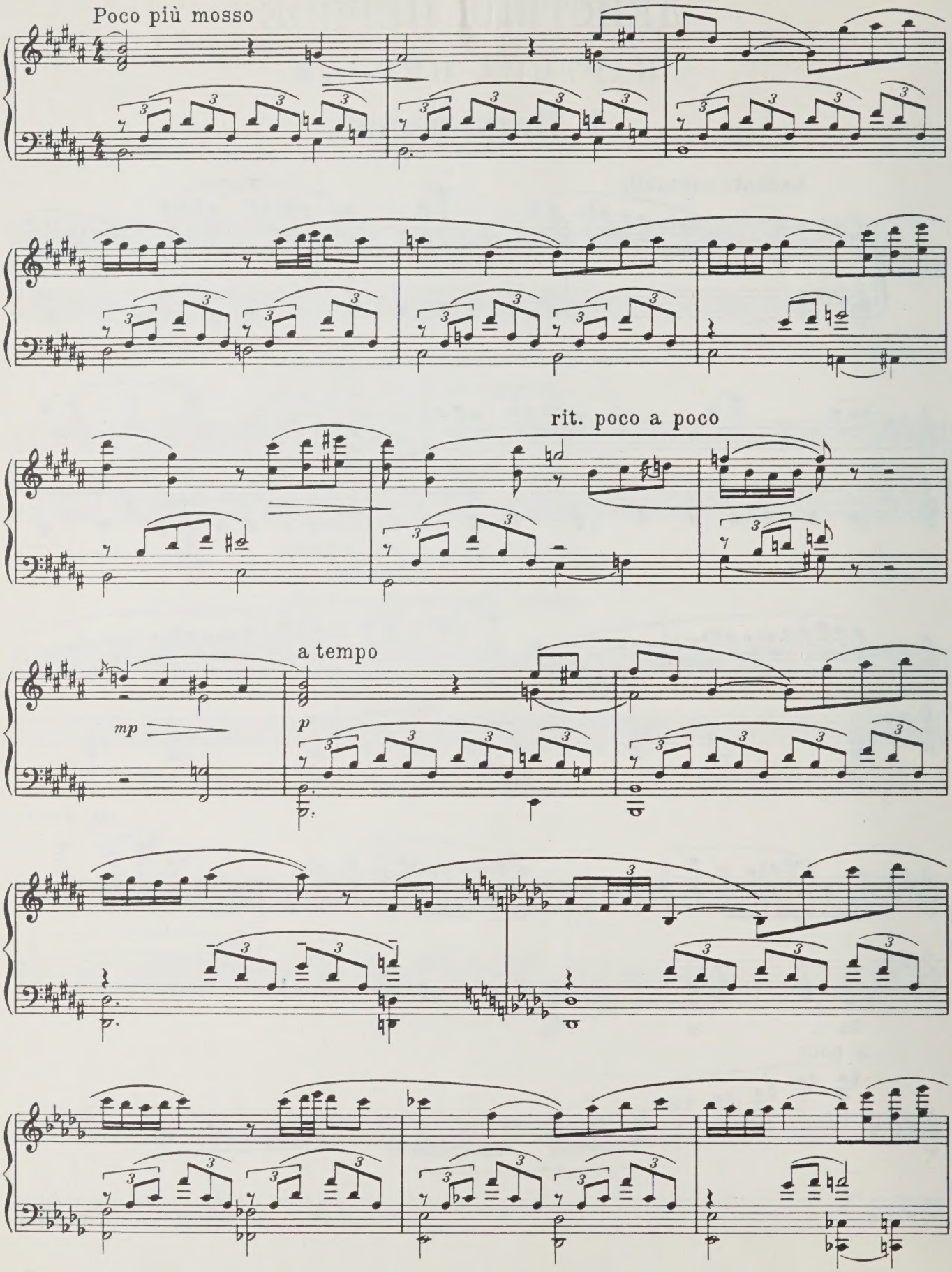
LIBRARY
NOV 13 1991
UNIVERSITY OF TORONTO

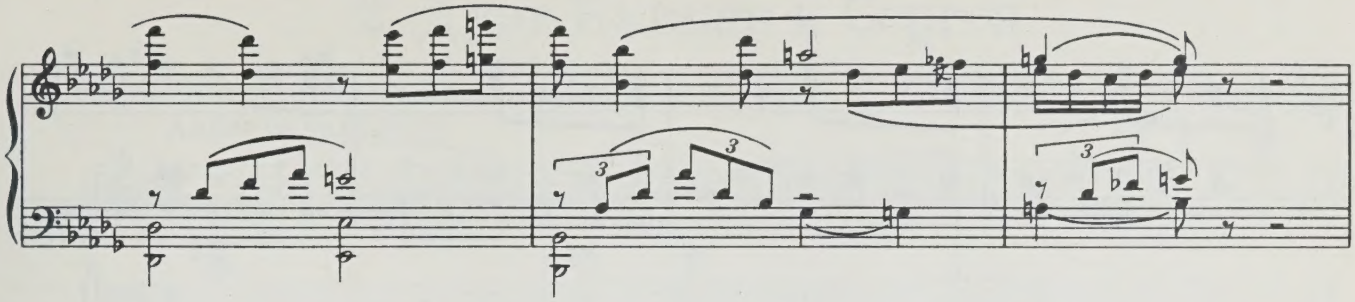
ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

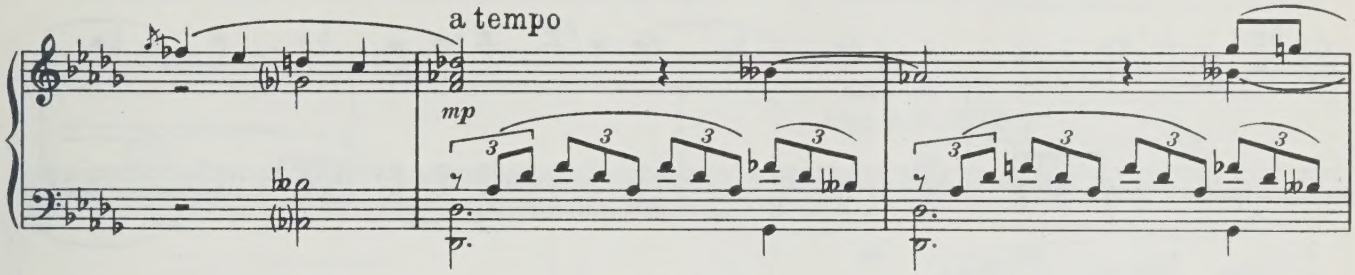
КАРТИНА ПЕРВАЯ

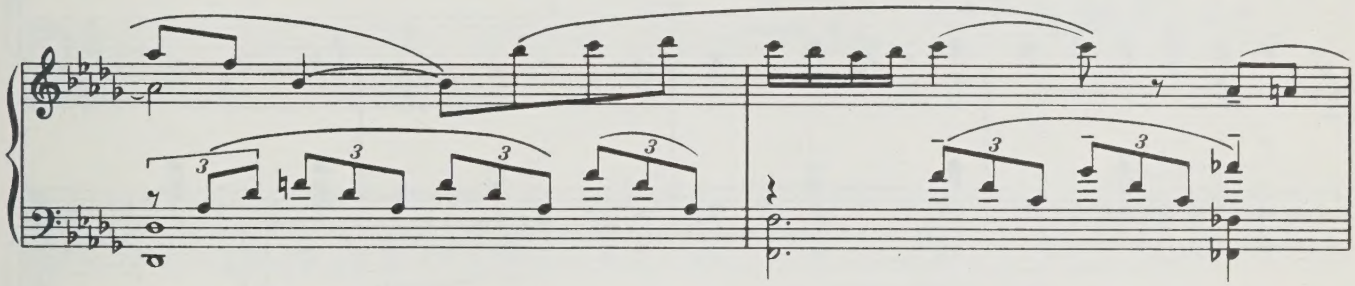
1. Вступление

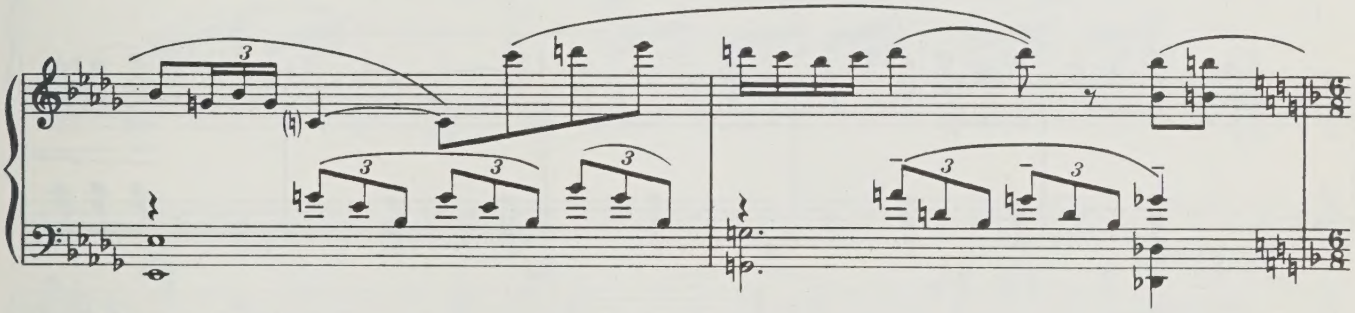



Poco più mosso
rit. poco a poco
a tempo
mp
p

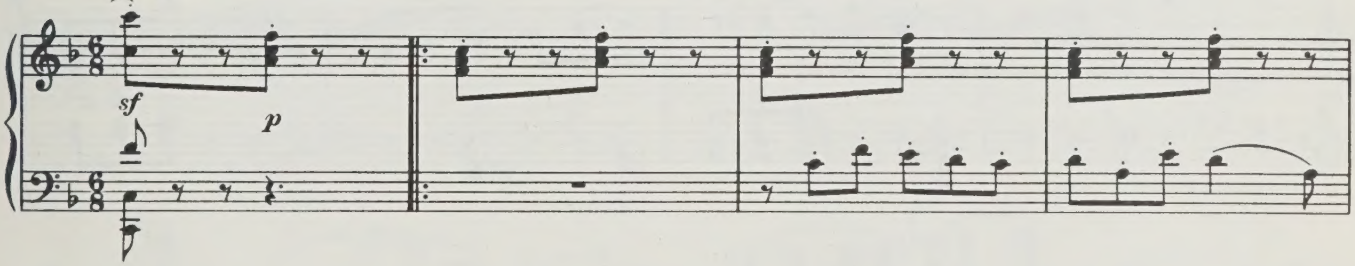


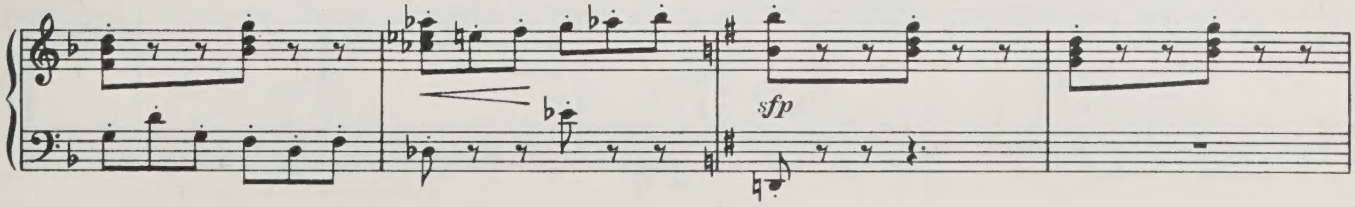


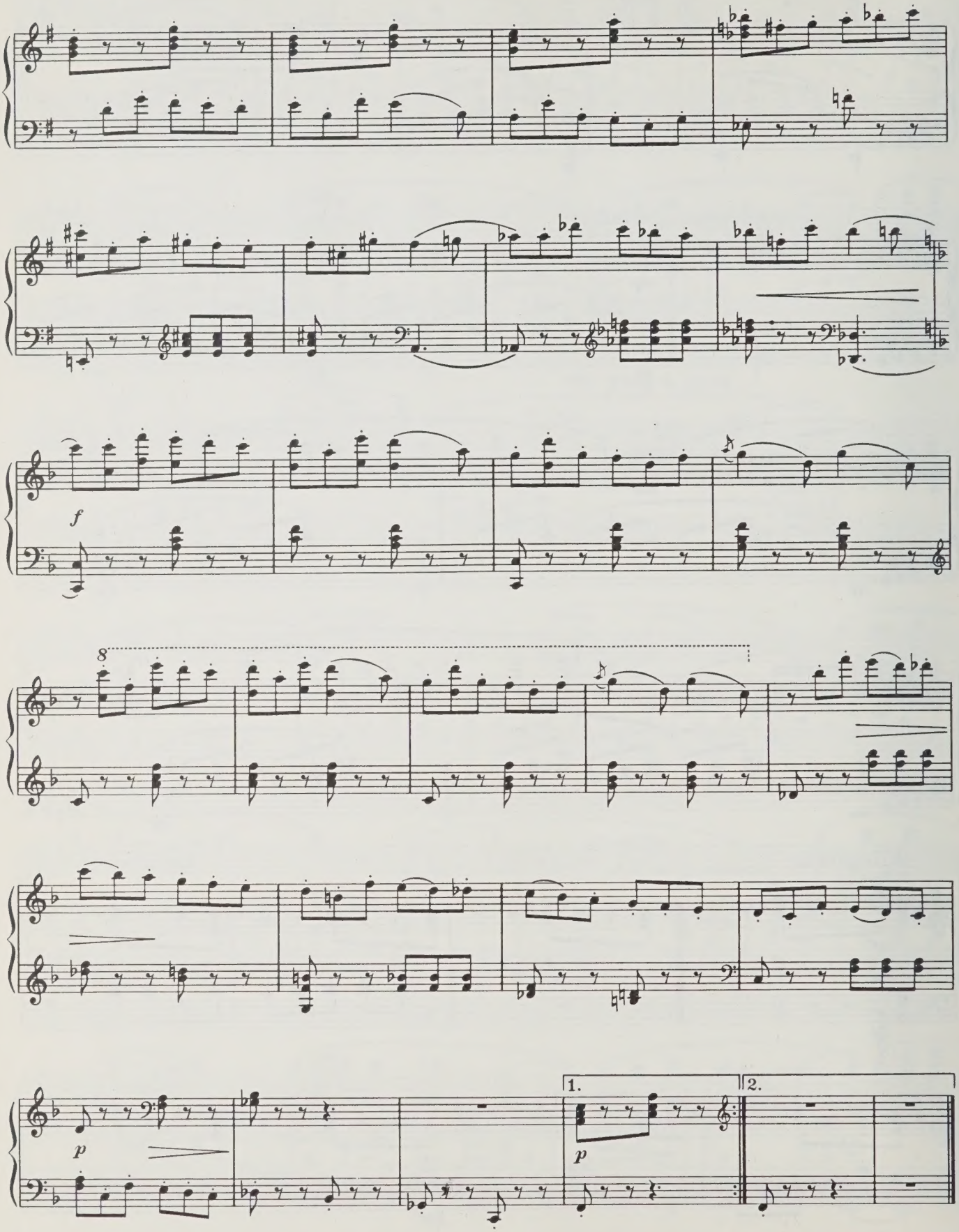




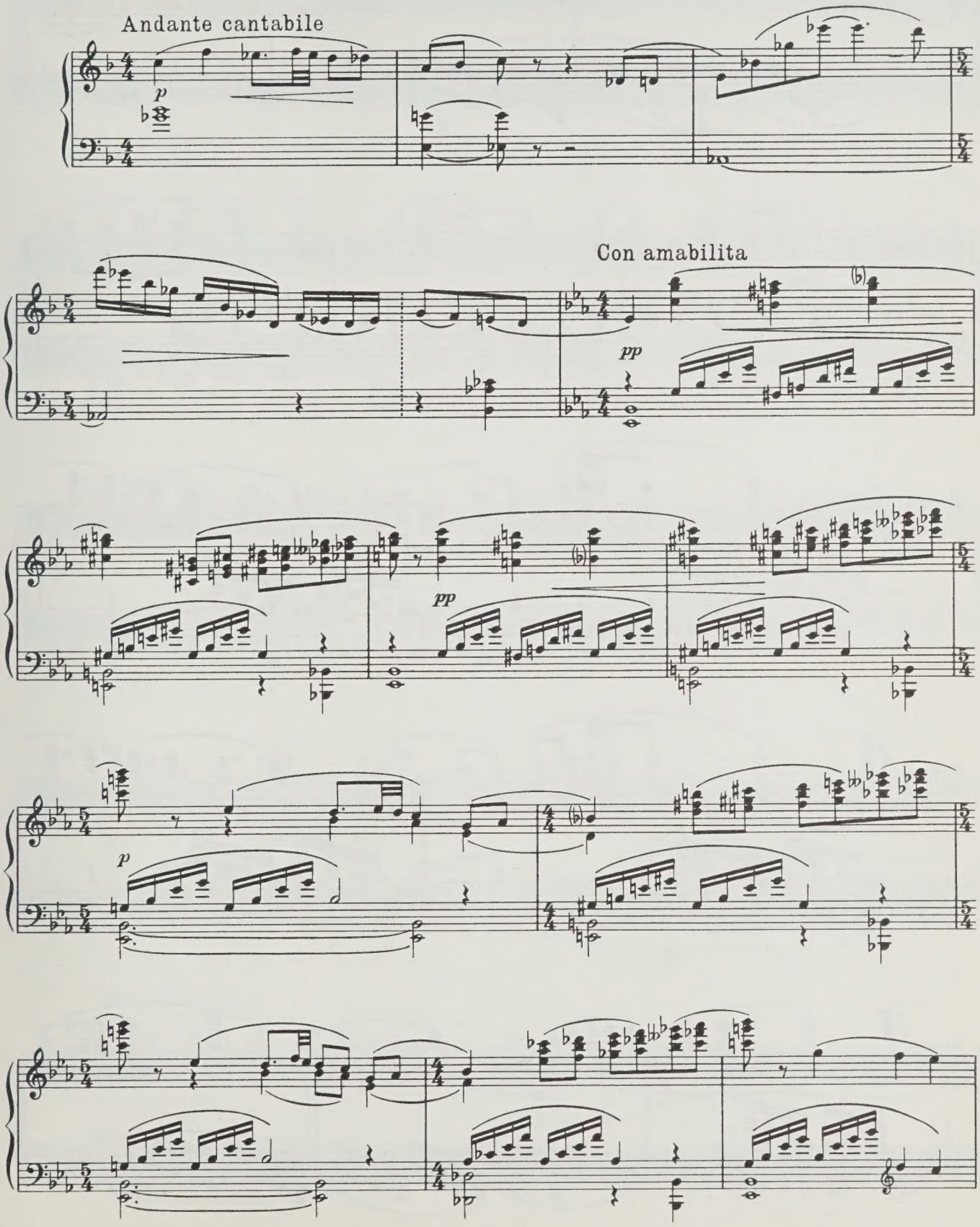
Allegretto

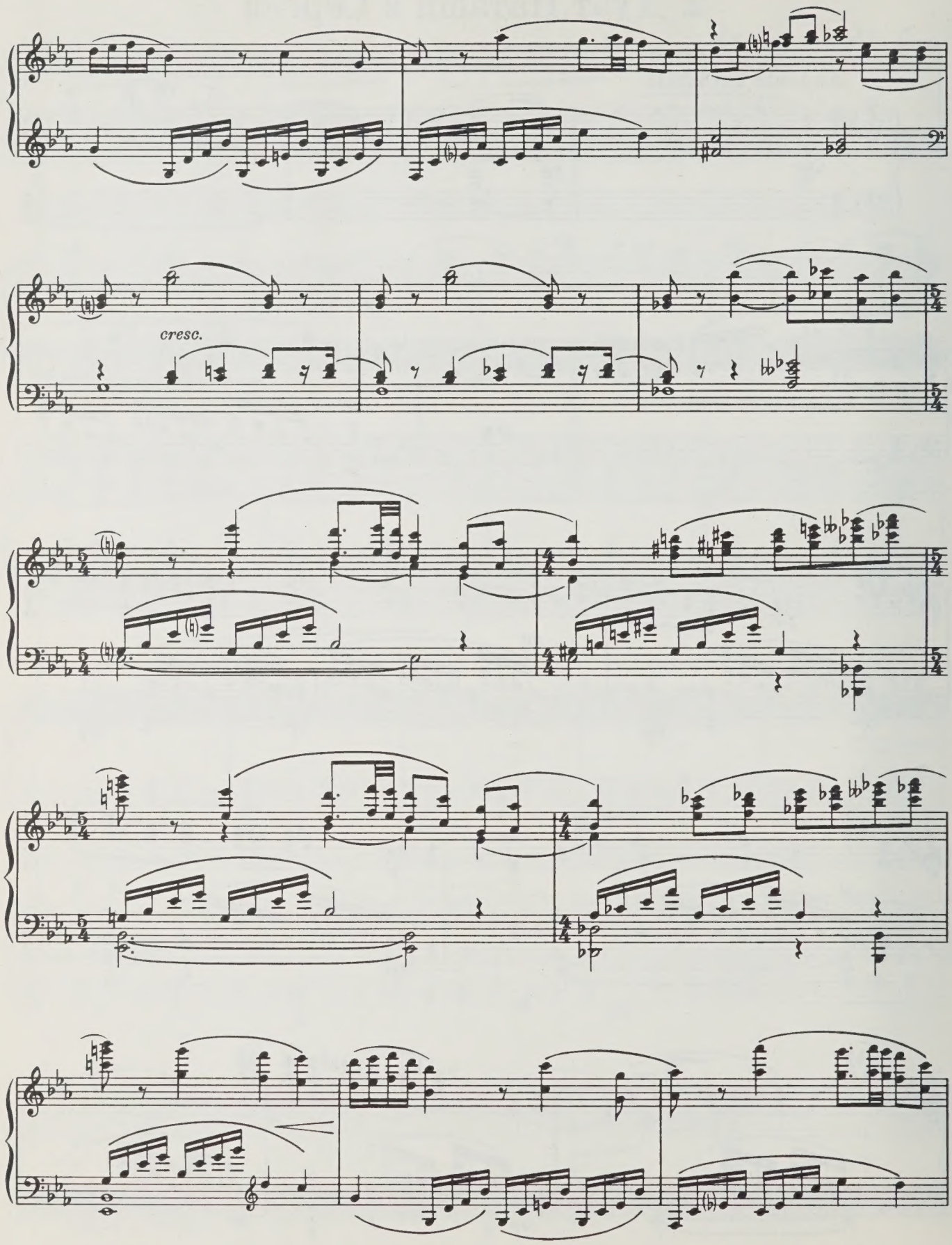


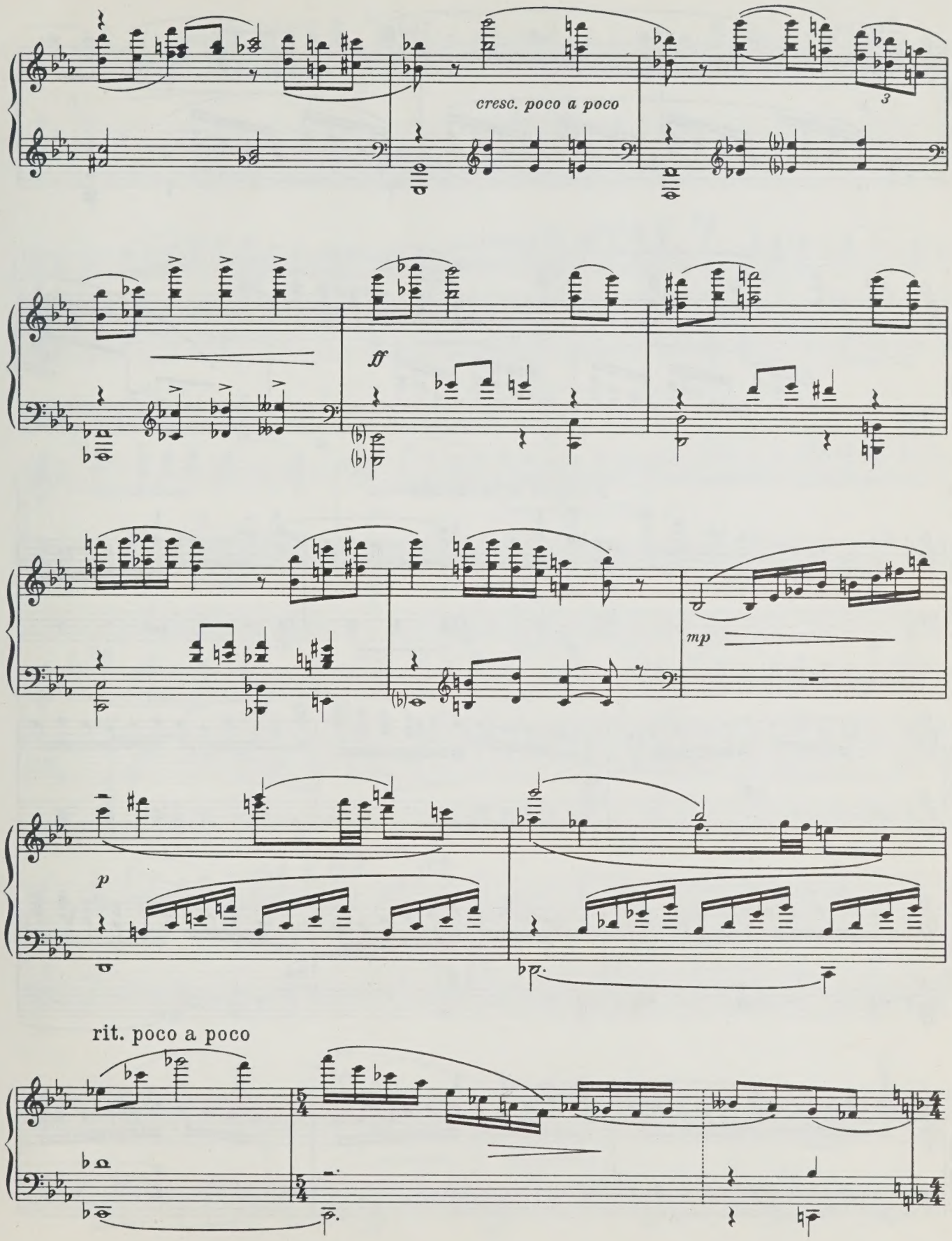


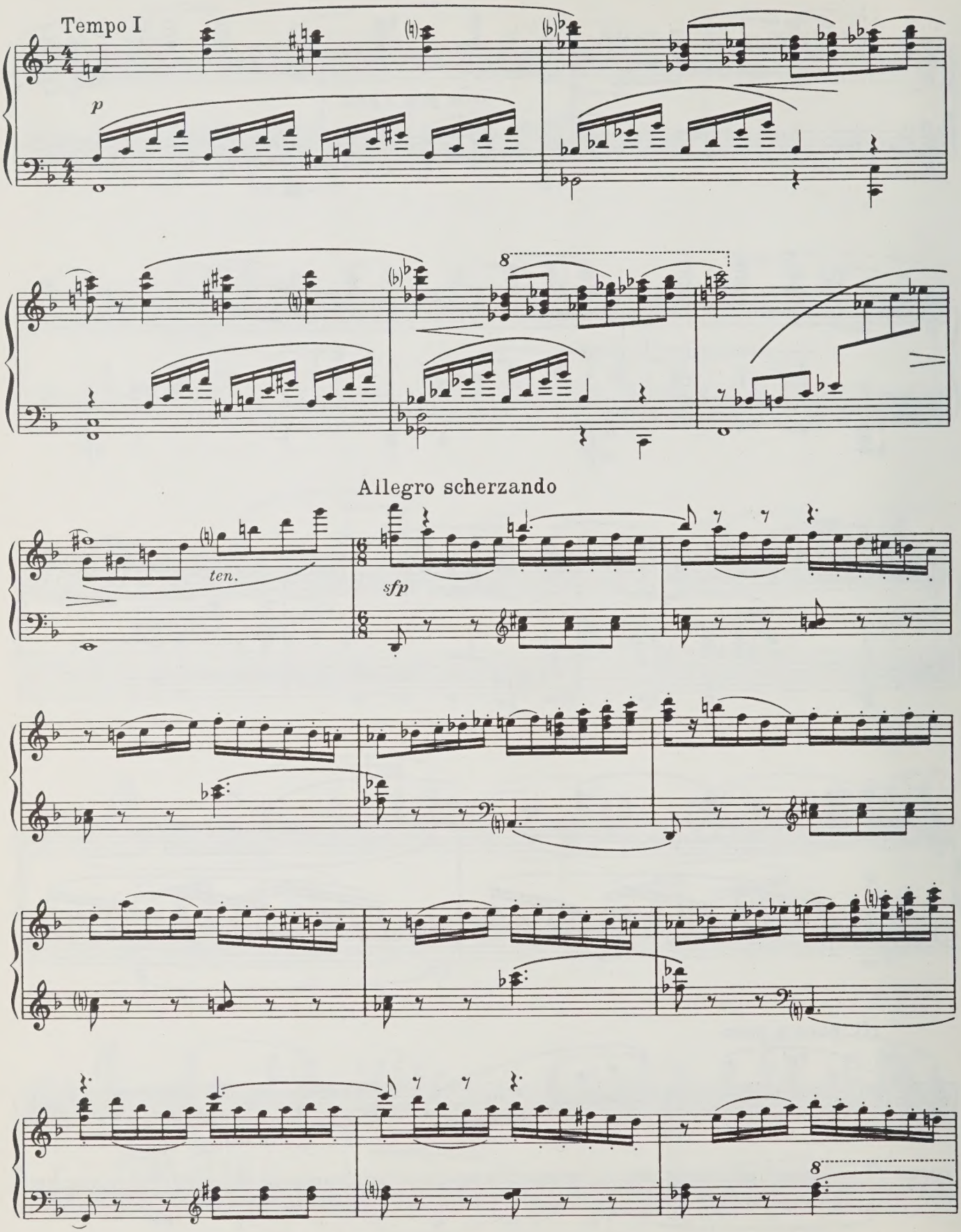

f
8
p
1.
p
2.

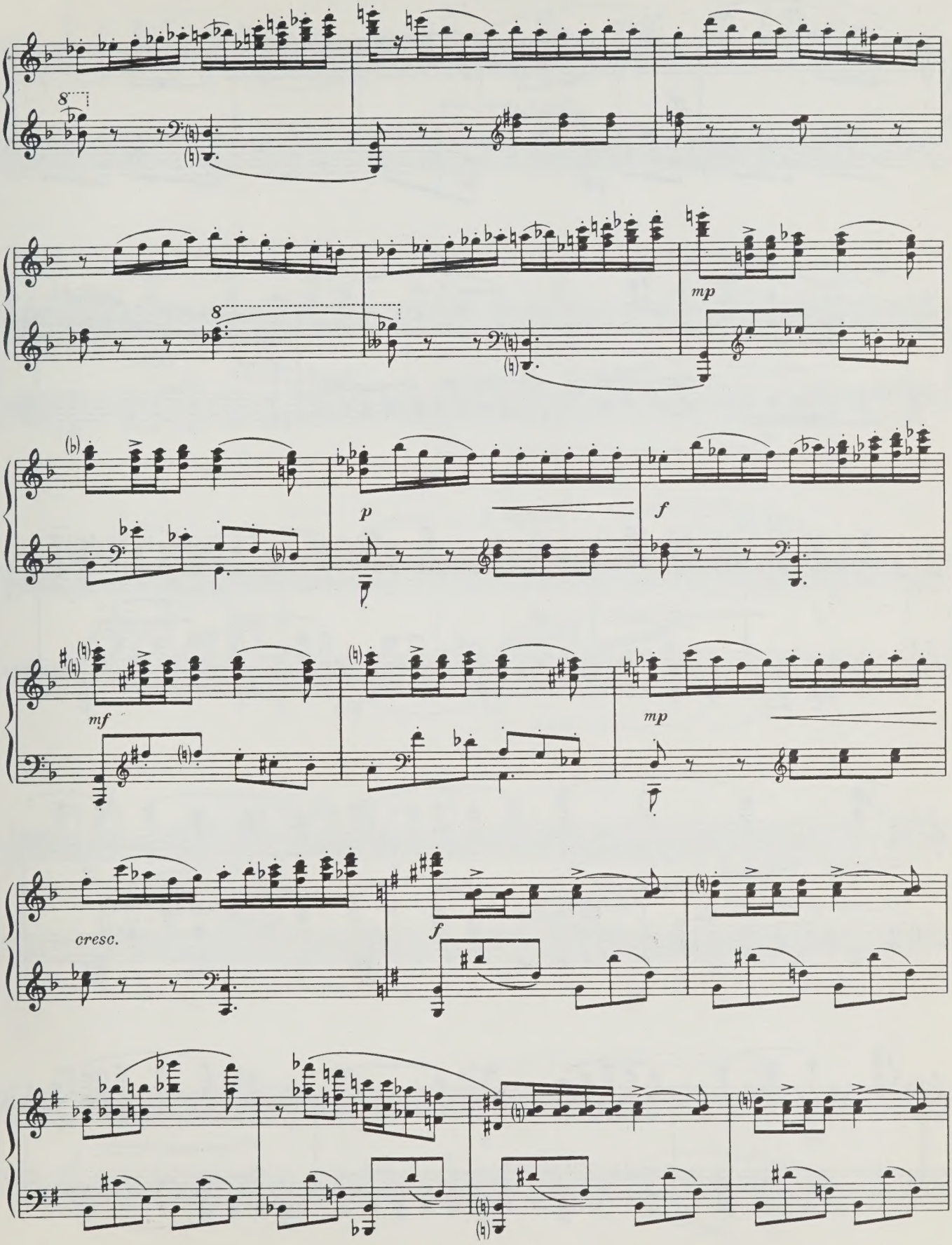
2. Дуэт Наташи и Сергея

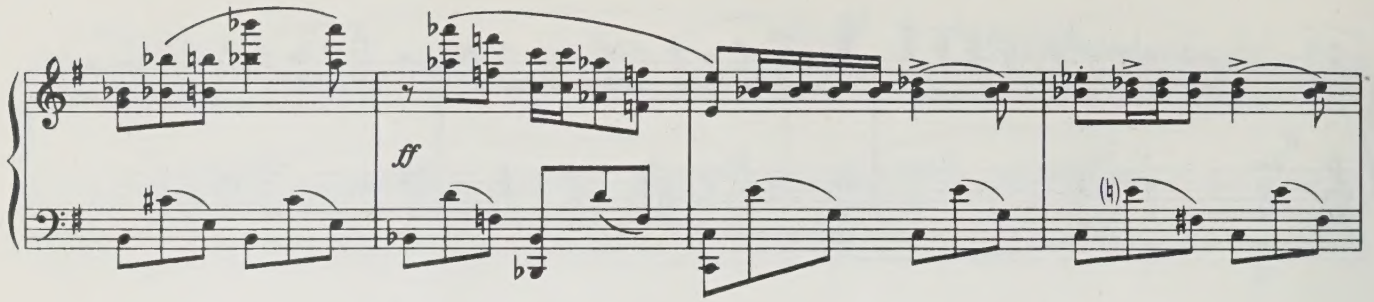


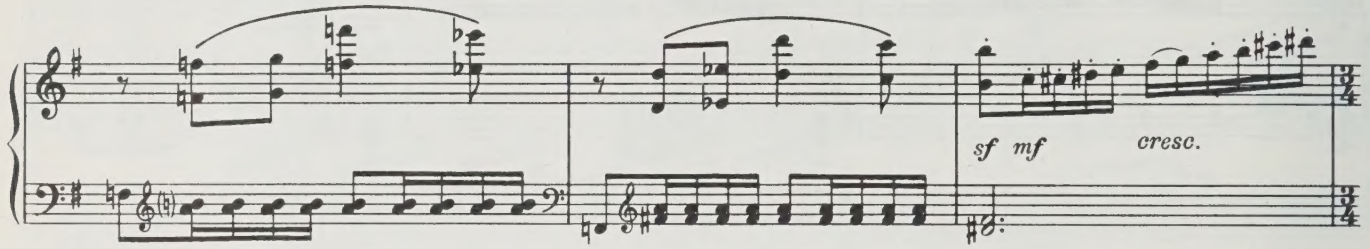

cresc.

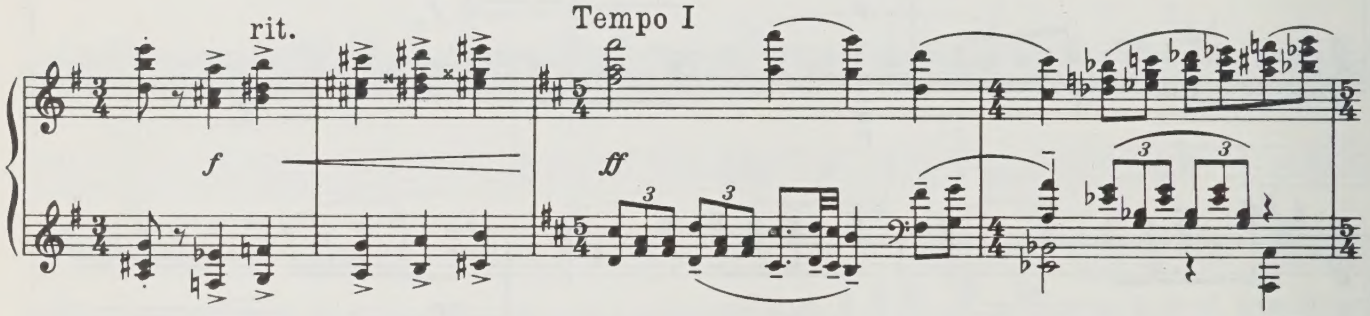

cresc. poco a poco
ff
mp
p
rit. poco a poco

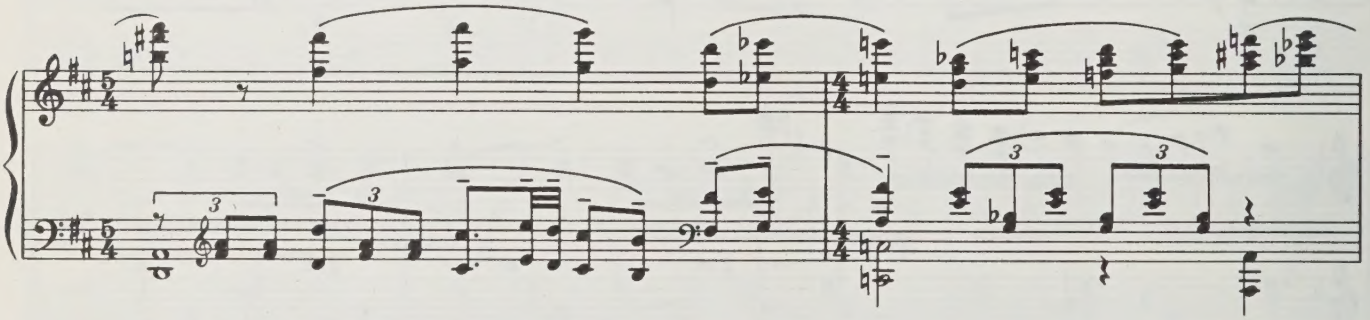

Tempo I
p
8
Allegro scherzando
ten.
sfp
8

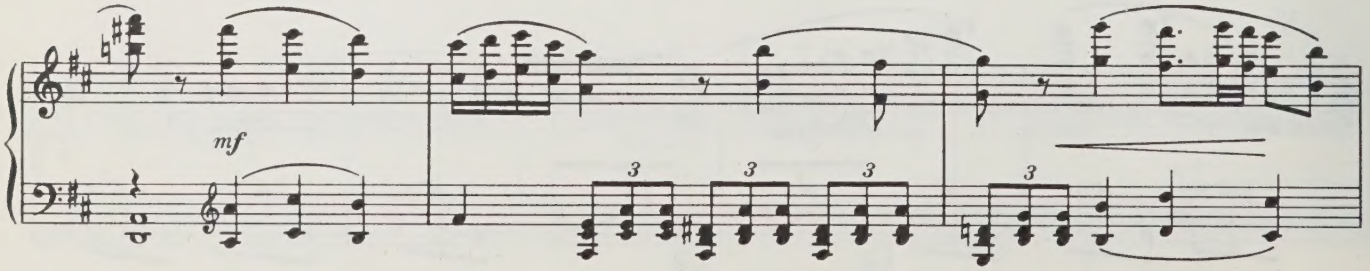

8
mp
p
f
mf
mp
cresc.
f

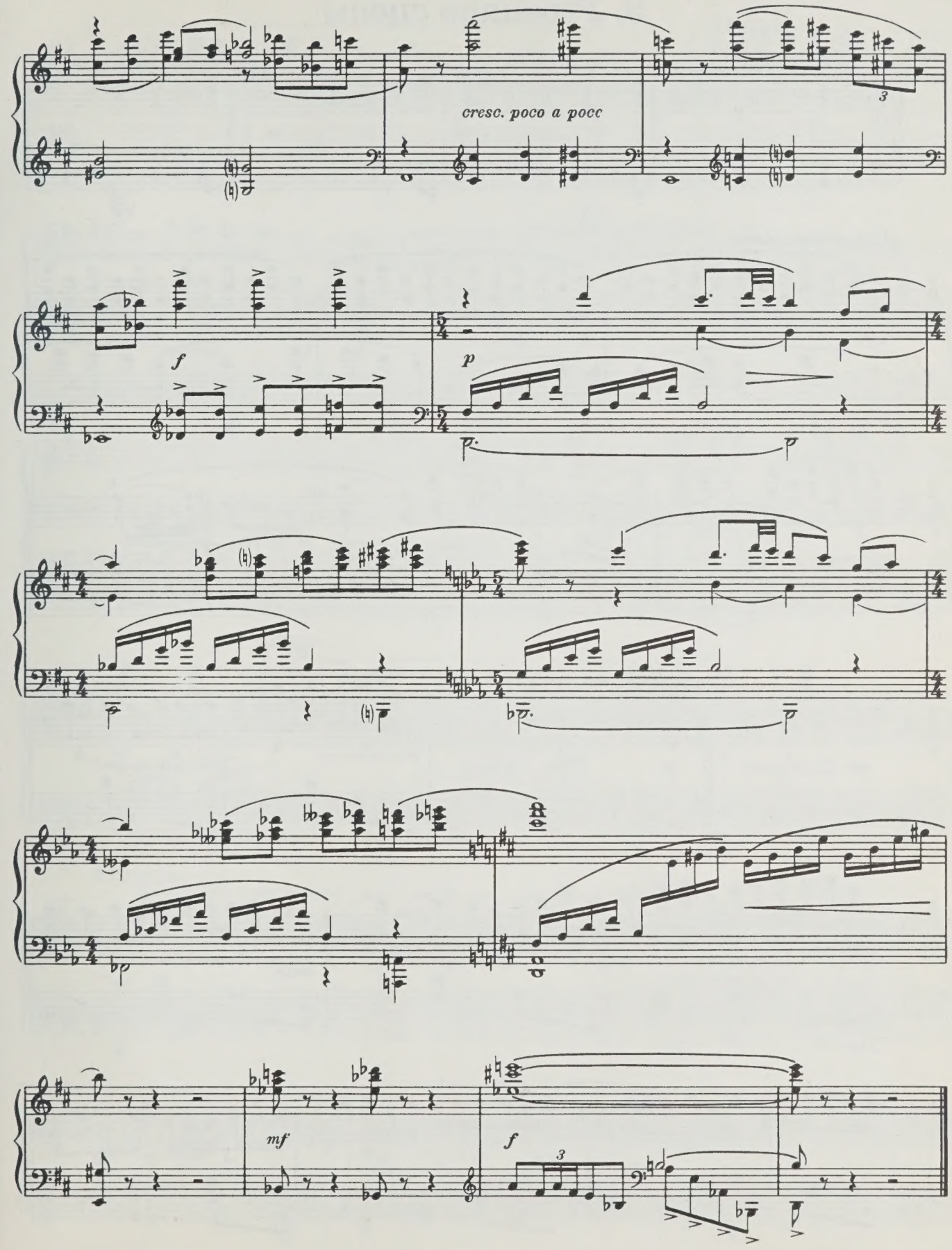

ff


sf mf
cresc.

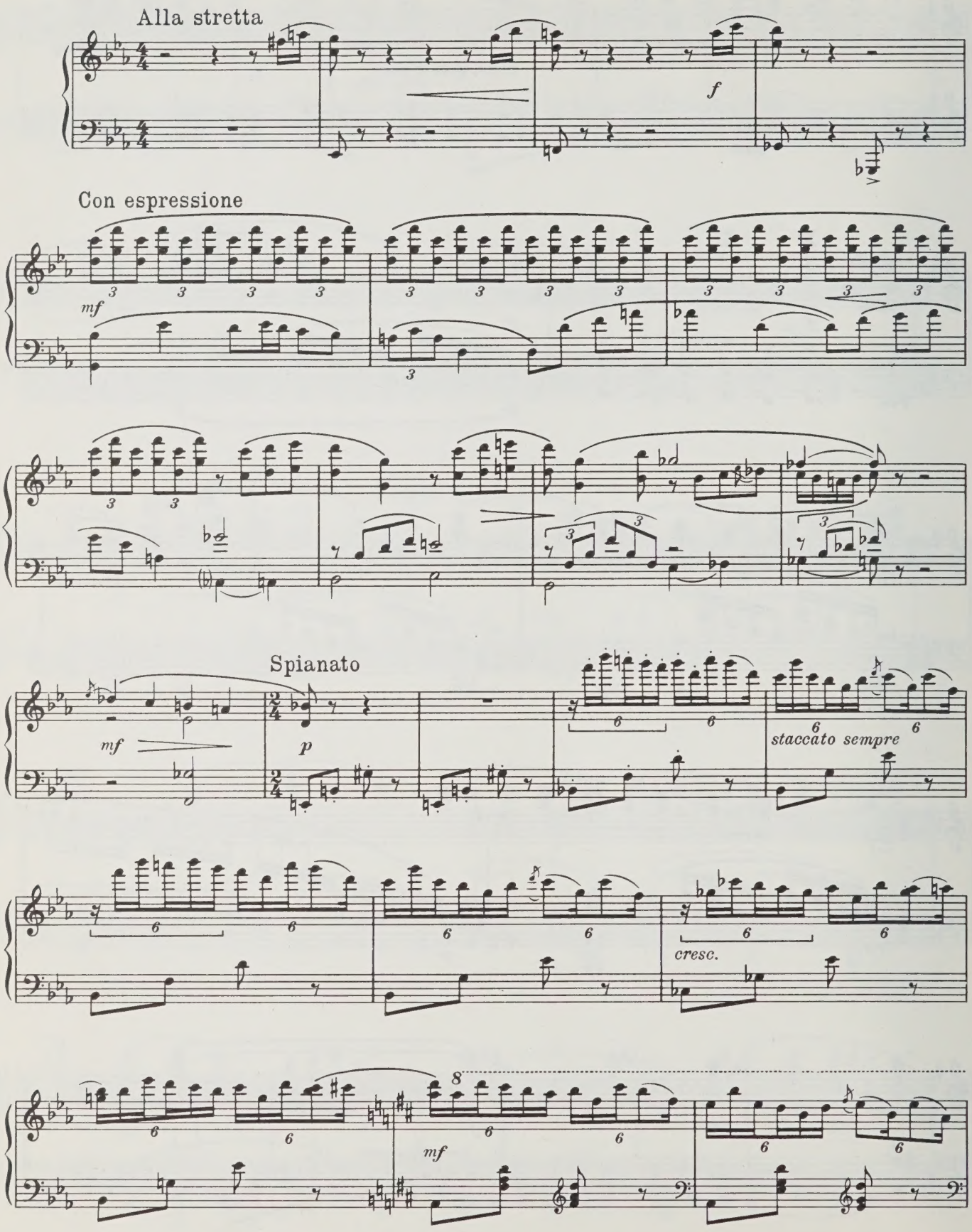

rit.
Tempo I
f
ff

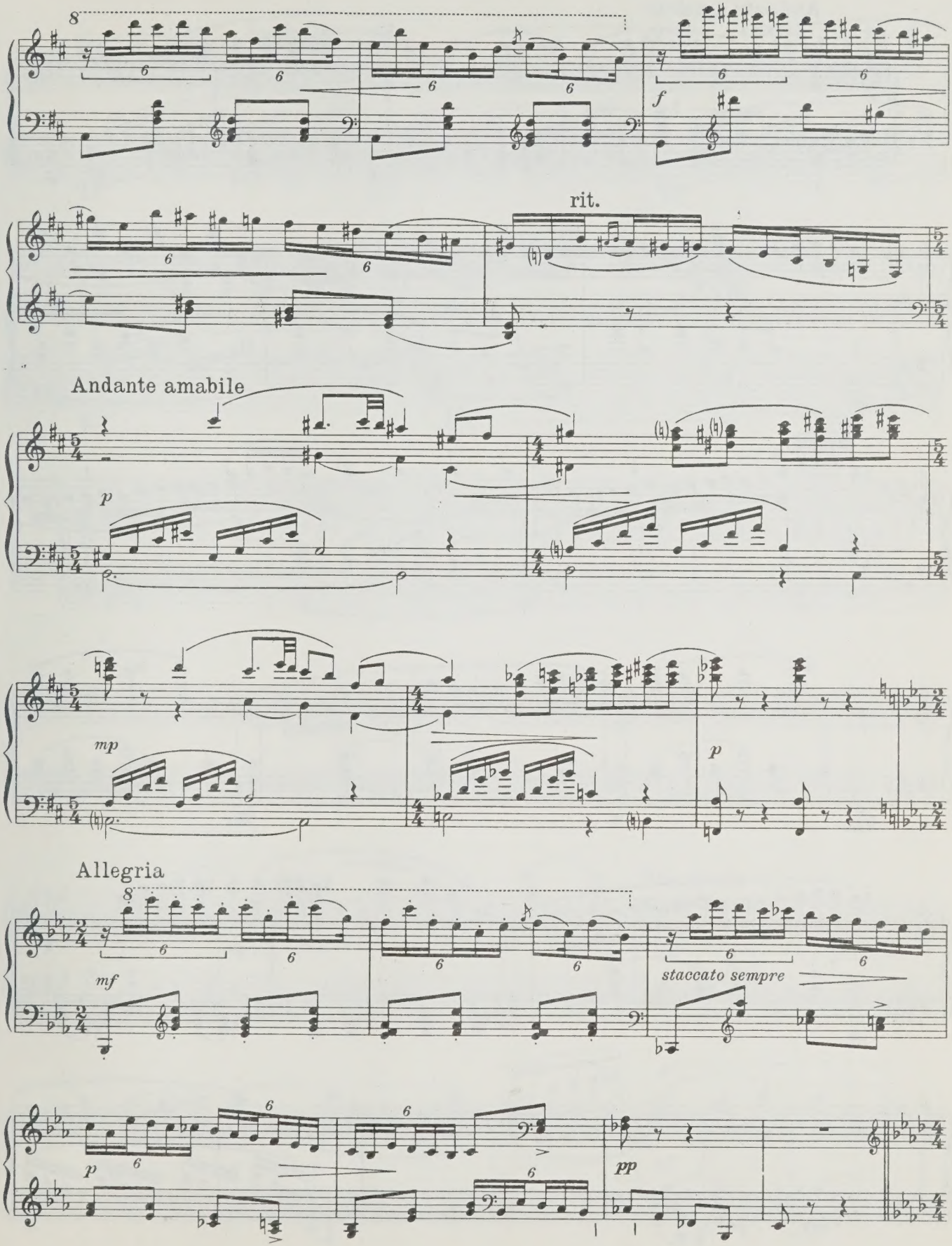


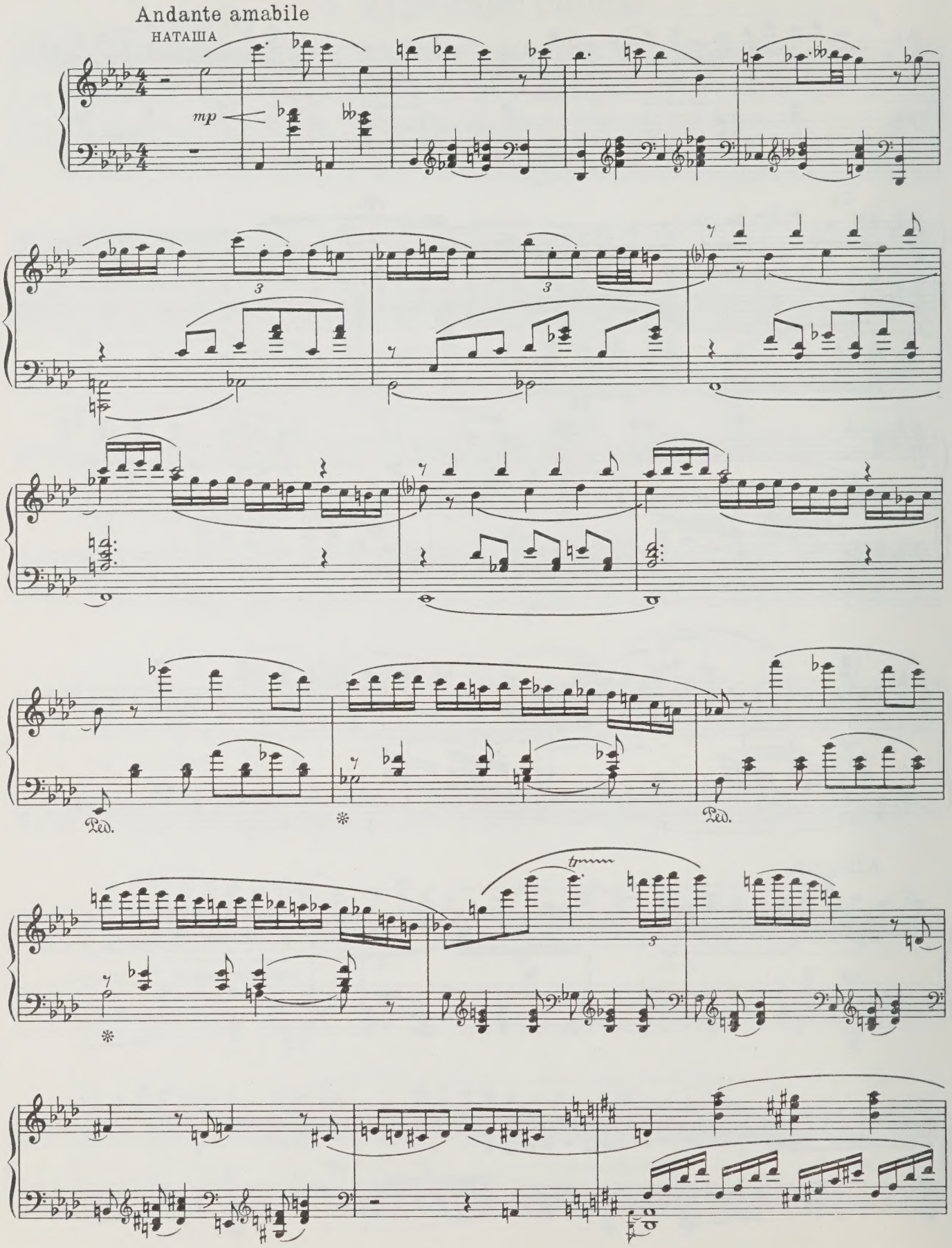

mf


cresc. poco a pocc
f
p
mf
f

3. Утренние сцены




8
f
rit.
Andante amabile
p
mp
p
Allegria
8
mf
staccato sempre
p
pp


Andante amabile
НАТАША
mp
Ped.
Ped.

rit.

Allargando

Сигнал к подъему.

mf

p

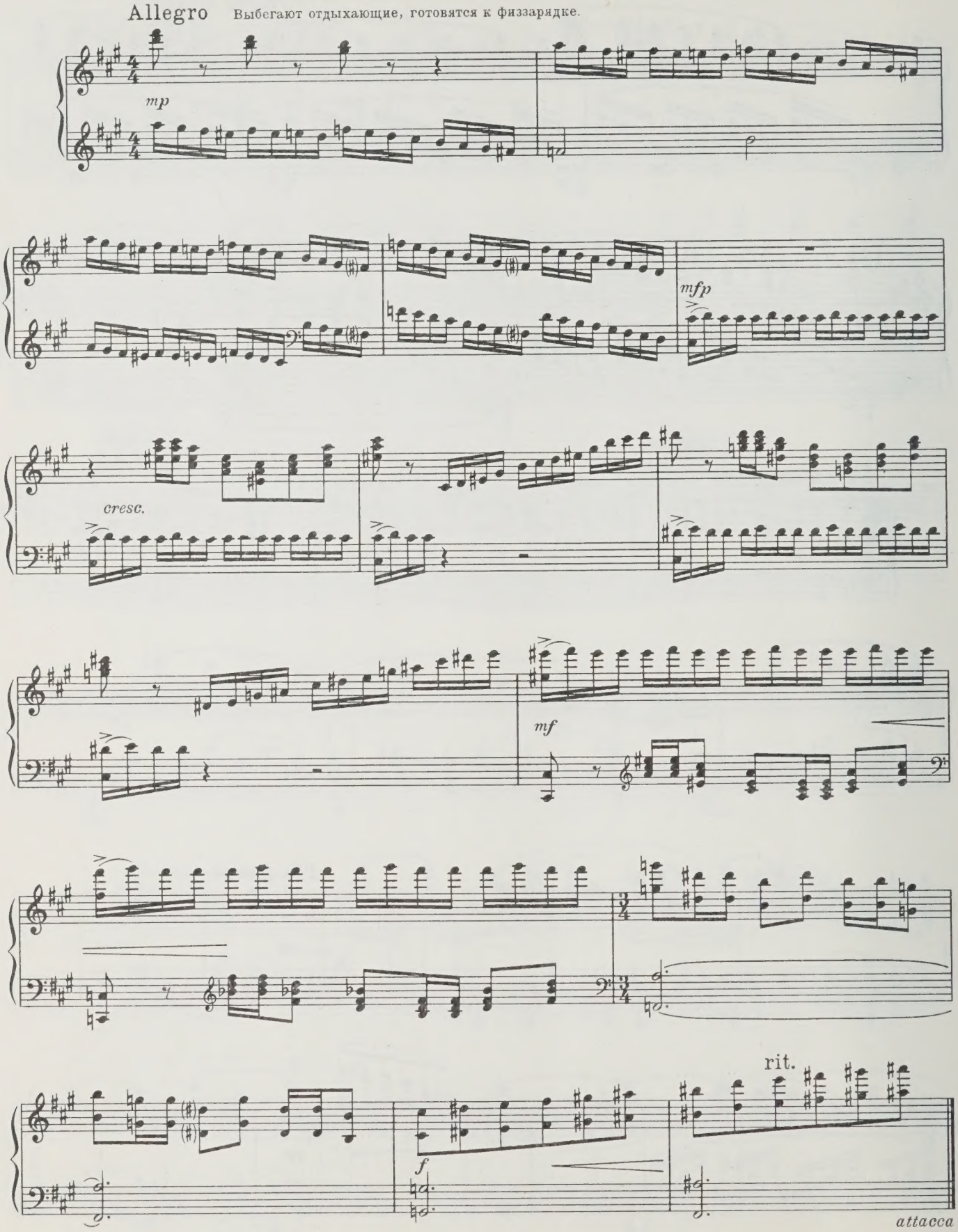
mp

Più mosso

mf

p

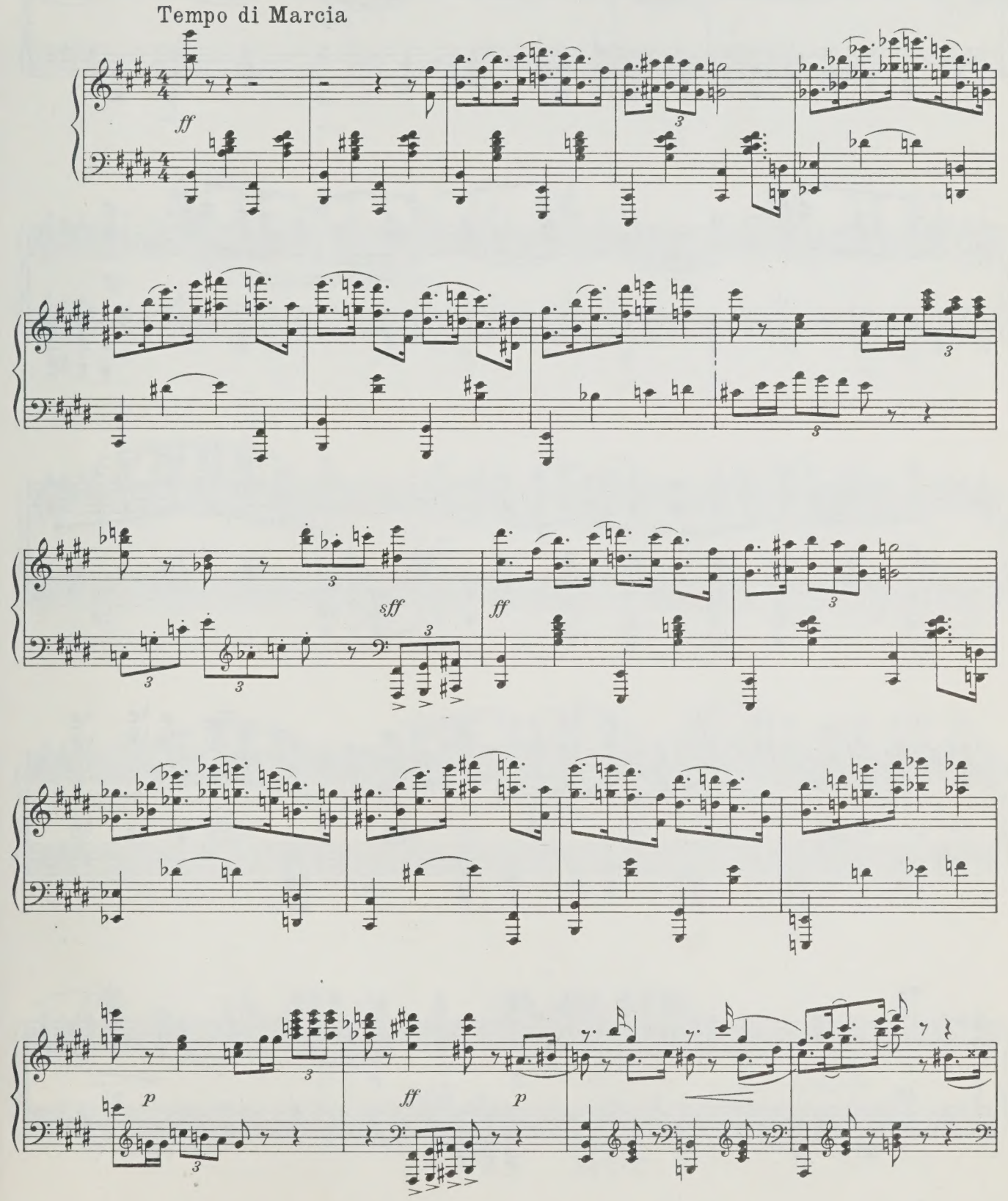
pp

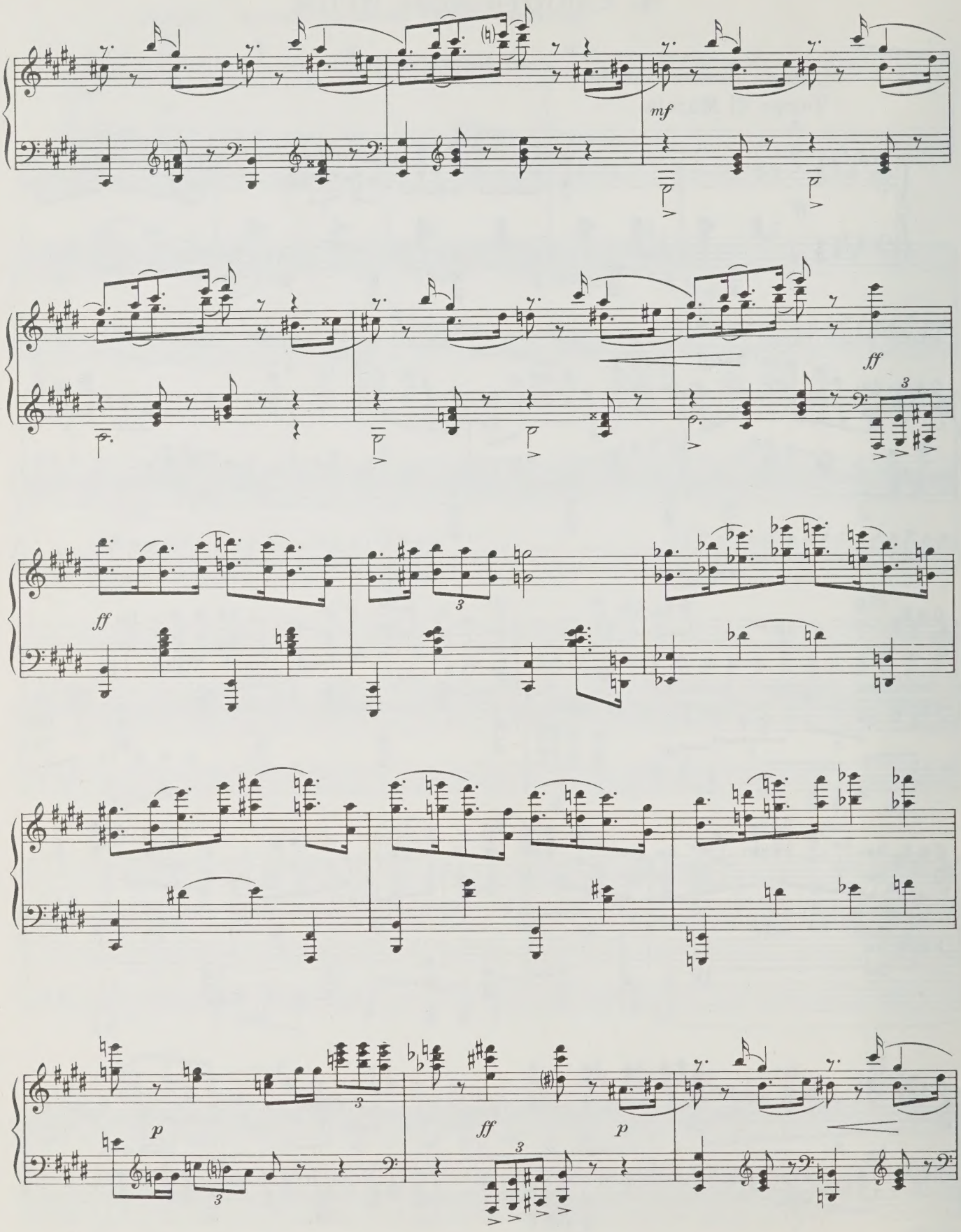

Allegro
Выбегают отдыхающие, готовятся к физзарядке.
mp
mfp
cresc.
mf
f
rit.
attacca

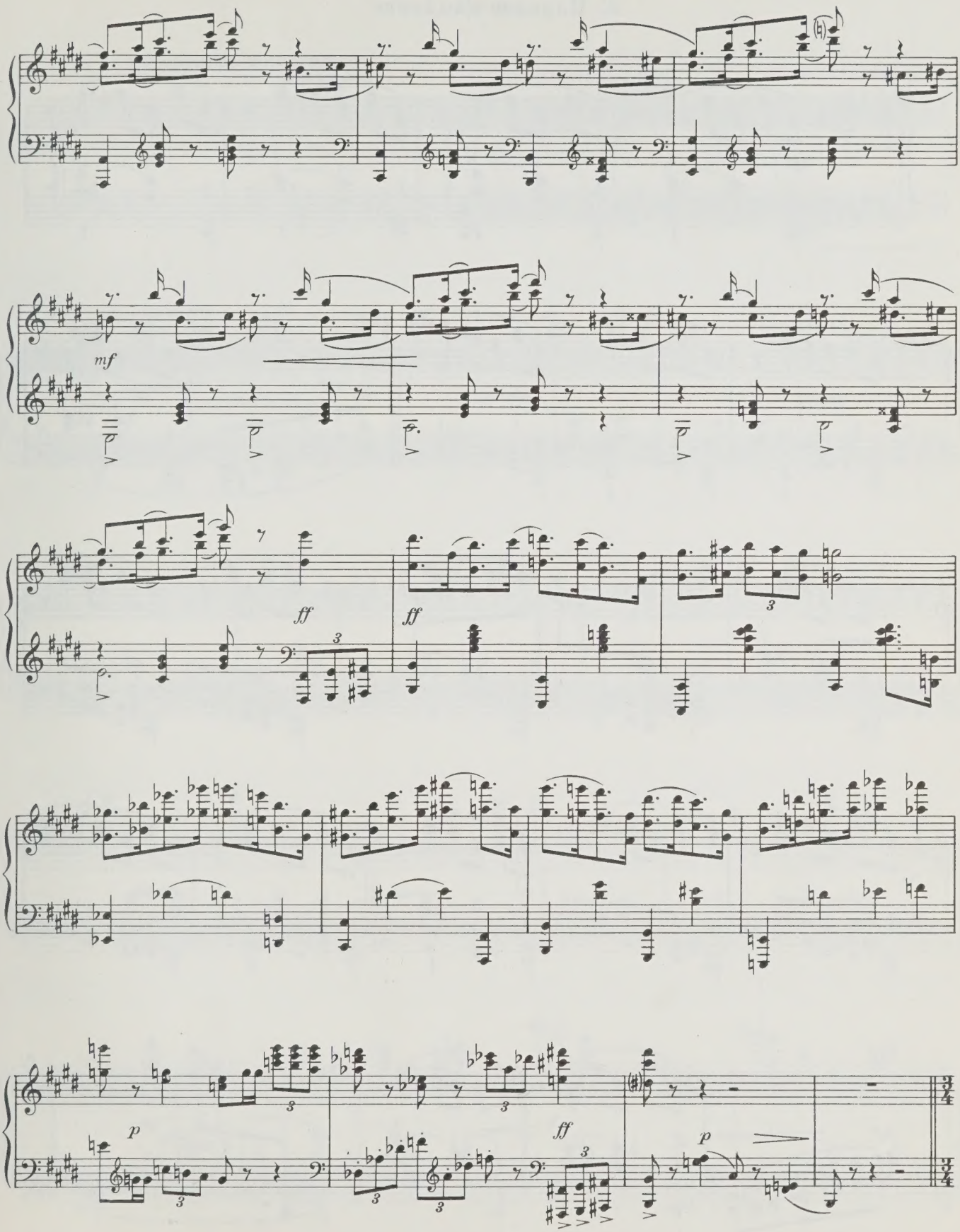
4. Спортивные игры

а) Марш

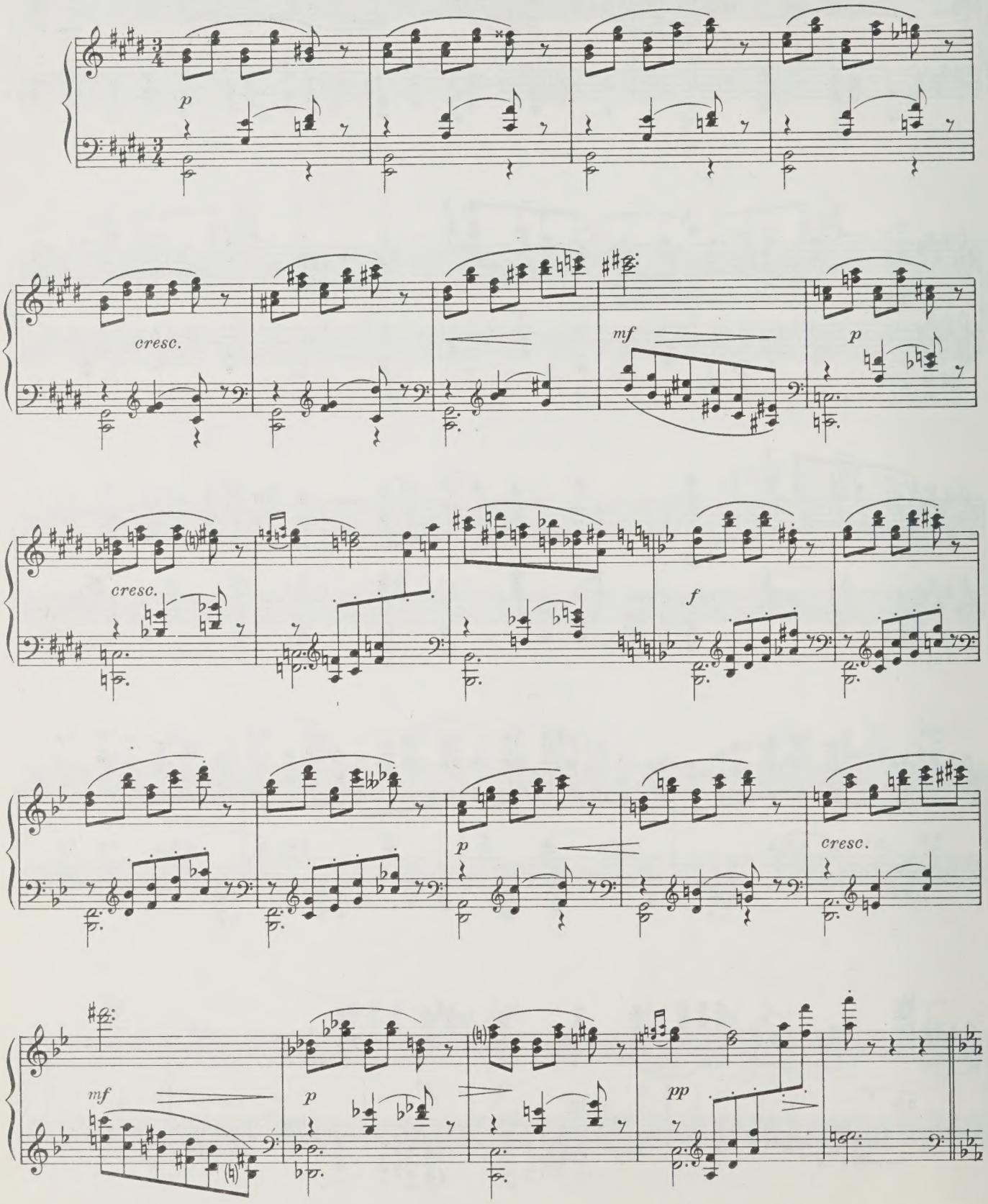
Tempo di Marcia




mf
ff
ff
p
ff
p

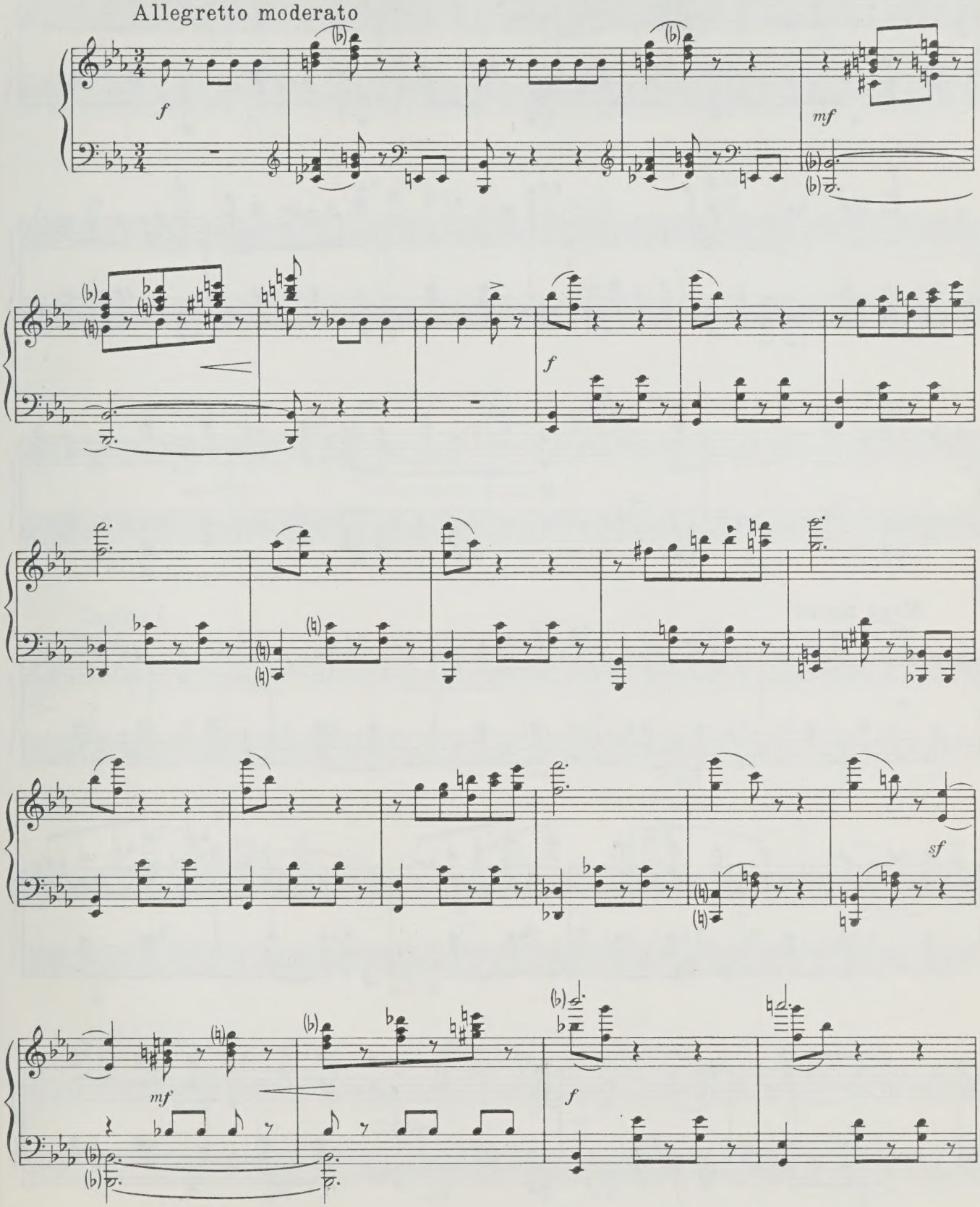

mf
ff
ff
p
ff
p

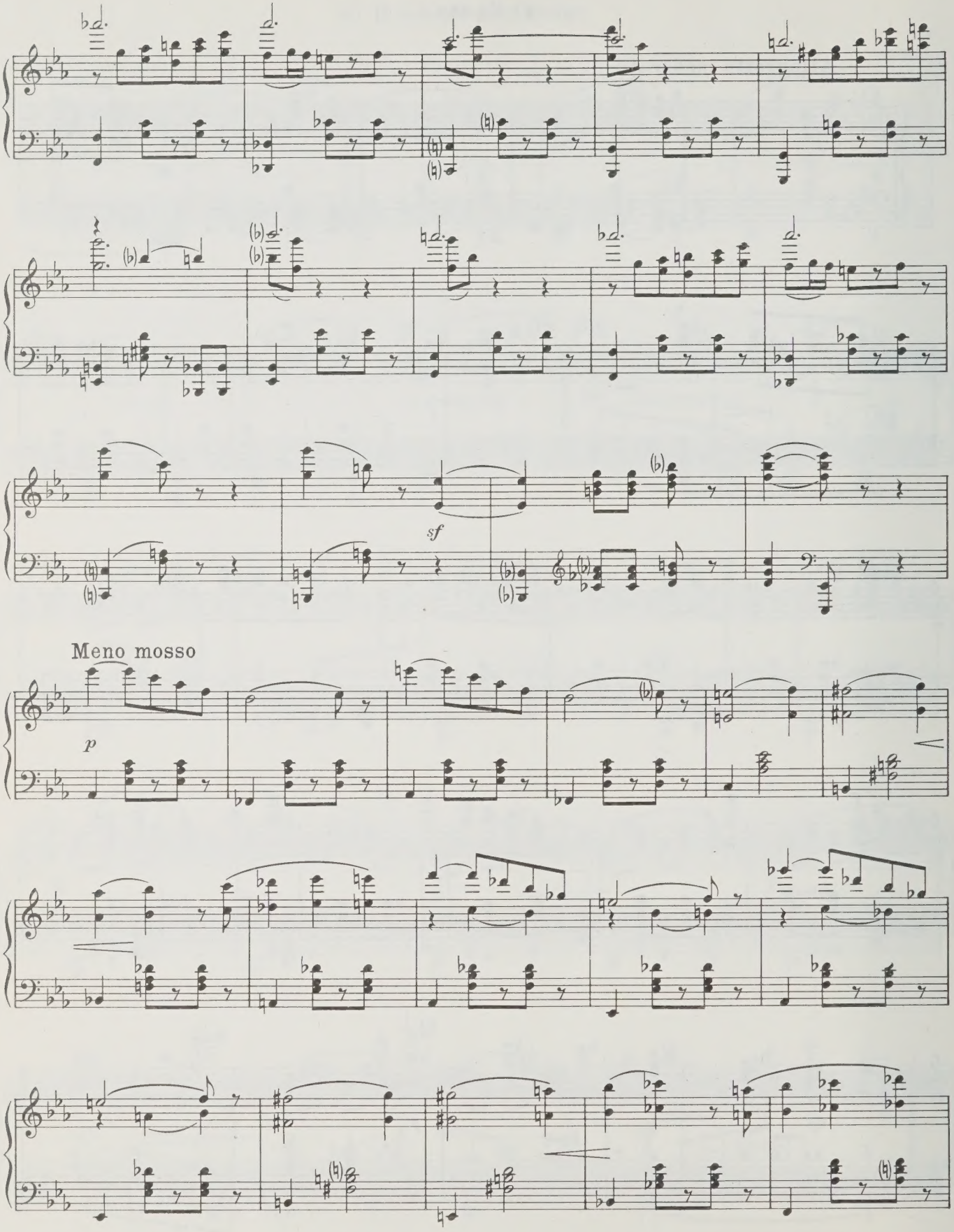
б) Плавное движение

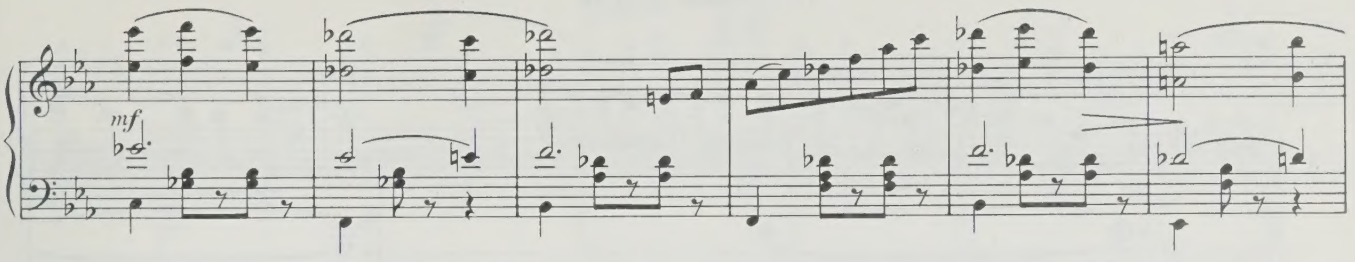


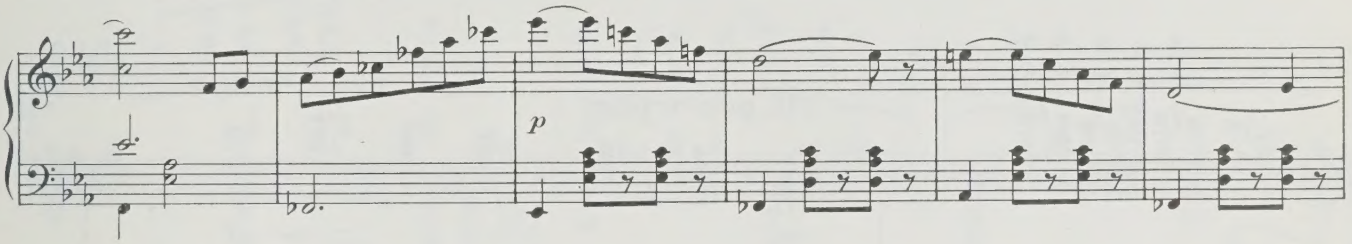
в) Вальс

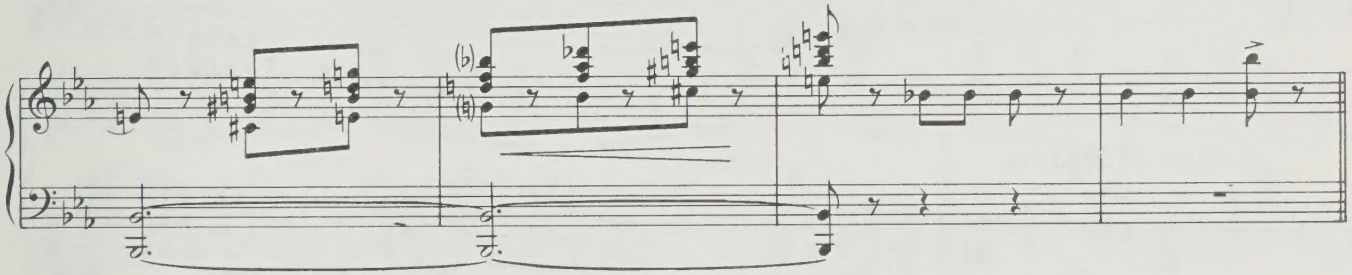
Allegretto moderato



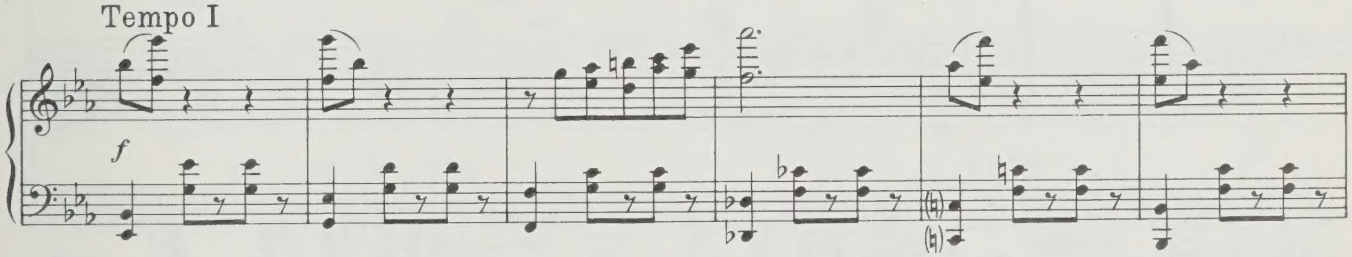

sf
Meno mosso
p

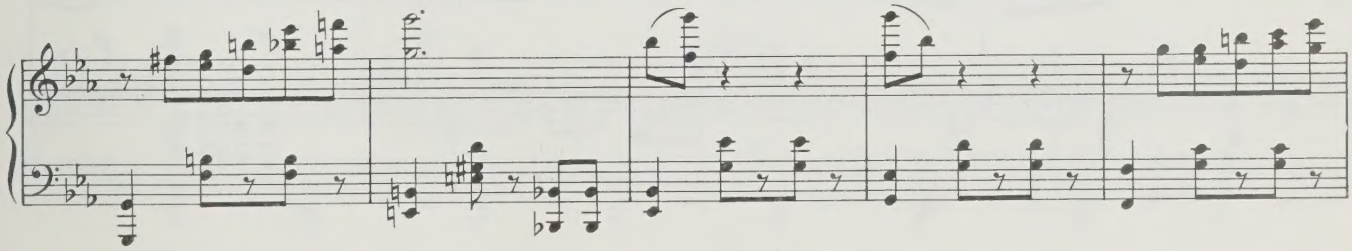


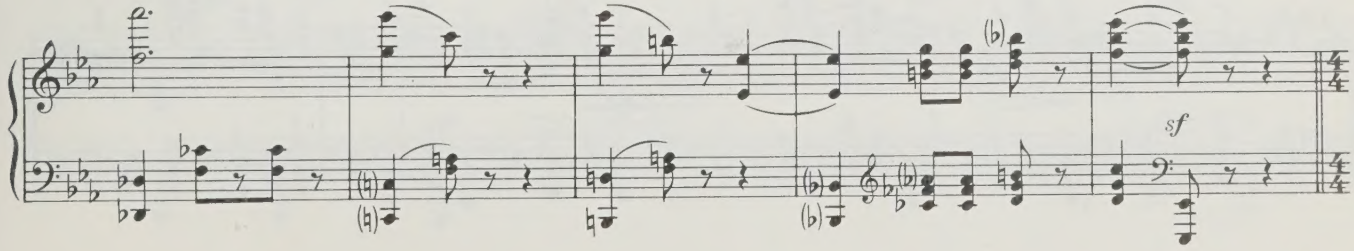




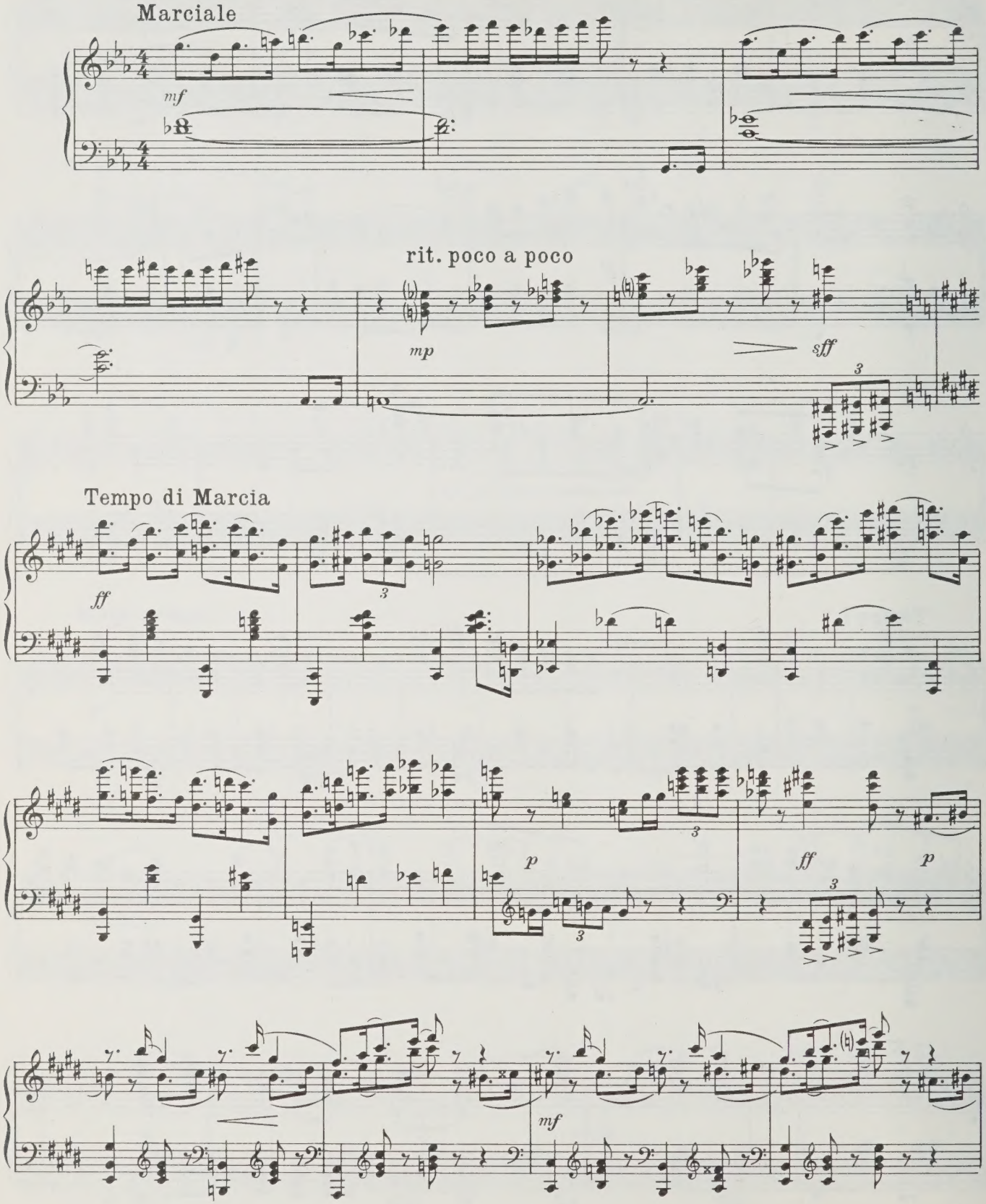
Tempo I

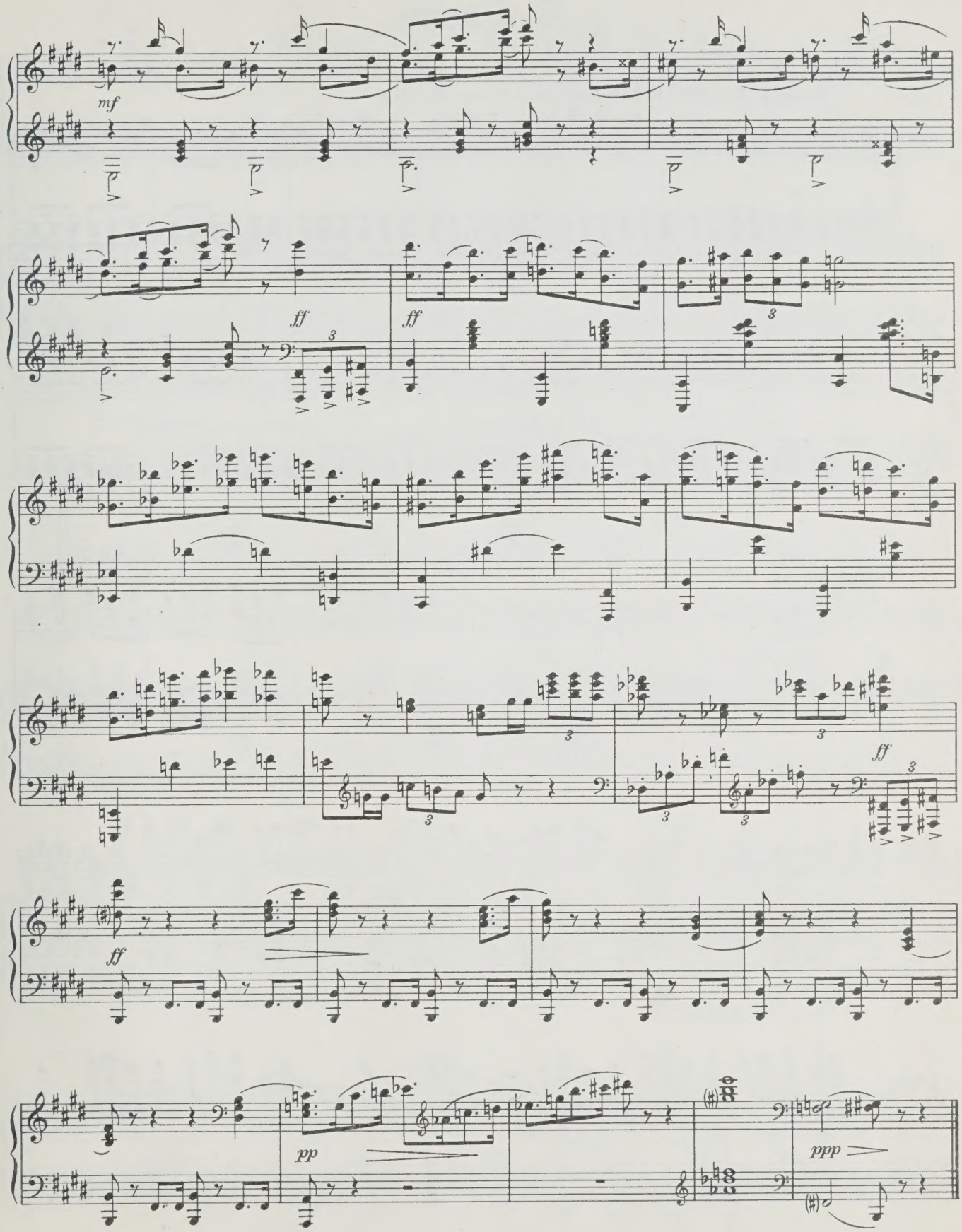






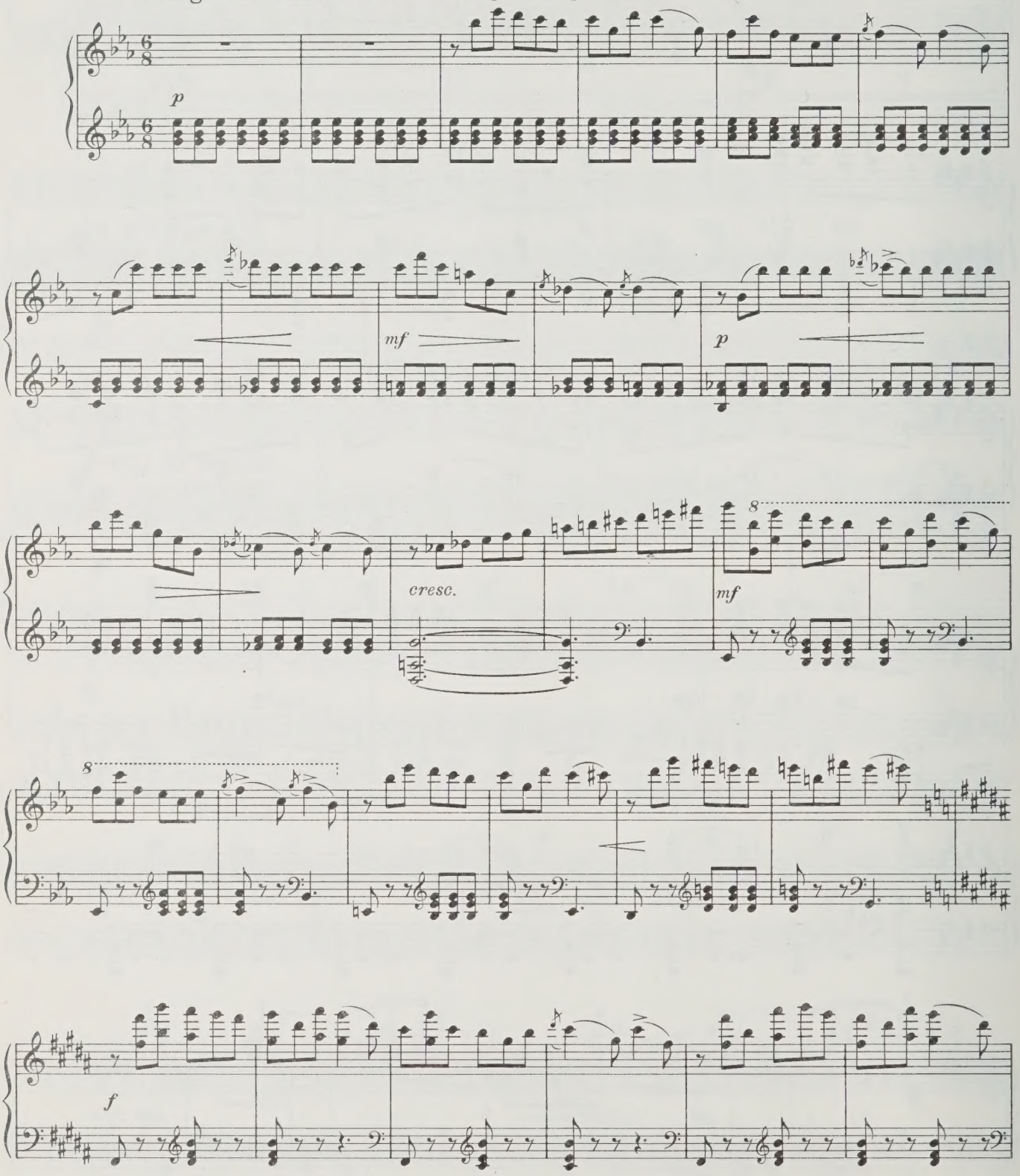
г) Снова марш

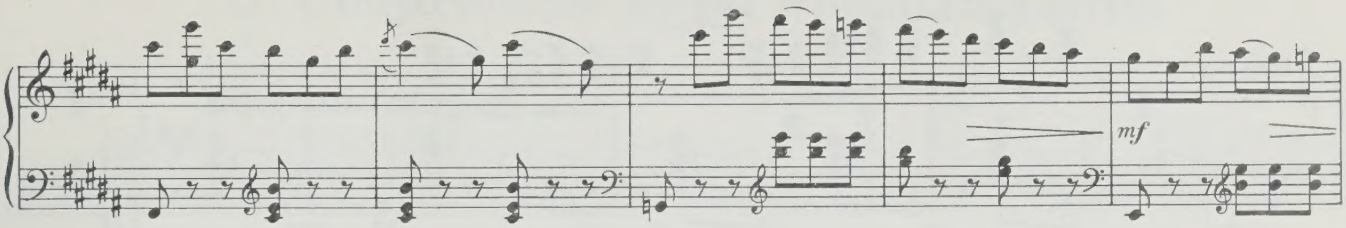


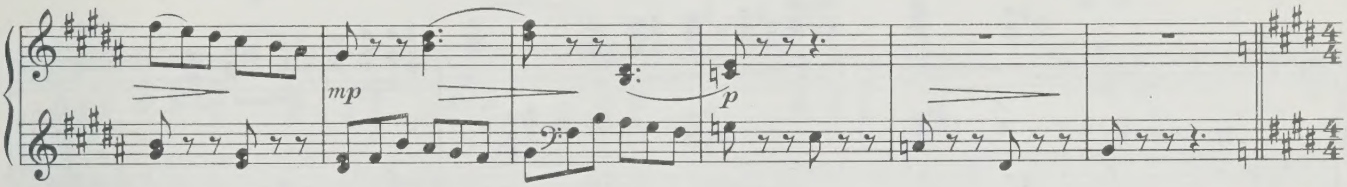

mf
ff
ff
ff
ff
pp
ppp

5. Сцена

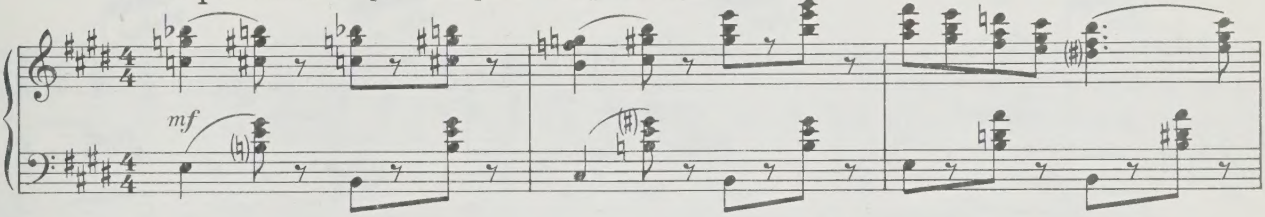
Allegretto brillante Появляются братья Смирновы.

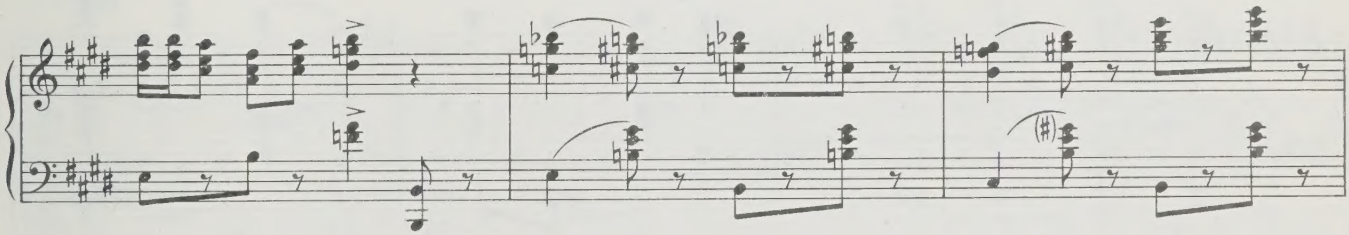


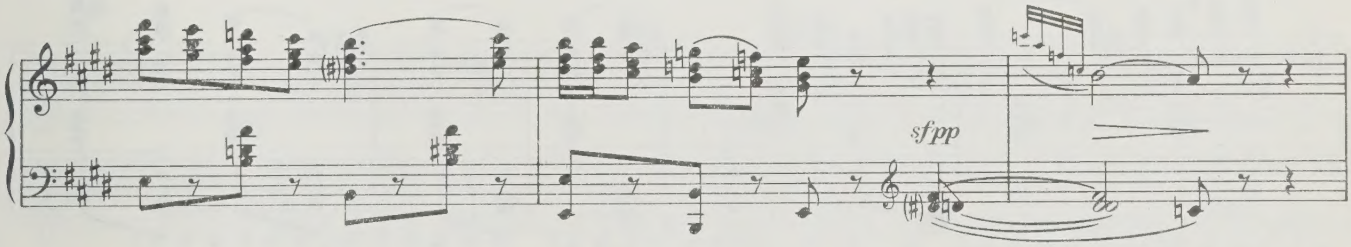


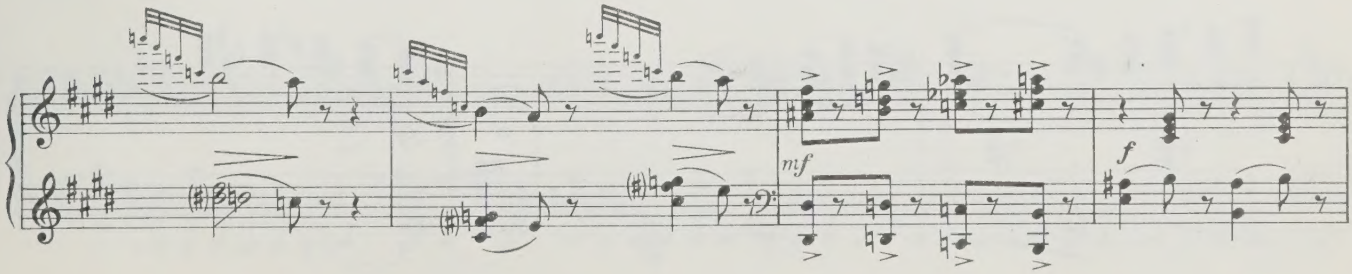


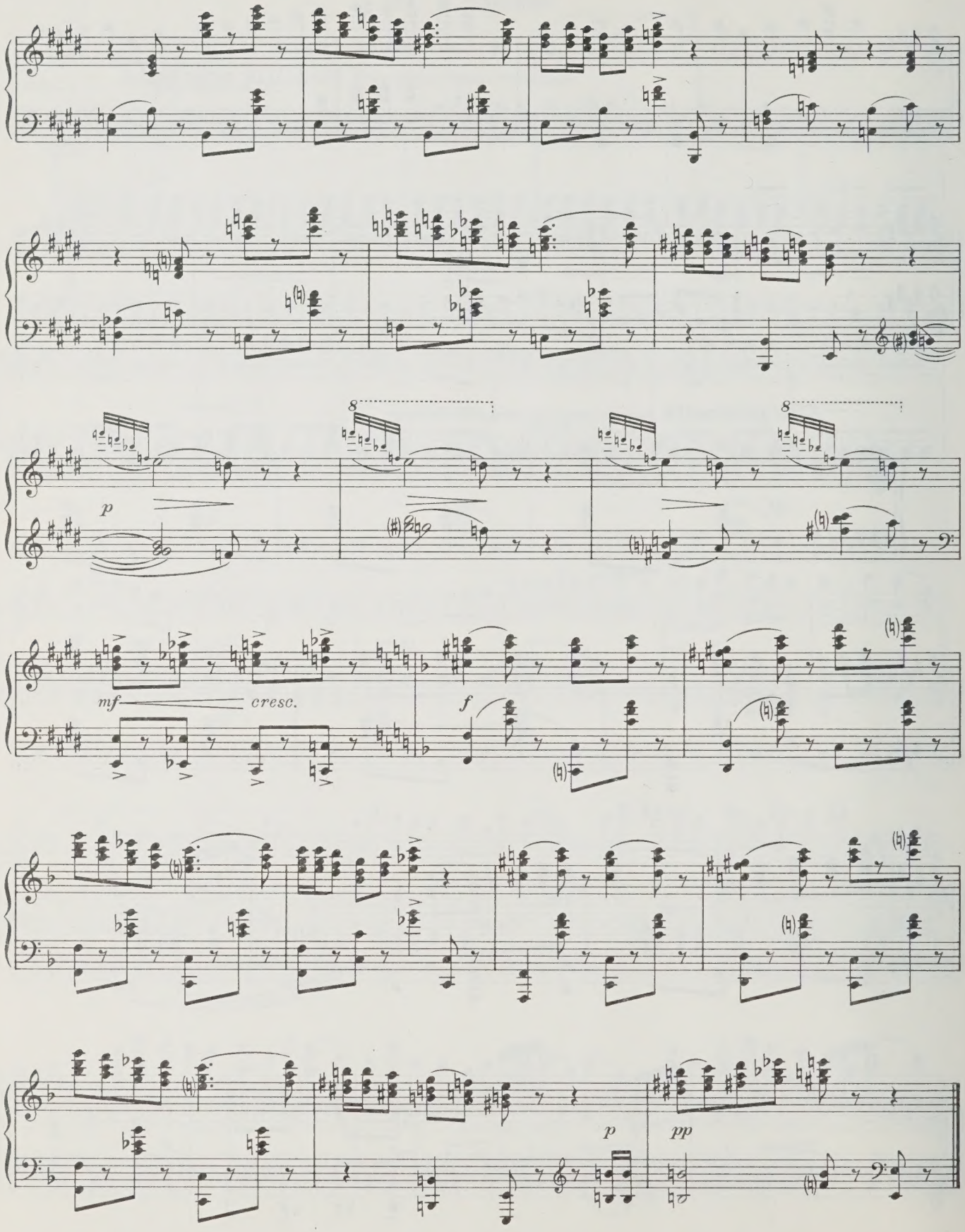
Alla pulcinella Братья Смирновы танцуют юмореску.



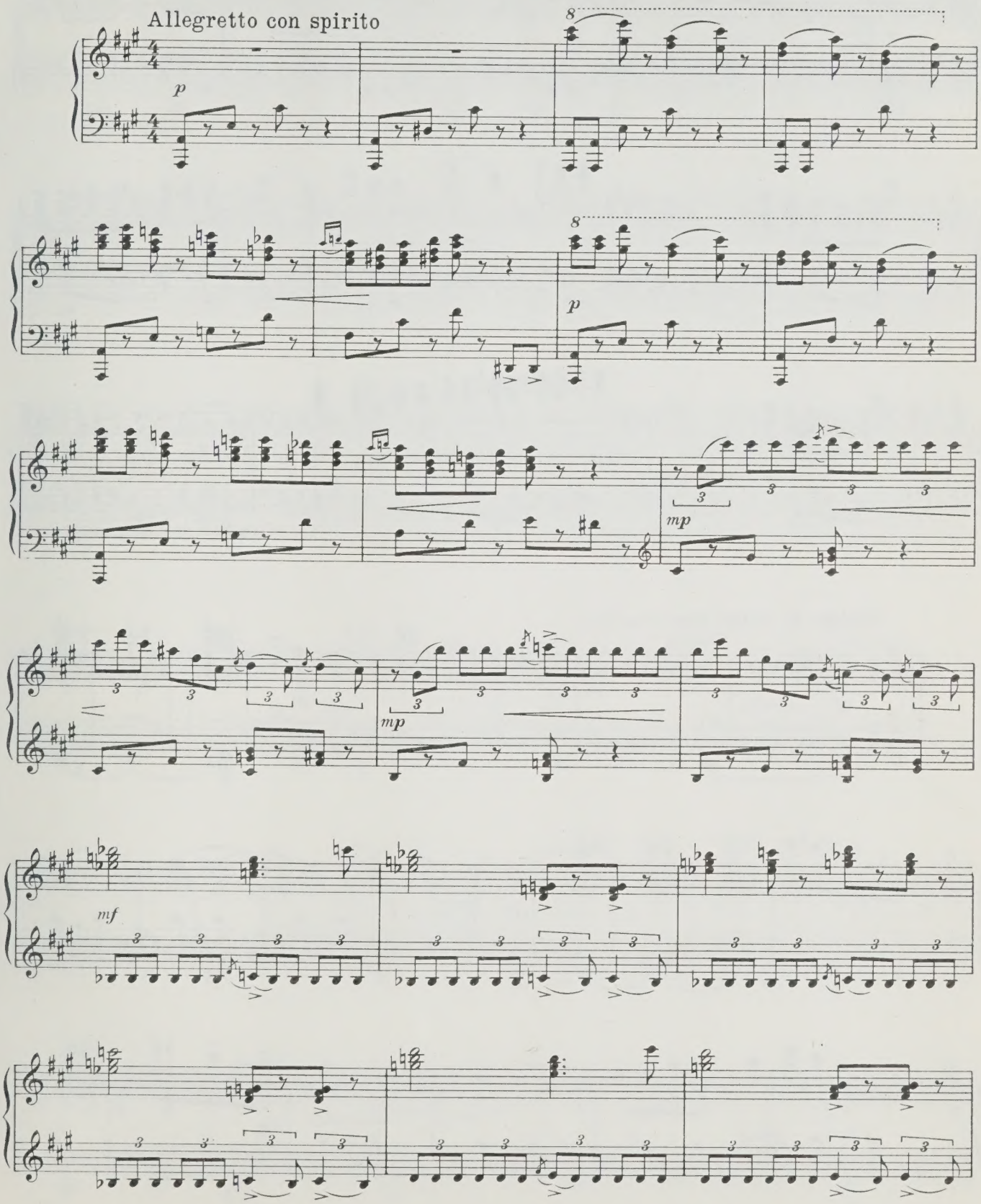


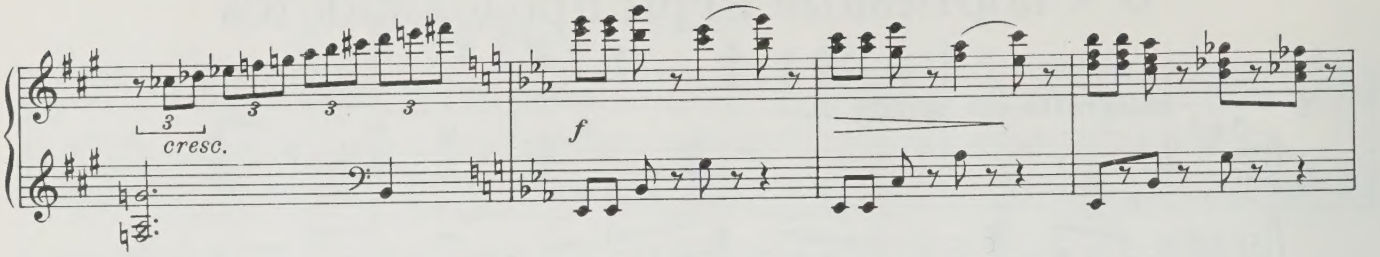


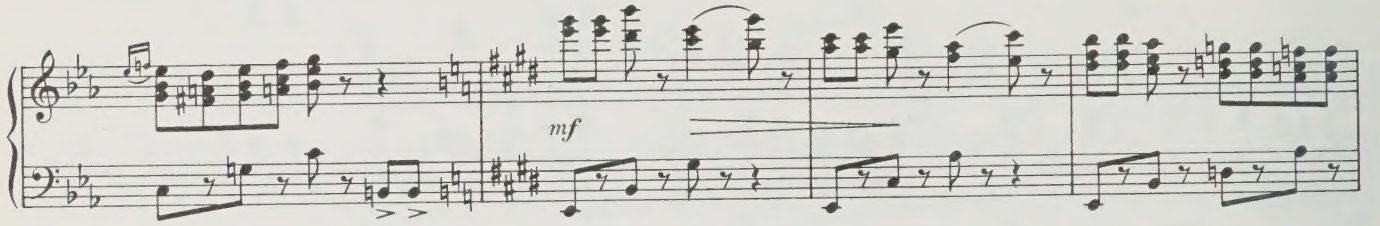


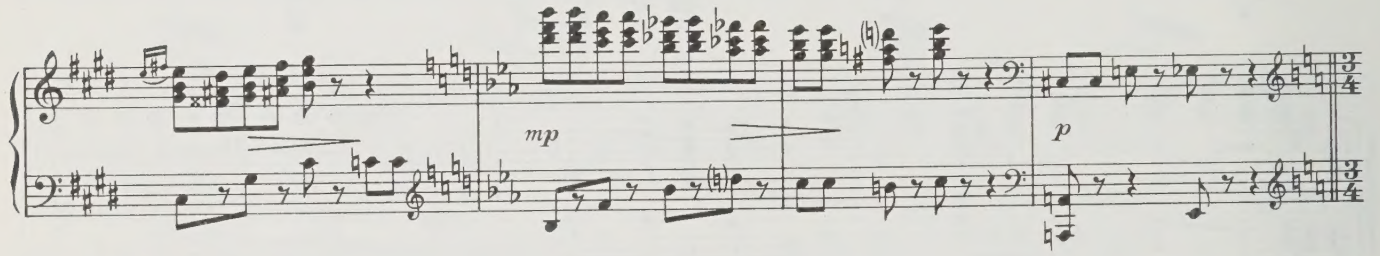

p
8
8
mf
cresc.
f
p
pp

6. Спортивные игры продолжаются

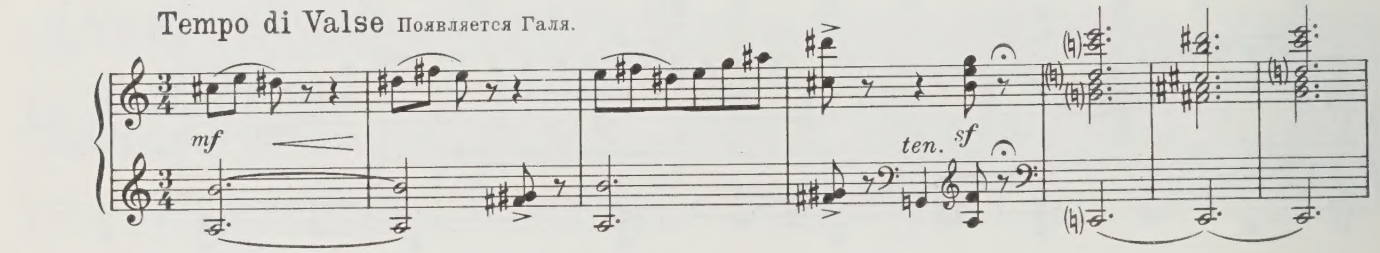


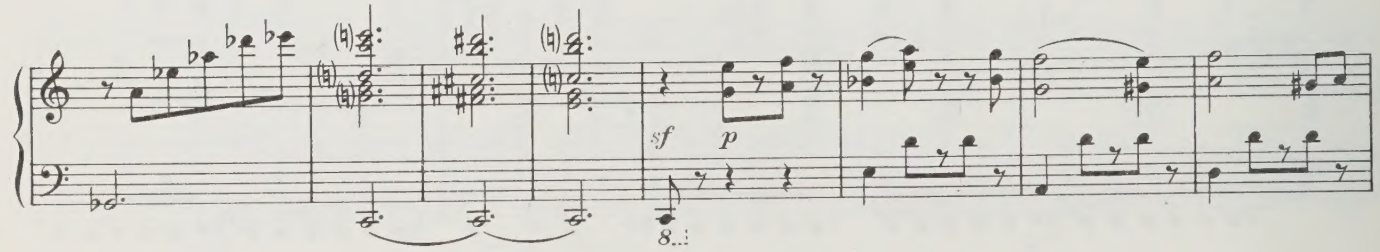


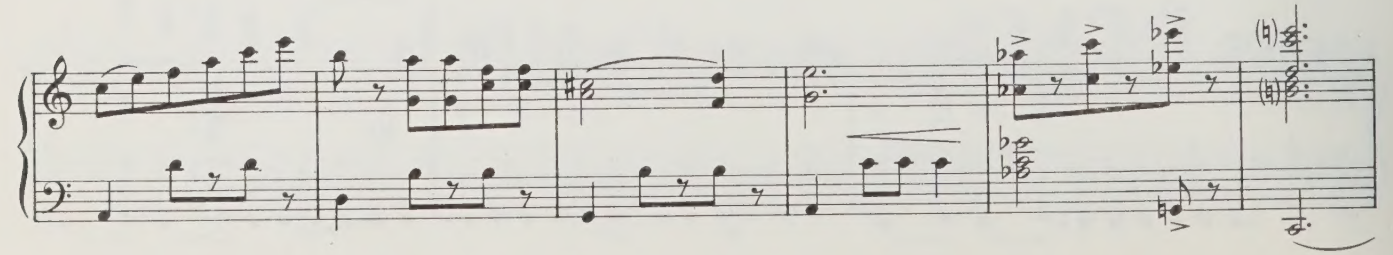


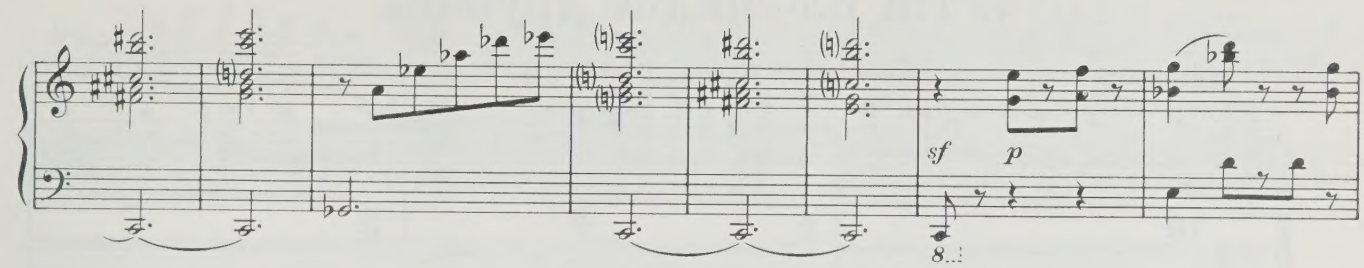


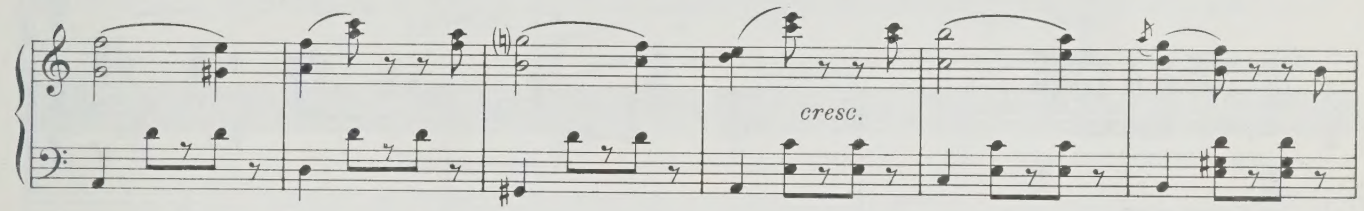
Tempo di Valse Появляется Галя.



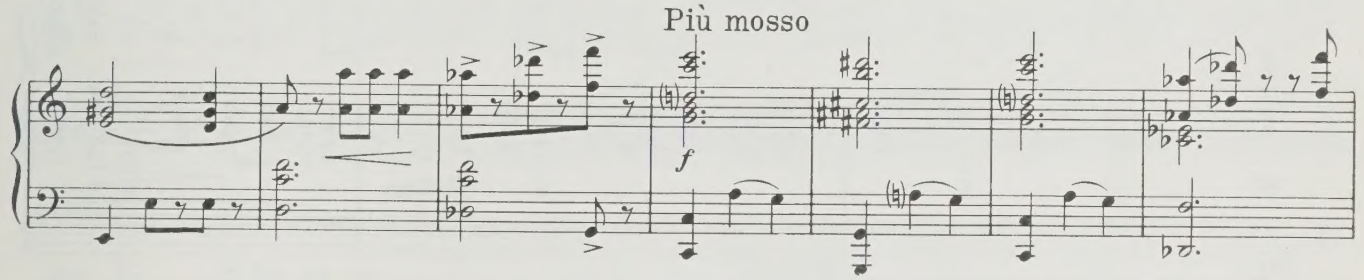


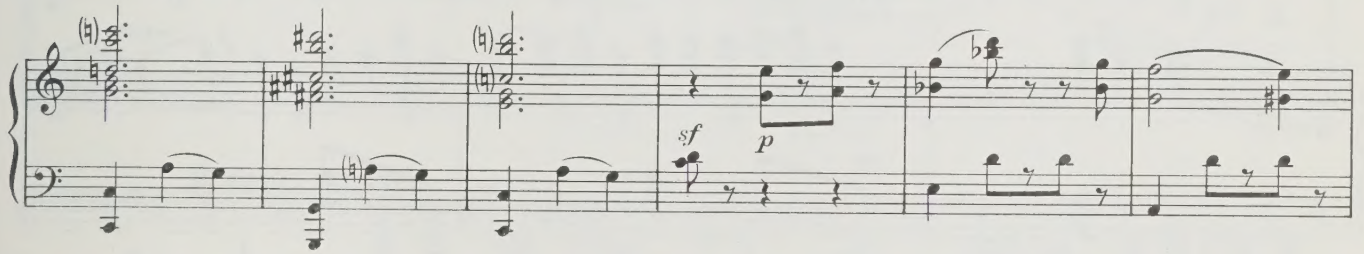


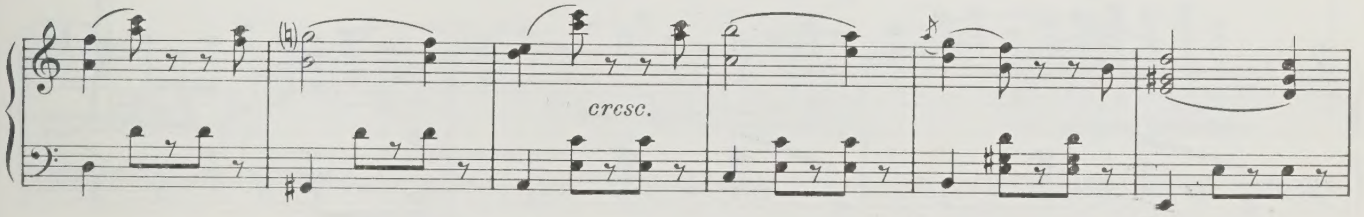


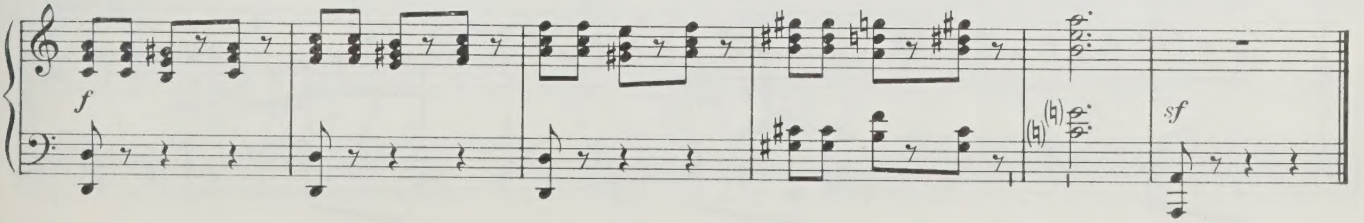


Più mosso

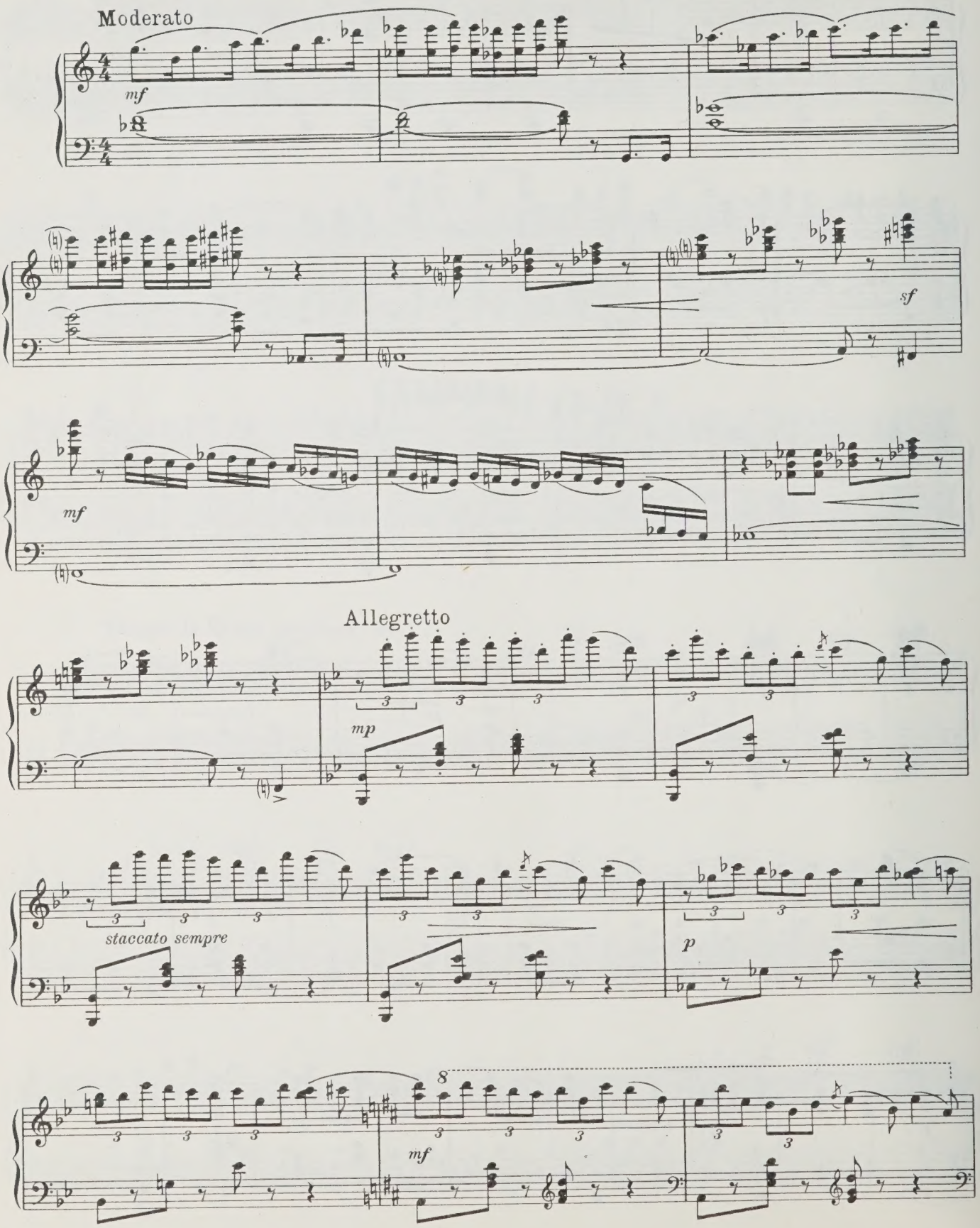


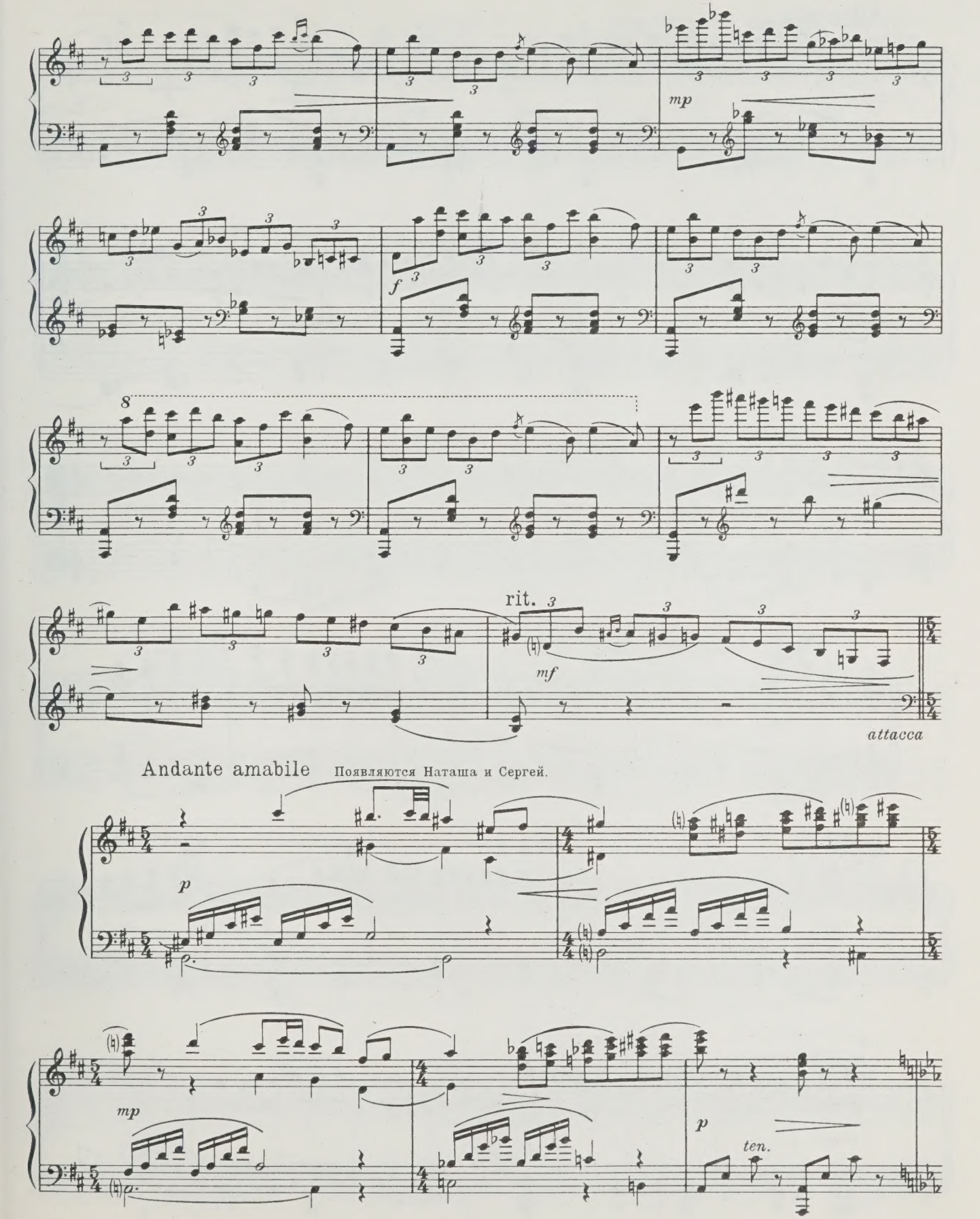


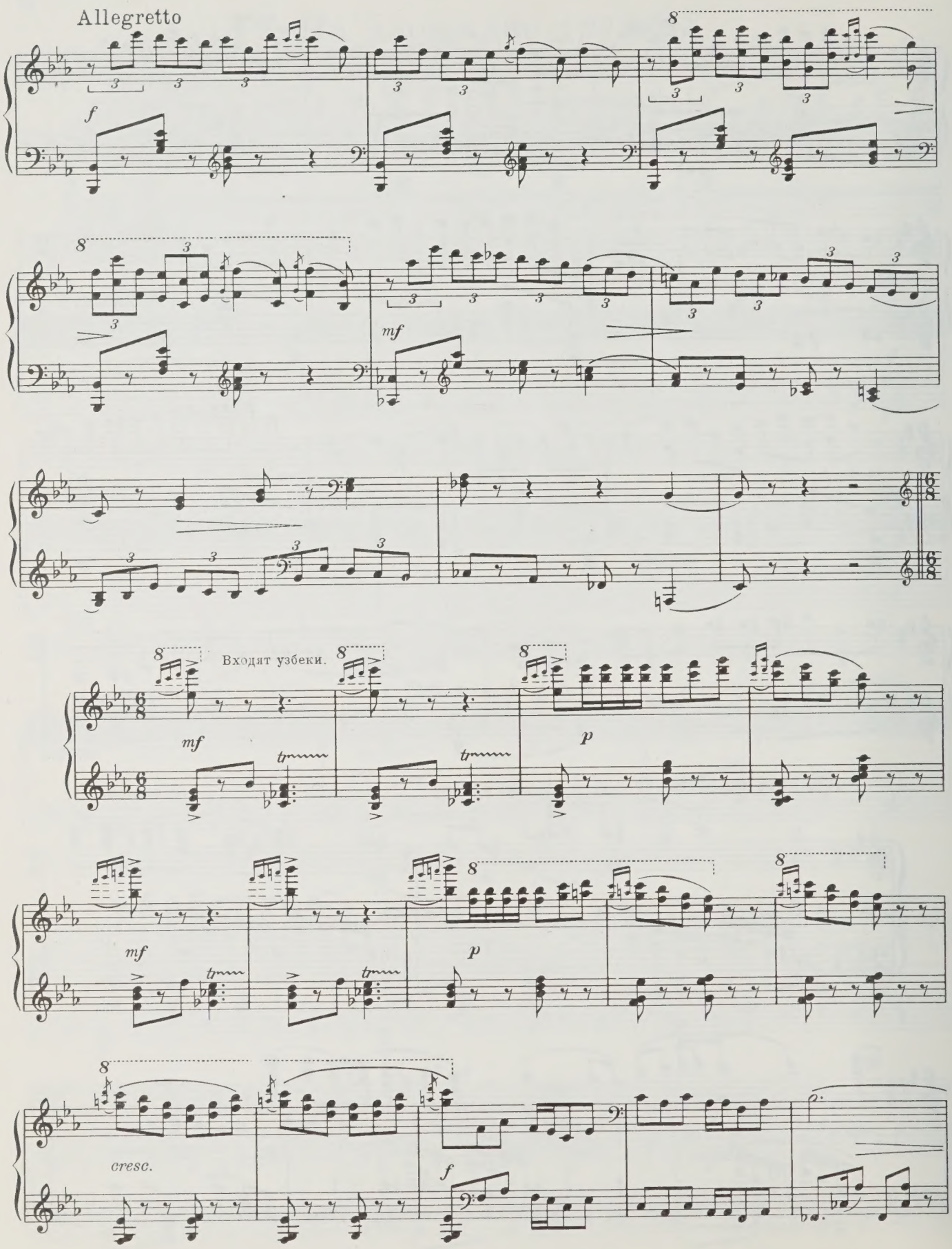


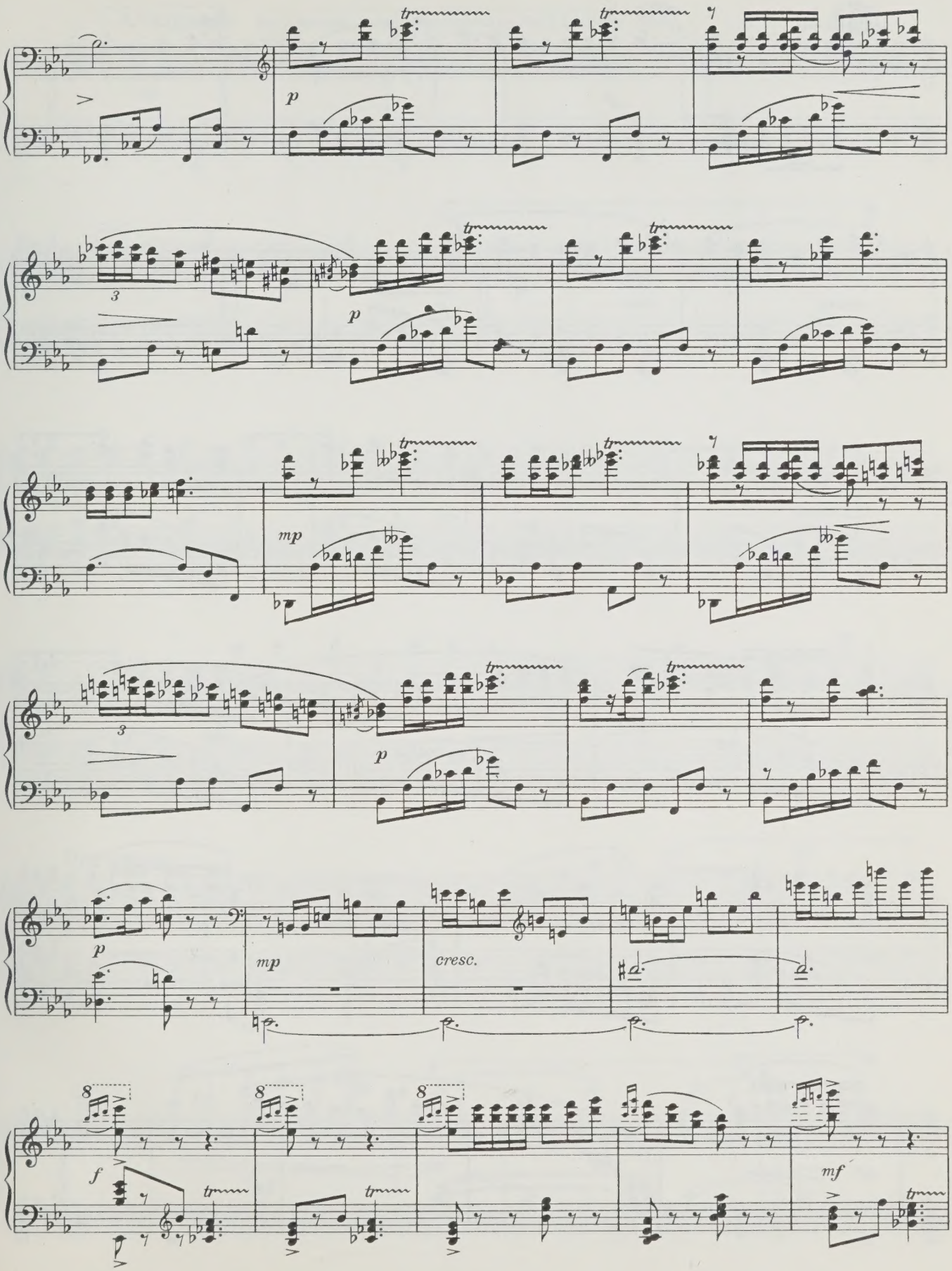


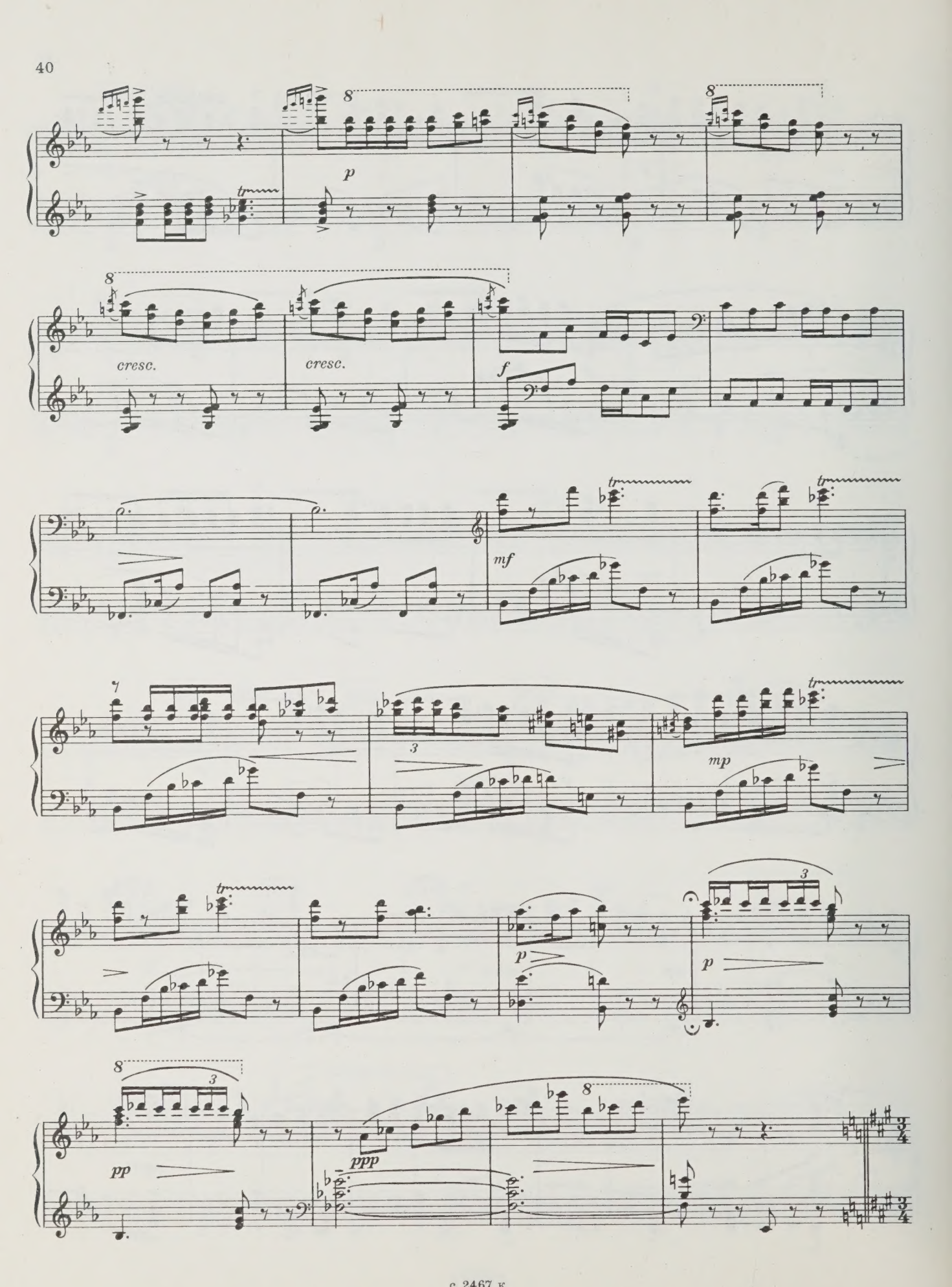
7. На площадке дружбы

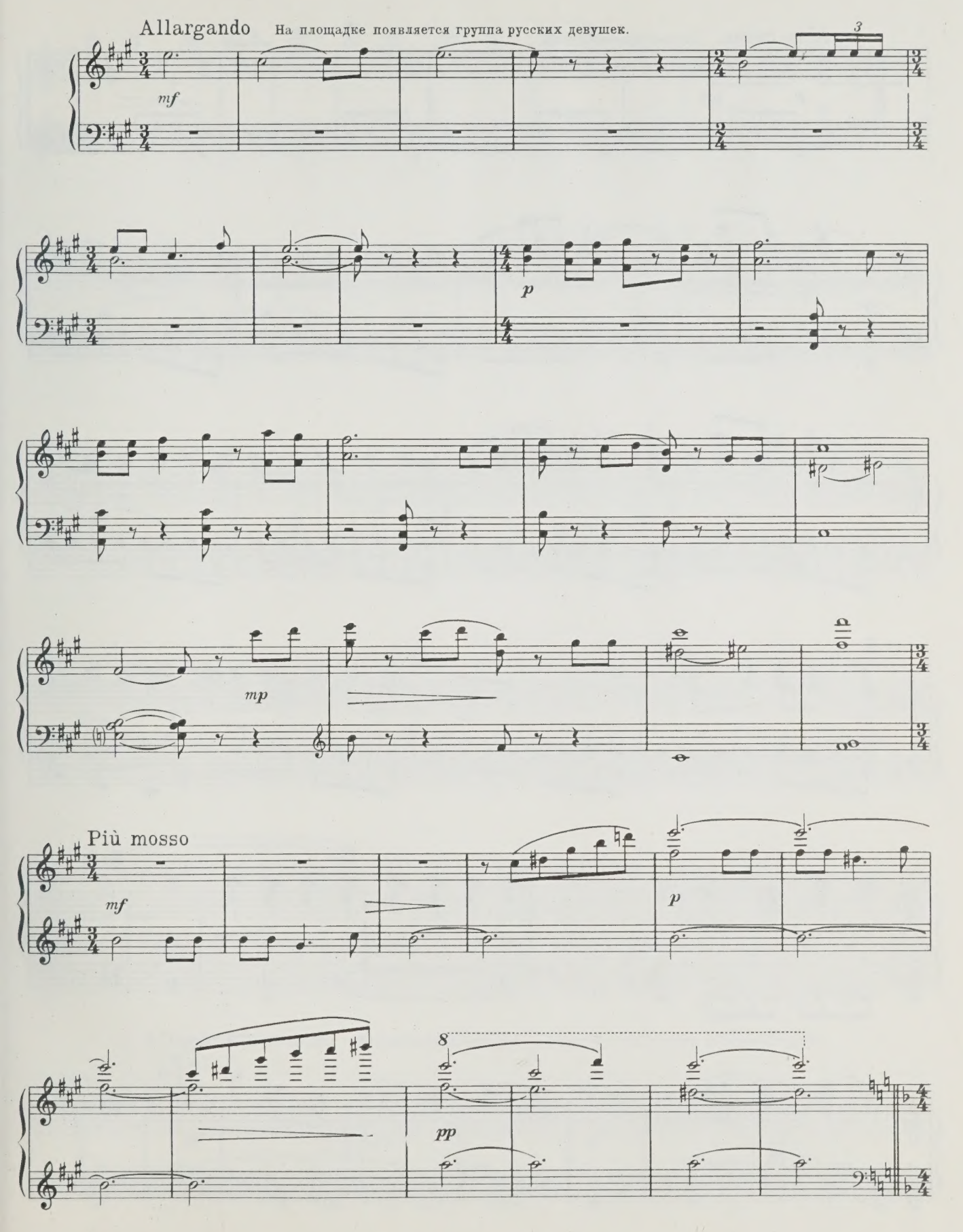


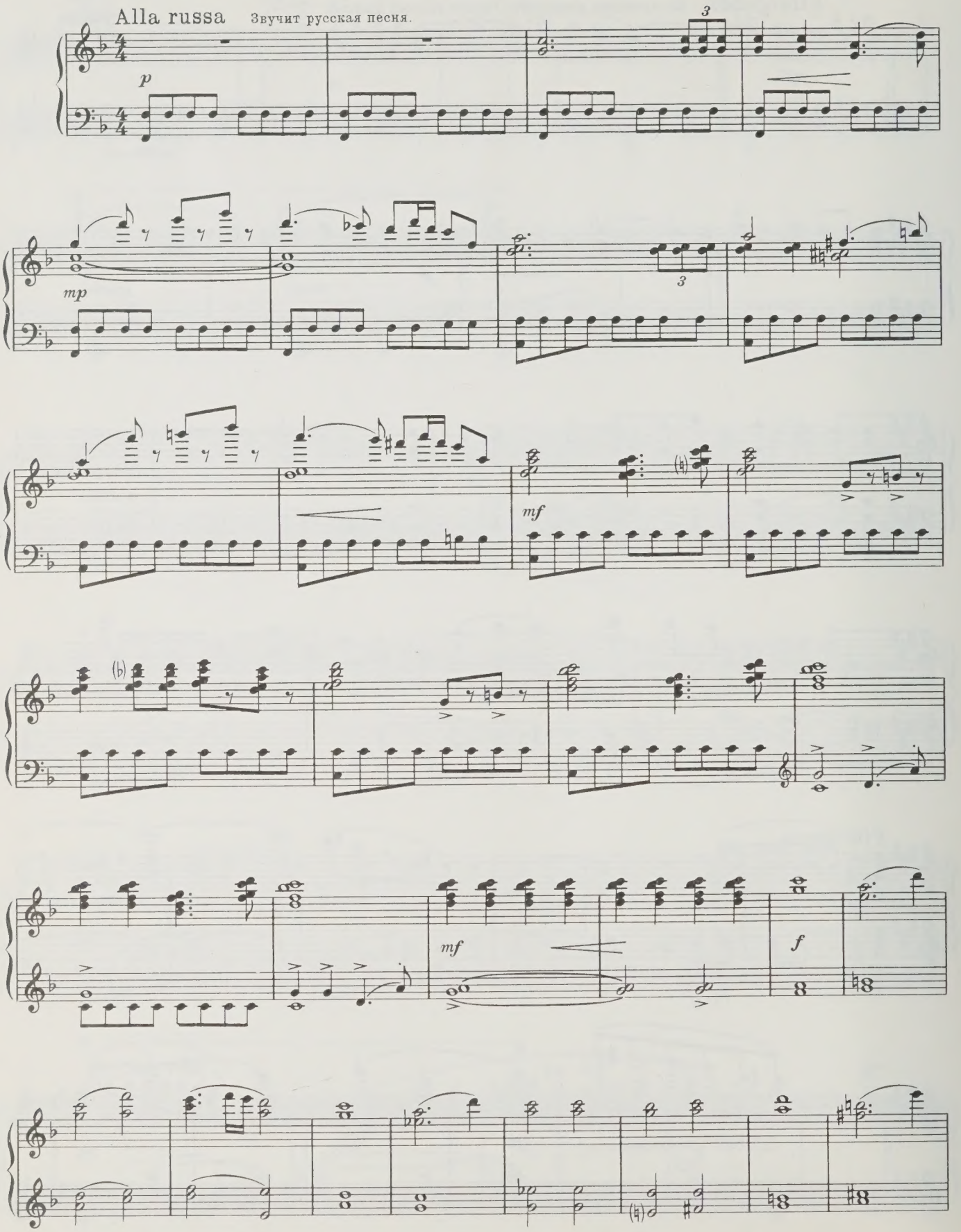

mp
f
8
rit.
mf
attacca
Andante amabile
Появляются Наташа и Сергей.
p
mp
p
ten.

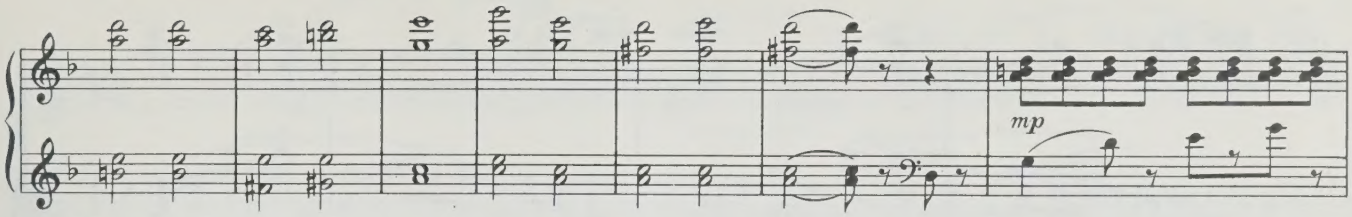

Allegretto
f
mf
Входят узбеки.
mf
p
mf
p
cresc.
f

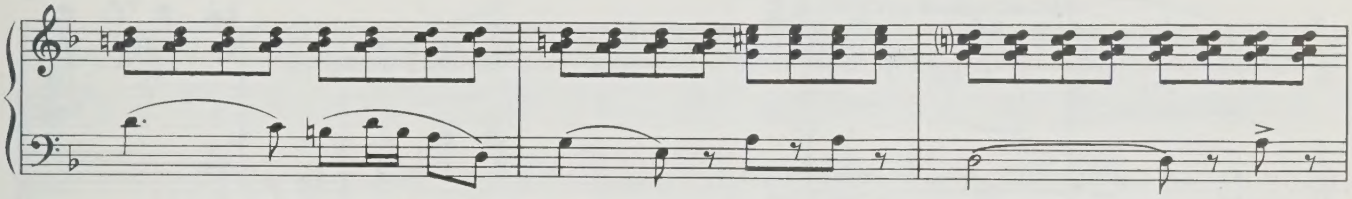

p
3
p
mp
3
p
p
mp
cresc.
8
8
8
f
mf

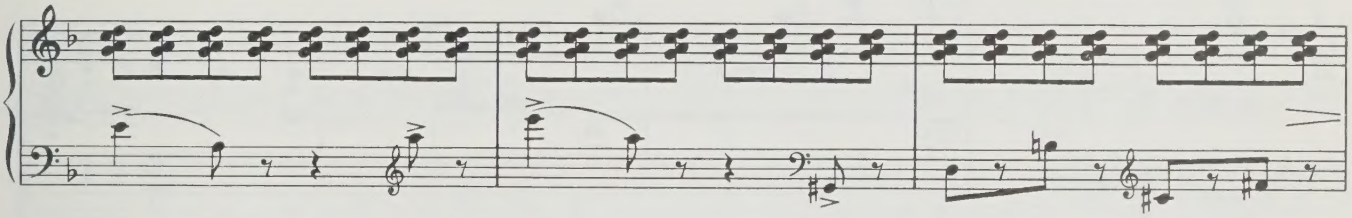

p
cresc.
cresc.
f
mf
mp
p
p
pp
ppp

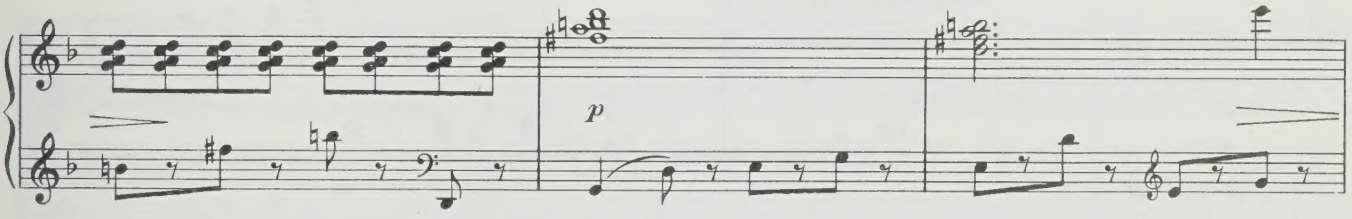

Allargando
На площадке появляется группа русских девушек.
mf
p
mp
Più mosso
mf
p
pp

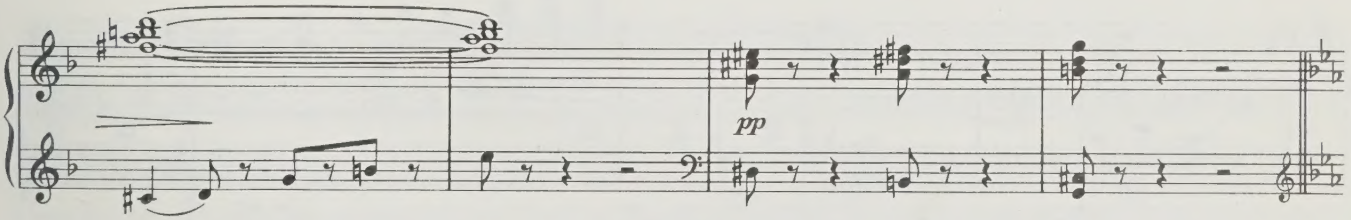

Alla russa
Звучит русская песня.
p
mp
mf
mf
f



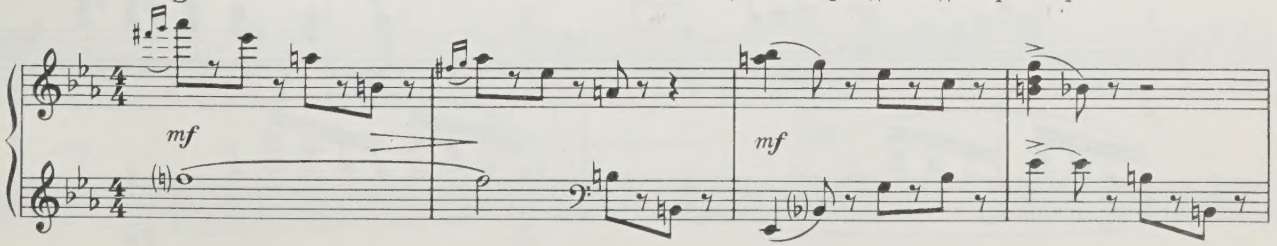


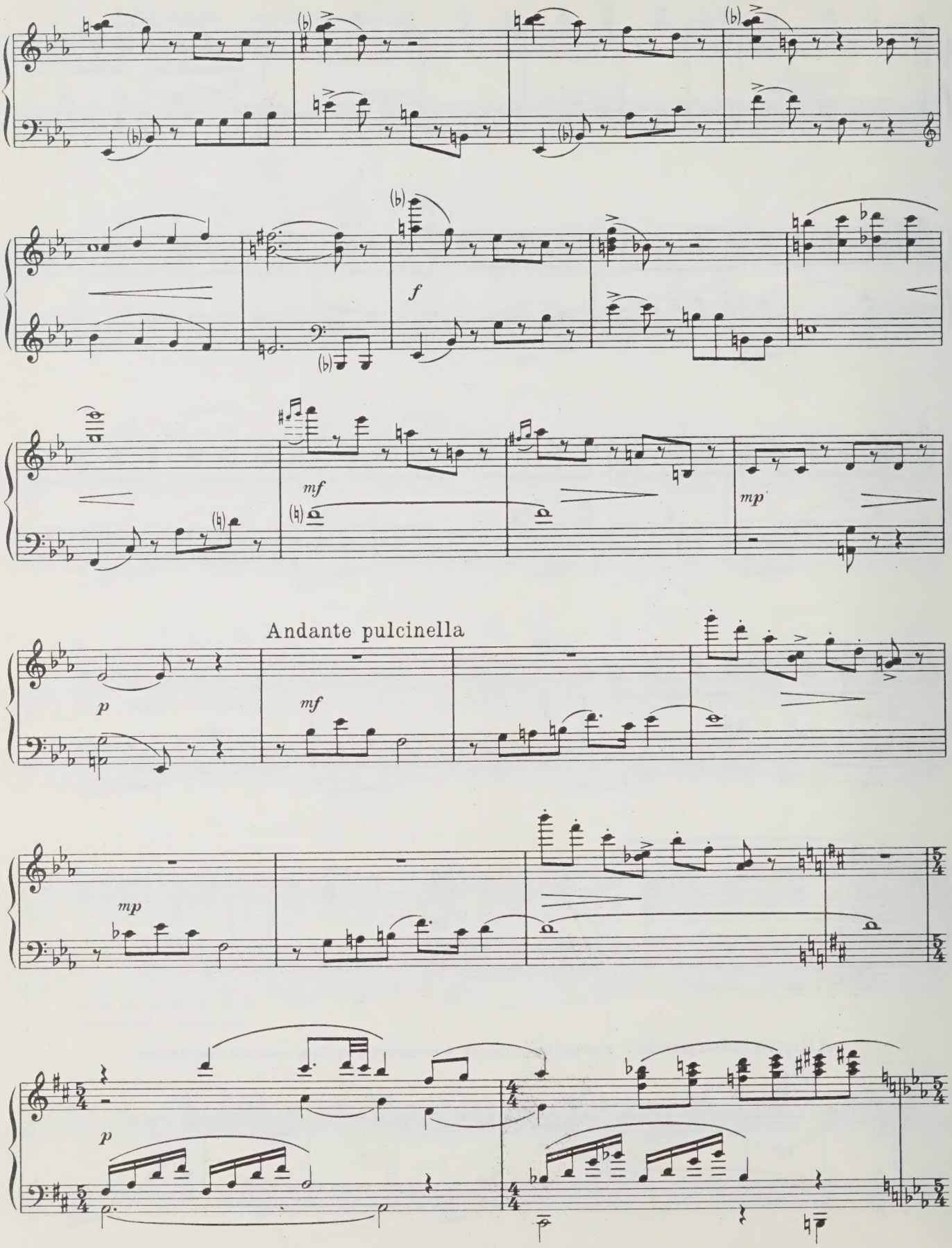


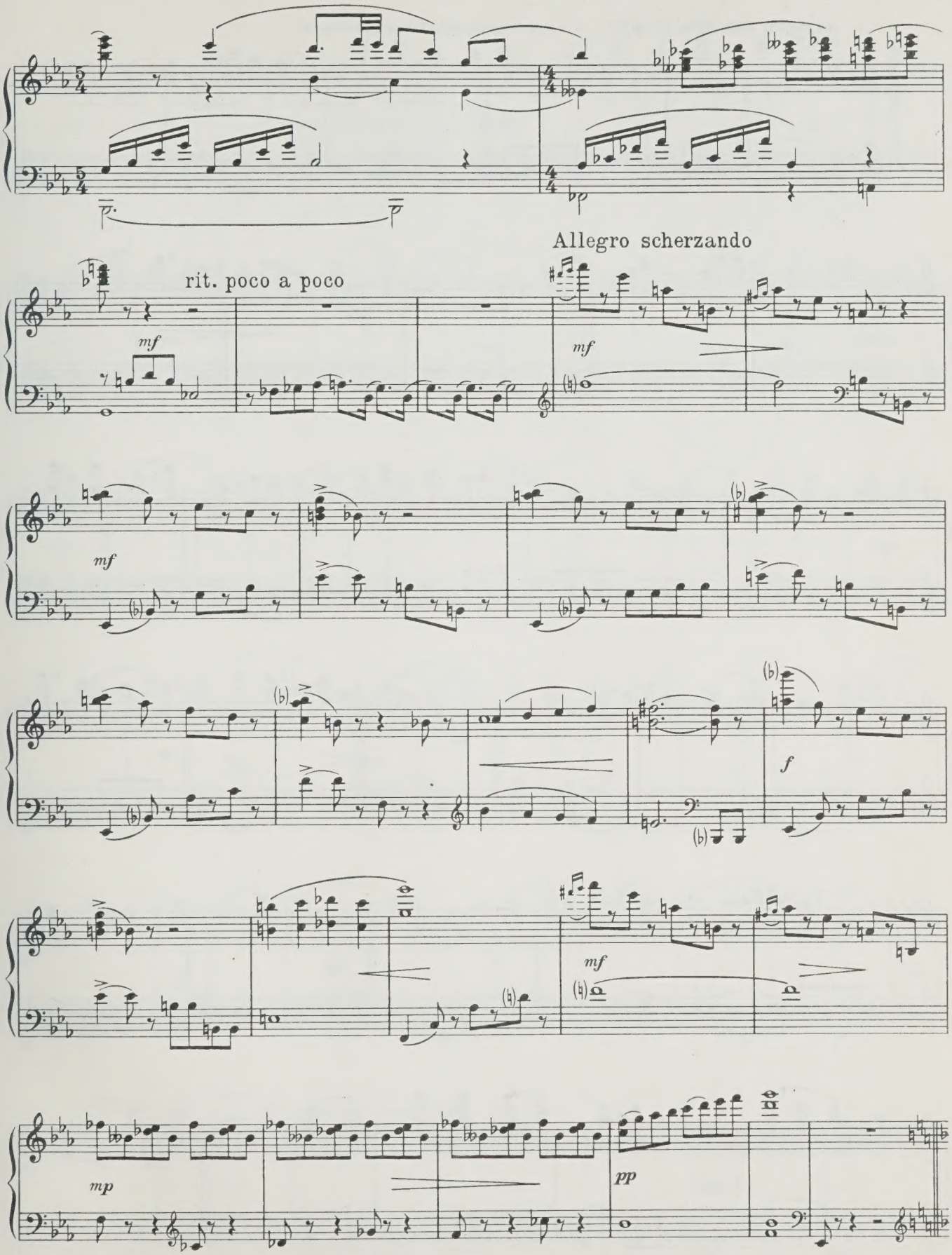




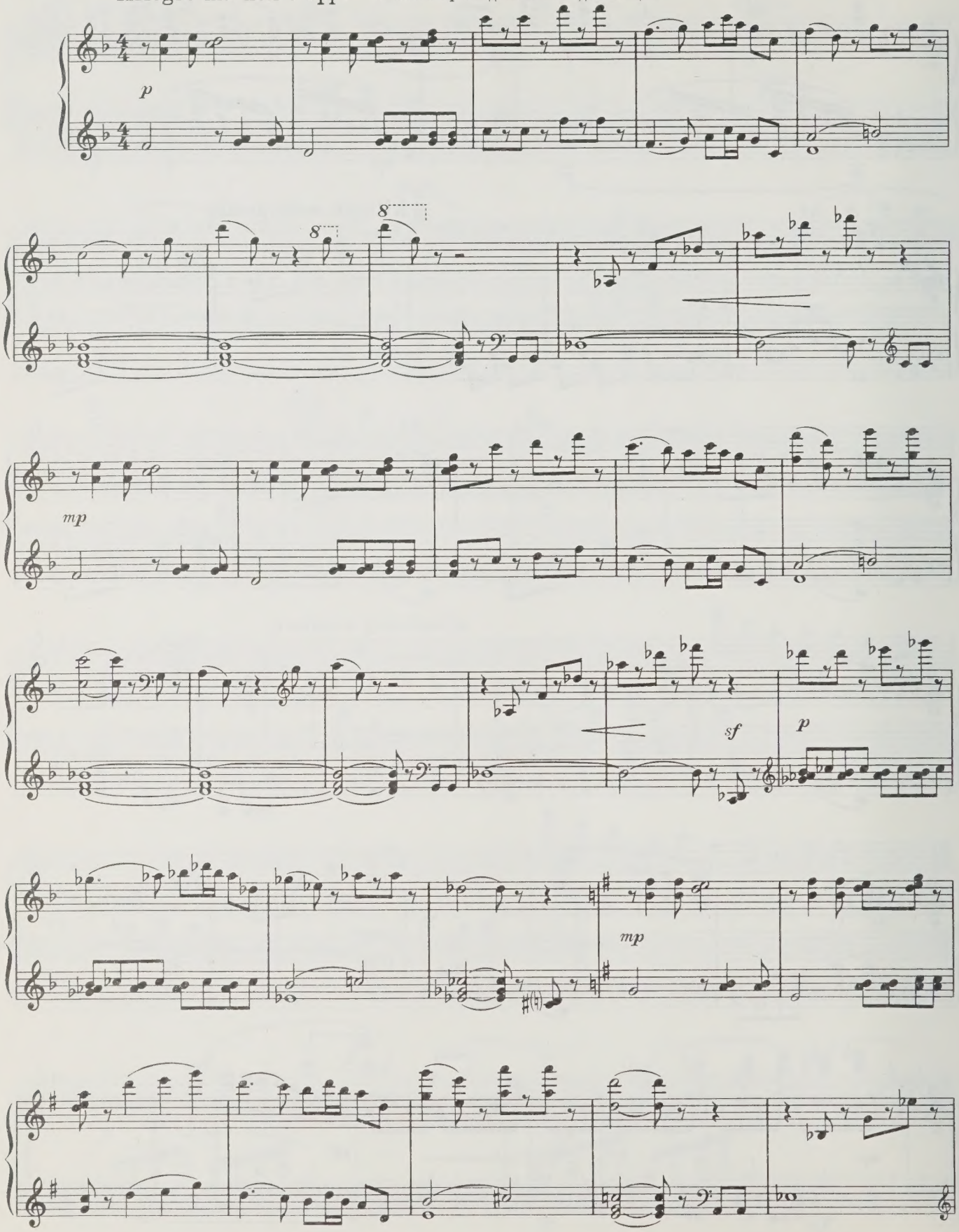
Allegro scherzando Вбегает письмоносец и сообщает о награждении доктора Петрова.

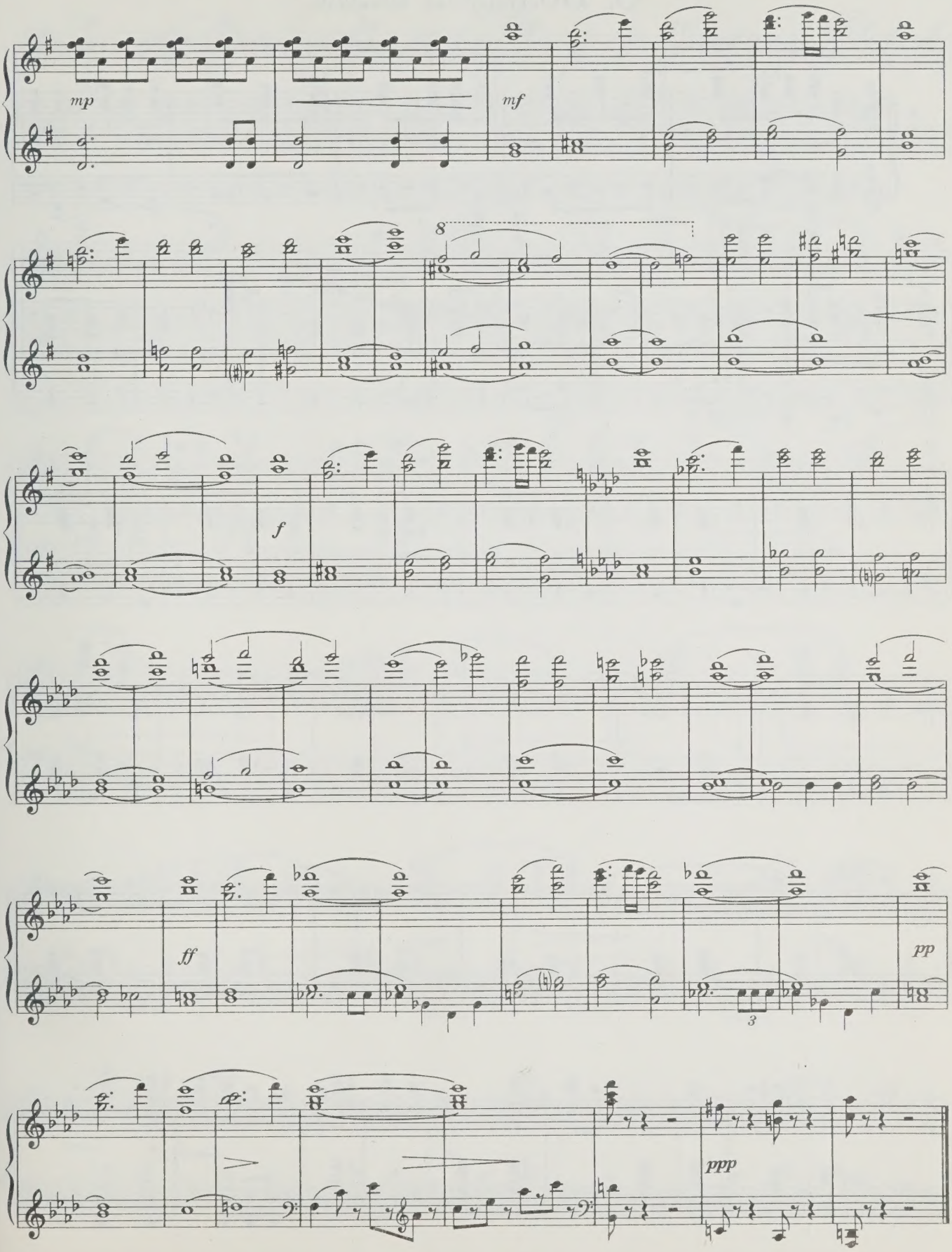



f
mf
mp
Andante pulcinella
p
mf
mp
p


rit. poco a poco
Allegro scherzando
mf
mf
mf
f
mf
mp
pp

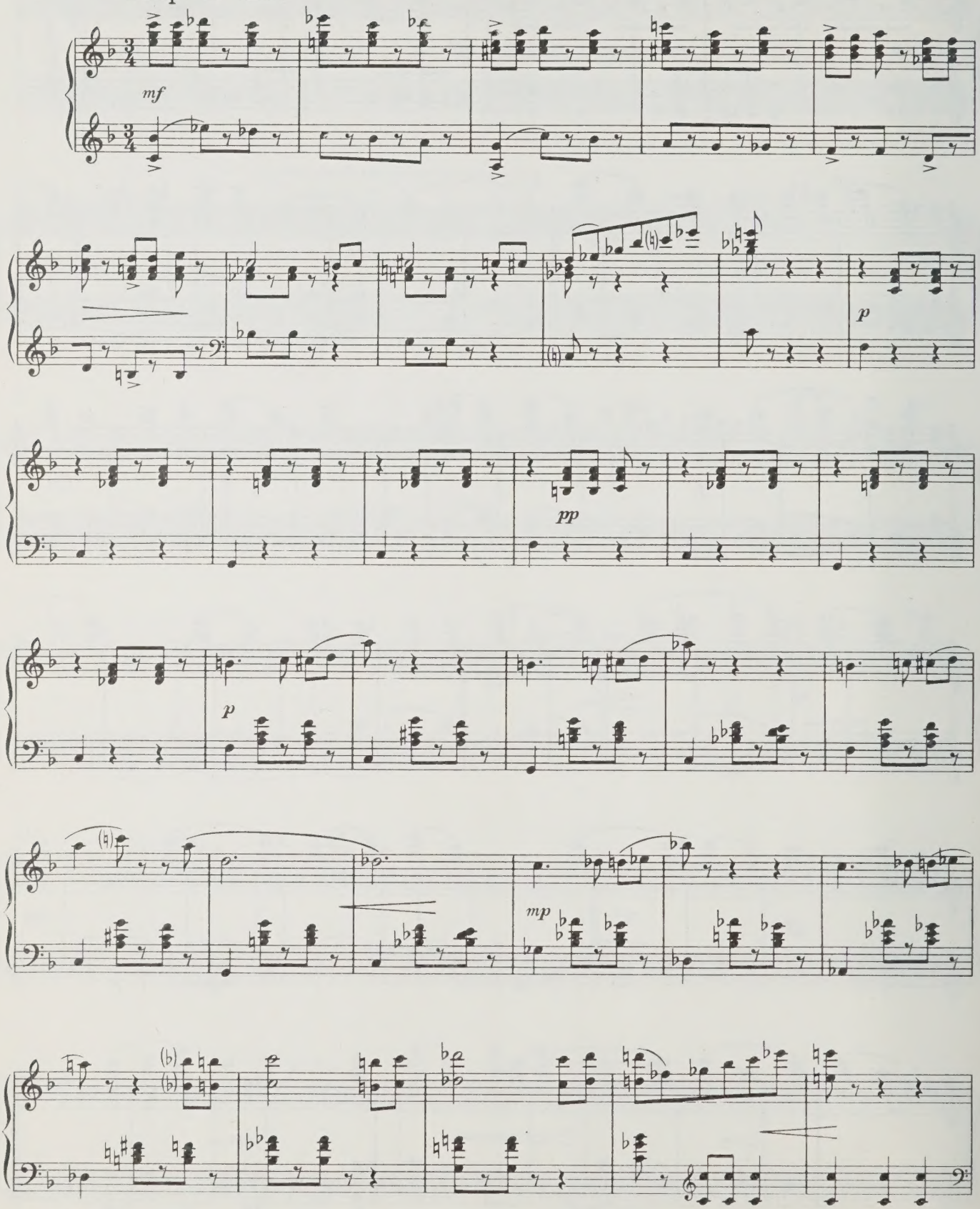
Allegro ma non troppo К песне присоединяются отдыхающие.

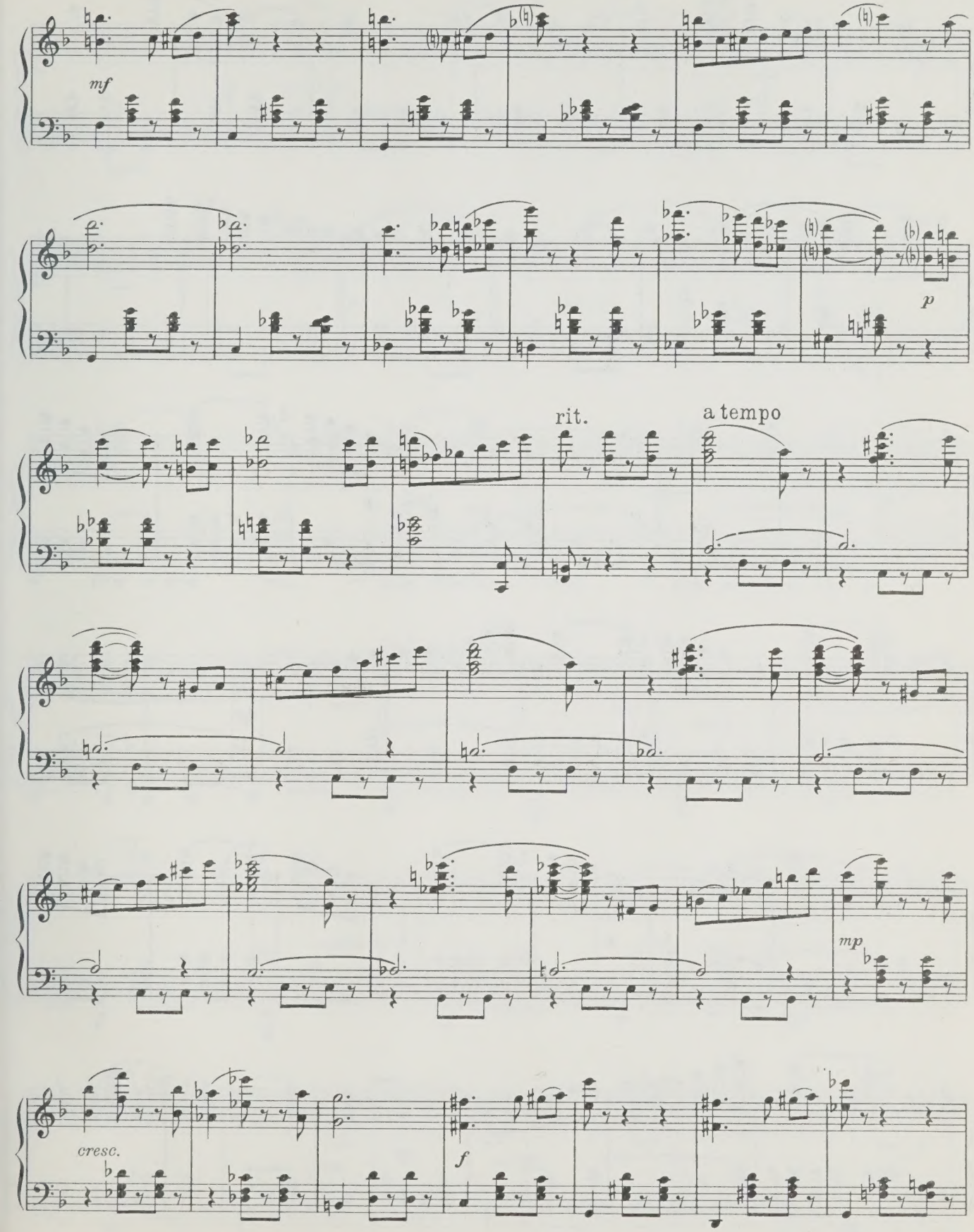


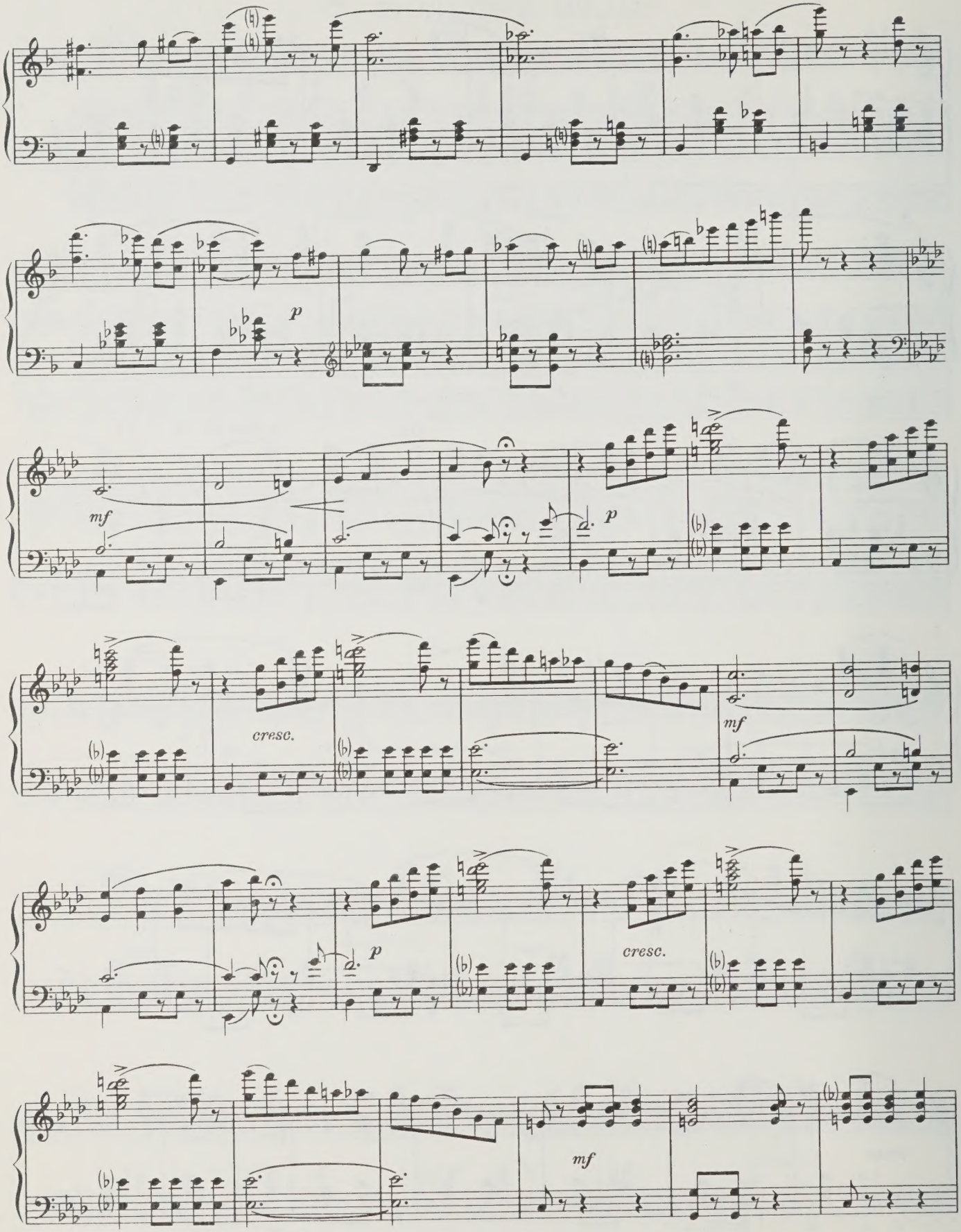

mp
mf
8
f
ff
pp
3
ppp

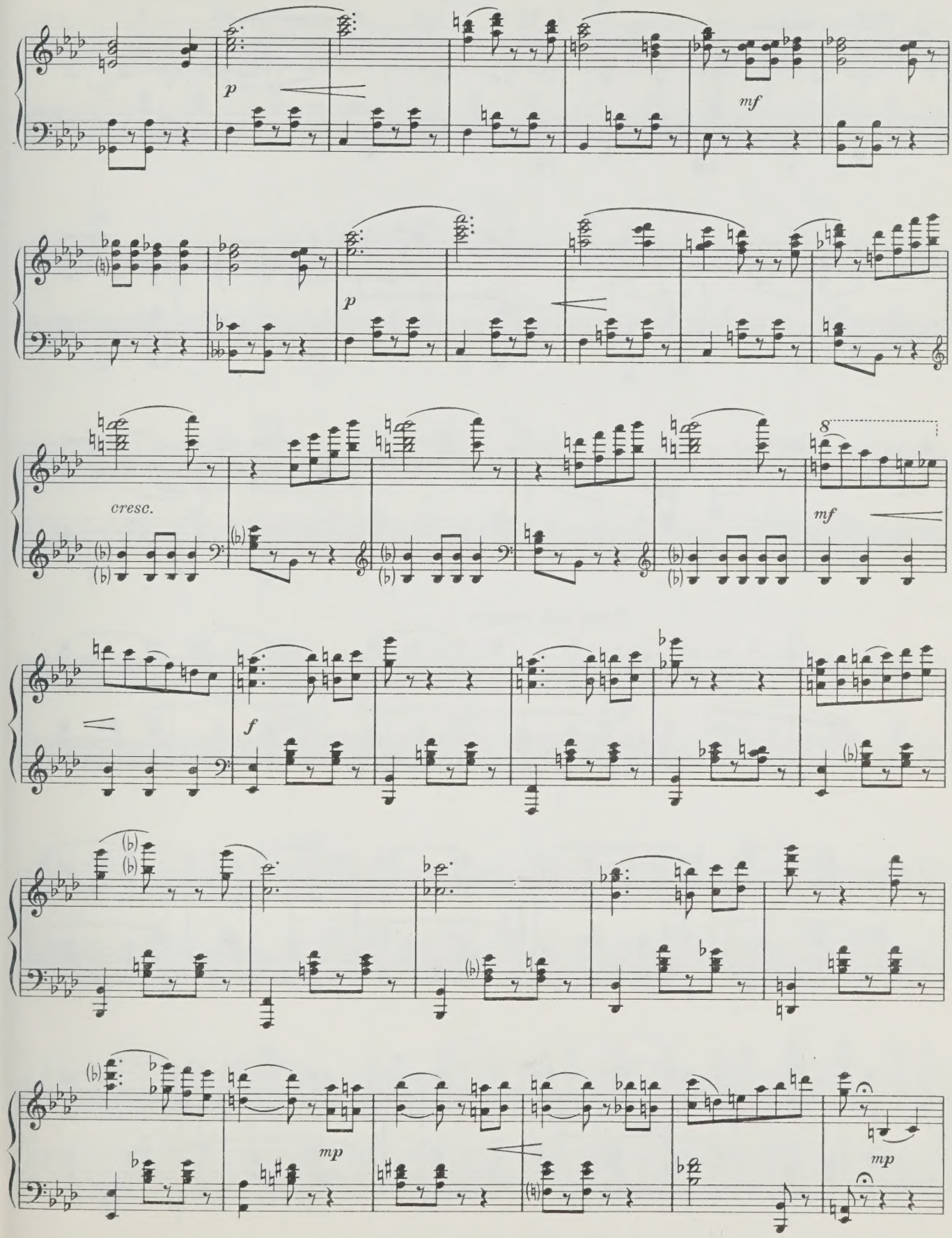
8. Большой вальс

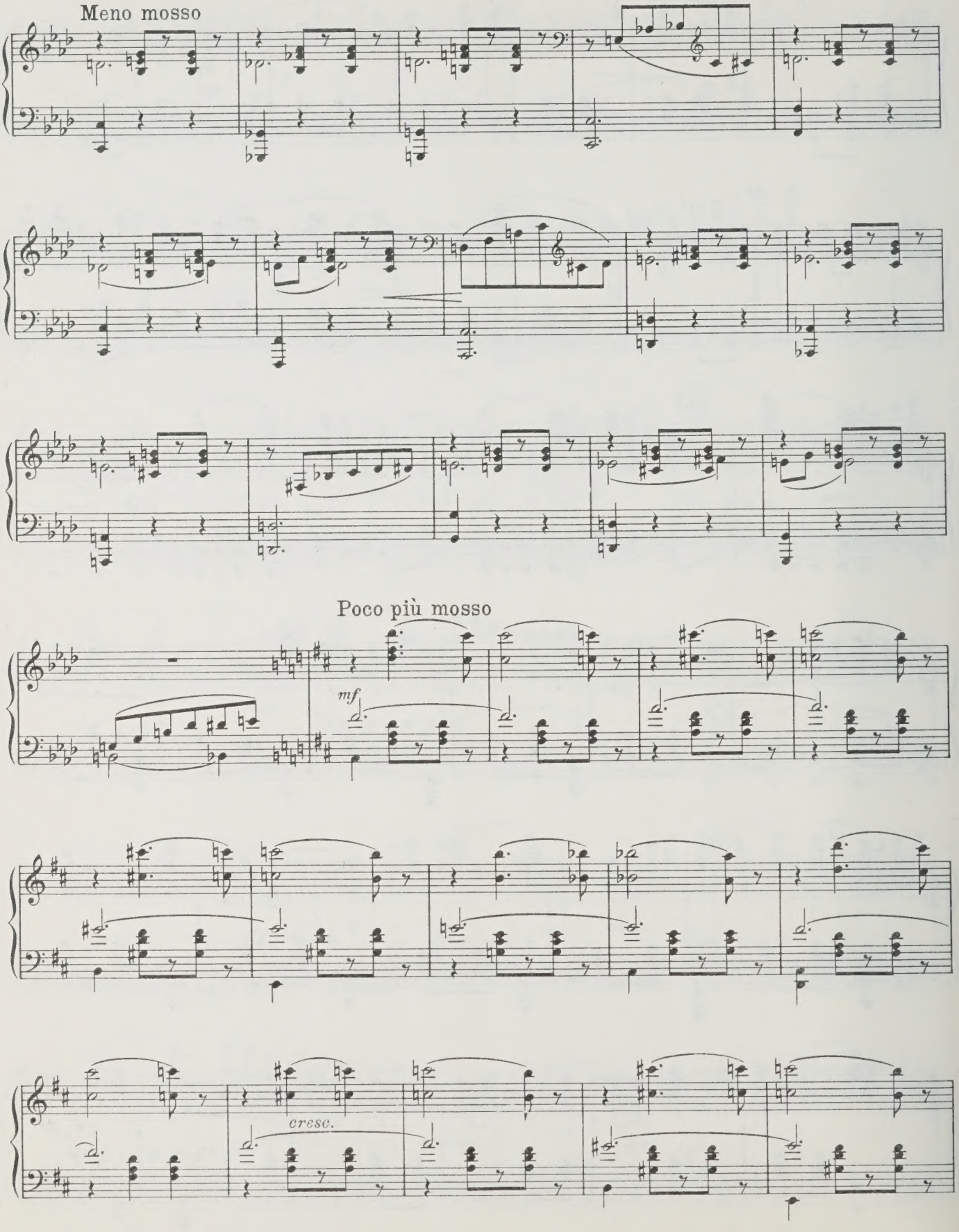
Tempo di Valse




mf
p
rit.
a tempo
mp
cresc.
f


p
mf
p
cresc.
mf
p
cresc.
mf


p
mf
p
cresc.
8
mf
f
mp
mp

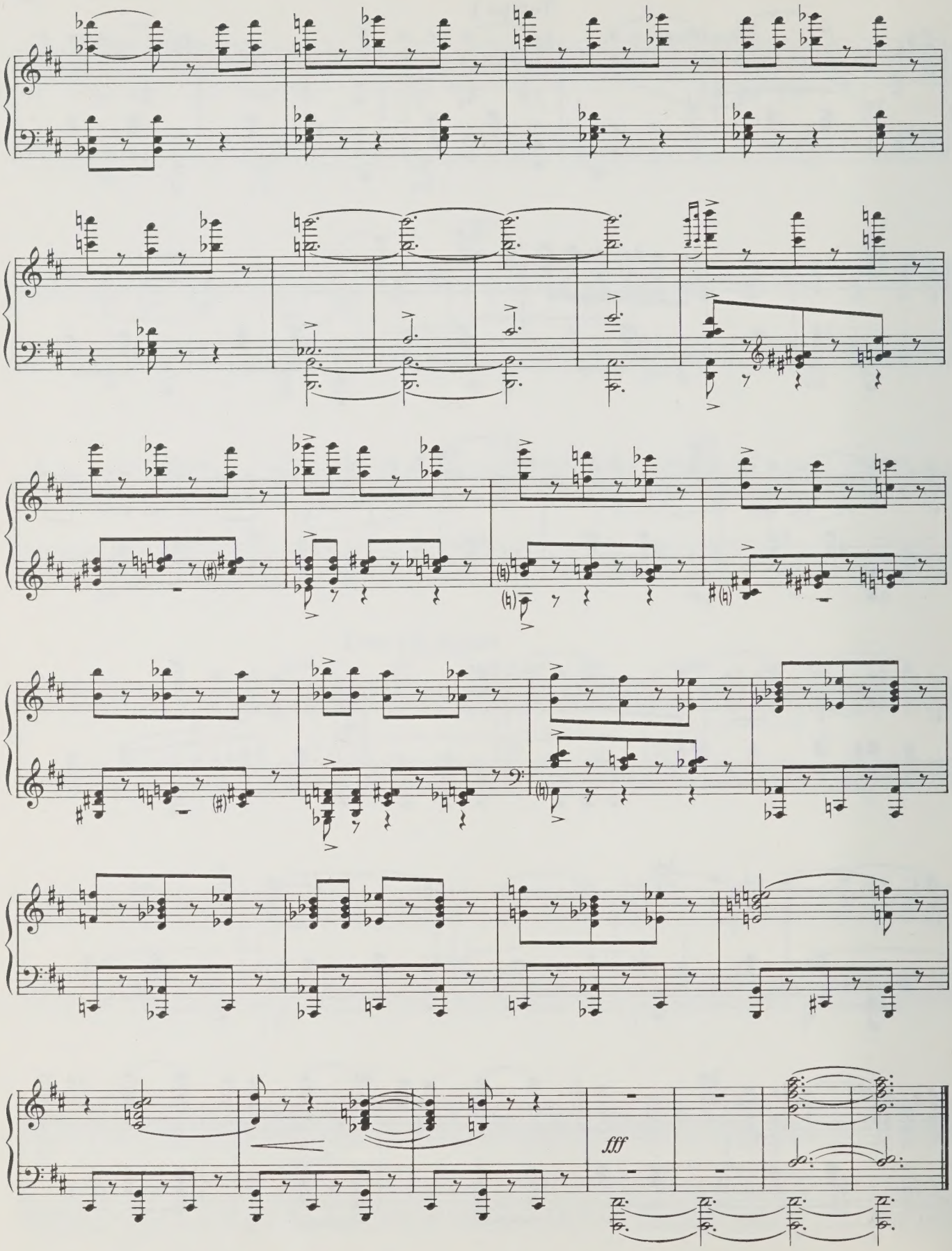

Meno mosso
Poco più mosso
mf
cresc.

Tempo I

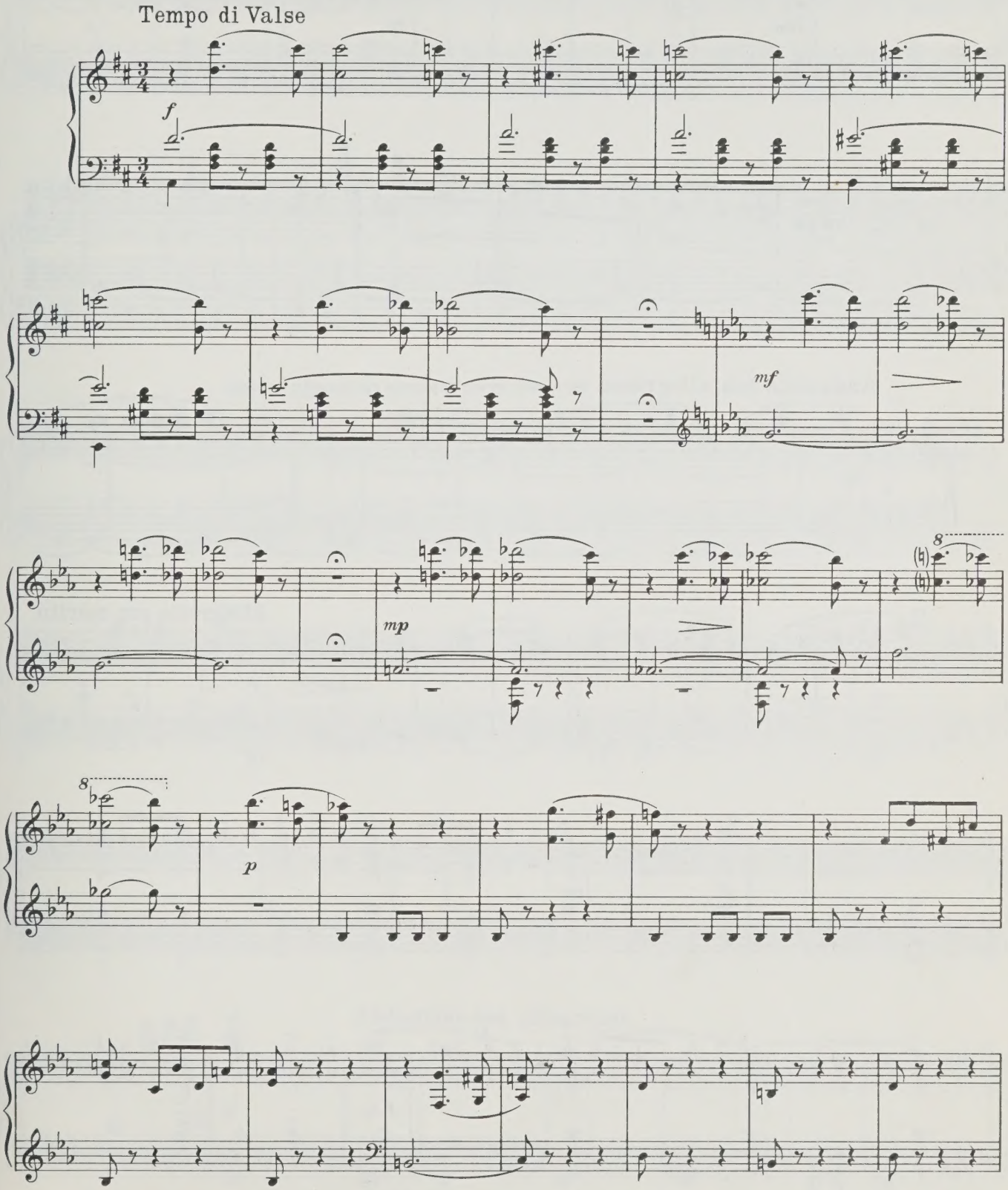
f

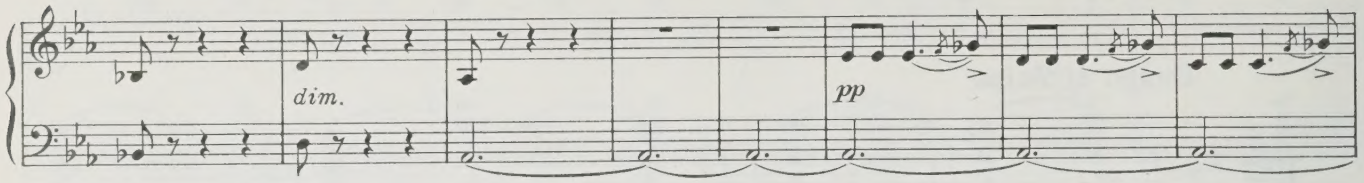
mf

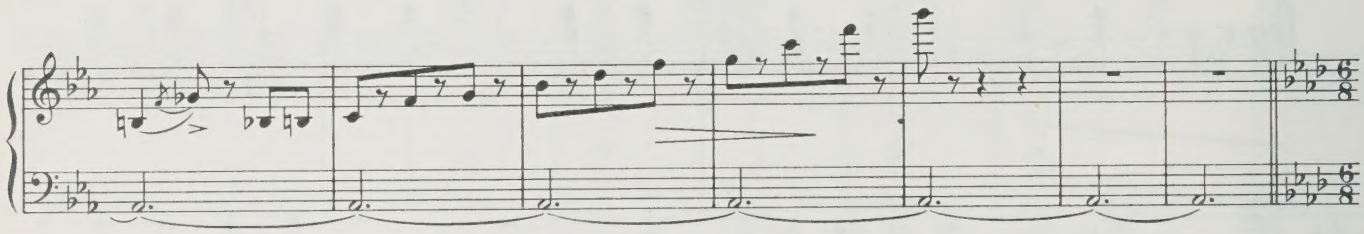
ff


fff

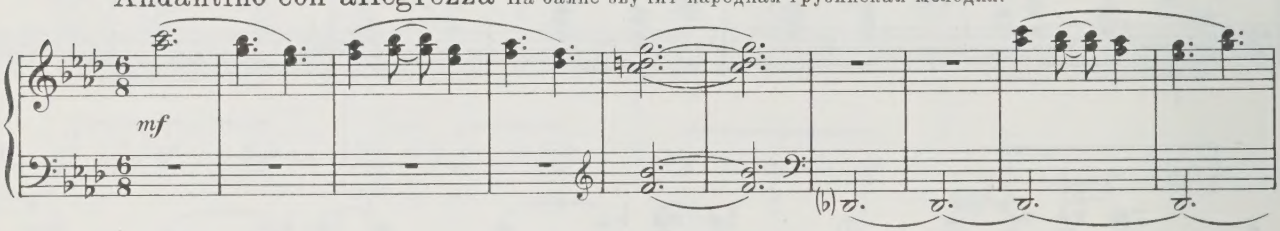
9. Сцена и грузинский танец Зои Рухадзе

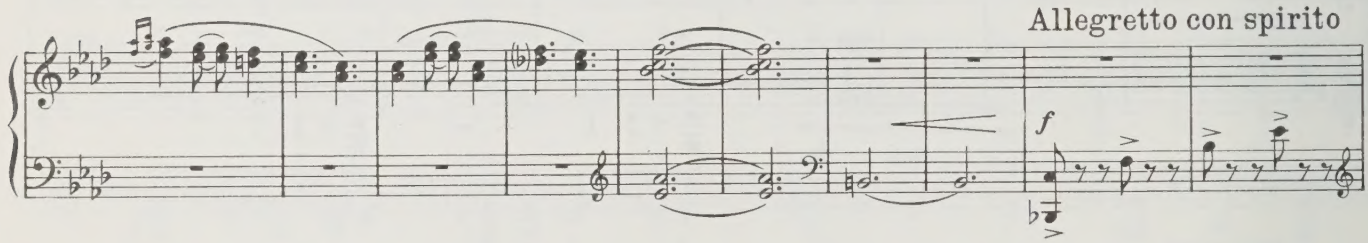


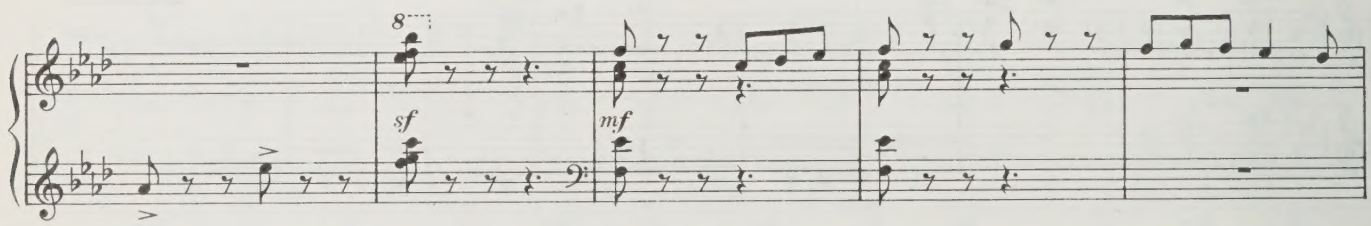


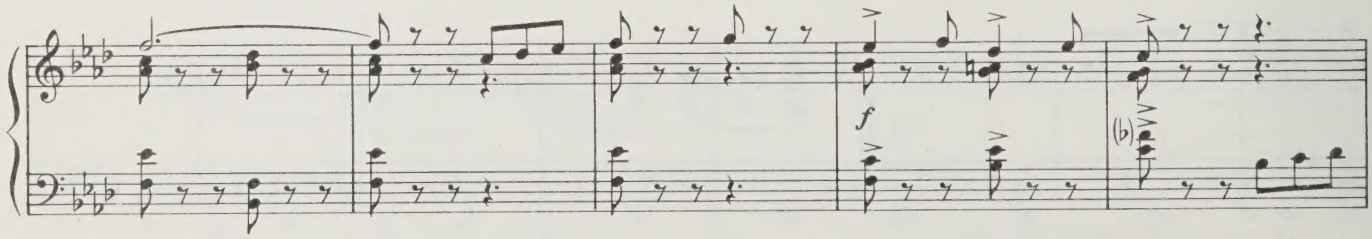


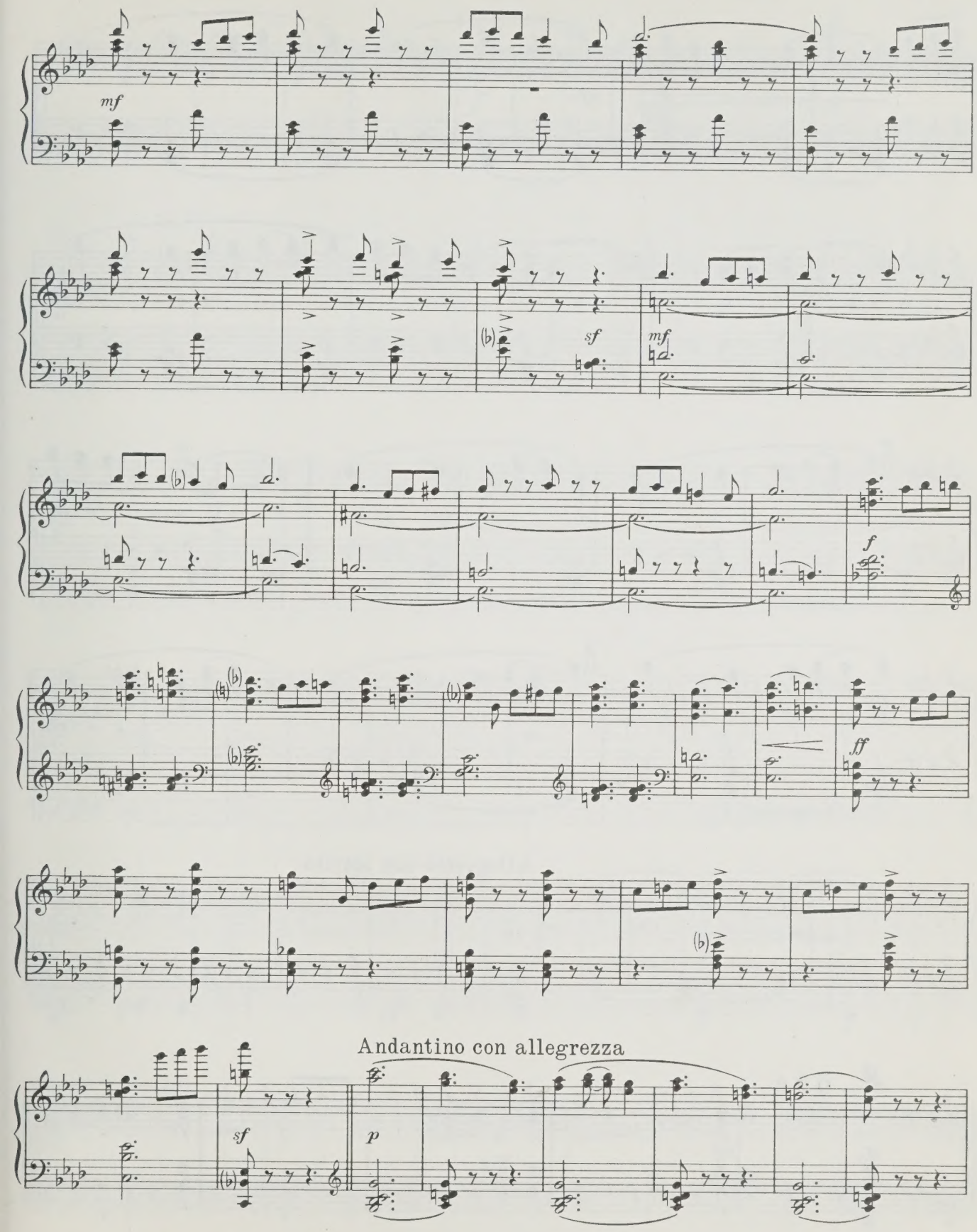
Andantino con allegrezza На баяне звучит народная грузинская мелодия.

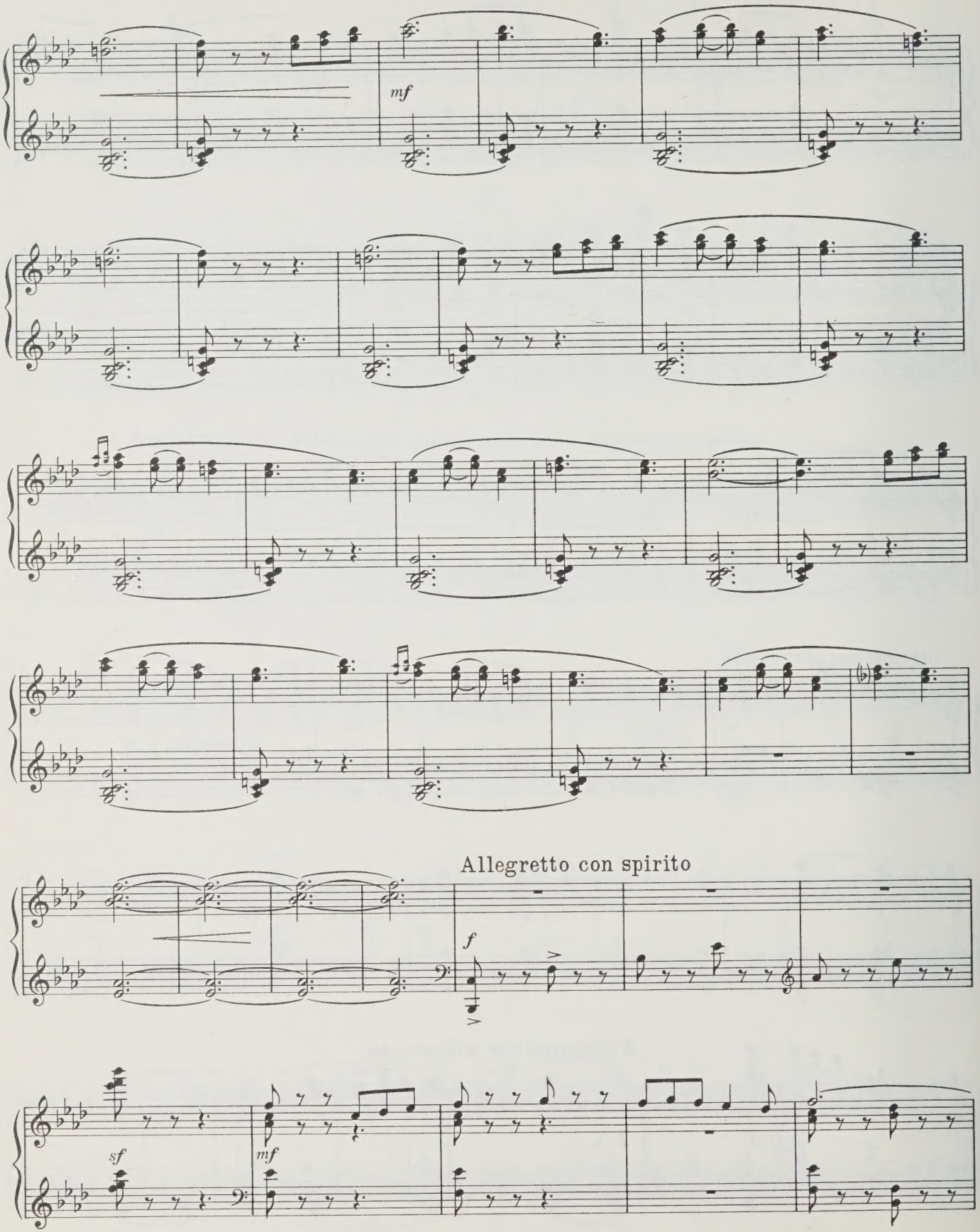


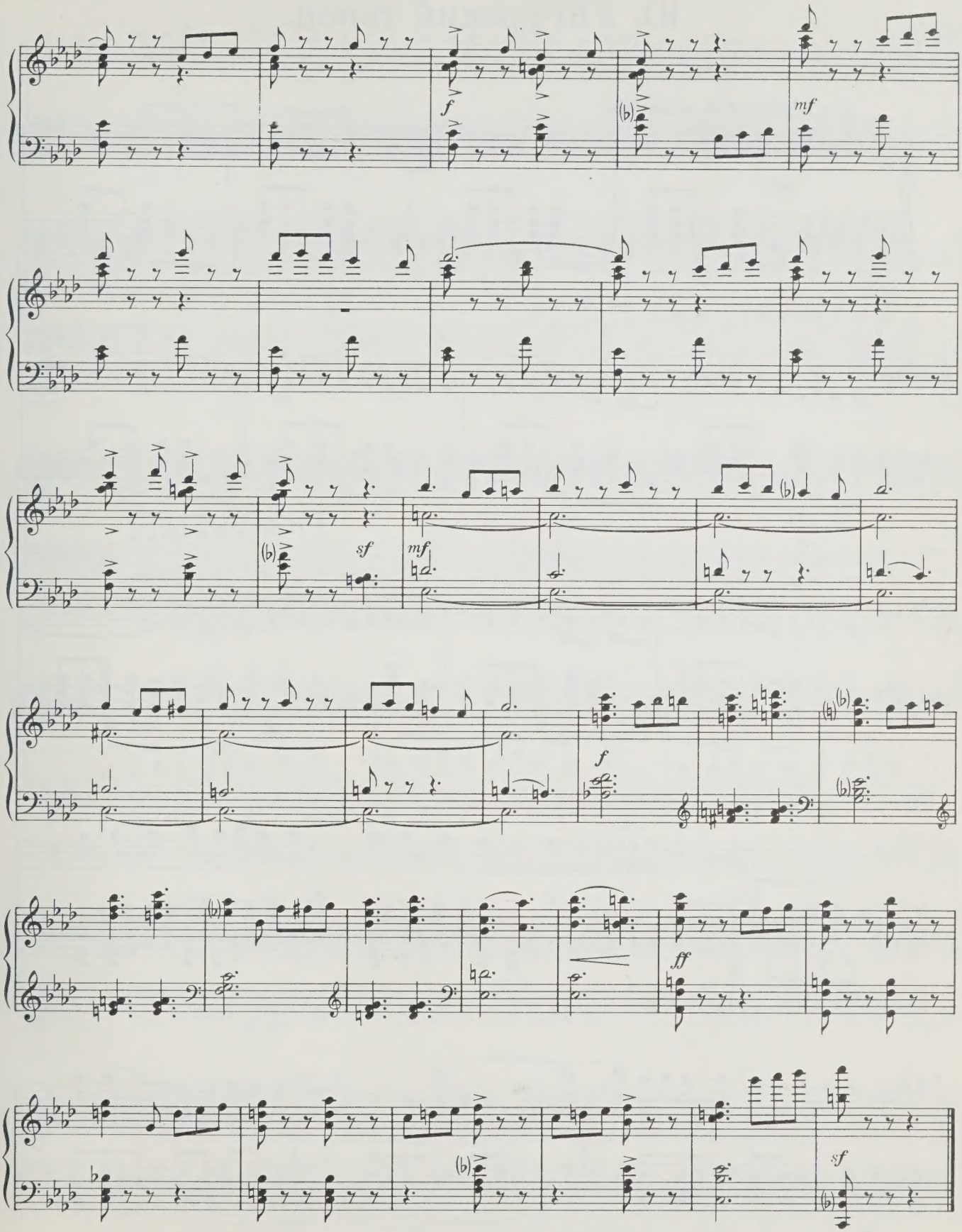




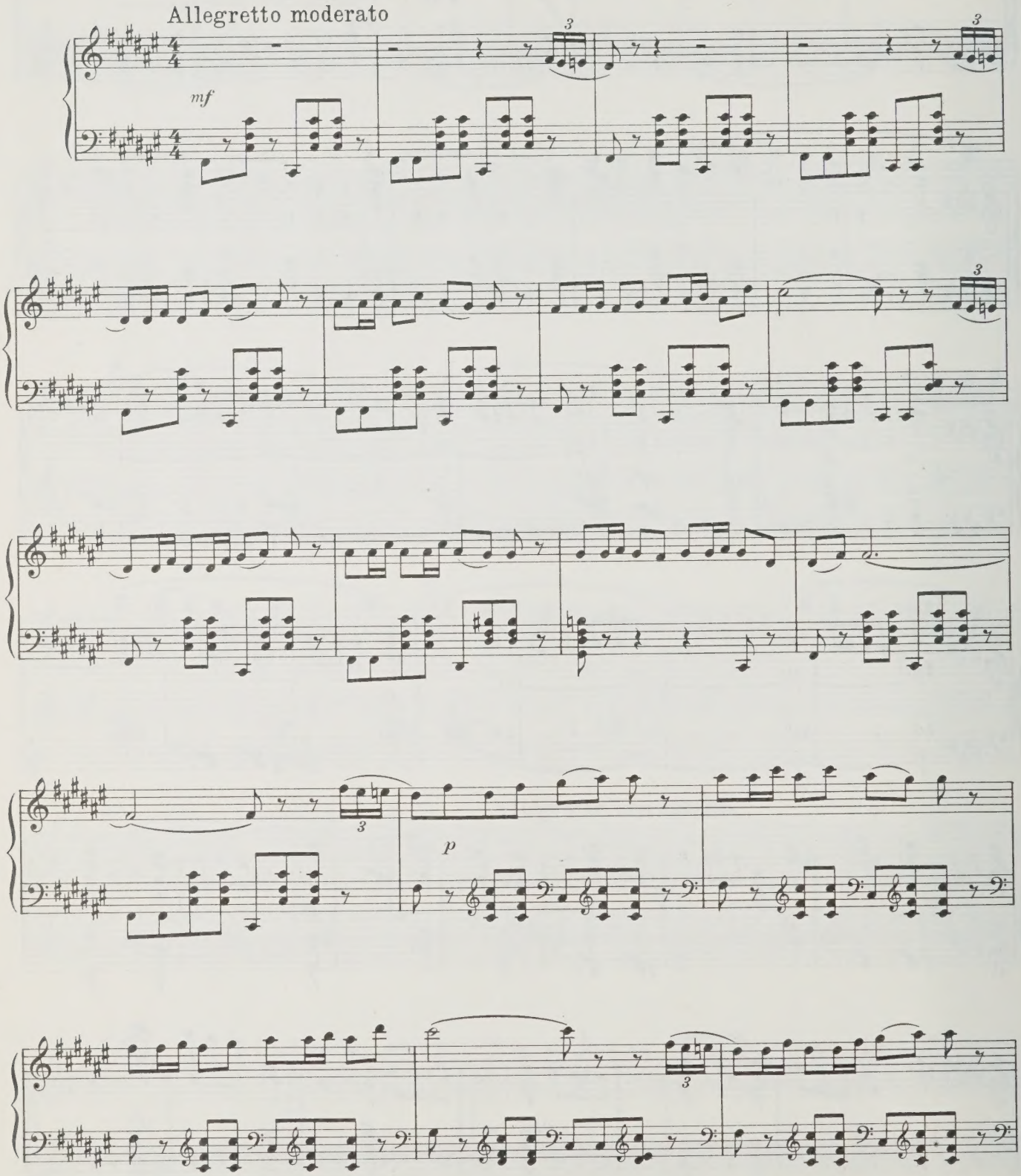


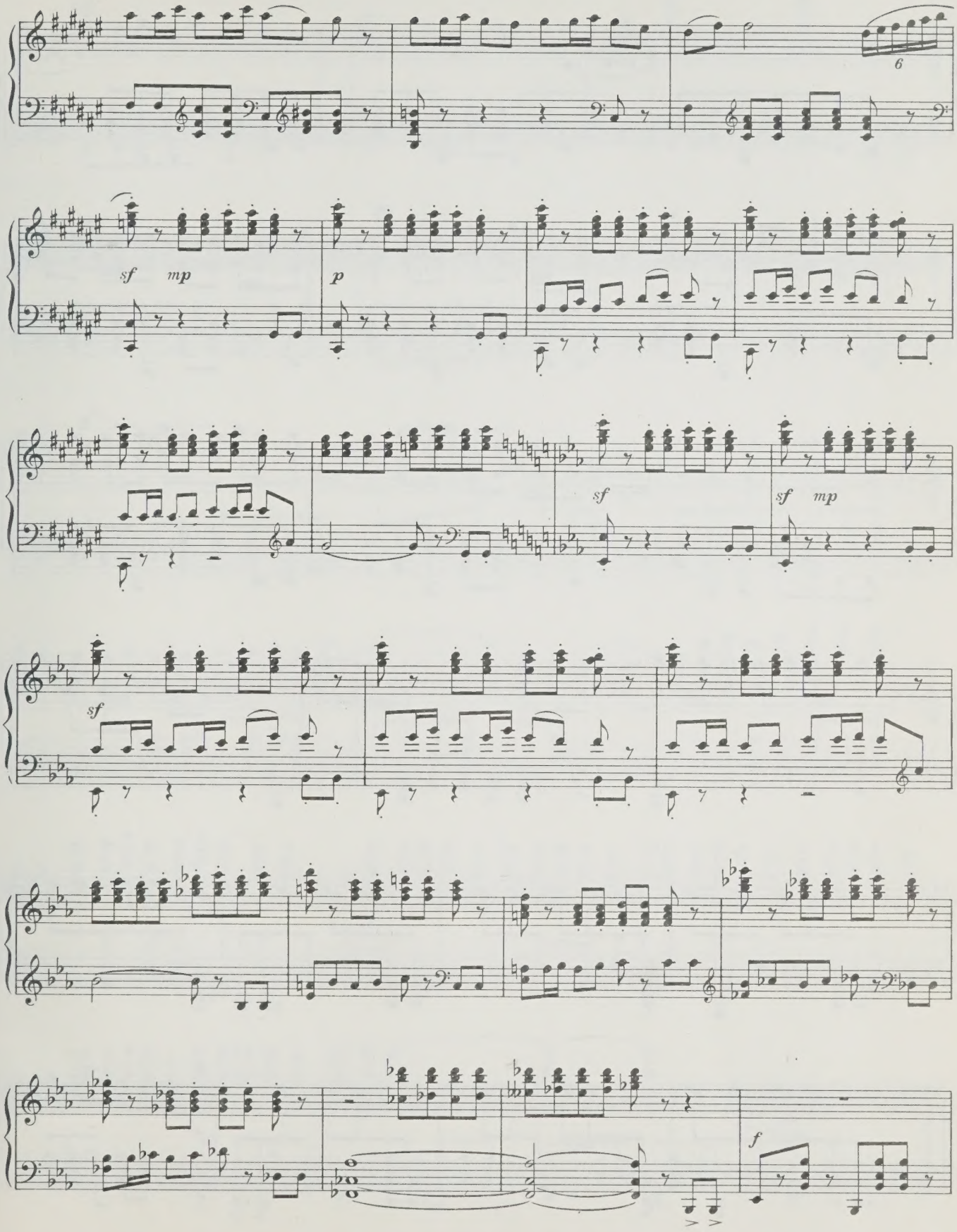

mf
sf
mf
f
ff
Andantino con allegrezza
sf
p

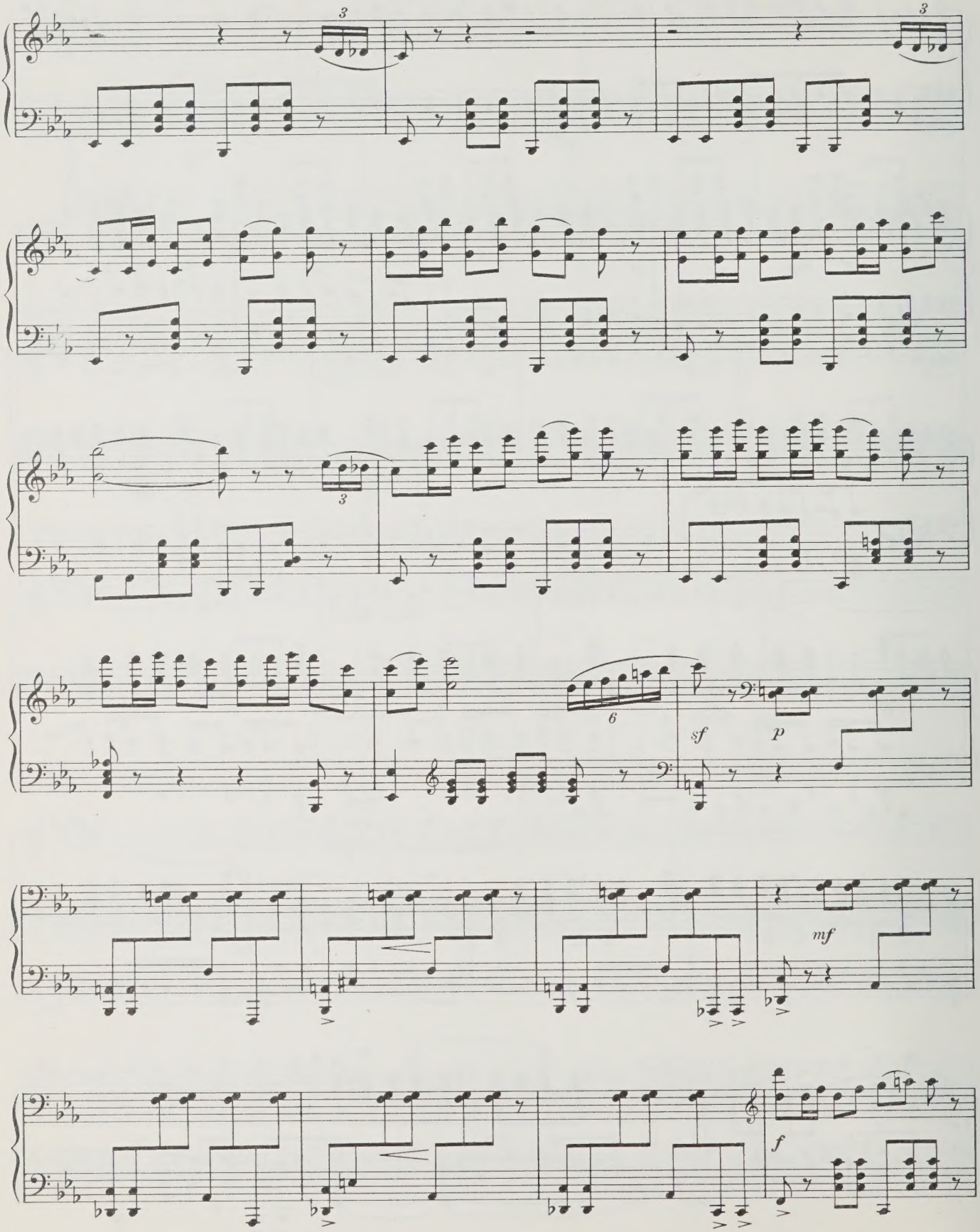

mf
Allegretto con spirito
f
sf
mf

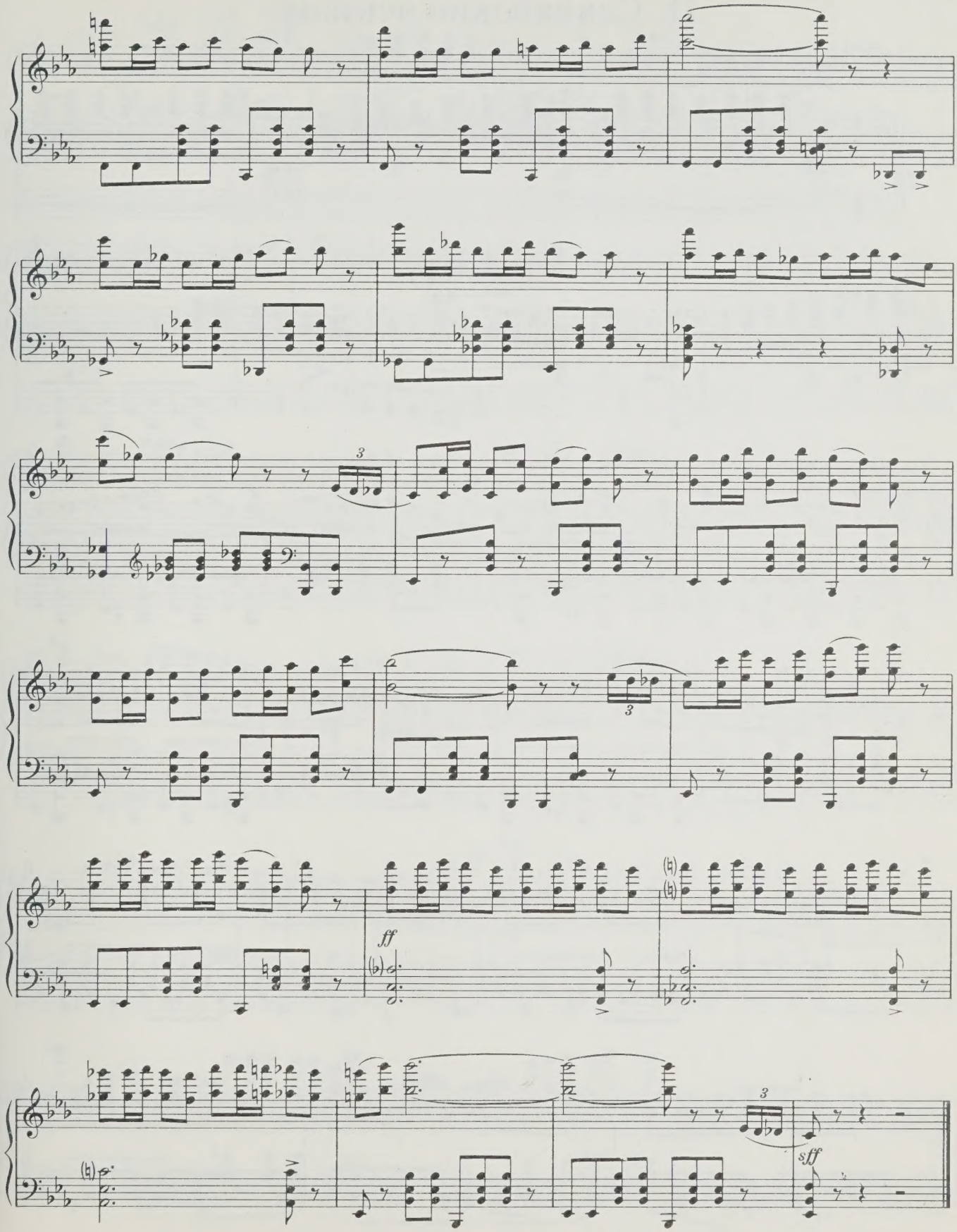

f
mf
sf
mf
f
ff
sf

10. Уйгурский танец



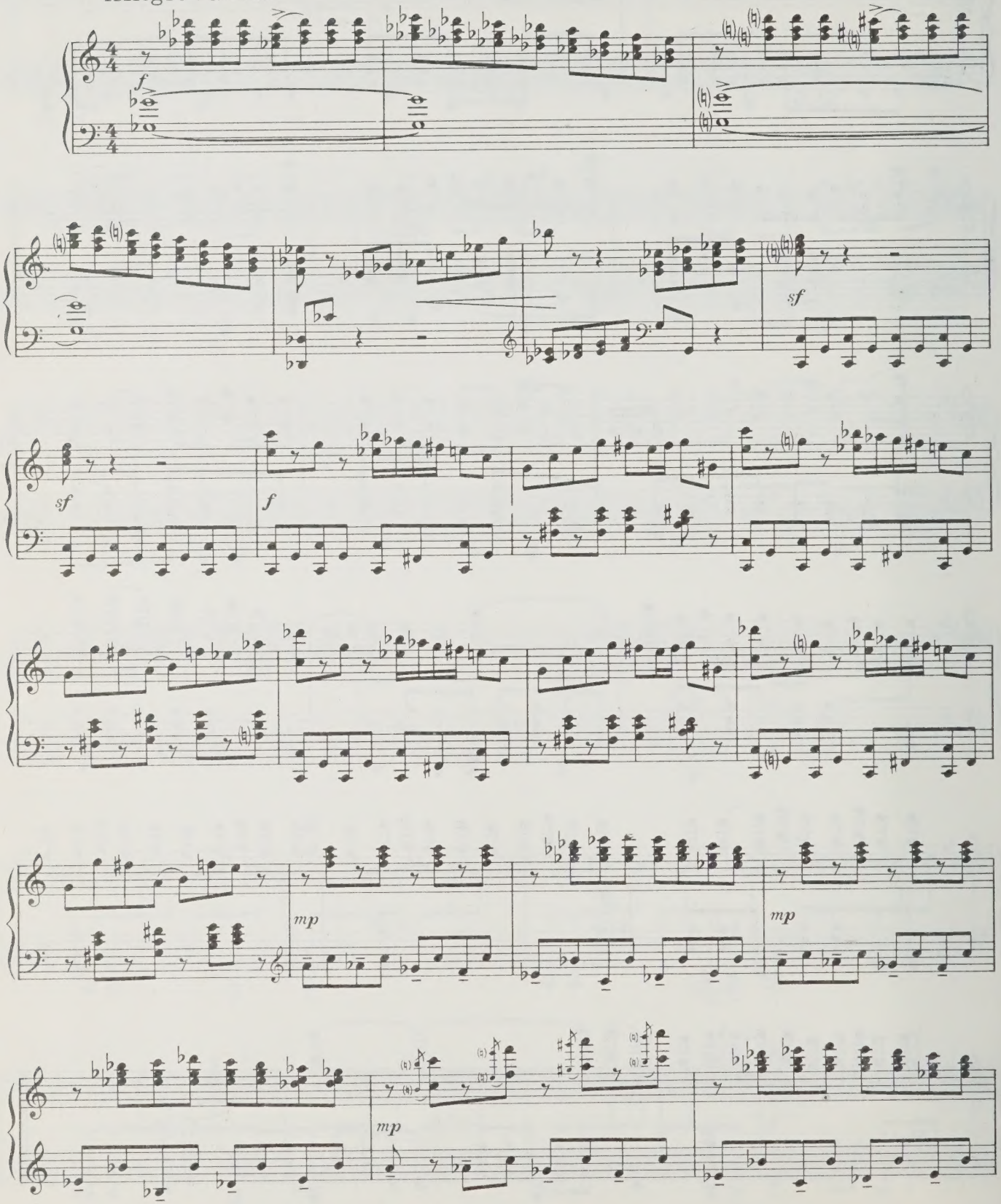

6
sf
mp
p
sf
sf
mp
sf
f

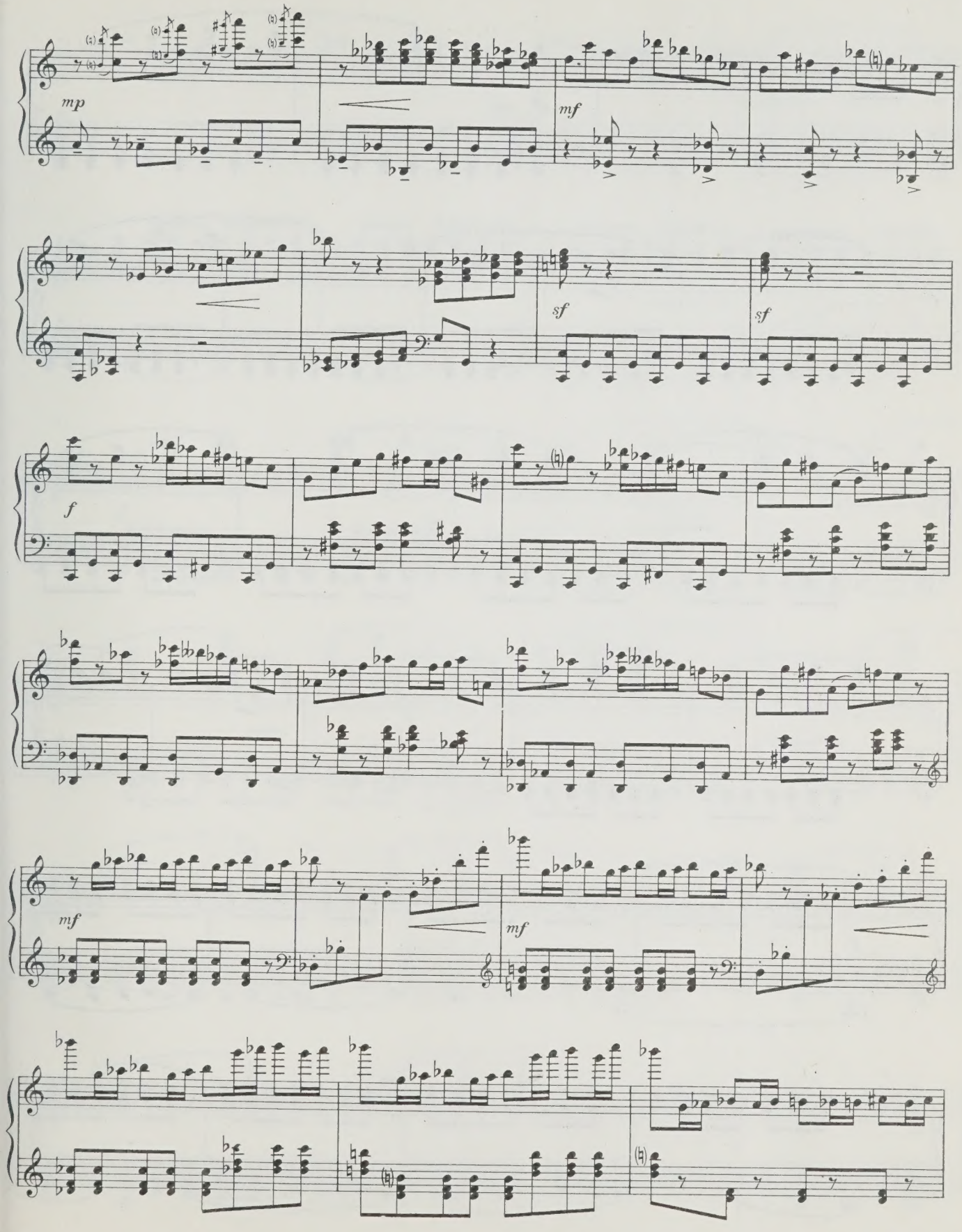

3
3
3
6
sf
p
mf
f

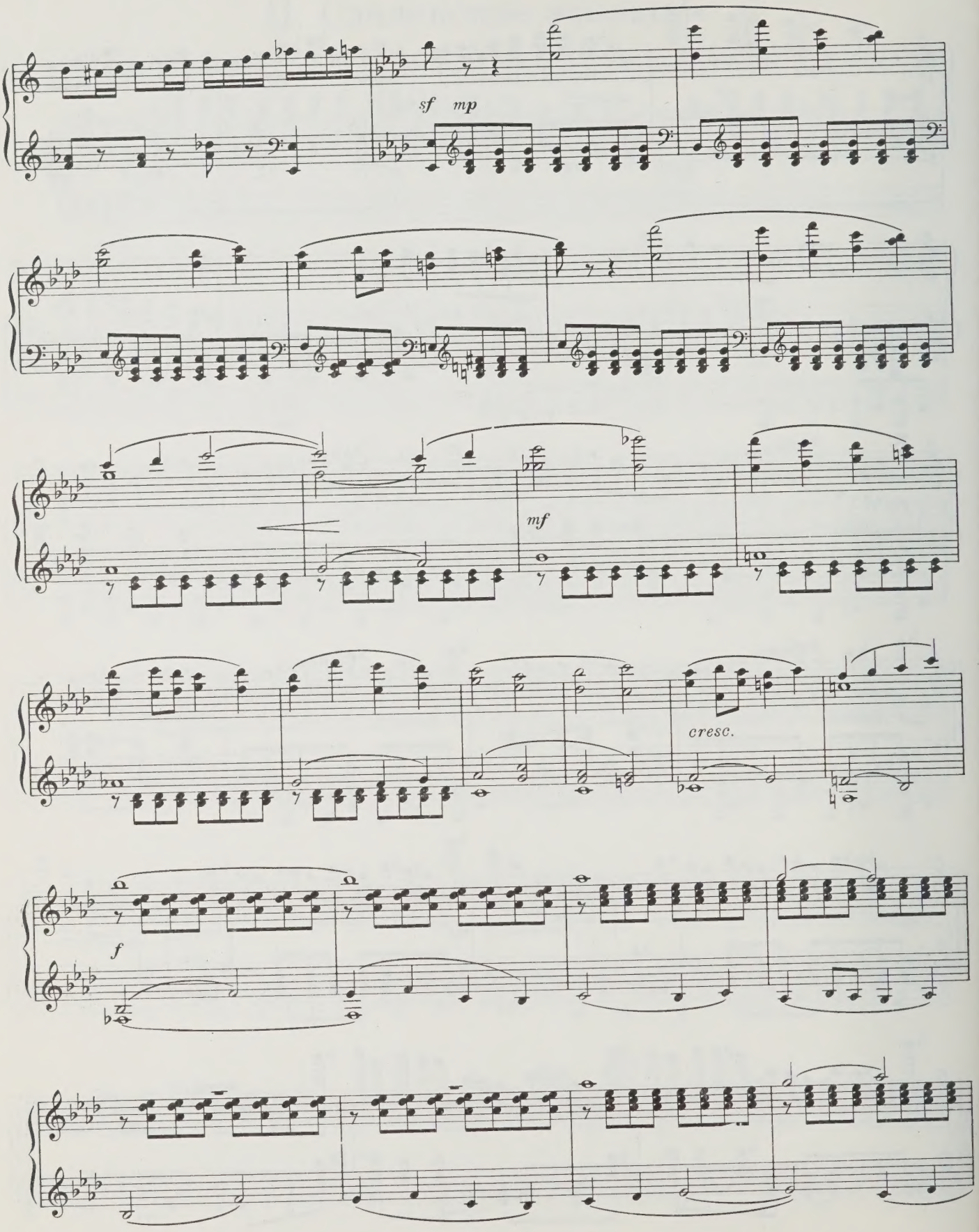

ff
sff

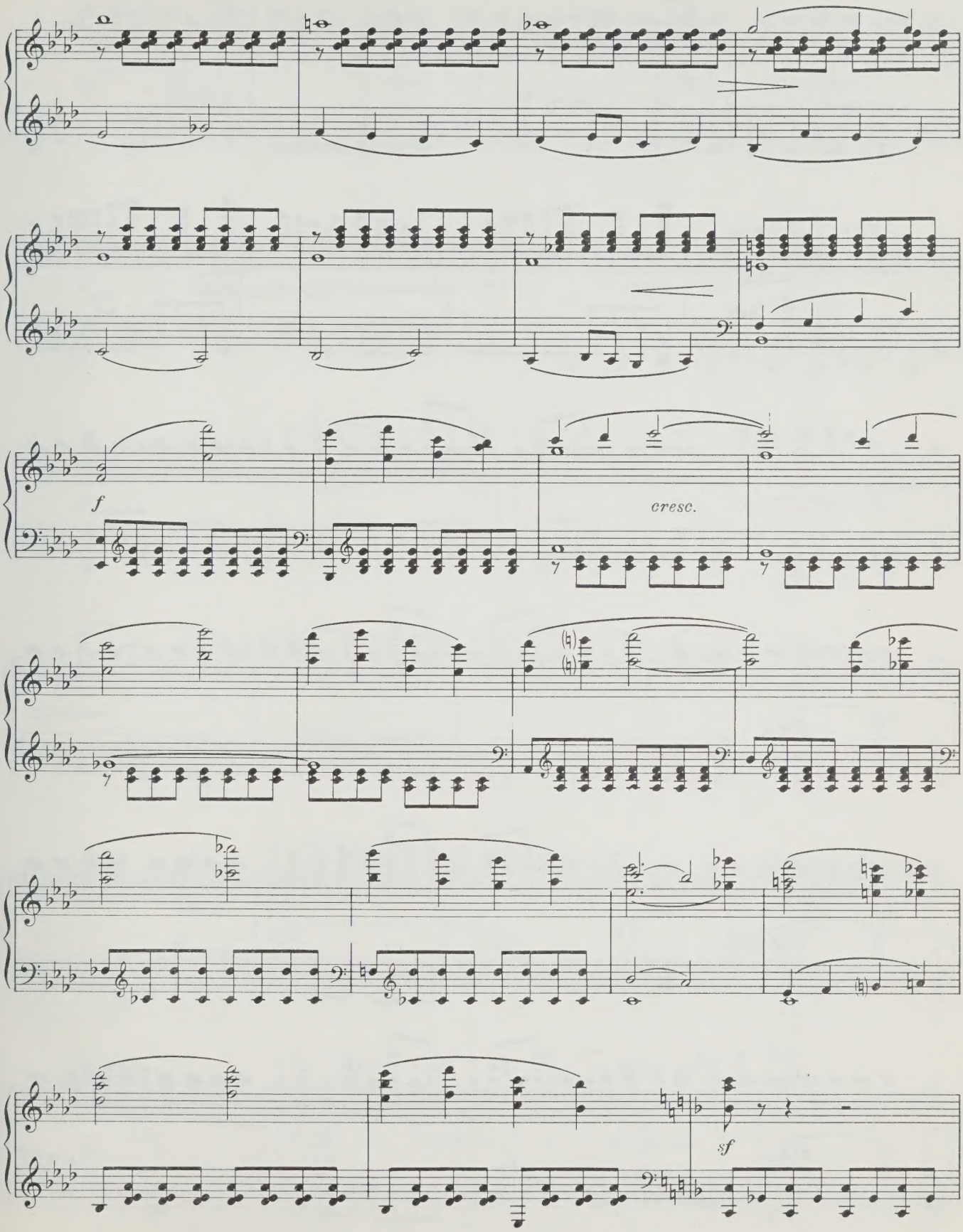
11. Славянские эскизы

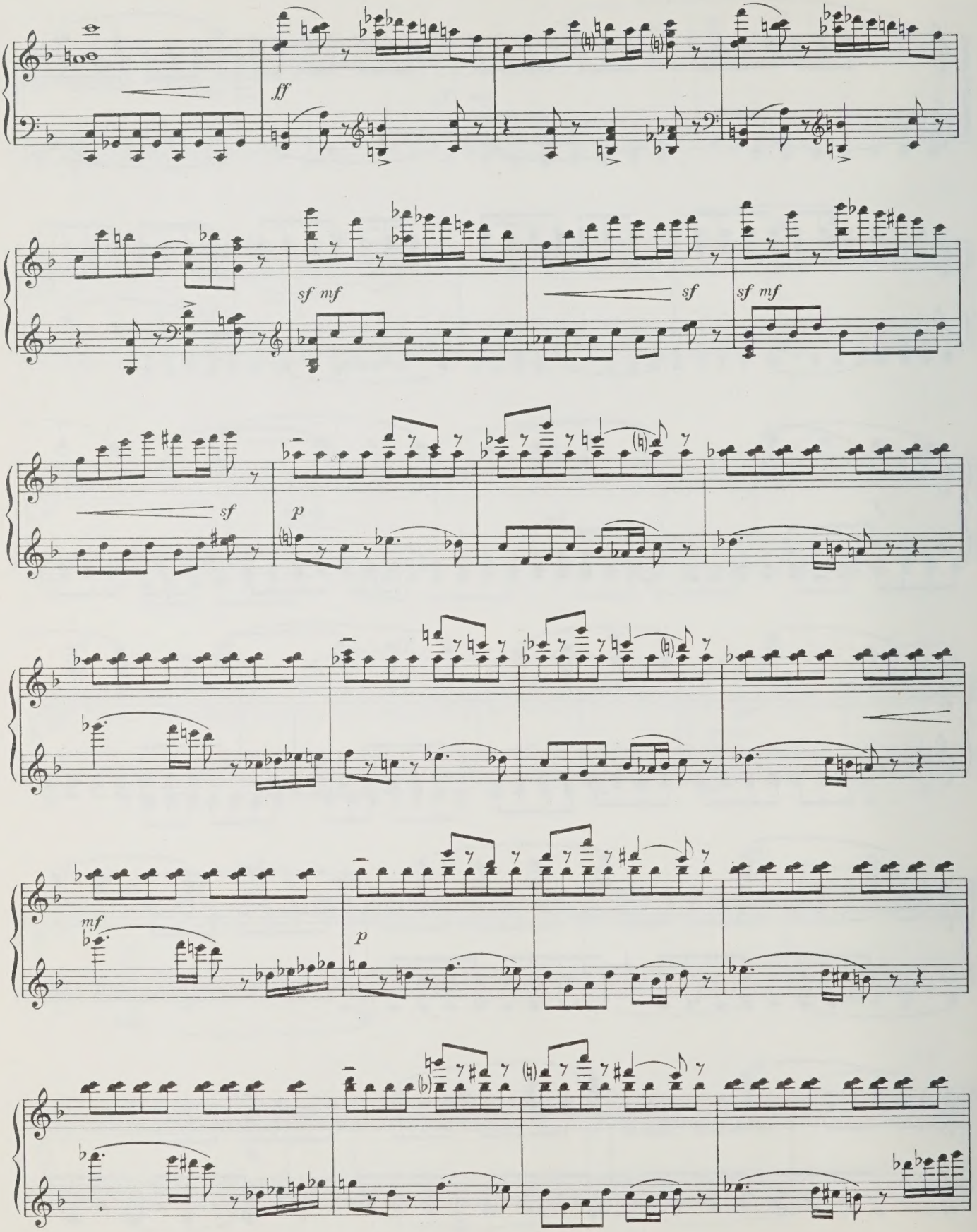
Allegro risoluto

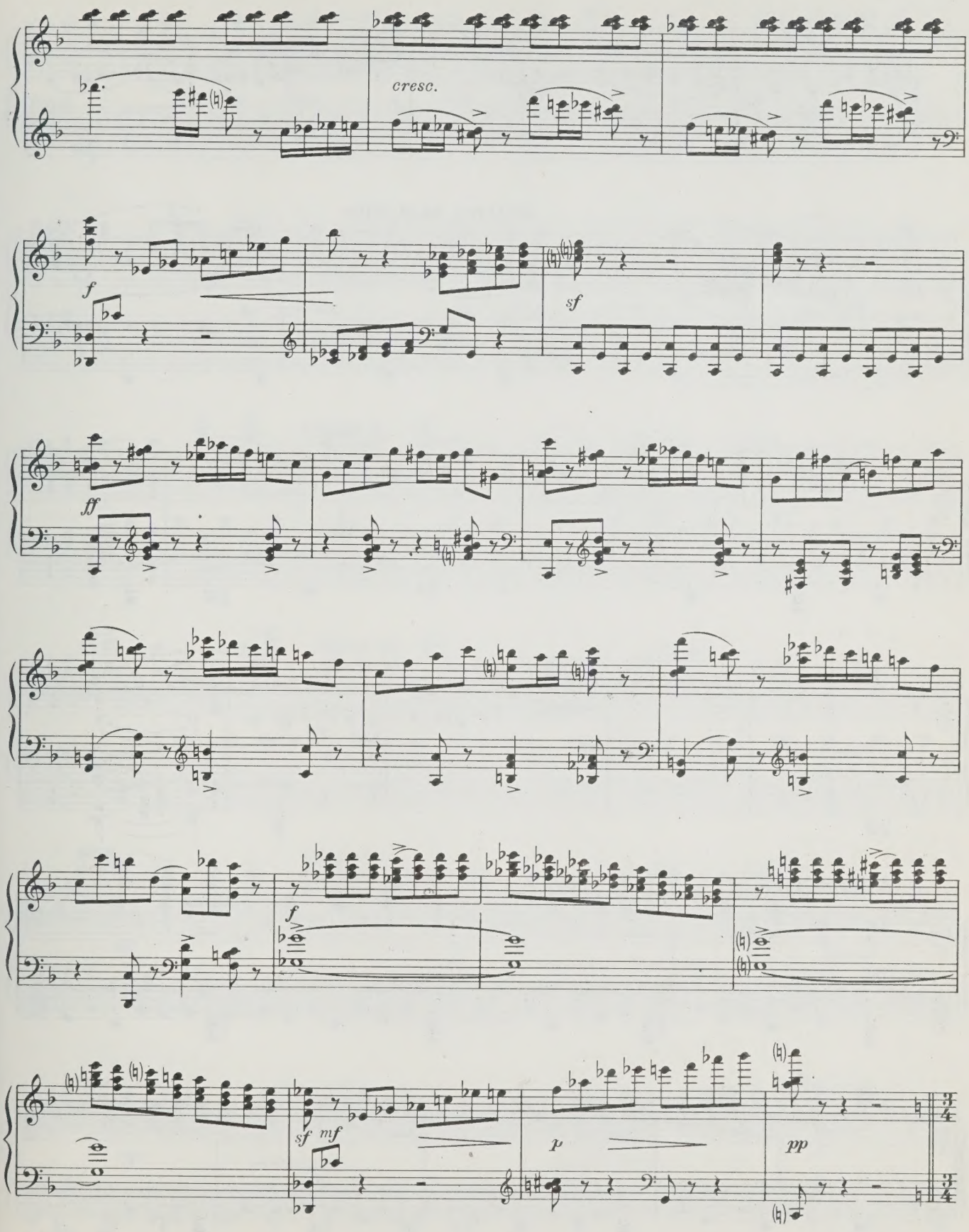


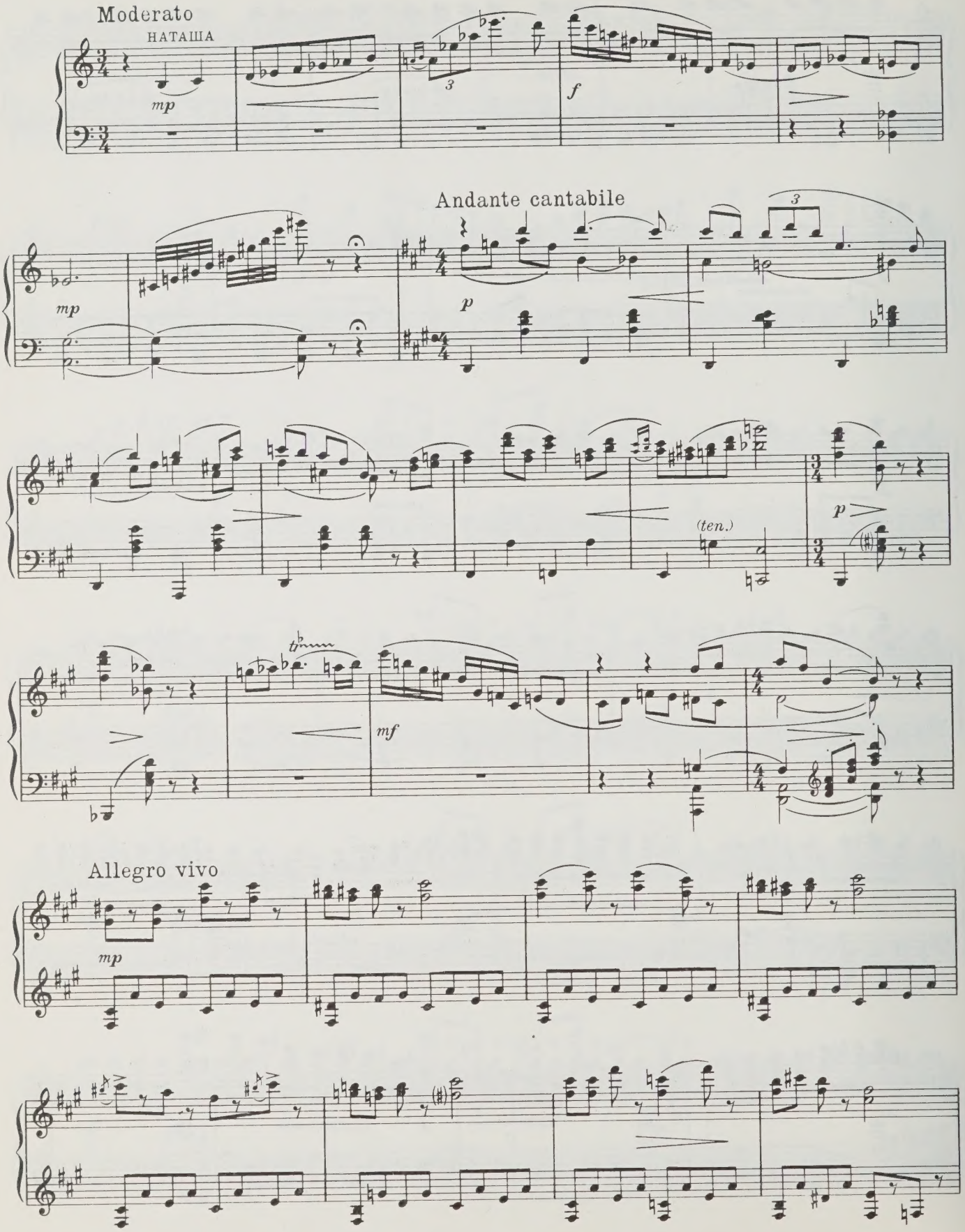

mp
mf
sf
sf
f
mf
mf

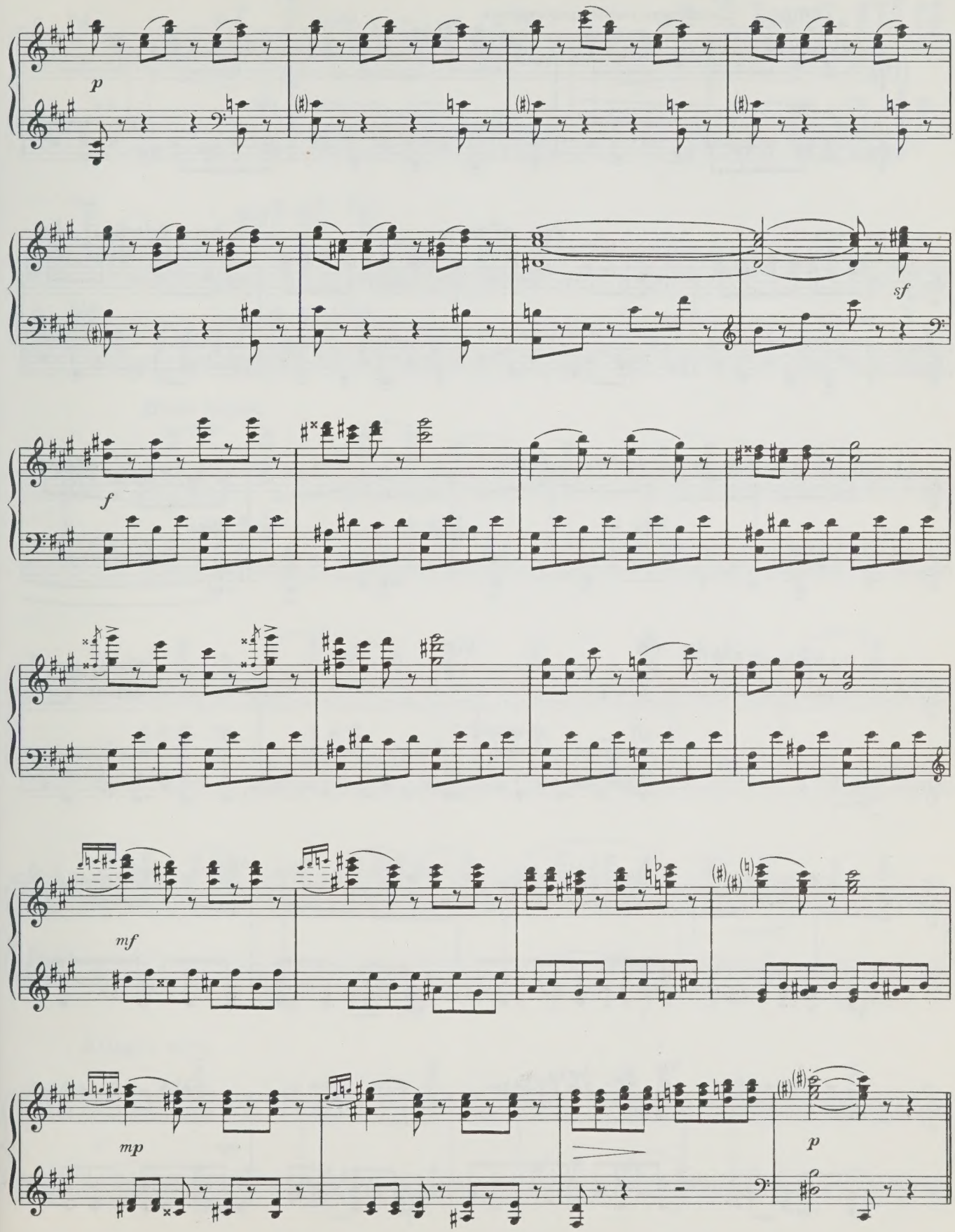

sf mp
mf
cresc.
f


f
cresc.
sf

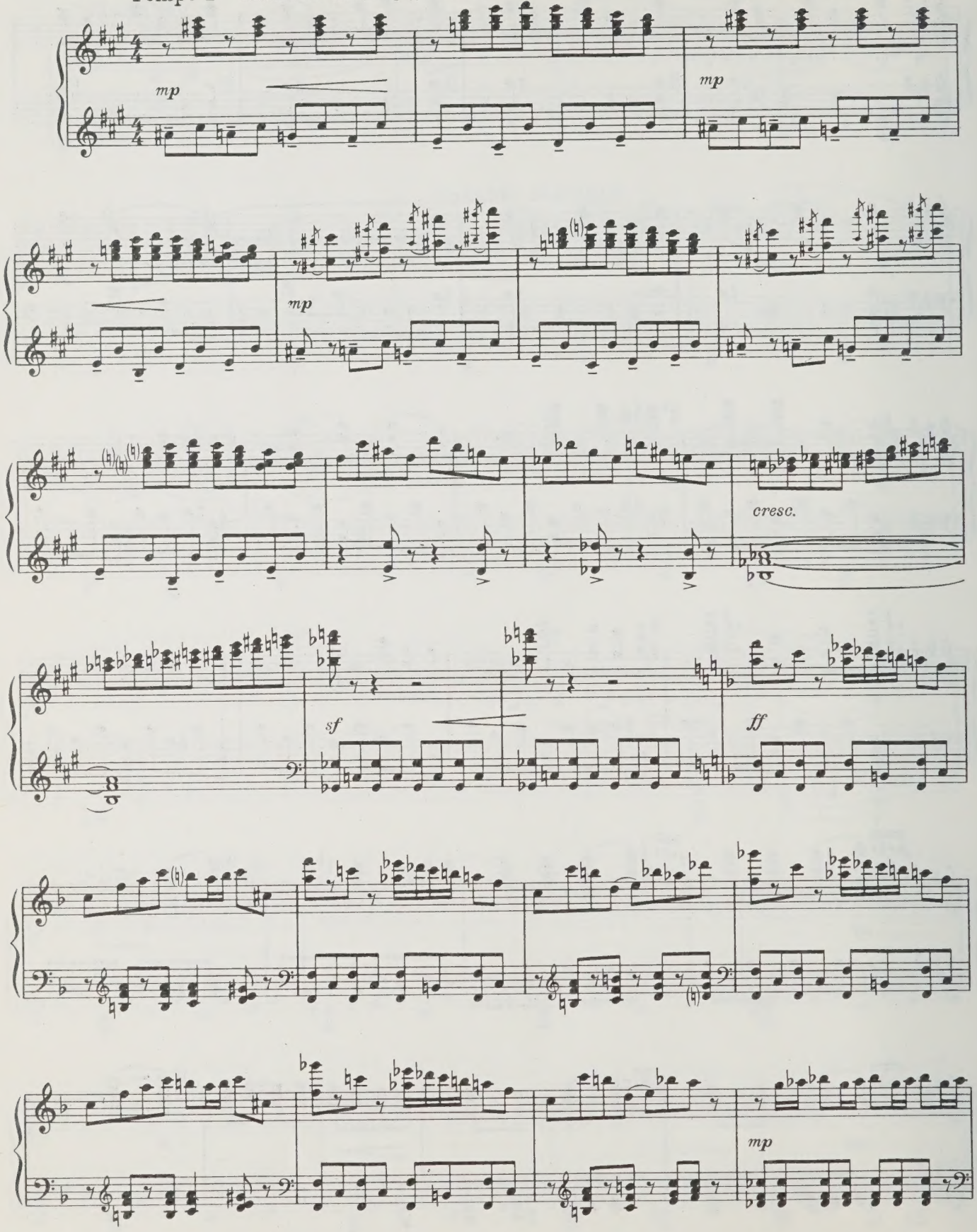

ff
sf mf
sf
sf mf
sf
p
mf
p

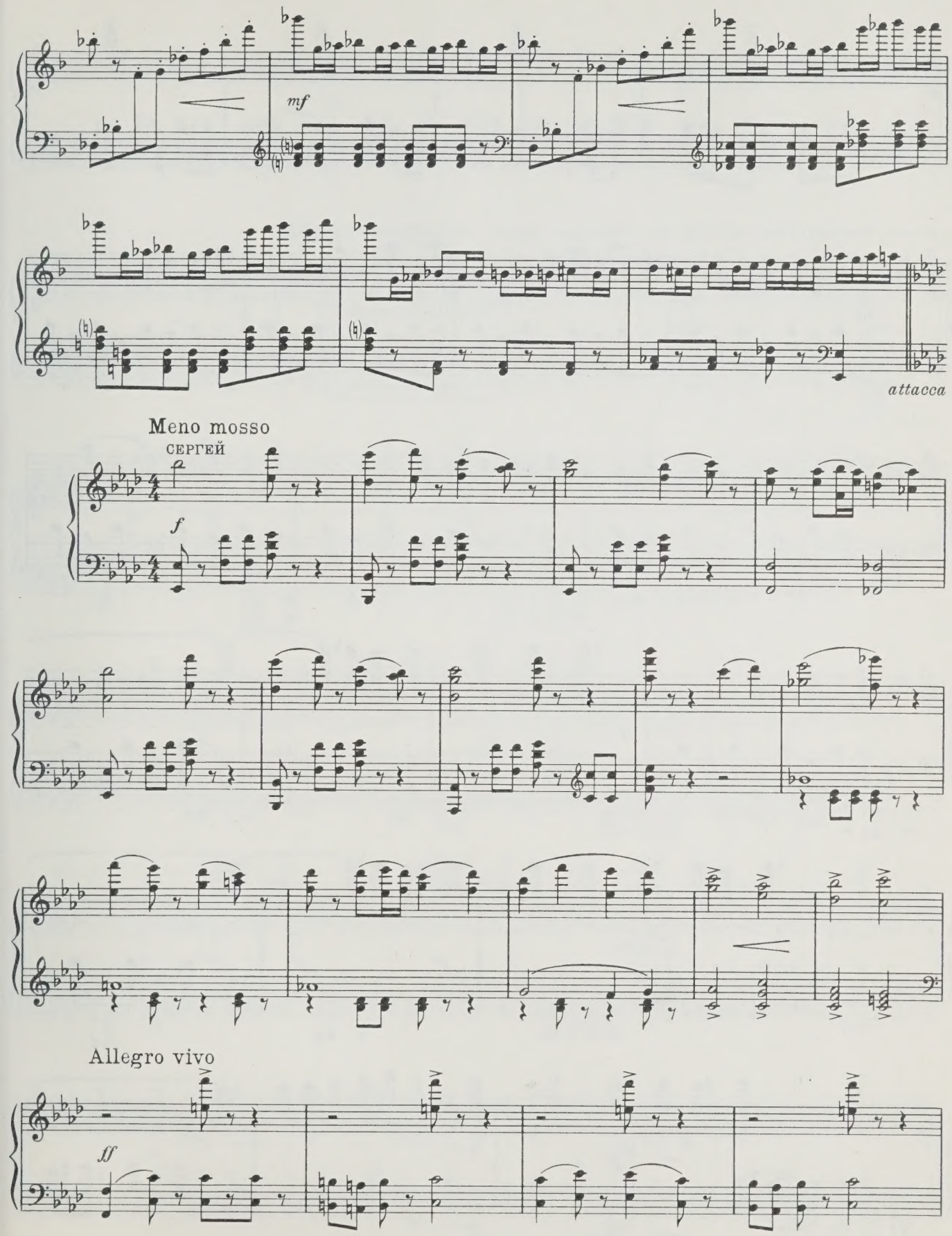

cresc.
f
sf
ff
f
sf
mf
p
pp

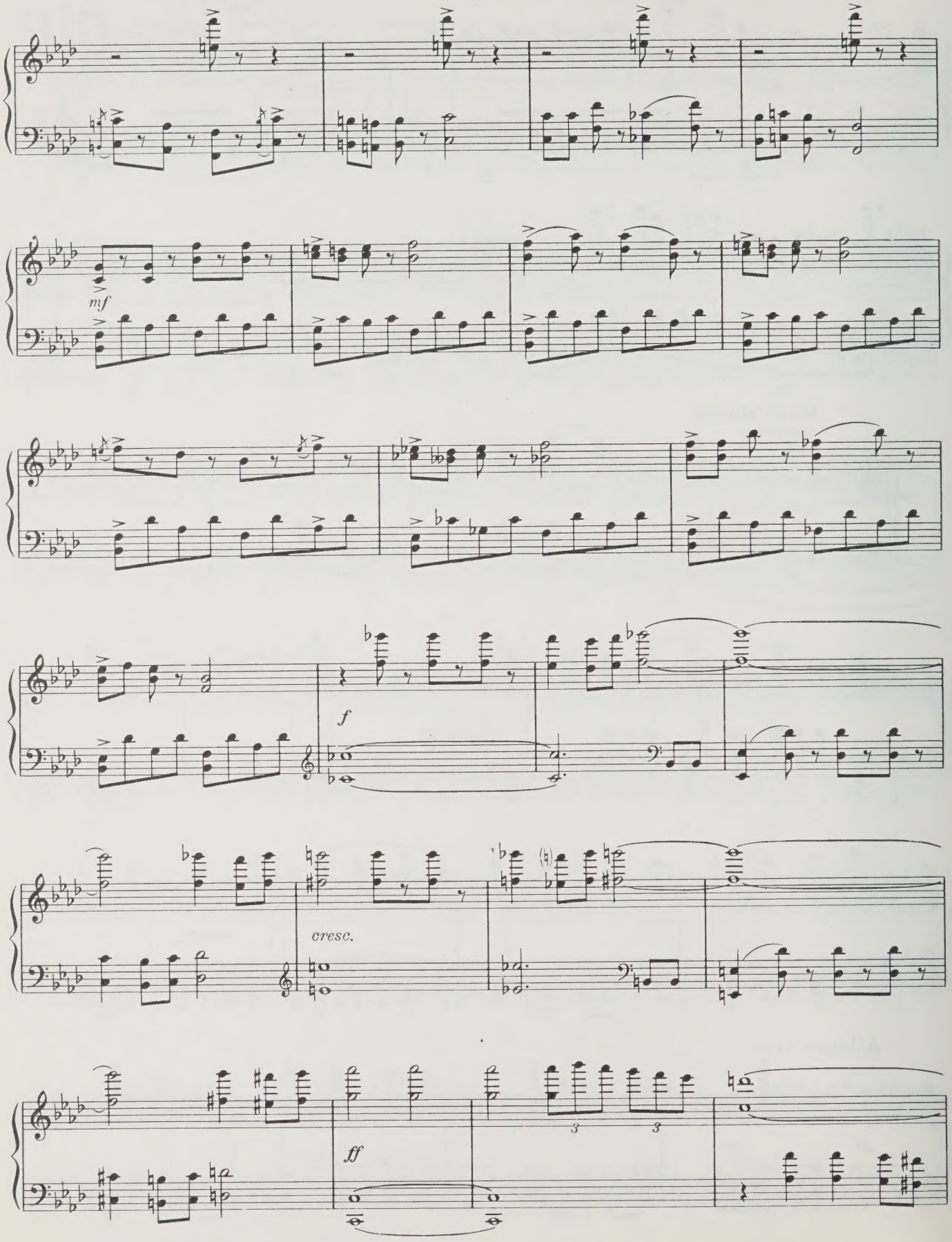

Moderato
НАТАША
mp
f
Andante cantabile
mp
p
(ten.)
p
mf
Allegro vivo
mp

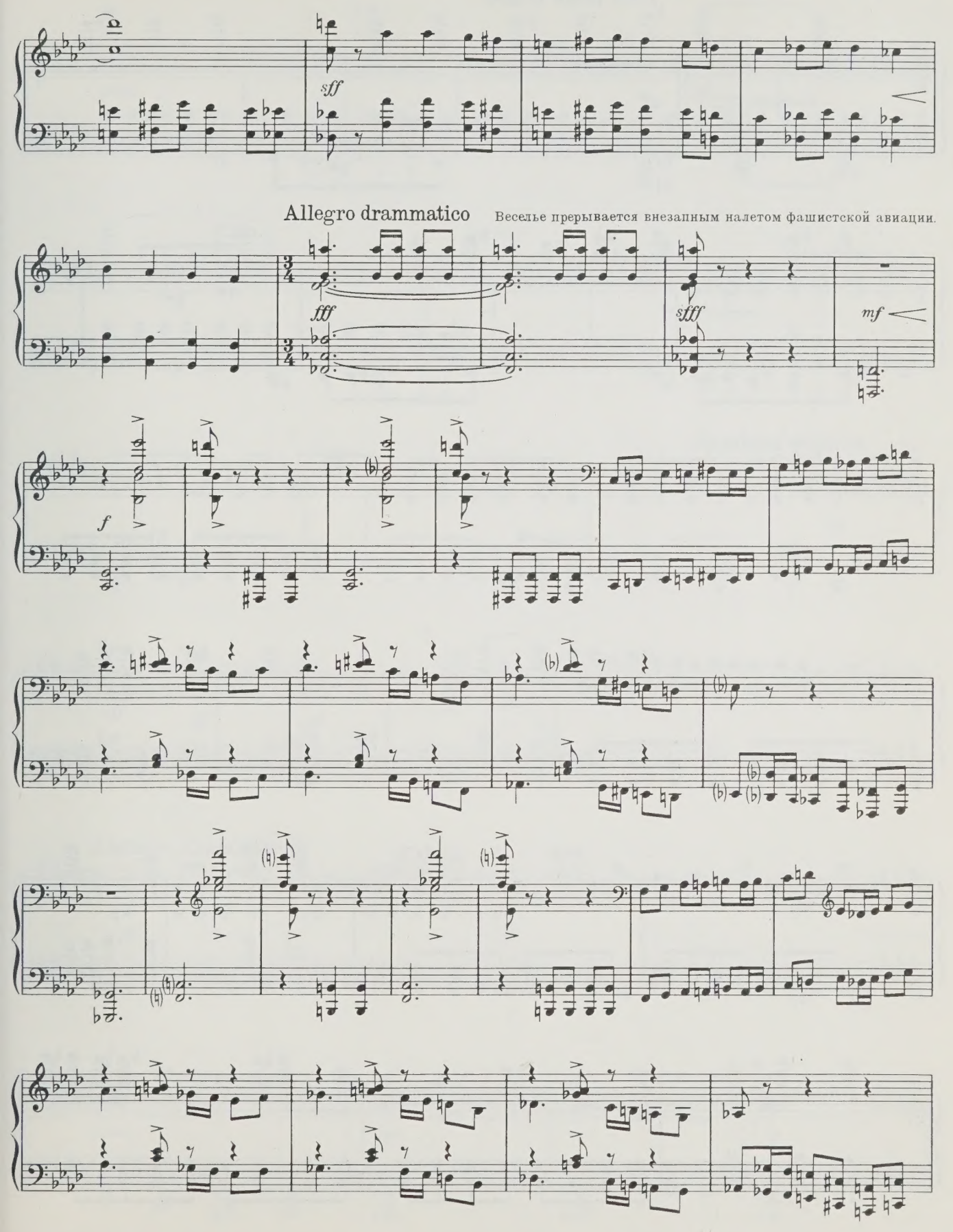

p
sf
f
mf
mp
p

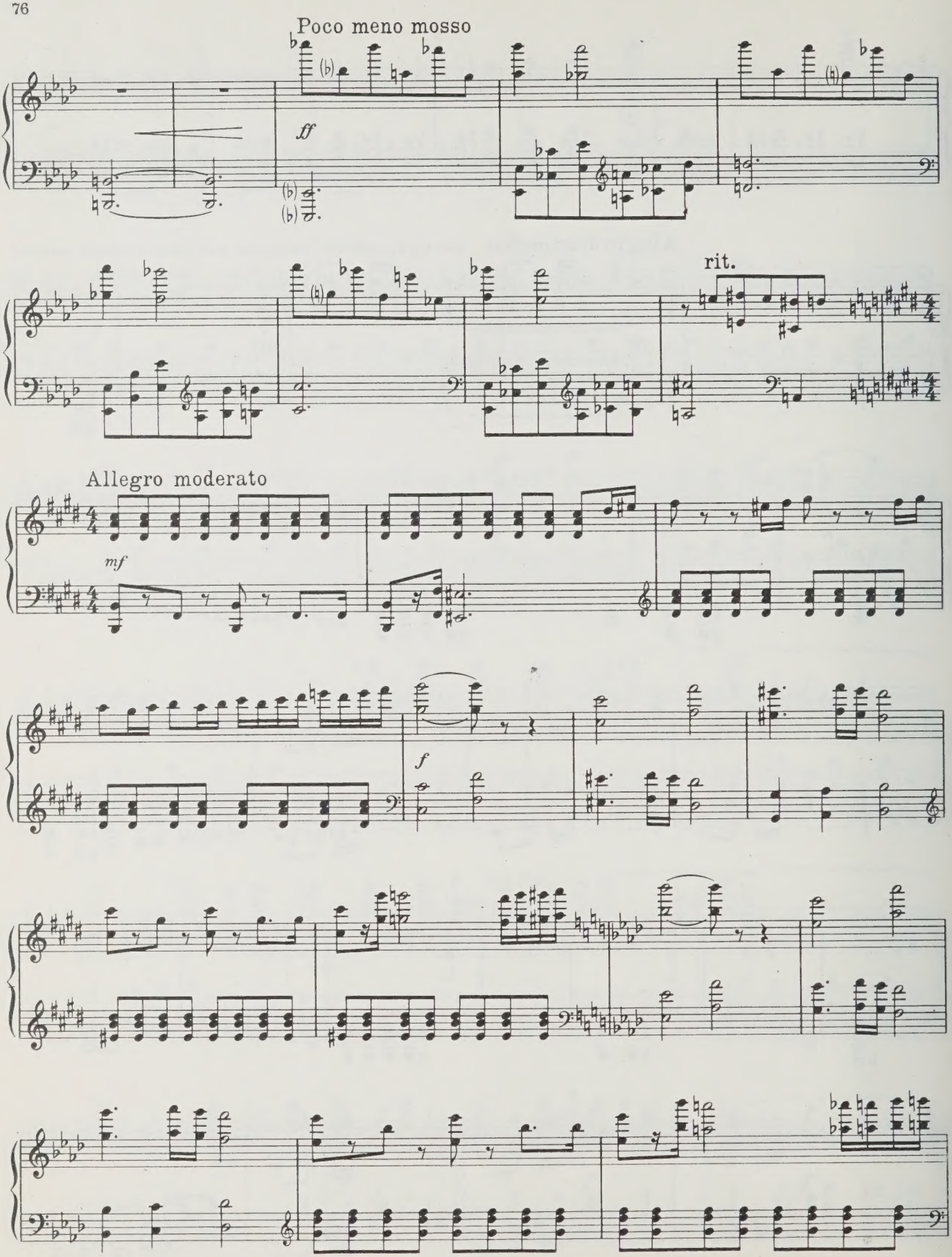
Tempo I Славянские танцы продолжаются.

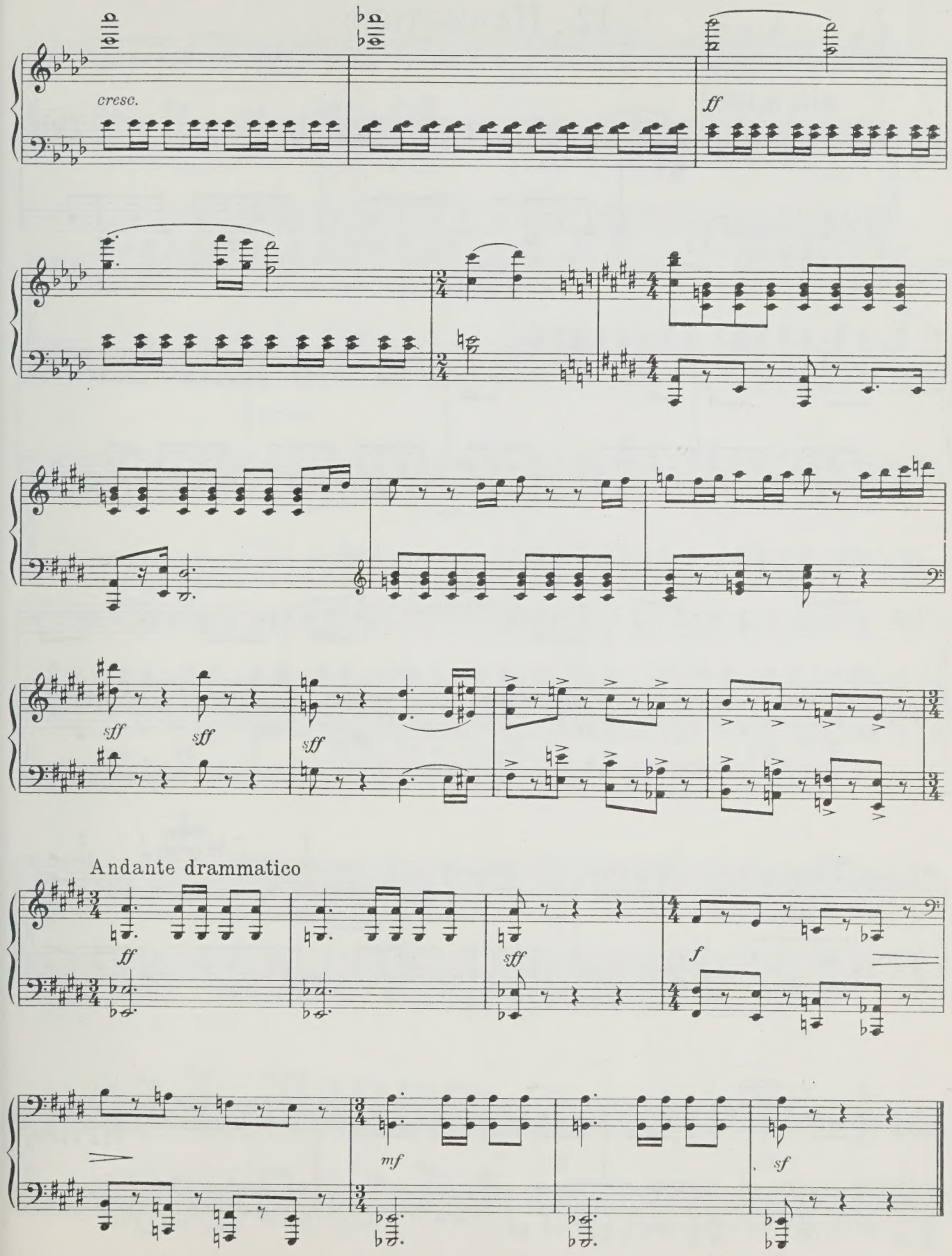



mf
attacca
Meno mosso
СЕРГЕЙ
f
Allegro vivo
ff

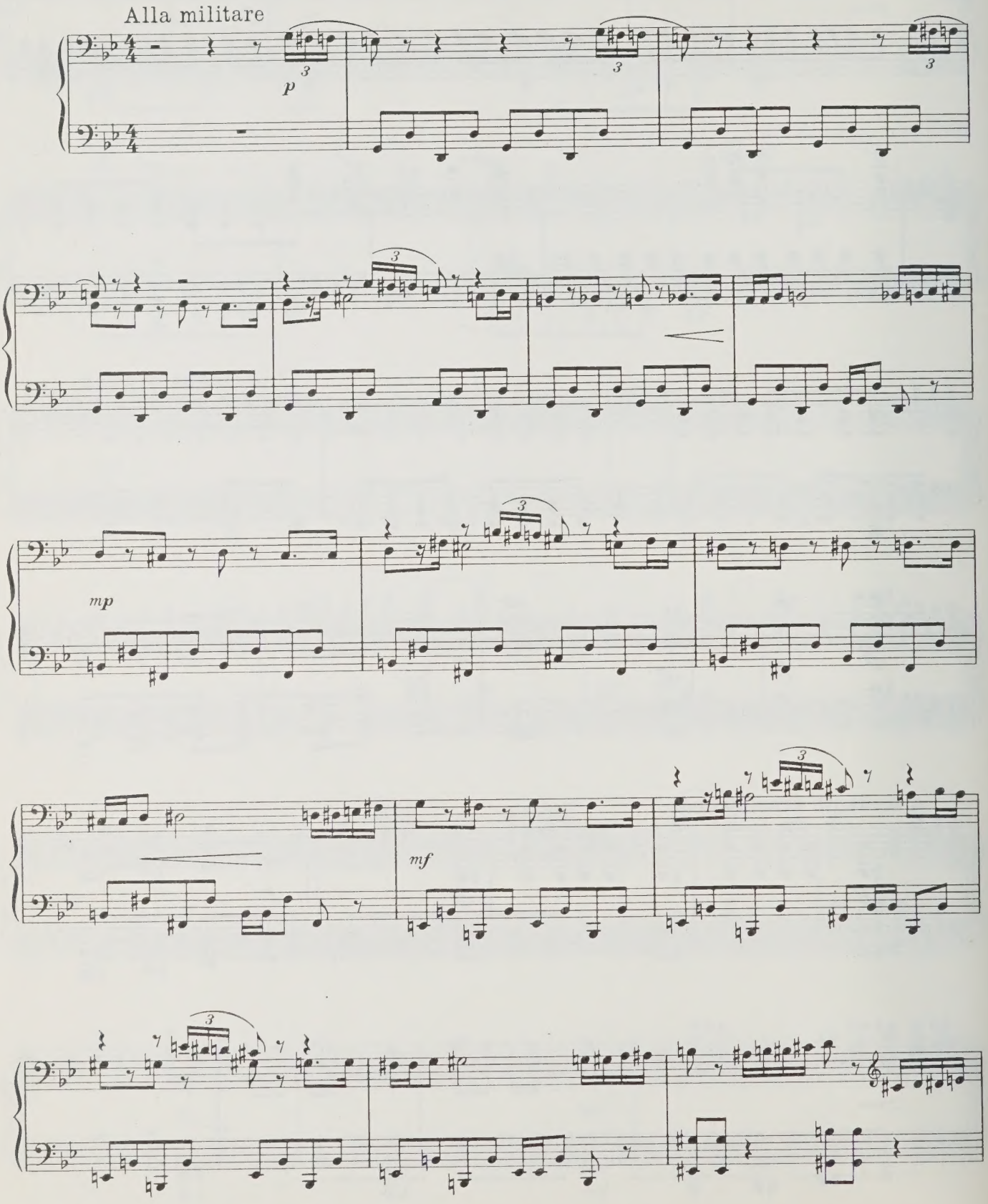

mf
f
cresc.
ff

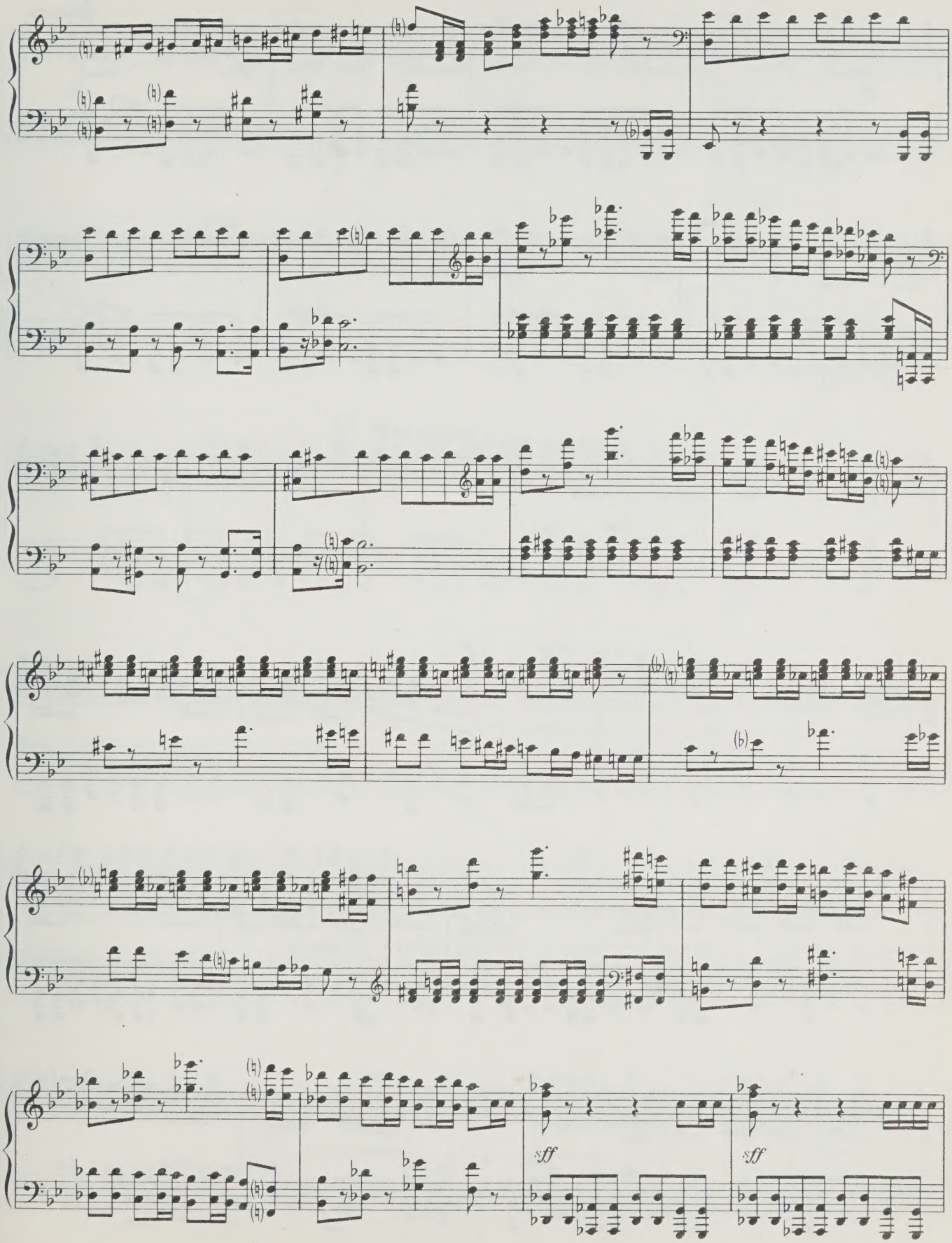

sff
Allegro drammatico
Веселье прерывается внезапным налетом фашистской авиации.
fff
sfff
mf
f

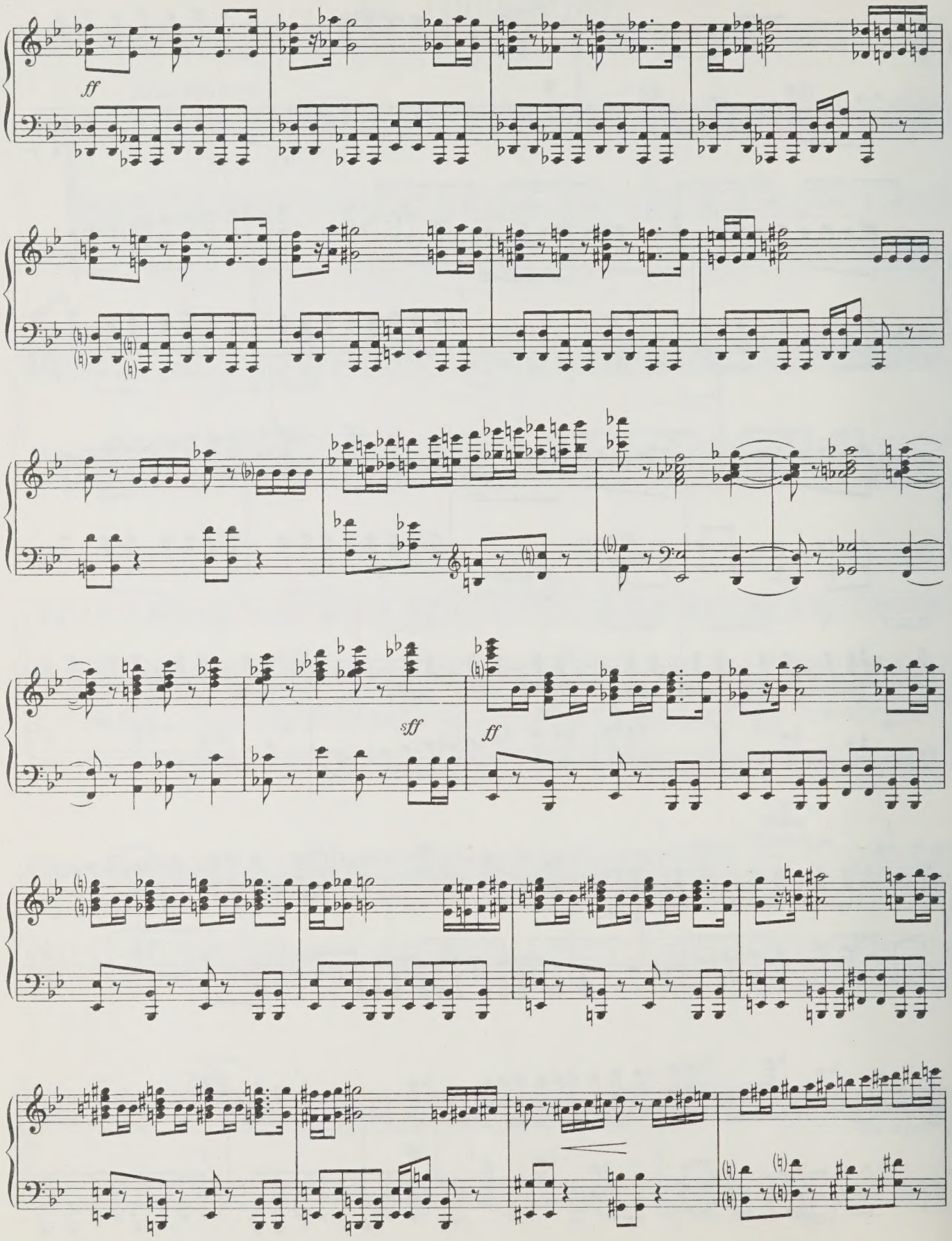

Poco meno mosso
ff
rit.
Allegro moderato
mf
f

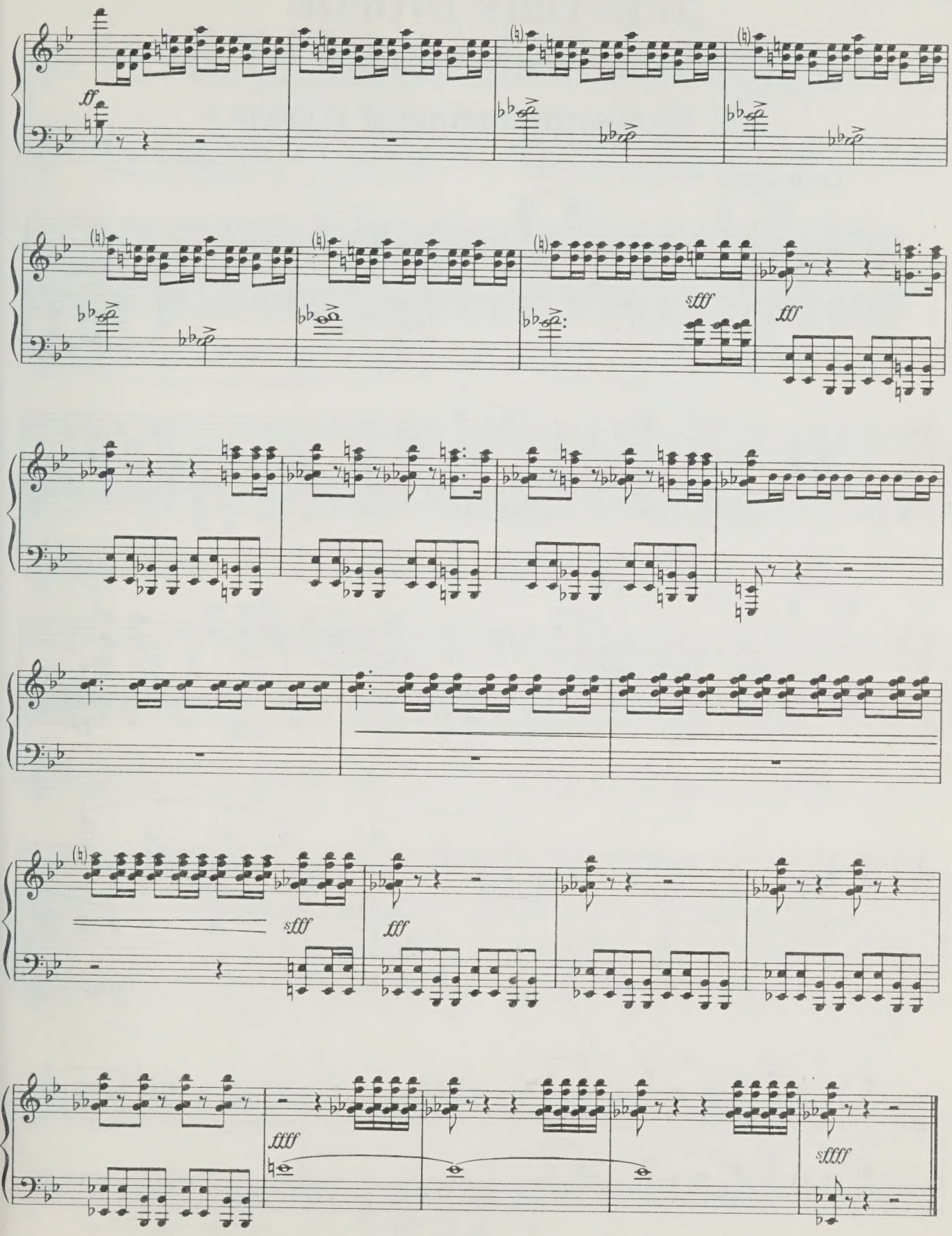

cresc.
ff
sff
sff
sff
Andante drammatico
ff
sff
f
mf
sf

12. Нашествие




sff
sff

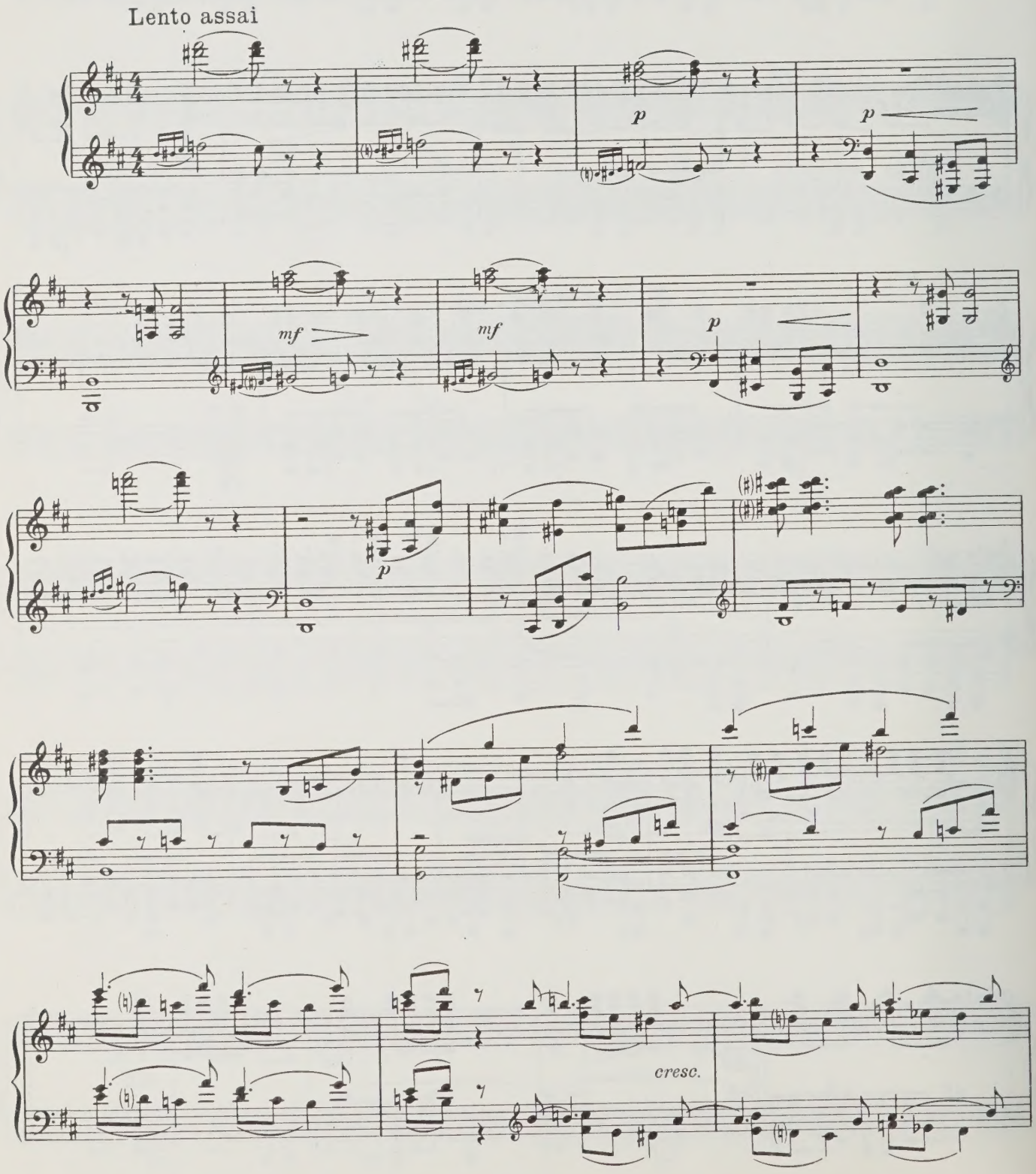

ff
sff
ff

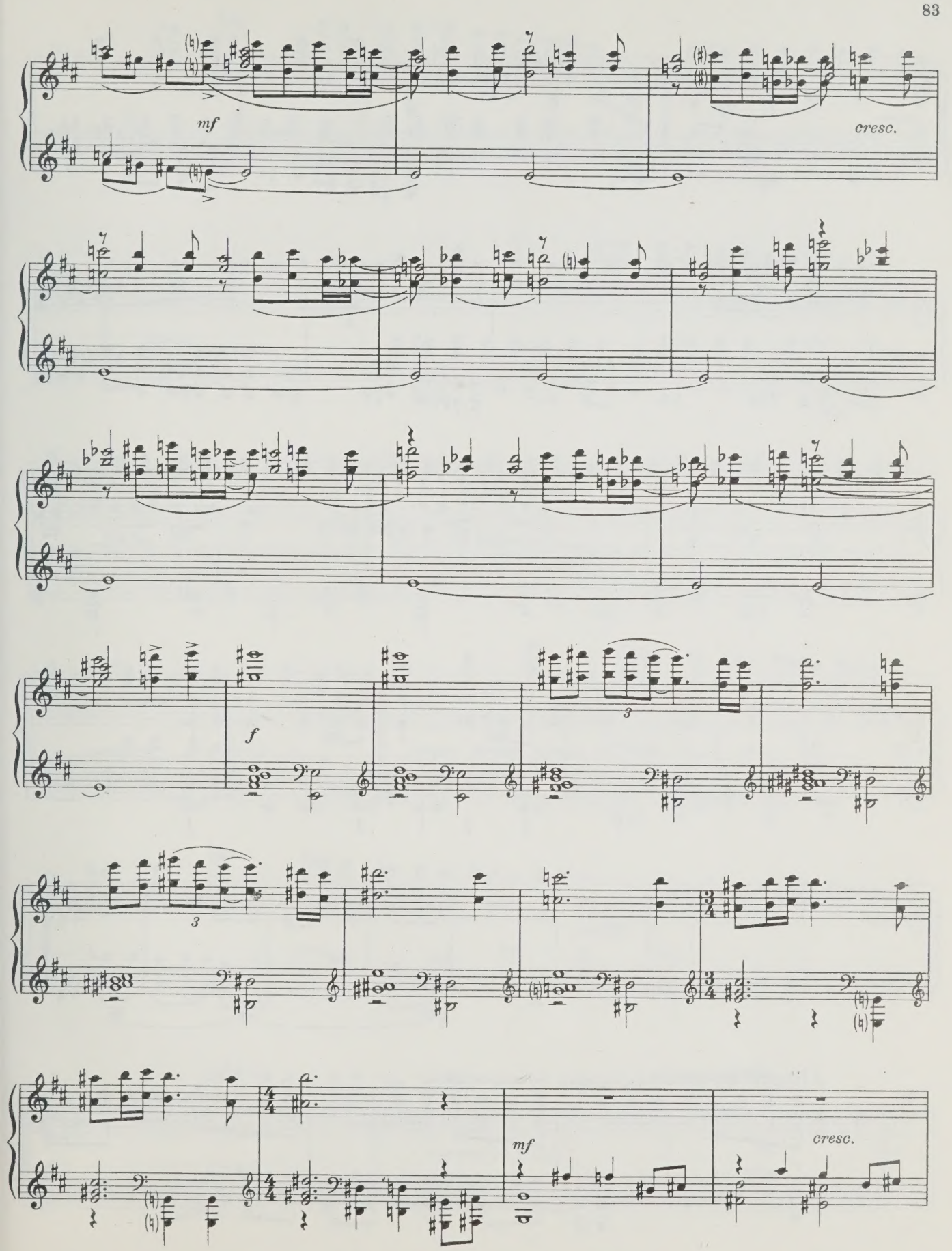

ff
sfff
fff
sfff
fff
ffff
sffff

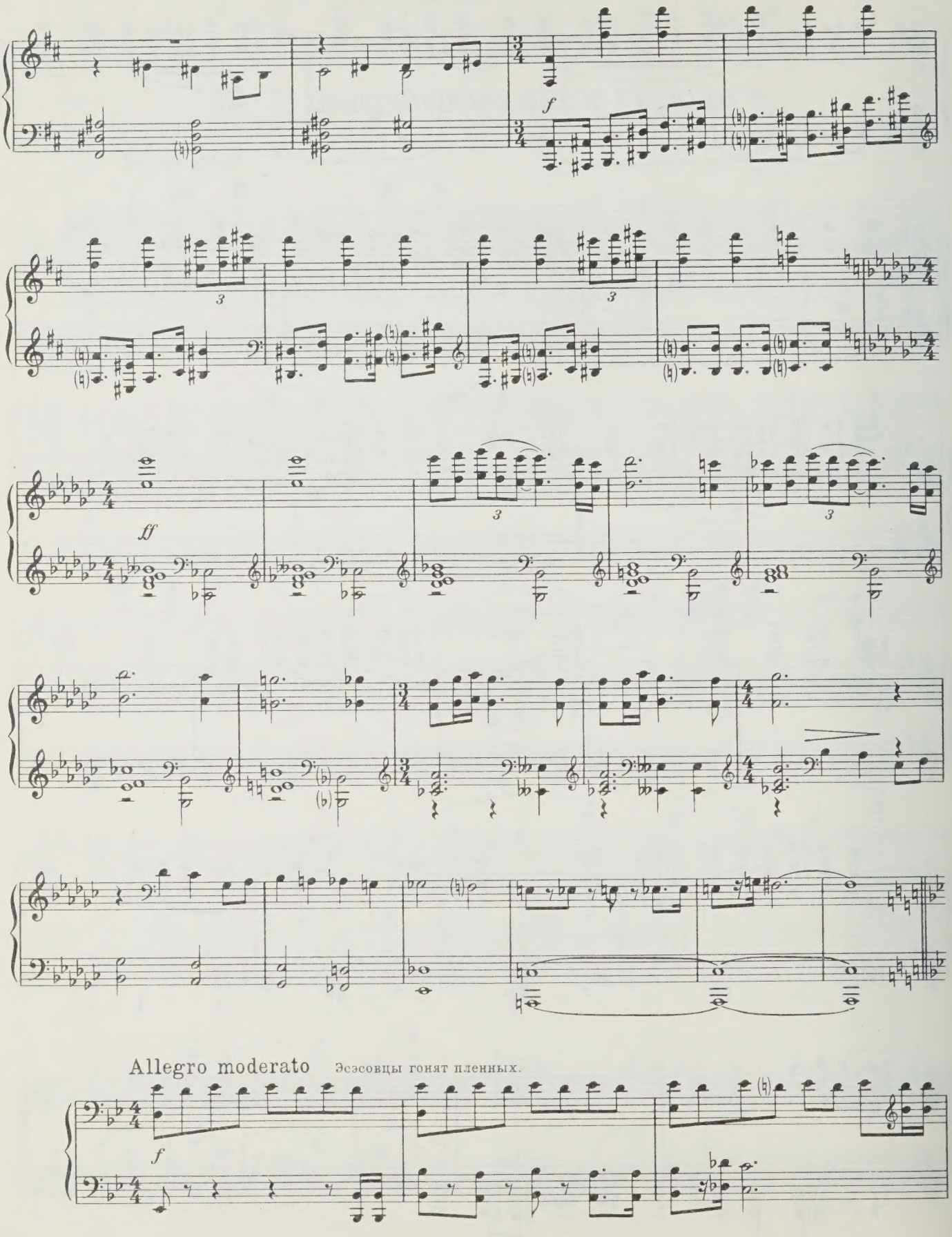
ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

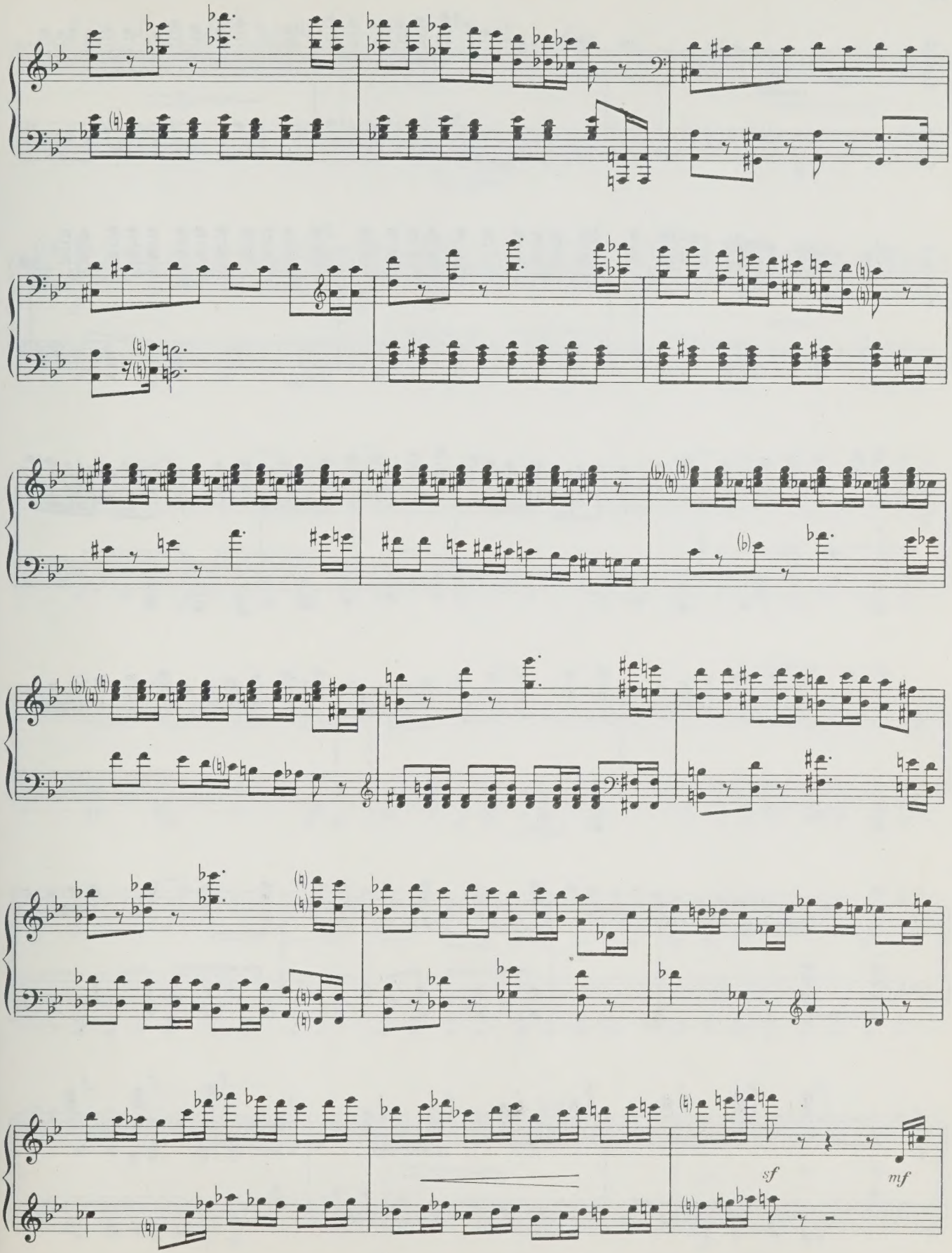
КАРТИНА ВТОРАЯ

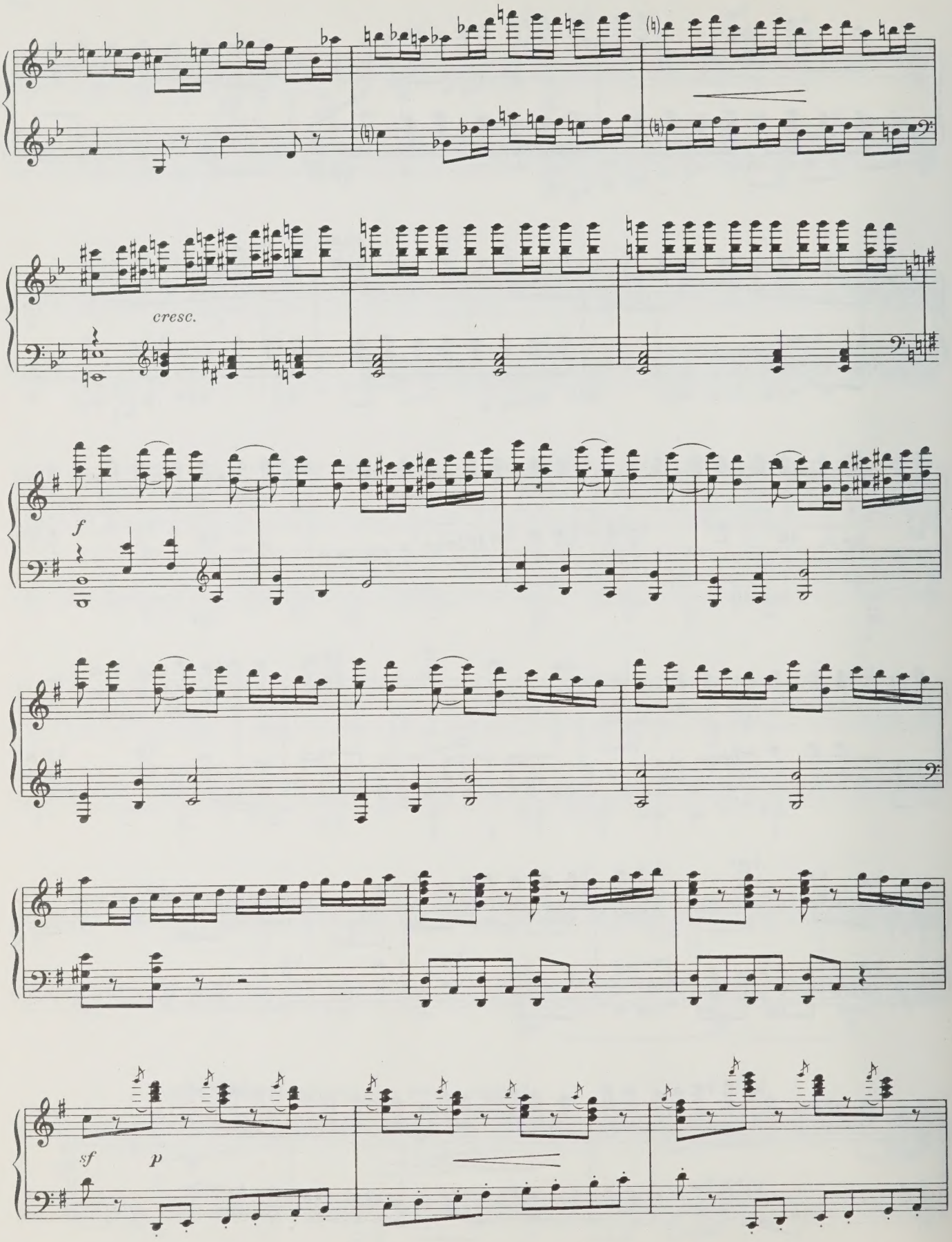
13. В оккупированном городе

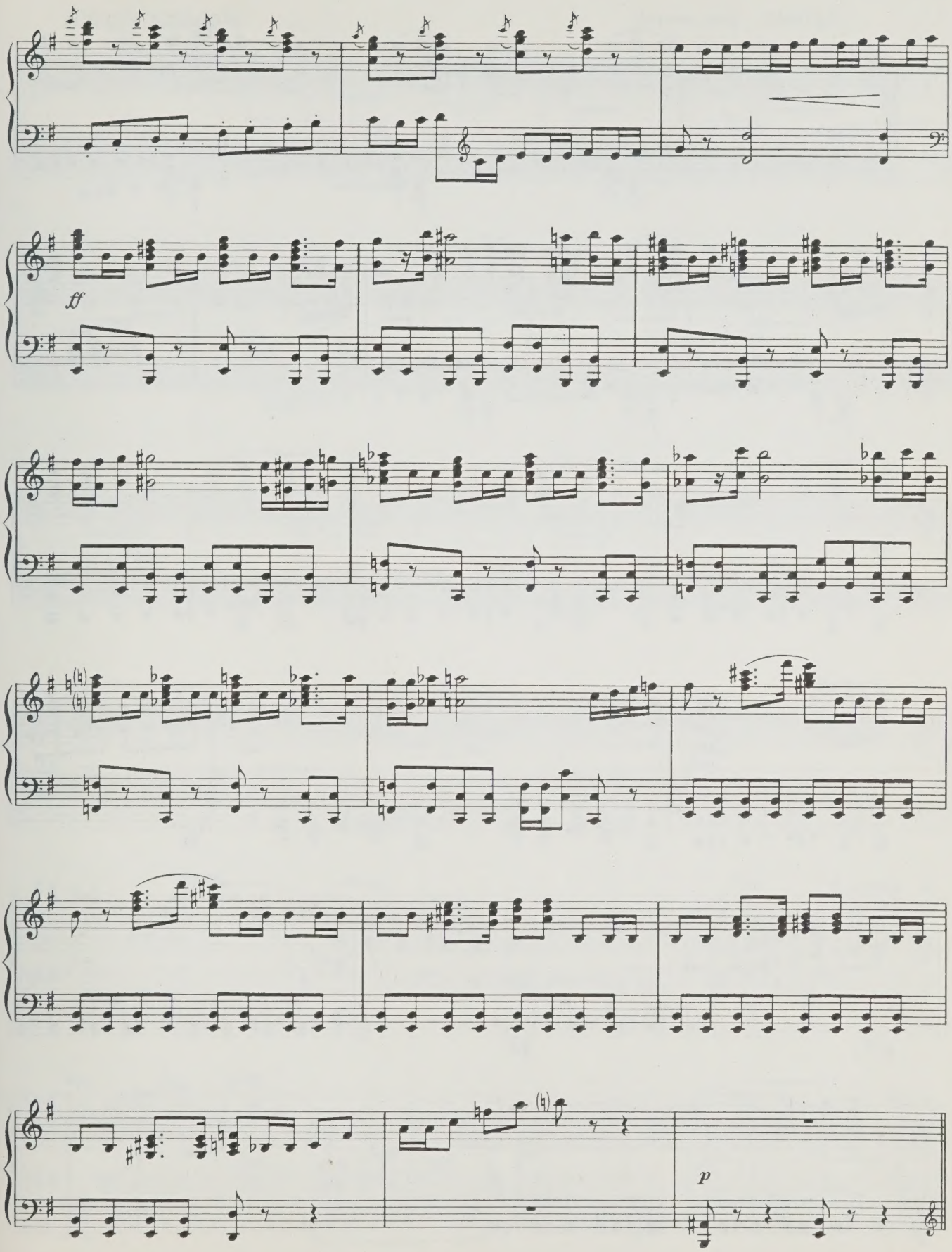


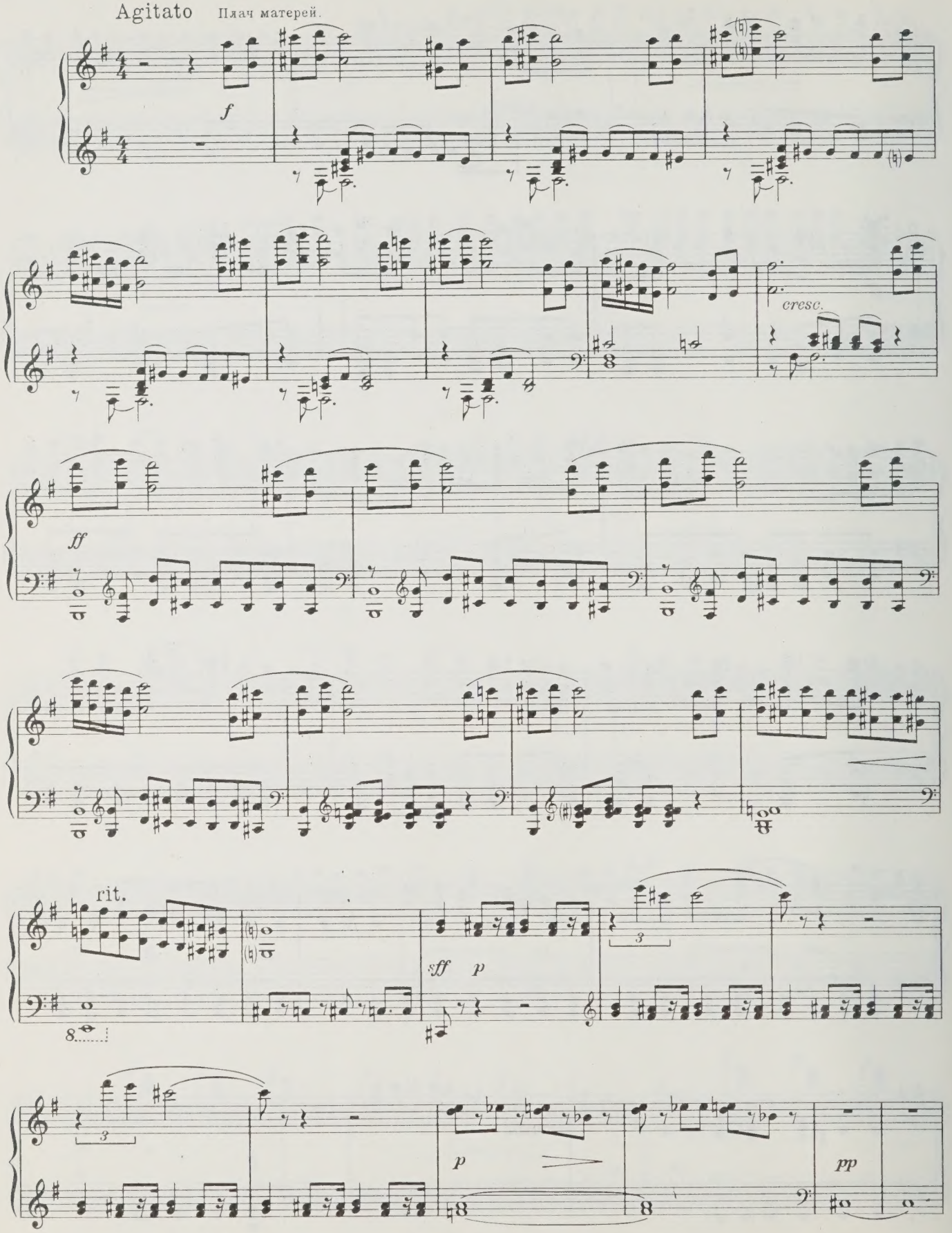

mf
cresc.
f
3
3
mf
cresc.


f
3
3
ff
3
3
Allegro moderato
Эсэсовцы гонят пленных.
f

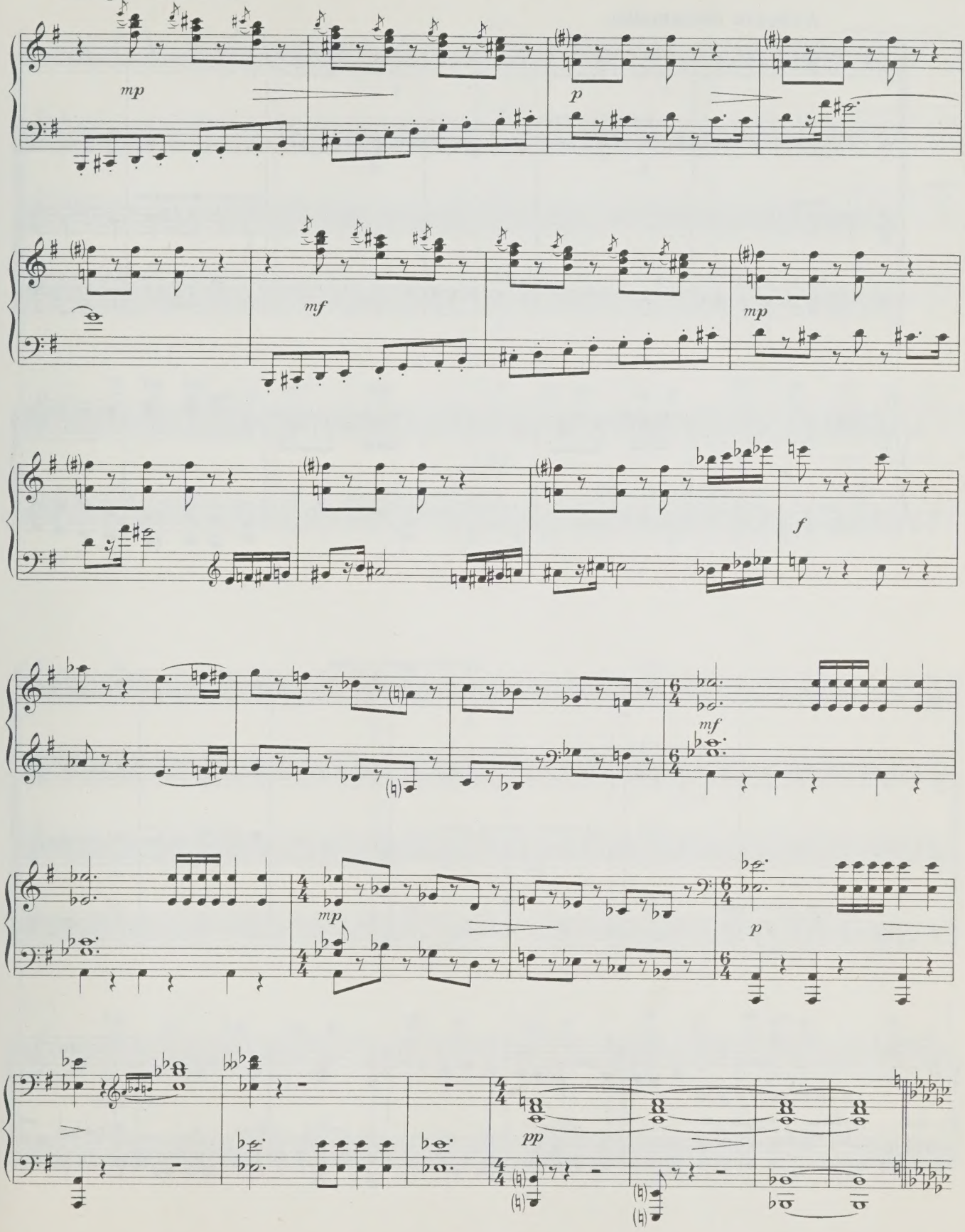

sf
mf

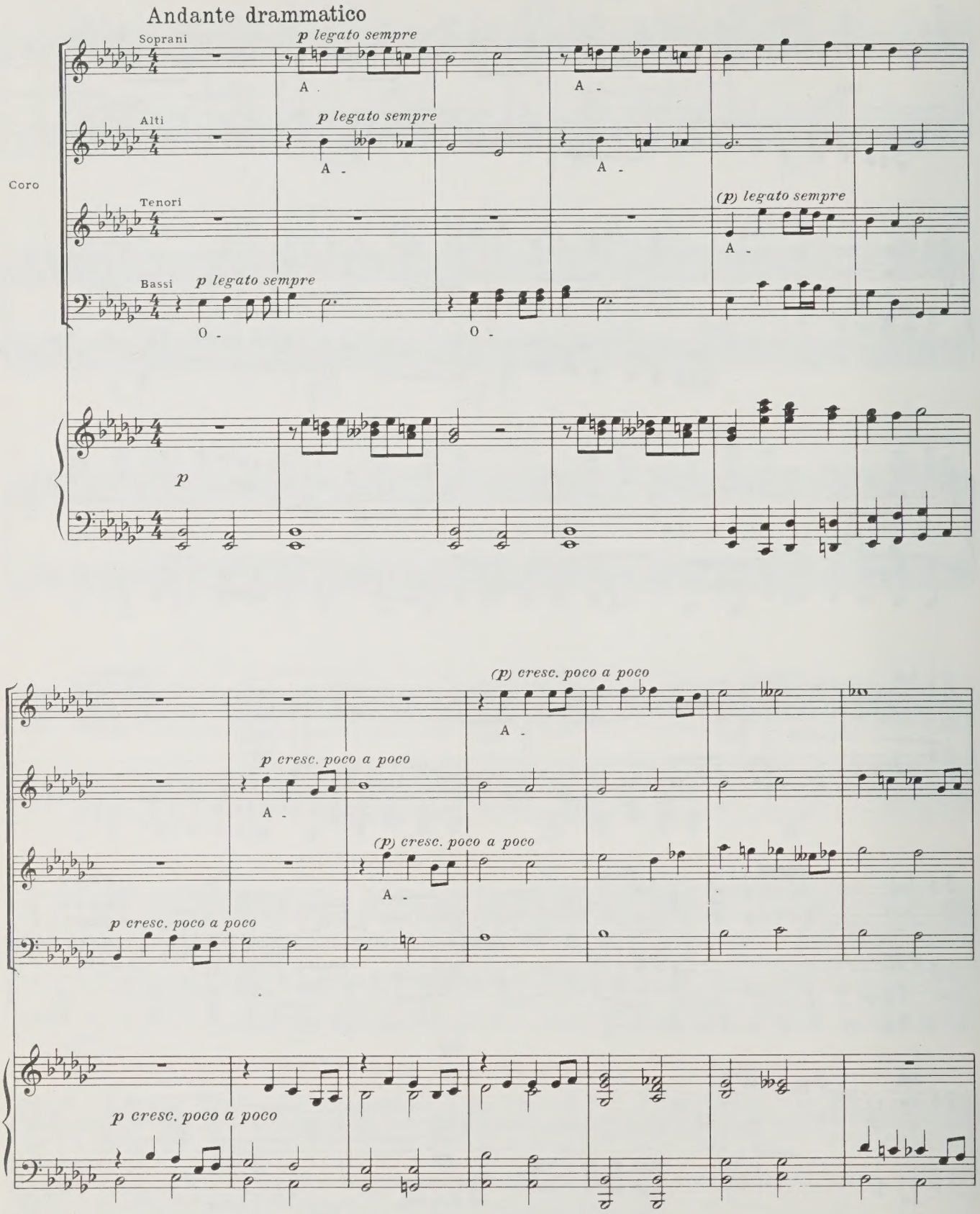

cresc.
f
sf
p

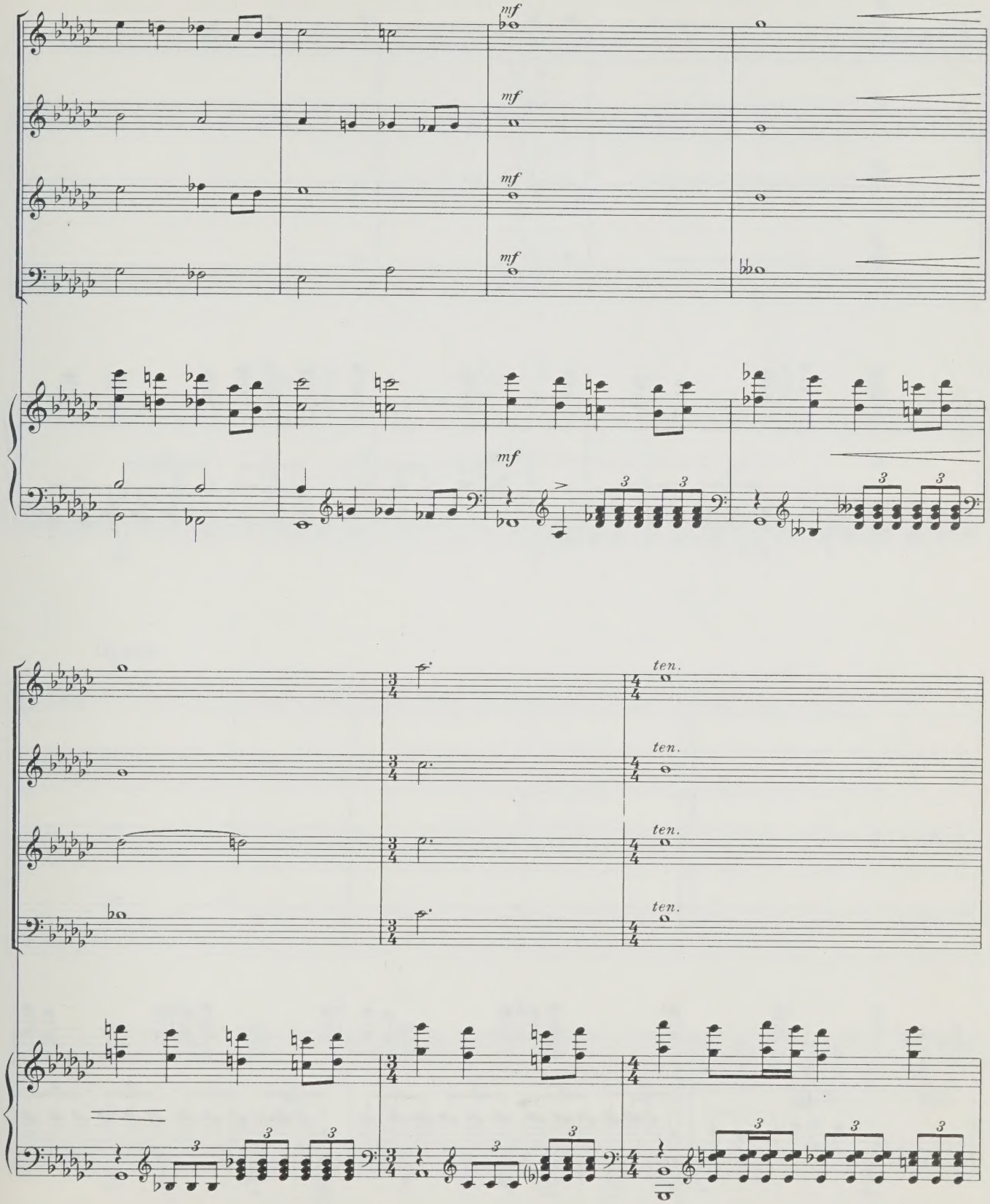

ff
p

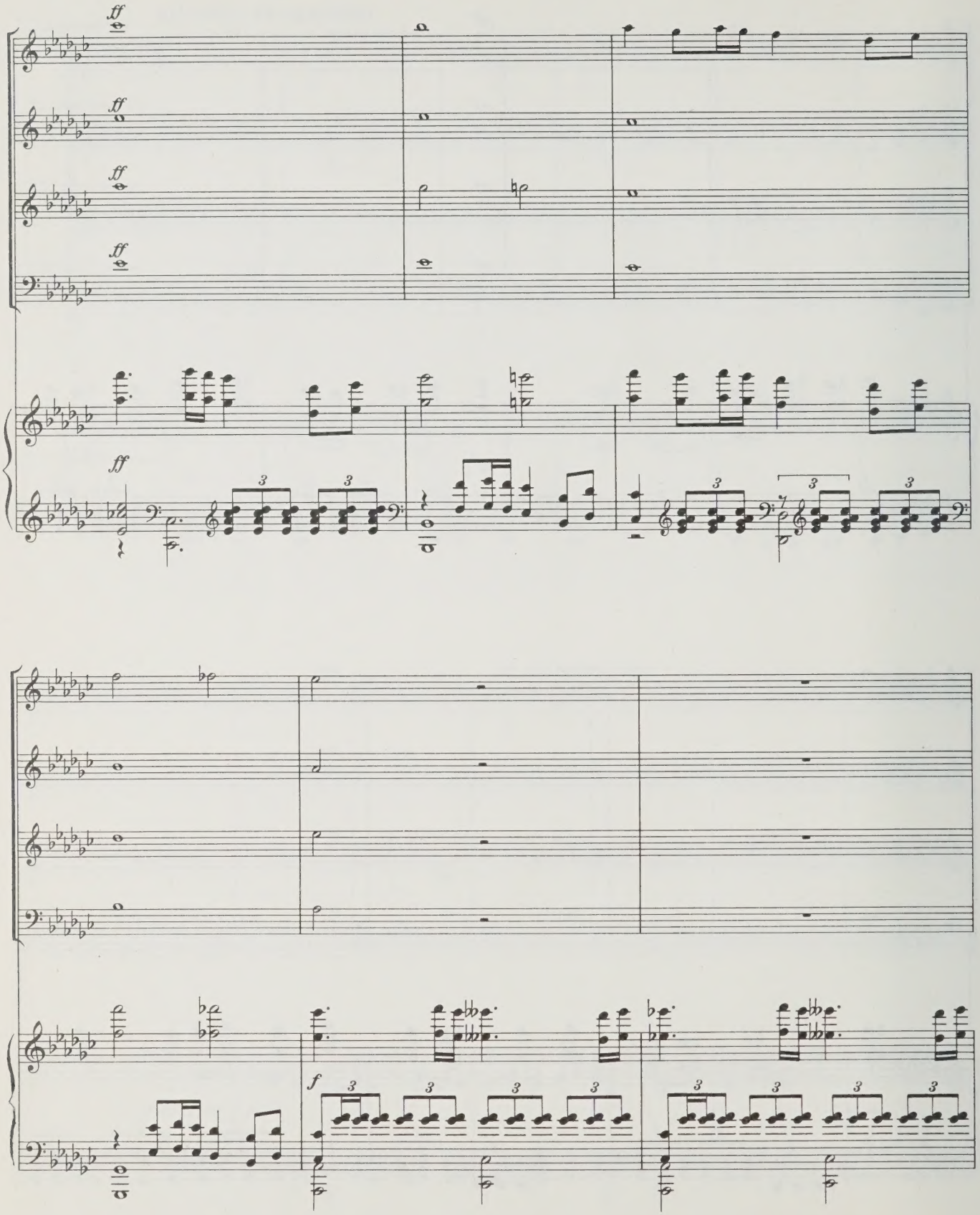

Agitato
Плач матерей.
f
cresc.
ff
rit.
sff
p
pp

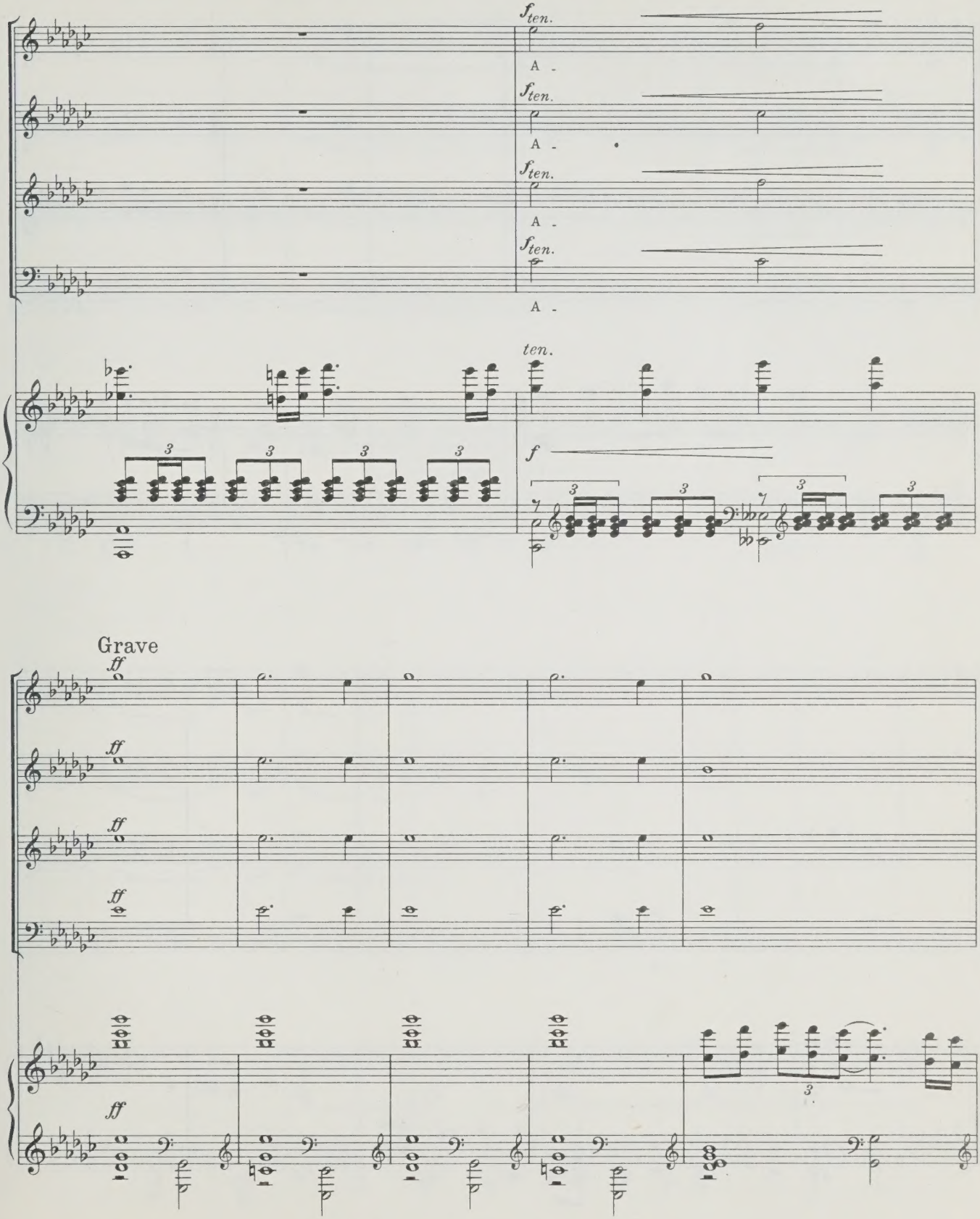
Allegro moderato

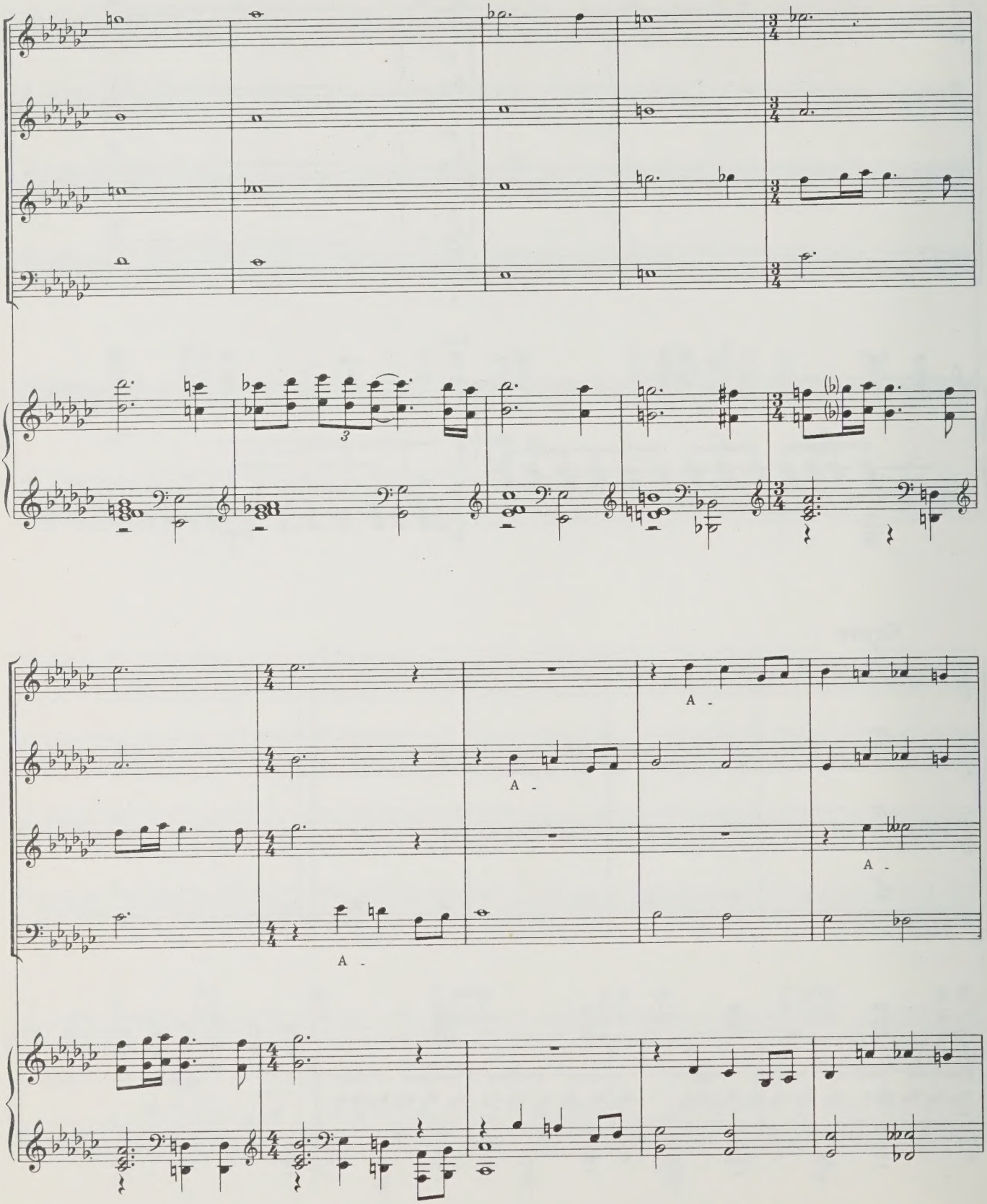


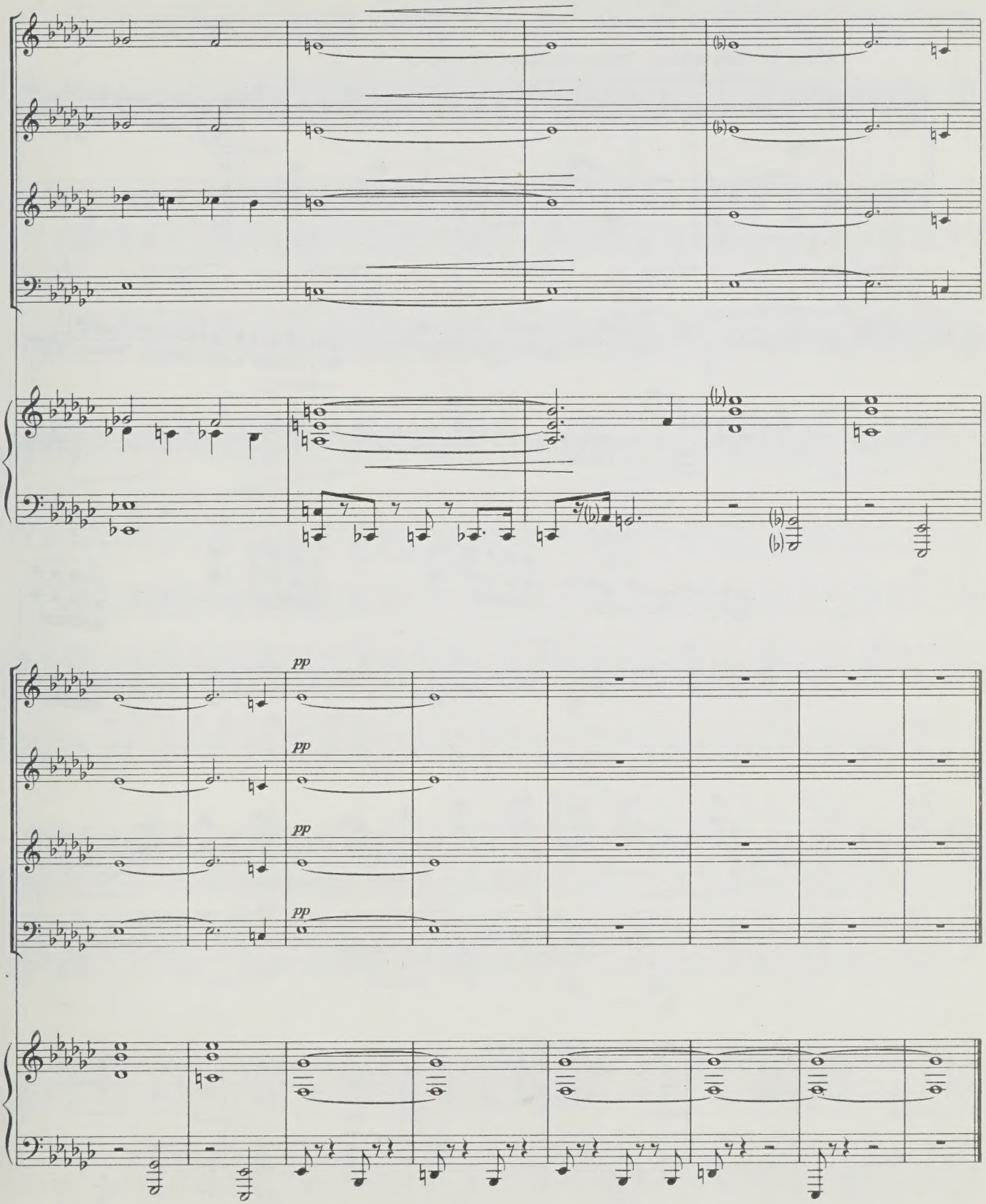

Andante drammatico
Soprani
p legato sempre
A
A
Alti
p legato sempre
A
A
Coro
Tenori
(p) legato sempre
A
Bassi
p legato sempre
O
O
p
(p) cresc. poco a poco
A
p cresc. poco a poco
A
(p) cresc. poco a poco
A
p cresc. poco a poco
p cresc. poco a poco


mf
mf
mf
mf
mf
3
3
3
3
ten.
ten.
ten.
ten.
3
3
3
3
3
3
3
3

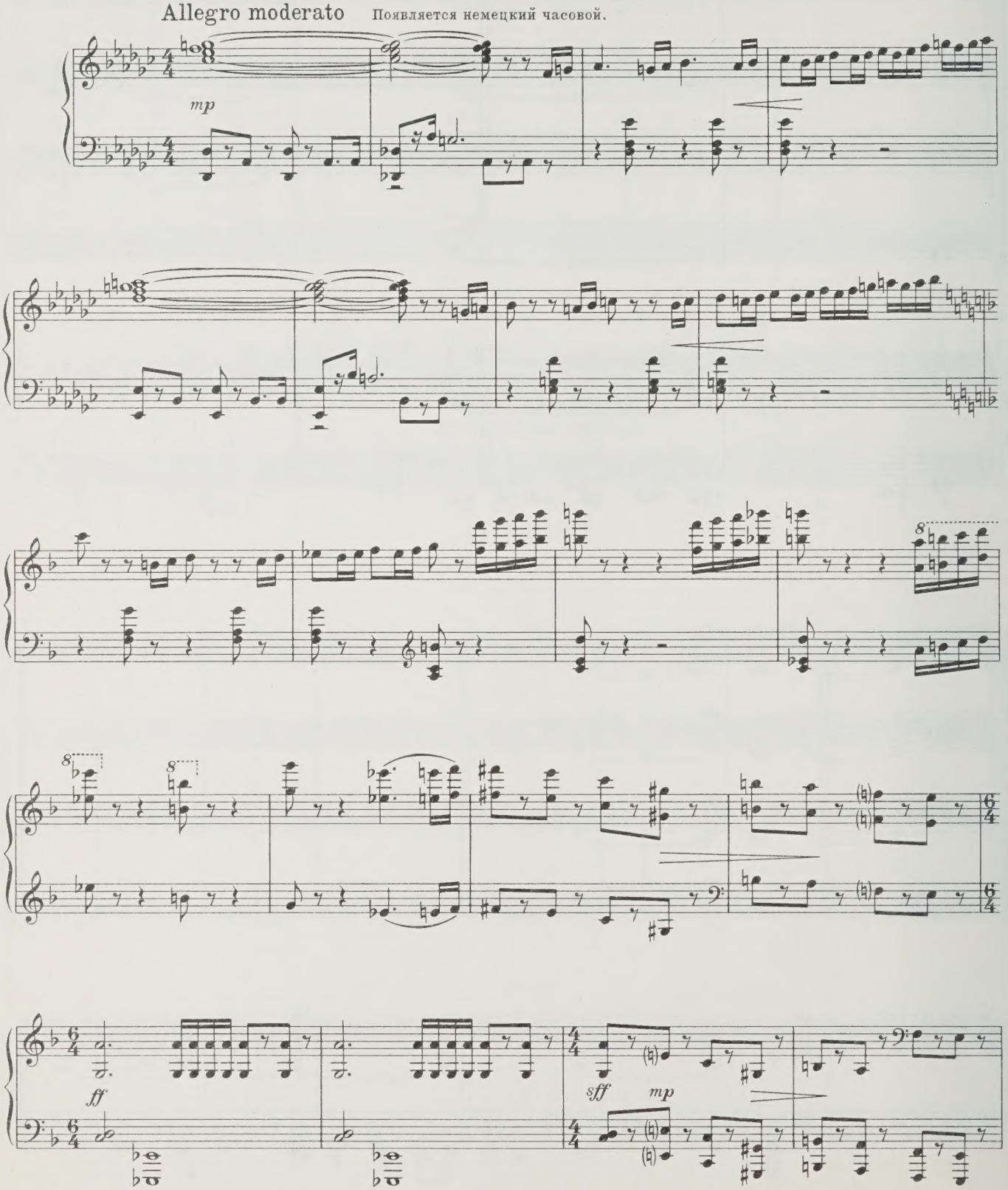

ff
ff
ff
ff
ff
3
3
3
3
3
f
3
3
3
3
3
3
3
3

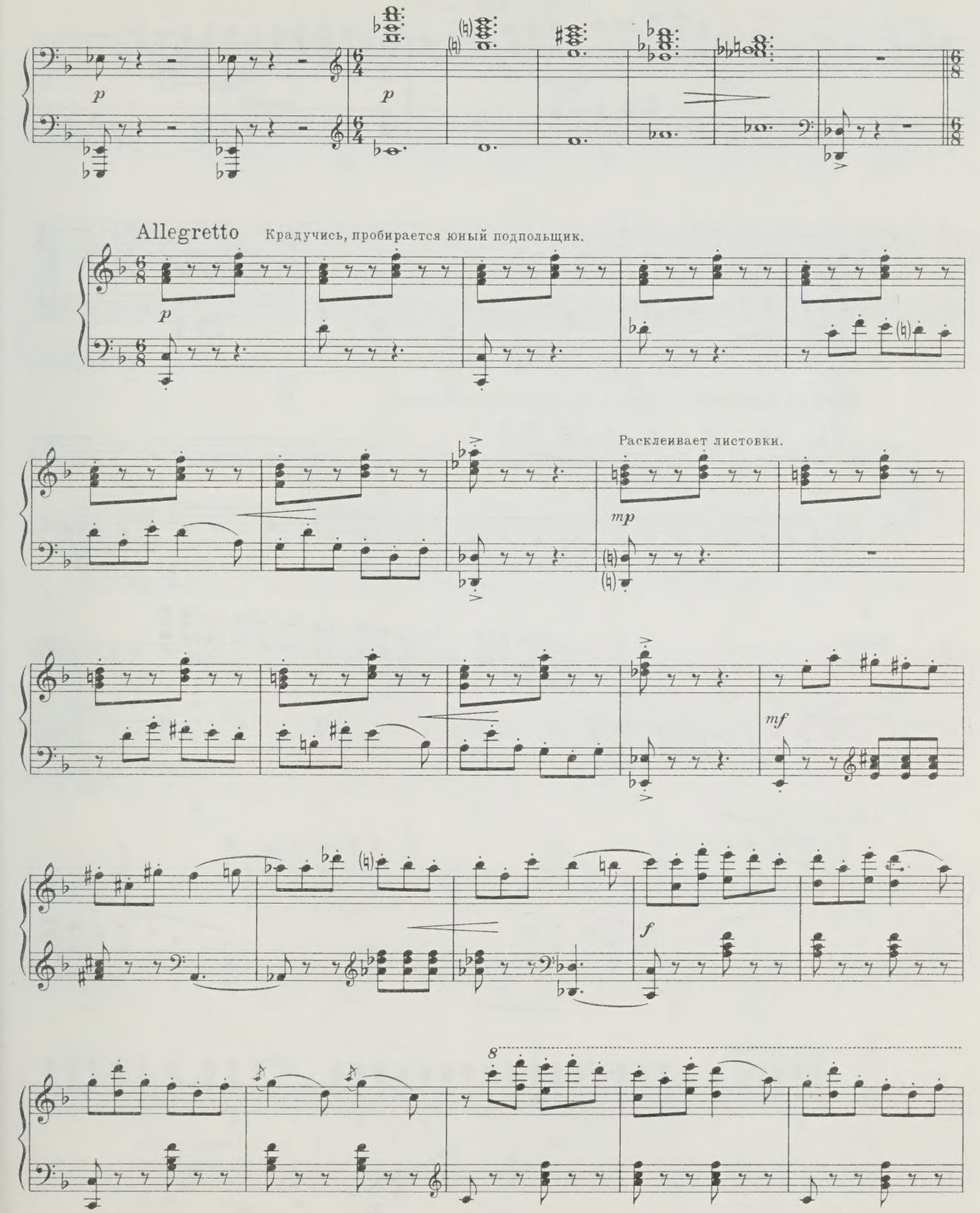

f ten.
A -
f ten.
A -
f ten.
A -
f ten.
A -
ten.
f
Grave
ff
ff
ff
ff
ff

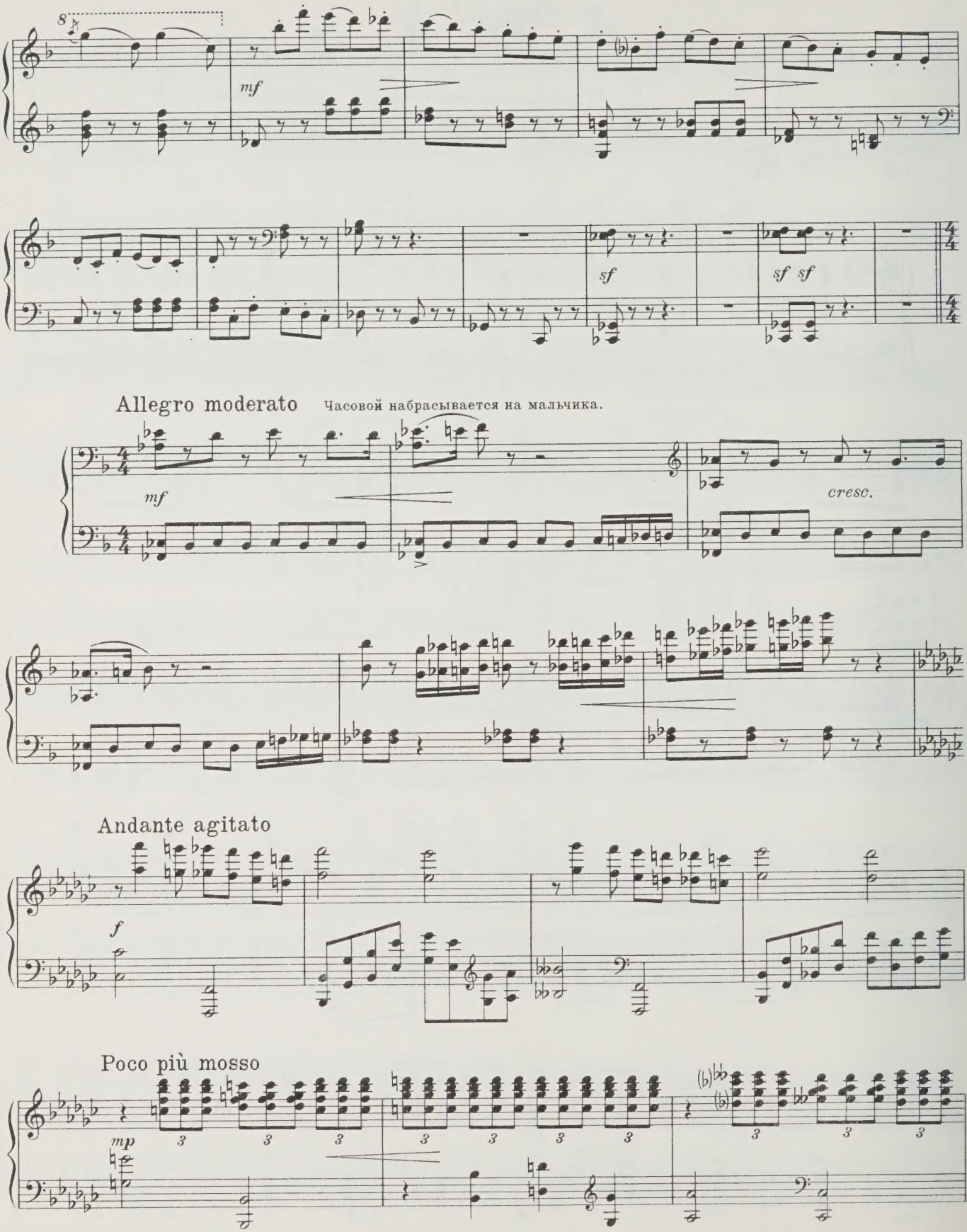

A -
A -
A -
A -

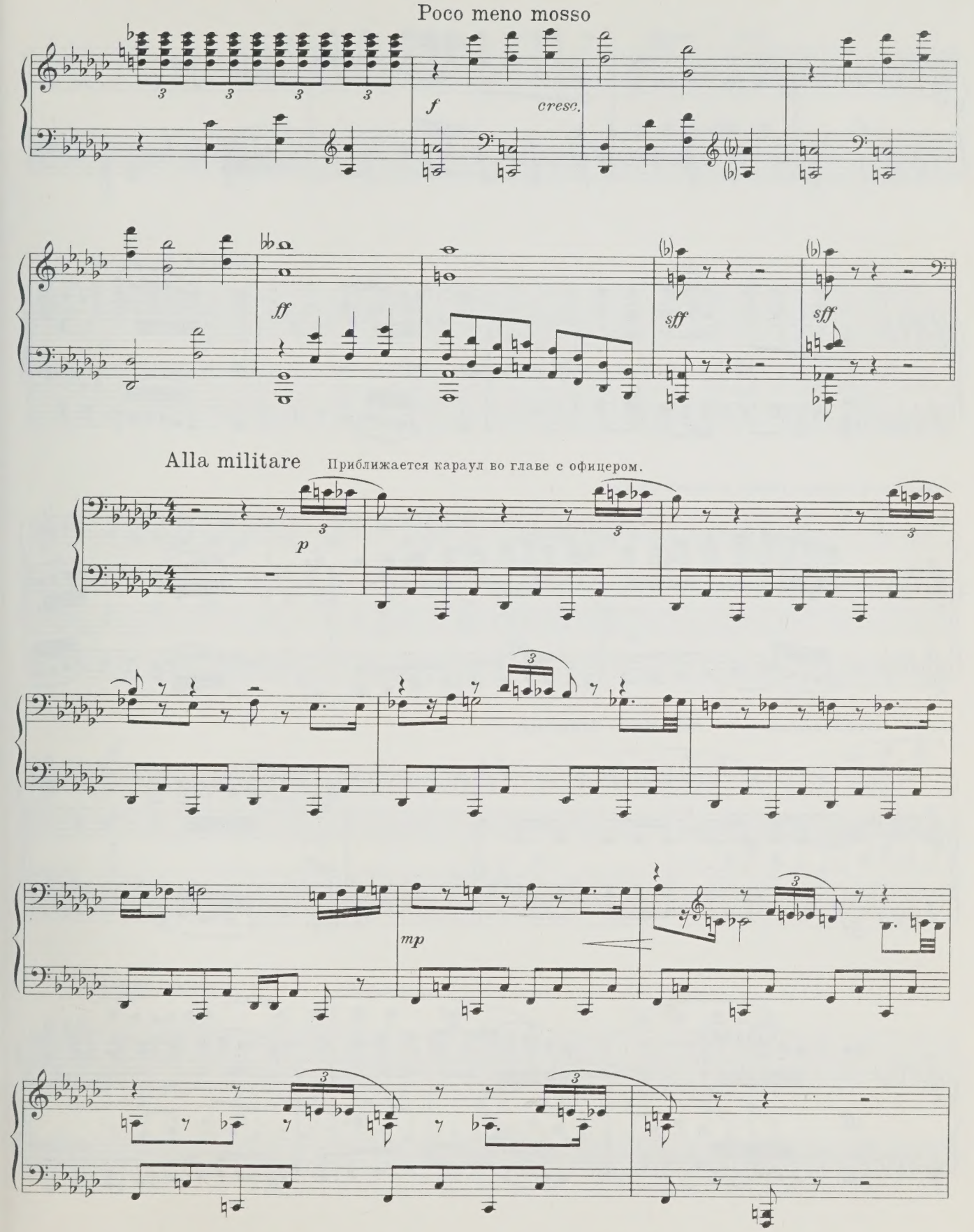

pp
pp
pp
pp

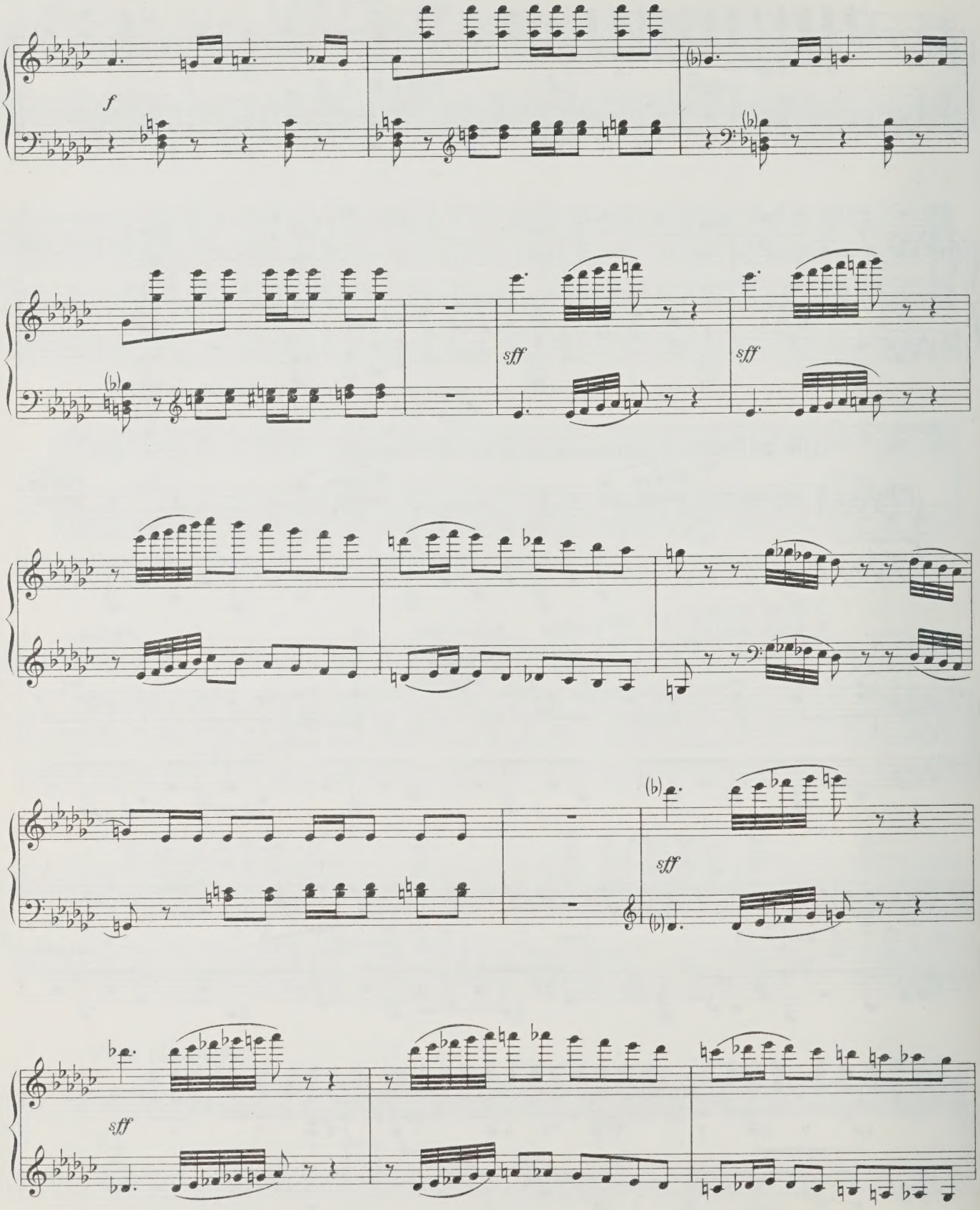
14. Сцена

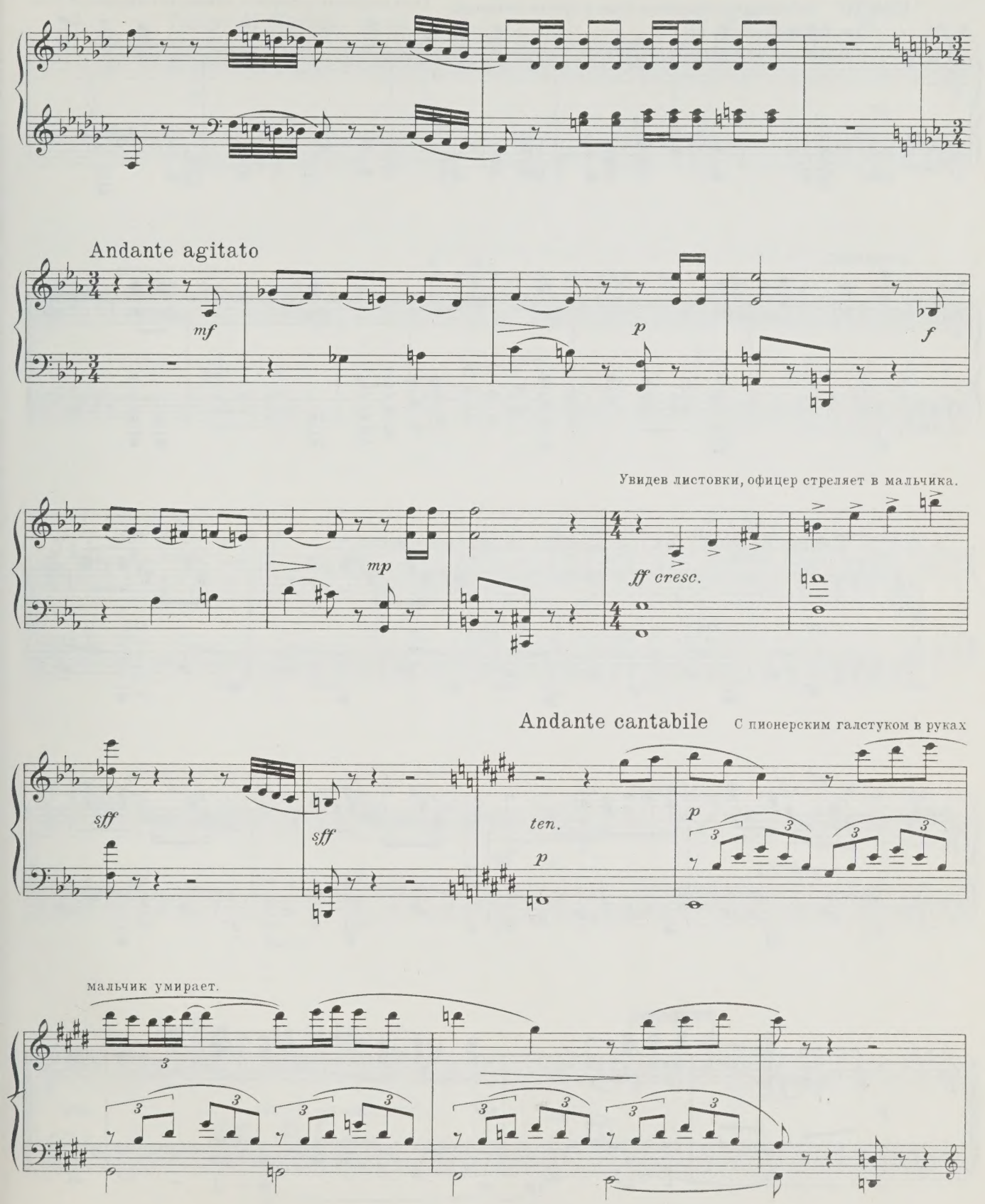


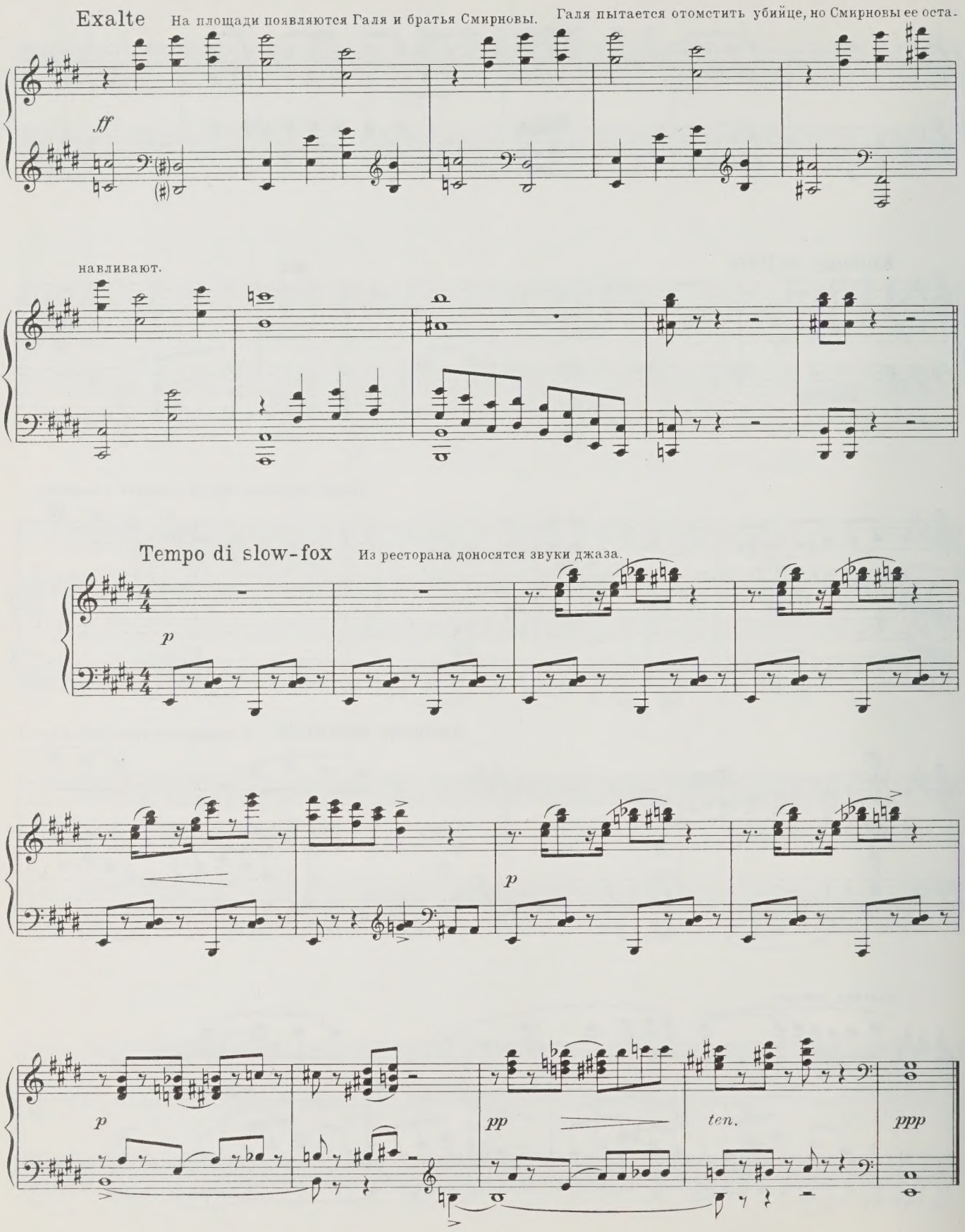

Allegretto
Крадучись, пробирается юный подпольщик.
Расклеивает листовки.
p
mp
mf
f
8

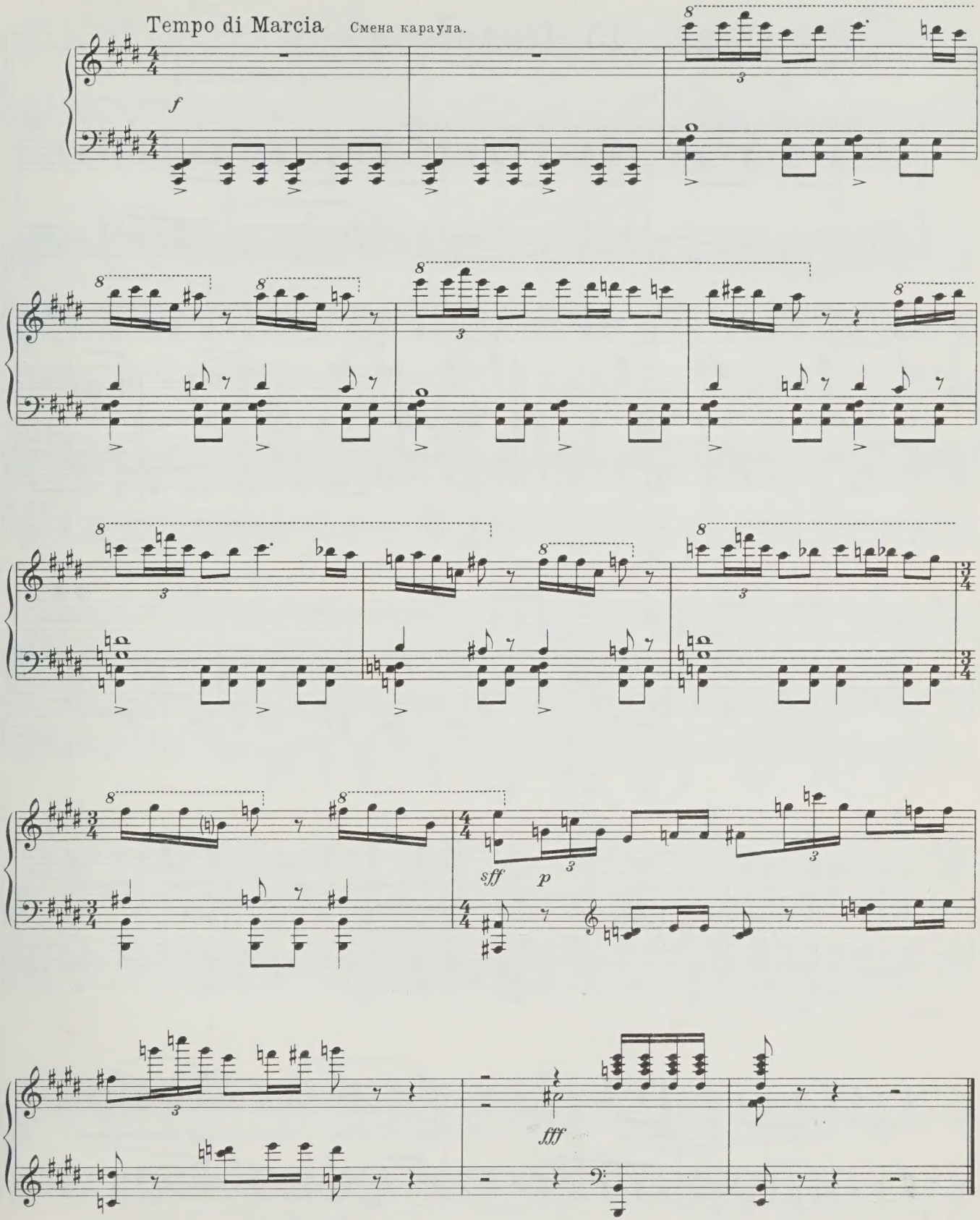

8
mf
sf
sf sf
Allegro moderato
Часовой набрасывается на мальчика.
mf
cresc.
Andante agitato
f
Poco più mosso
mp
3


Poco meno mosso
f
cresc.
ff
sff
sff
Alla militare
Приближается караул во главе с офицером.
p
mp


f
sff
sff
sff
sff

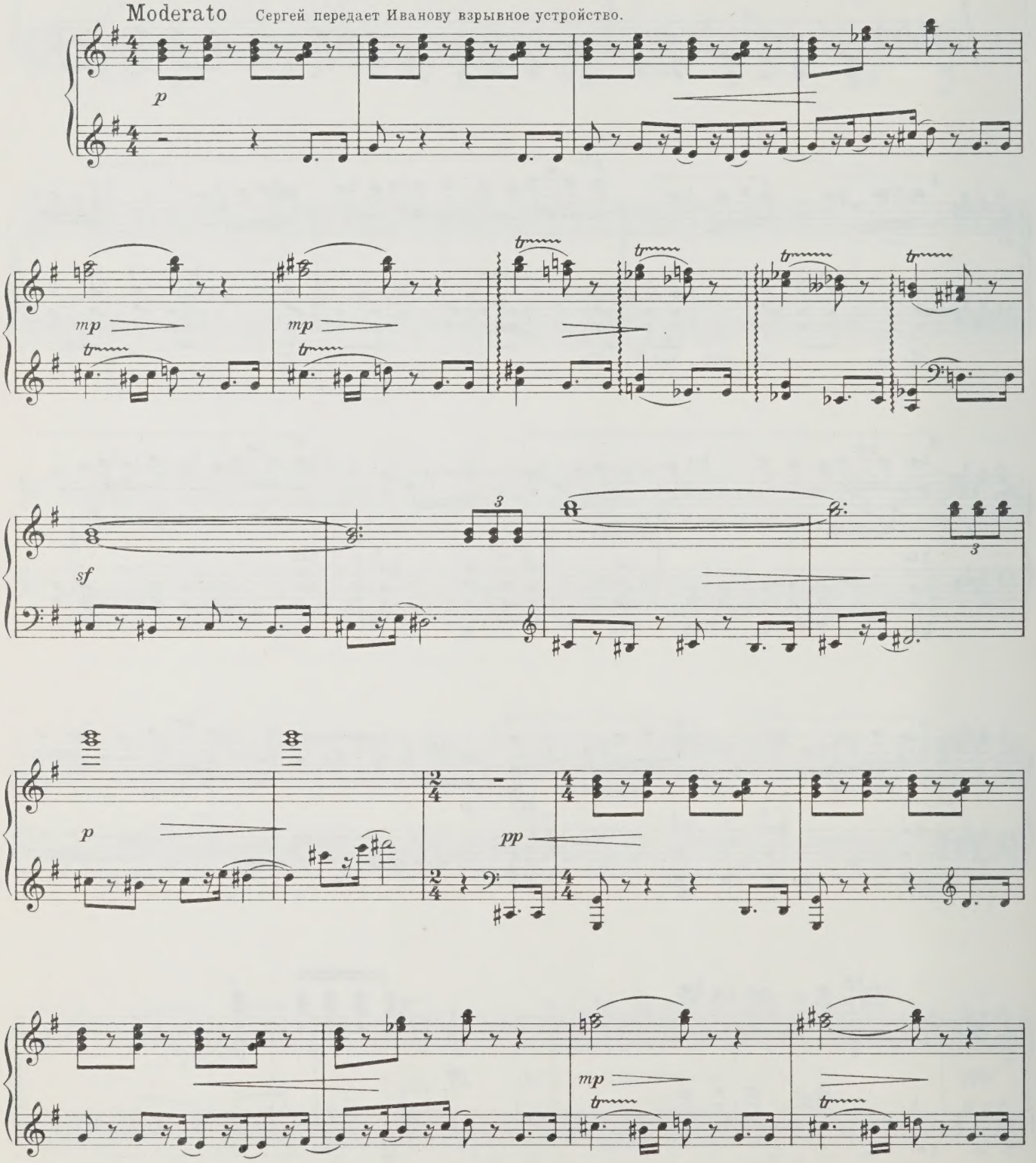

Andante agitato
mf
p
f
Увидев листовки, офицер стреляет в мальчика.
mp
ff cresc.
Andante cantabile
С пионерским галстуком в руках
sff
sff
ten.
p
p
мальчик умирает.

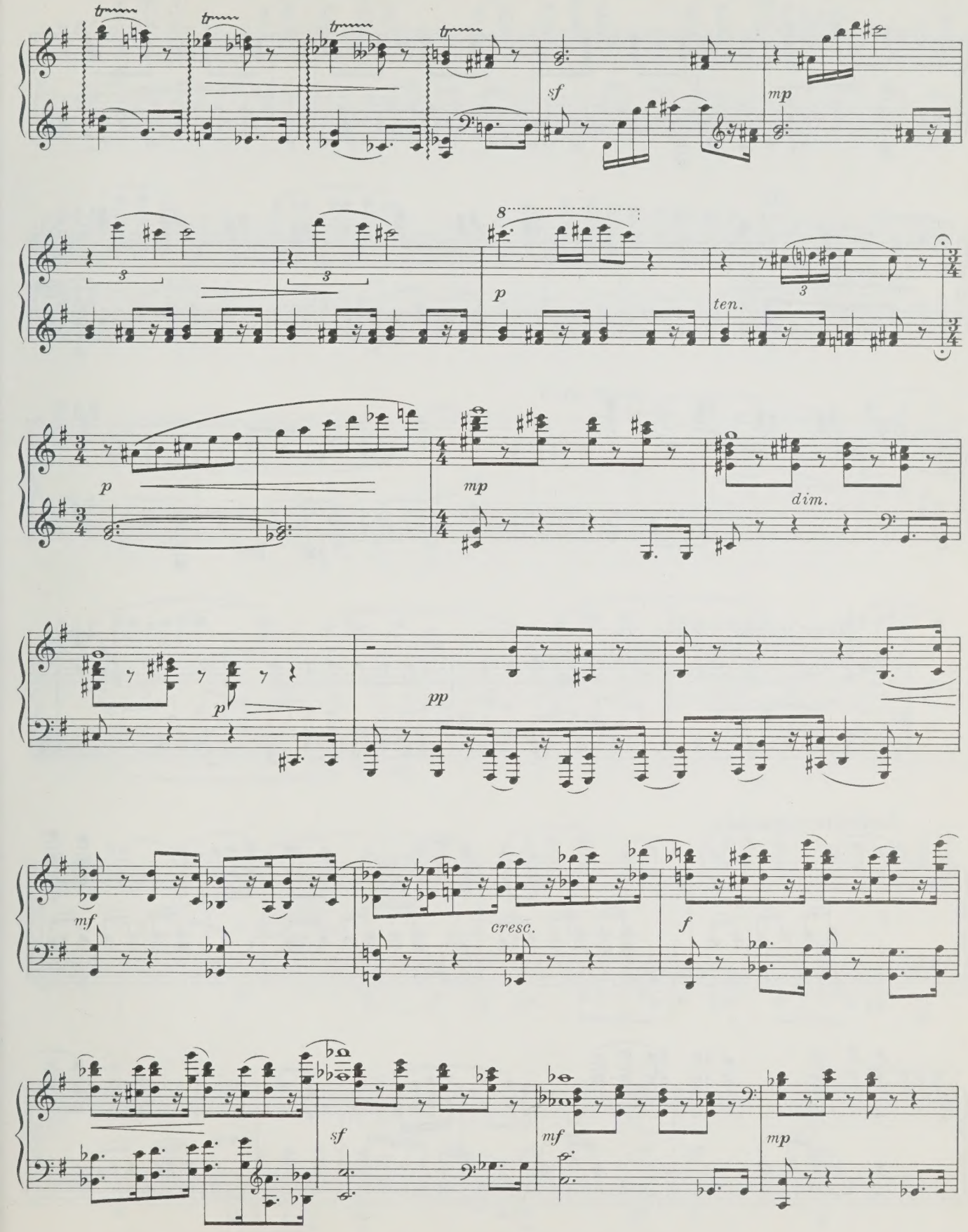

Exalte
На площади появляются Галя и братья Смирновы.
Галя пытается отомстить убийце, но Смирновы ее оста-
навливают.
ff
Tempo di slow-fox
Из ресторана доносятся звуки джаза.
p
p
p
pp
ten.
ppp

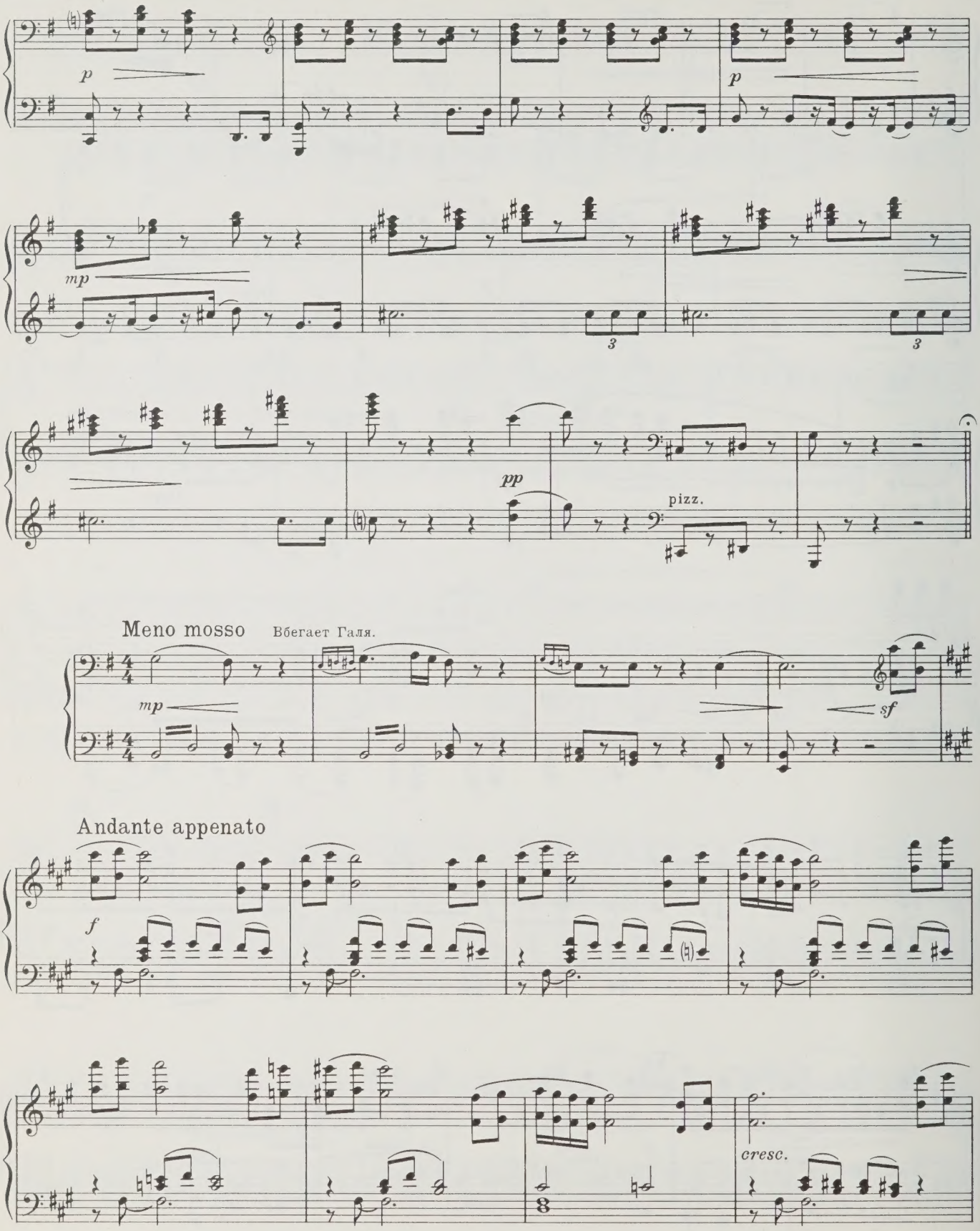

Tempo di Marcia
Смена караула.
f
sff
p
fff

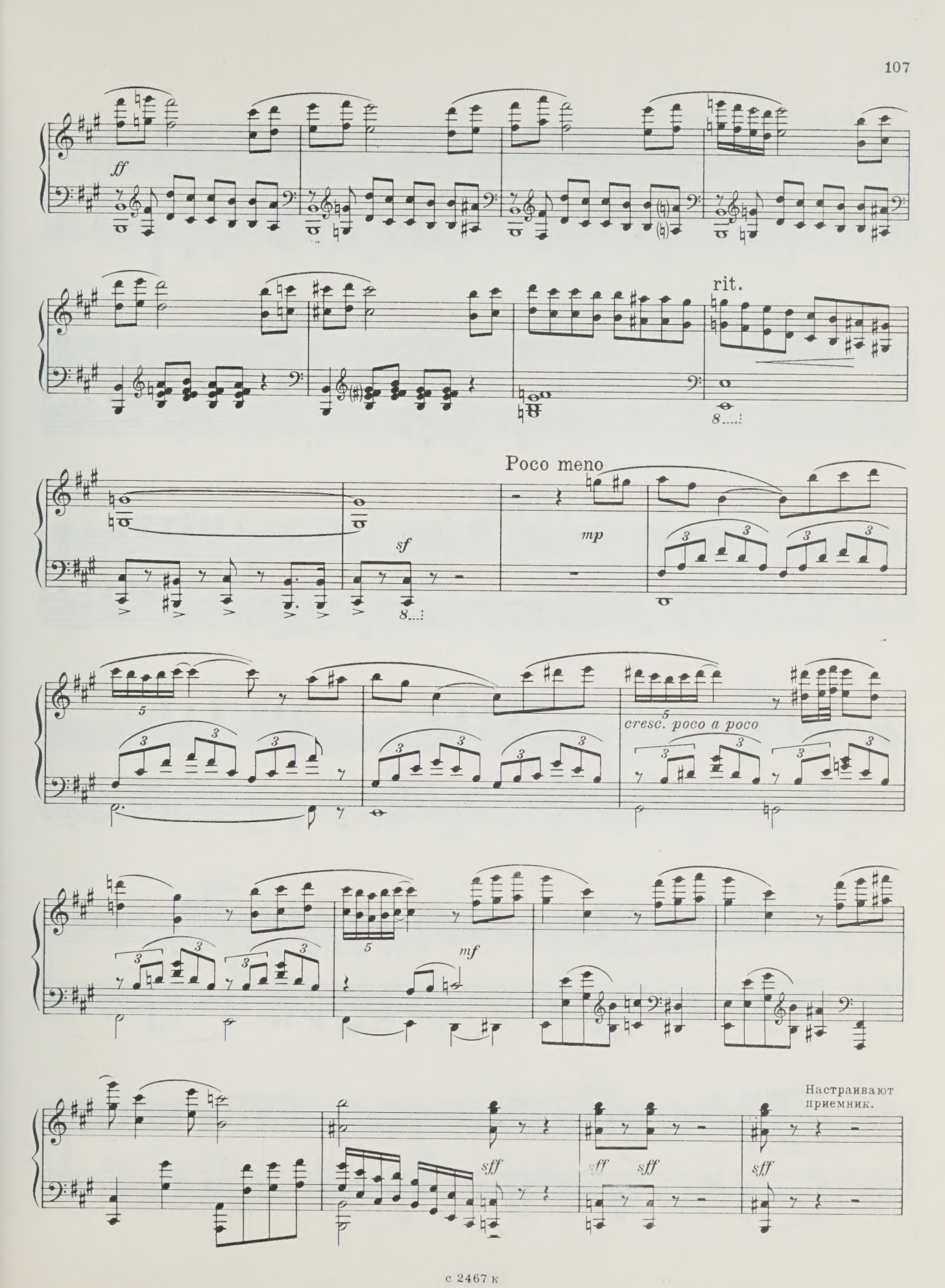
КАРТИНА ТРЕТЬЯ

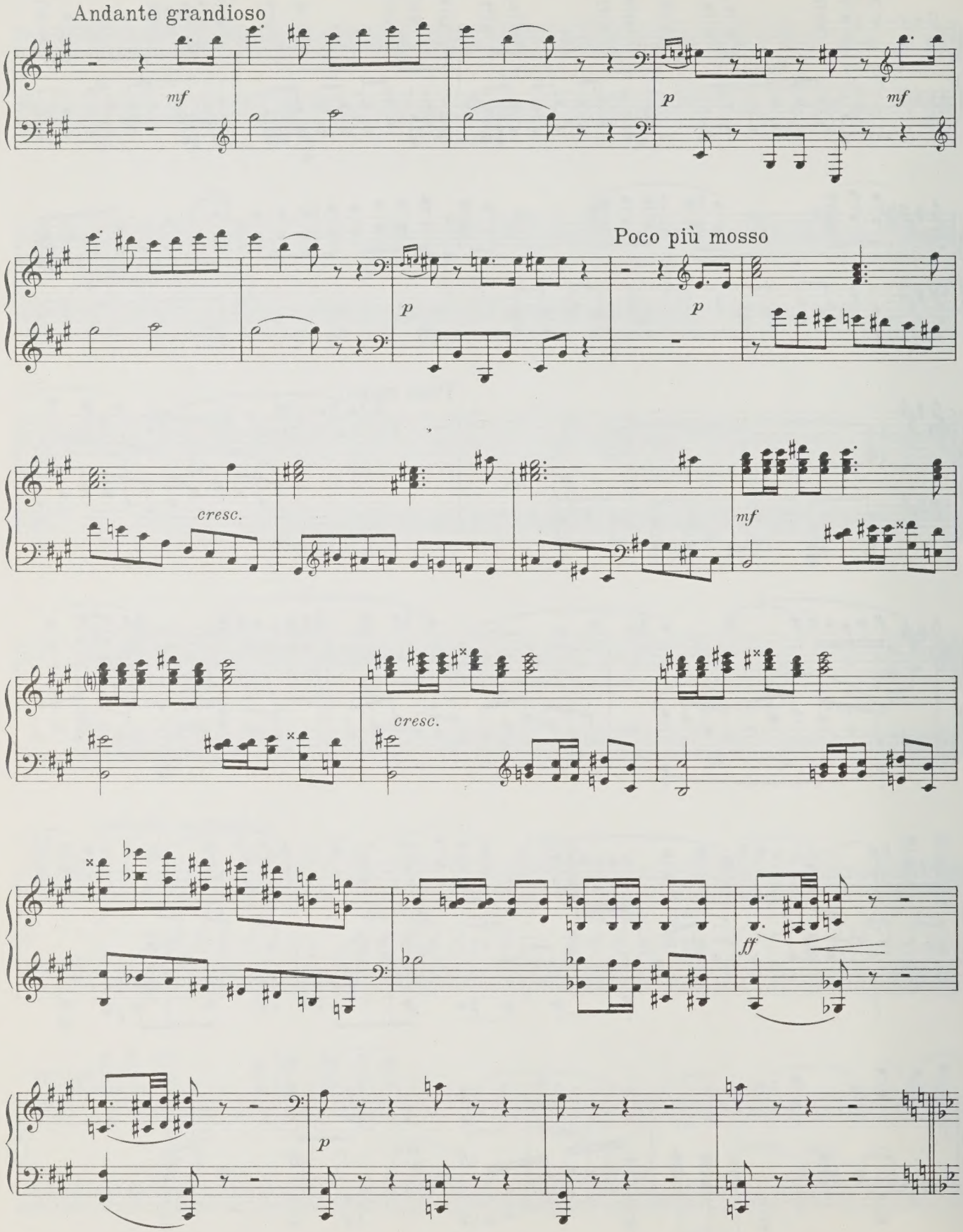
15. Подполье



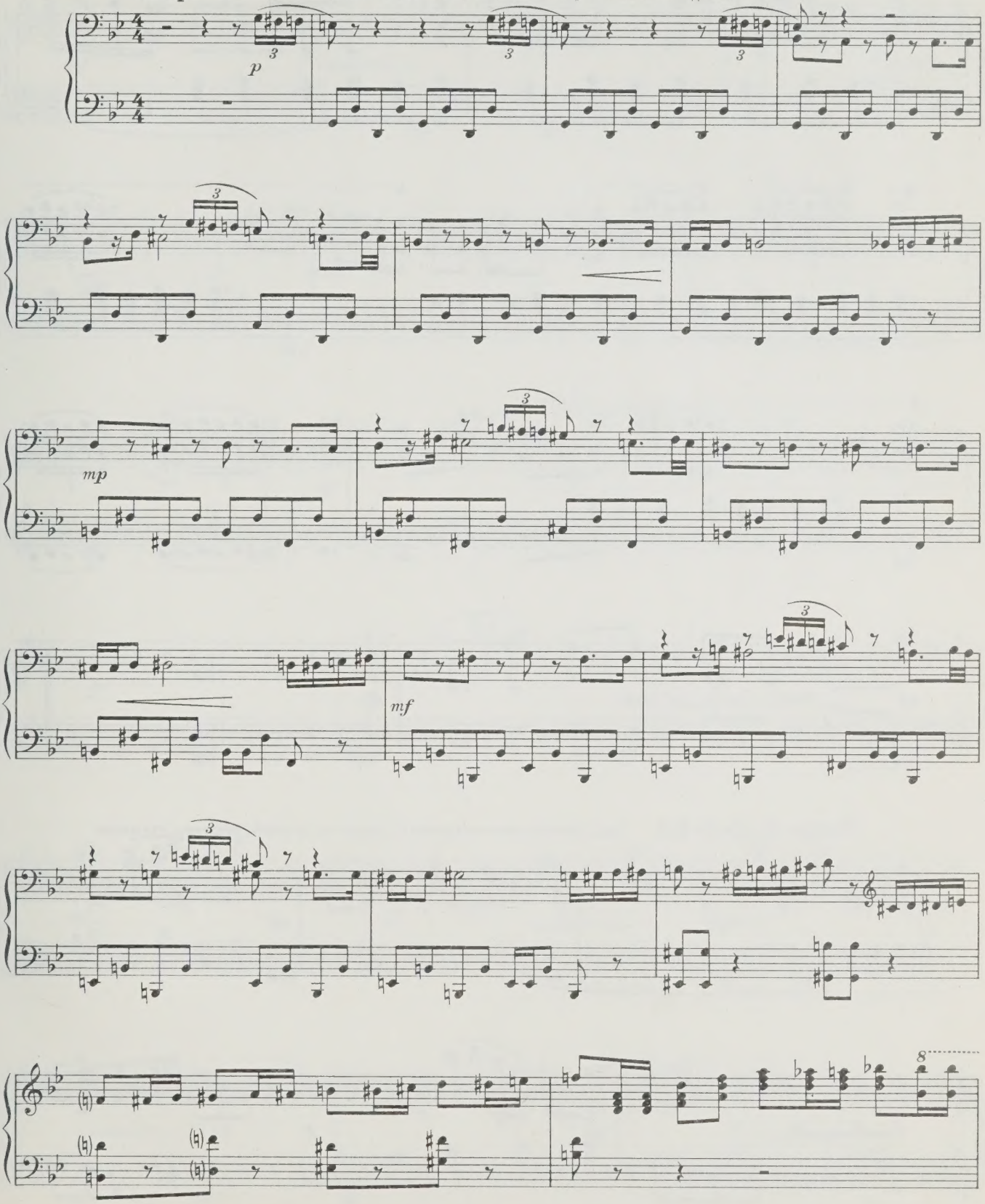

tr
sf
mp
3
8
p
ten.
dim.
pp
mf
cresc.
f

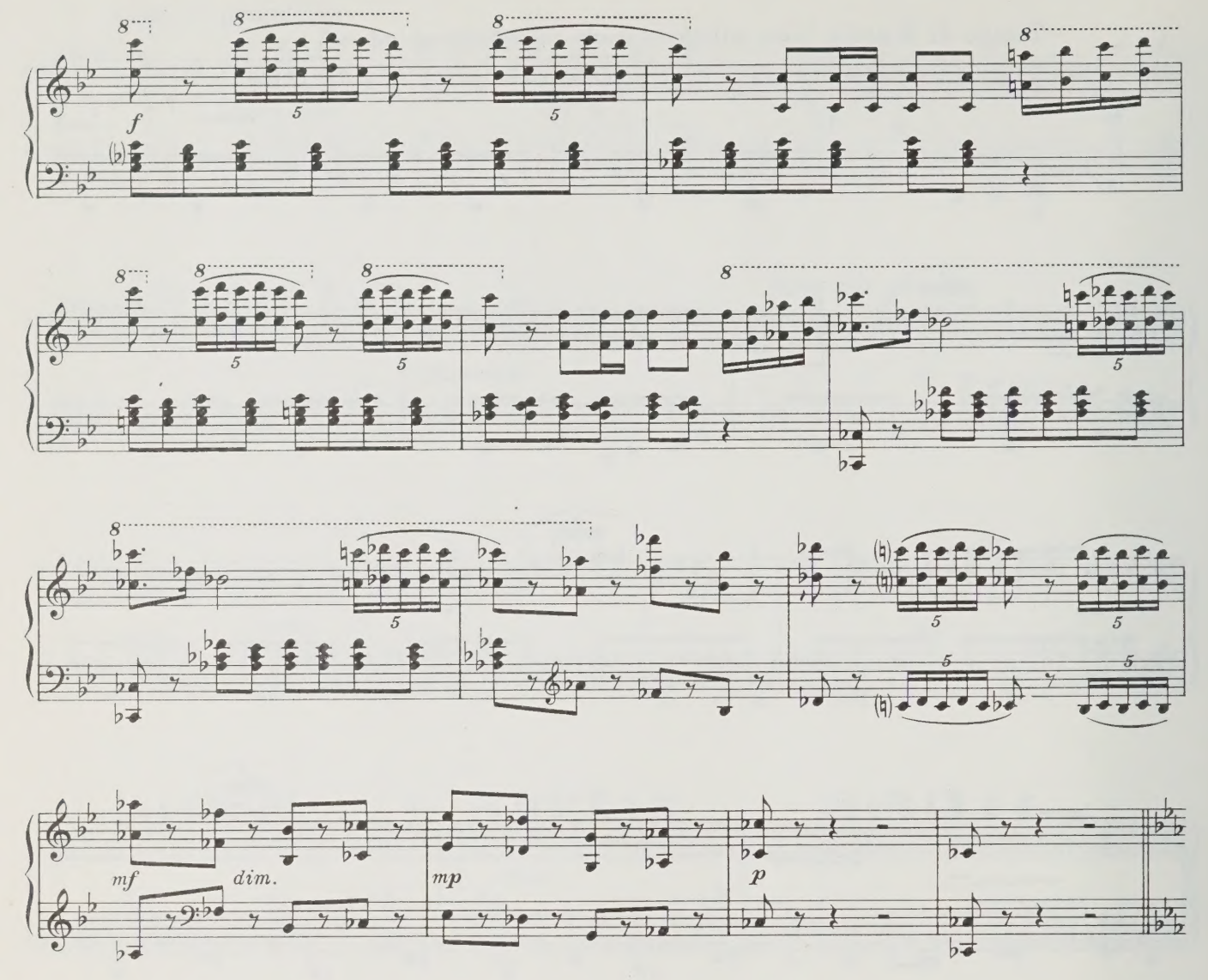

p
p
mp
3
3
pp
pizz.
Meno mosso
Вбегает Галя.
mp
sf
Andante appenato
f
cresc.


ff
rit.
Poco meno
mp
sf
cresc. poco a poco
mf
sff
Настраивают приемник.

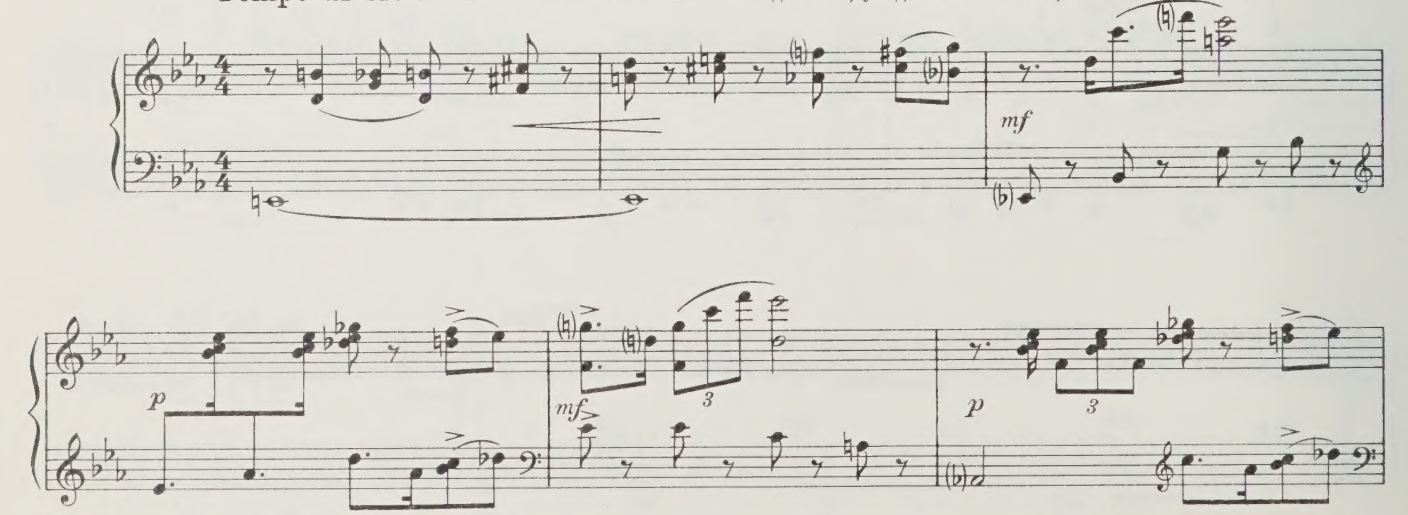

Andante grandioso
mf
p
mf
p
Poco più mosso
p
cresc.
mf
cresc.
ff
p

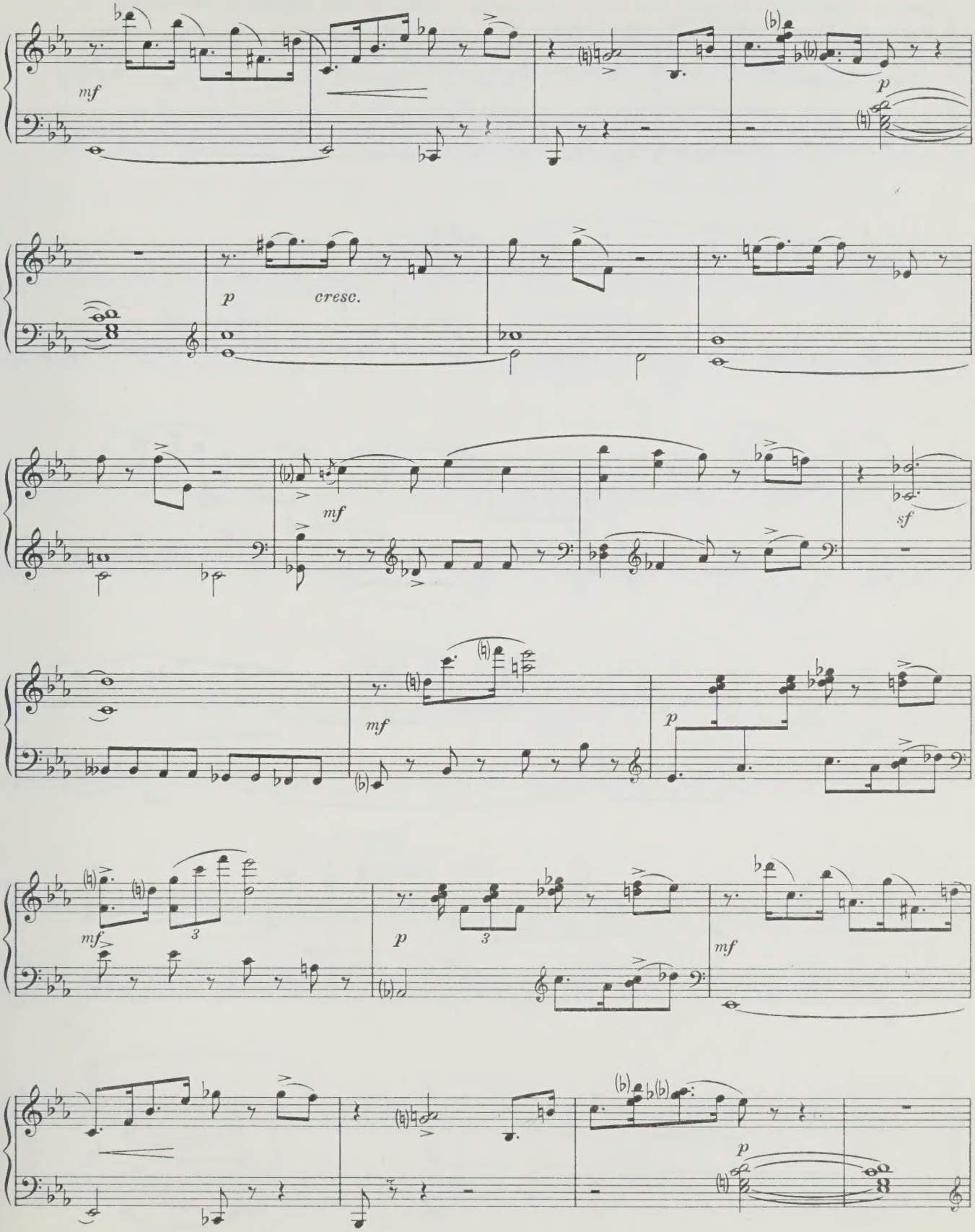
Tempo di Marcia (alla militare) Появляются фашистские солдаты.

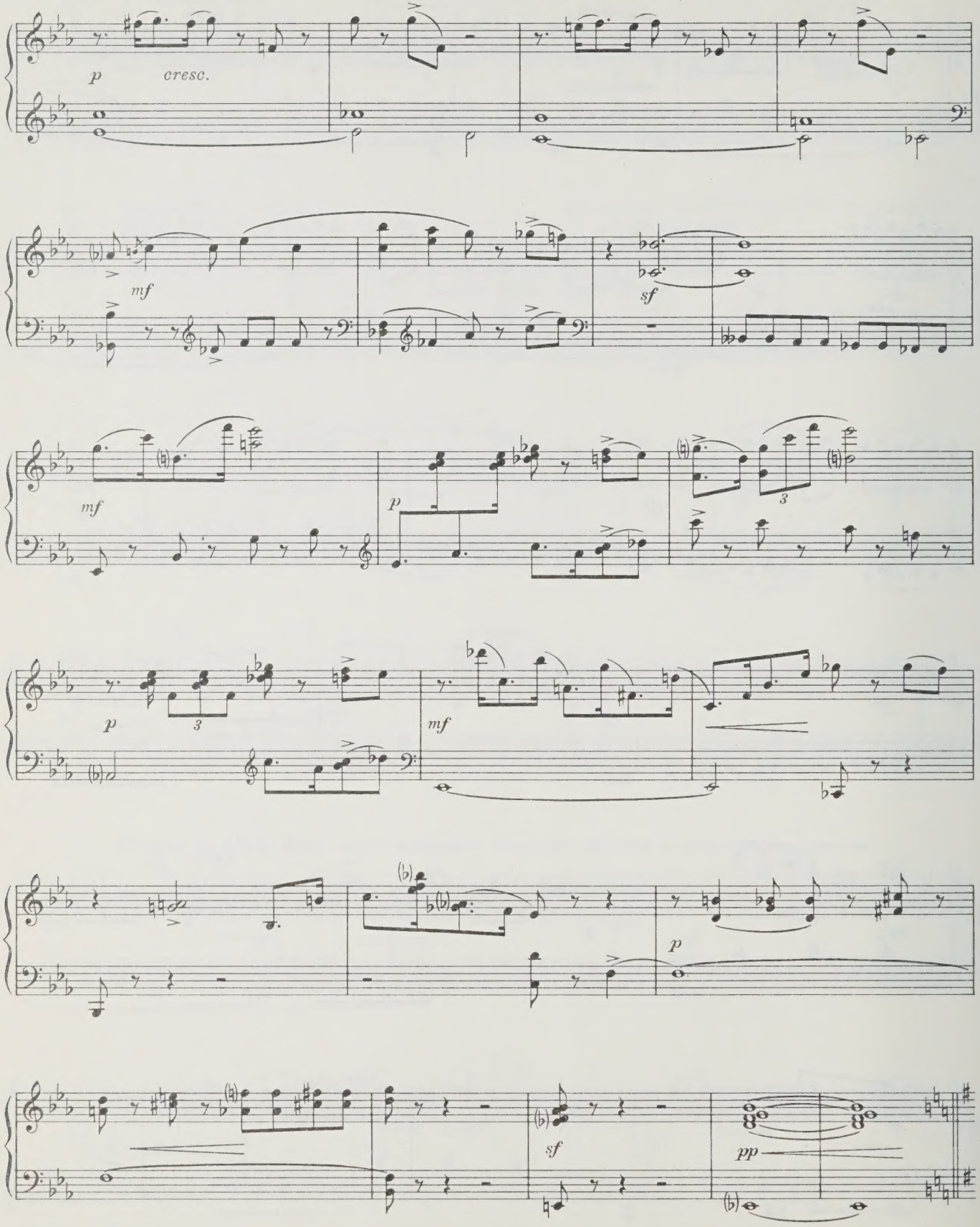




Tempo di slow-fox Галя кокетничает с солдатами, уводит их за собой, отвлекая внимание.

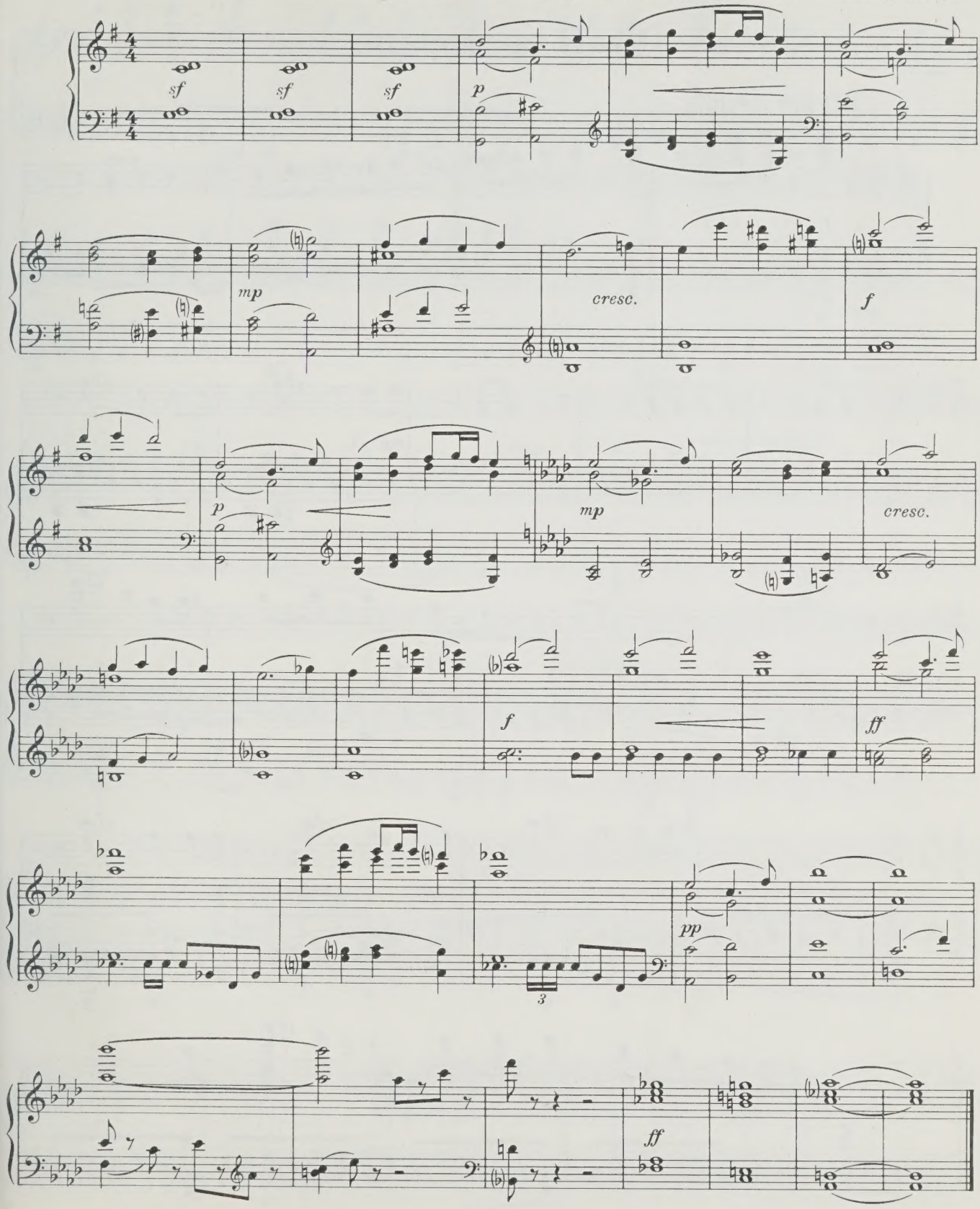



mf
p
cresc.
mf
sf
mf
p
mf
3
p
3
mf
p


p
cresc.
mf
sf
mf
p
3
p
3
mf
p
sf
pp

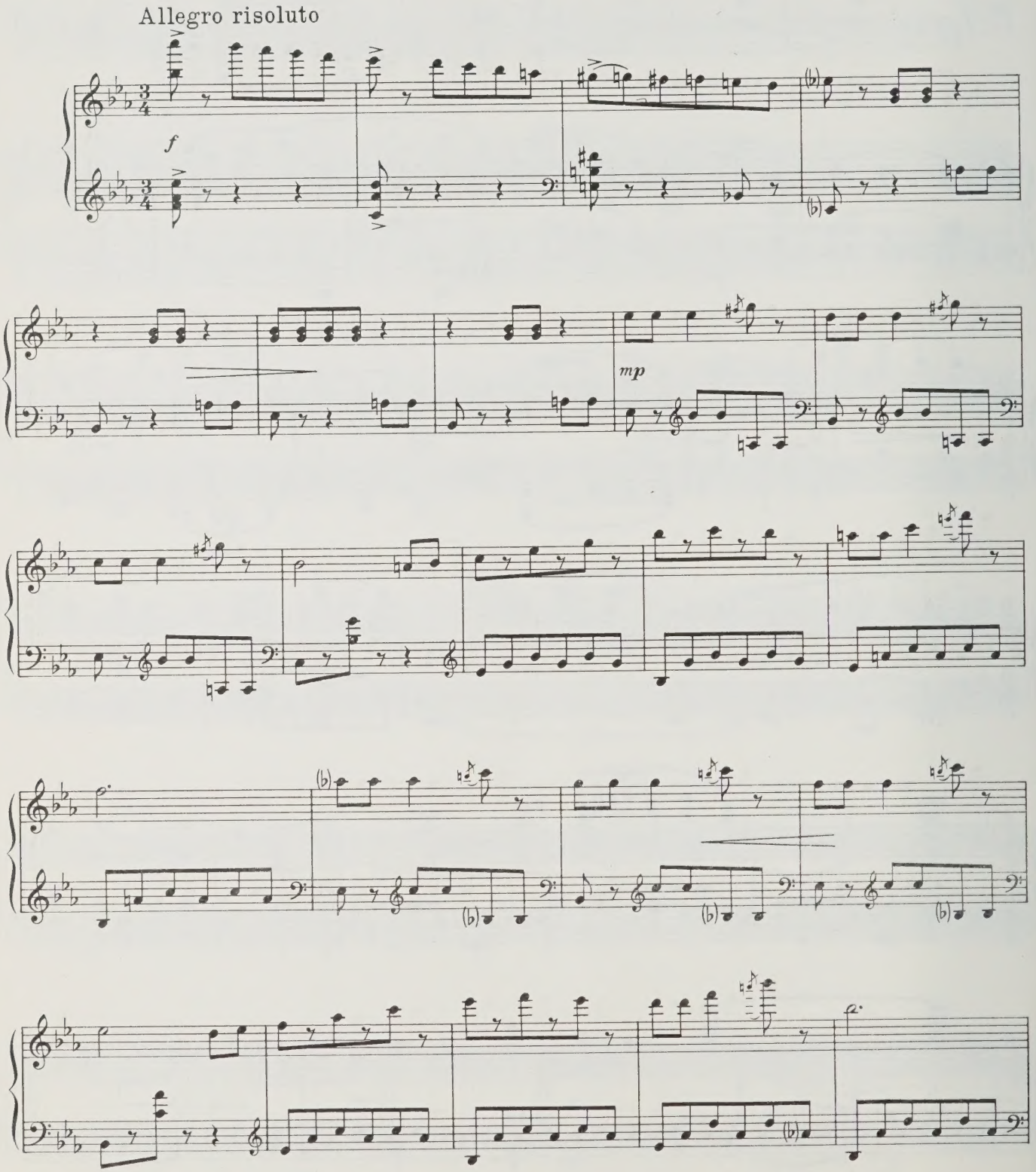
Andantino moderato con gravita

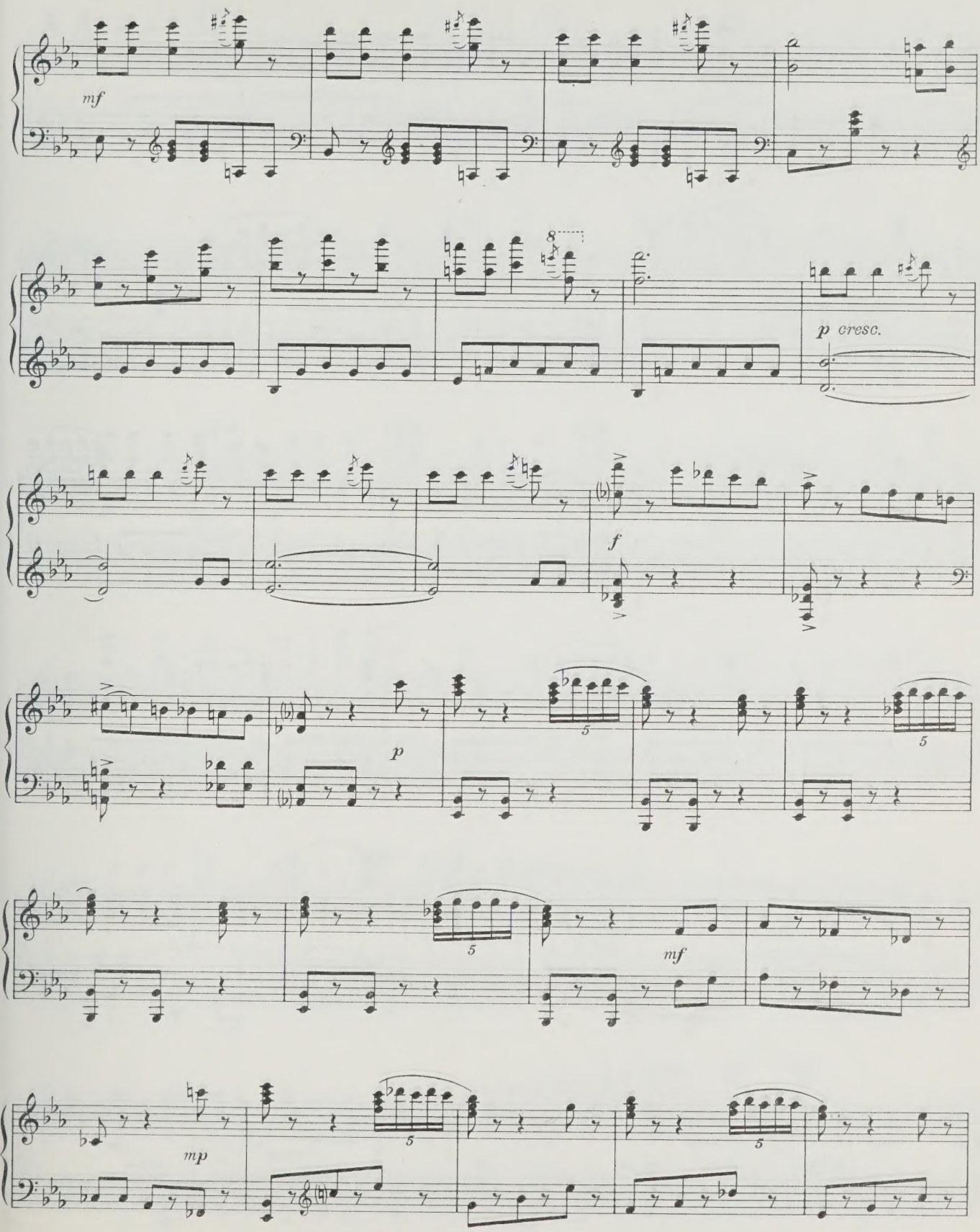
Иванов и Сергей дают клятву бороться с захватчиками до победы.

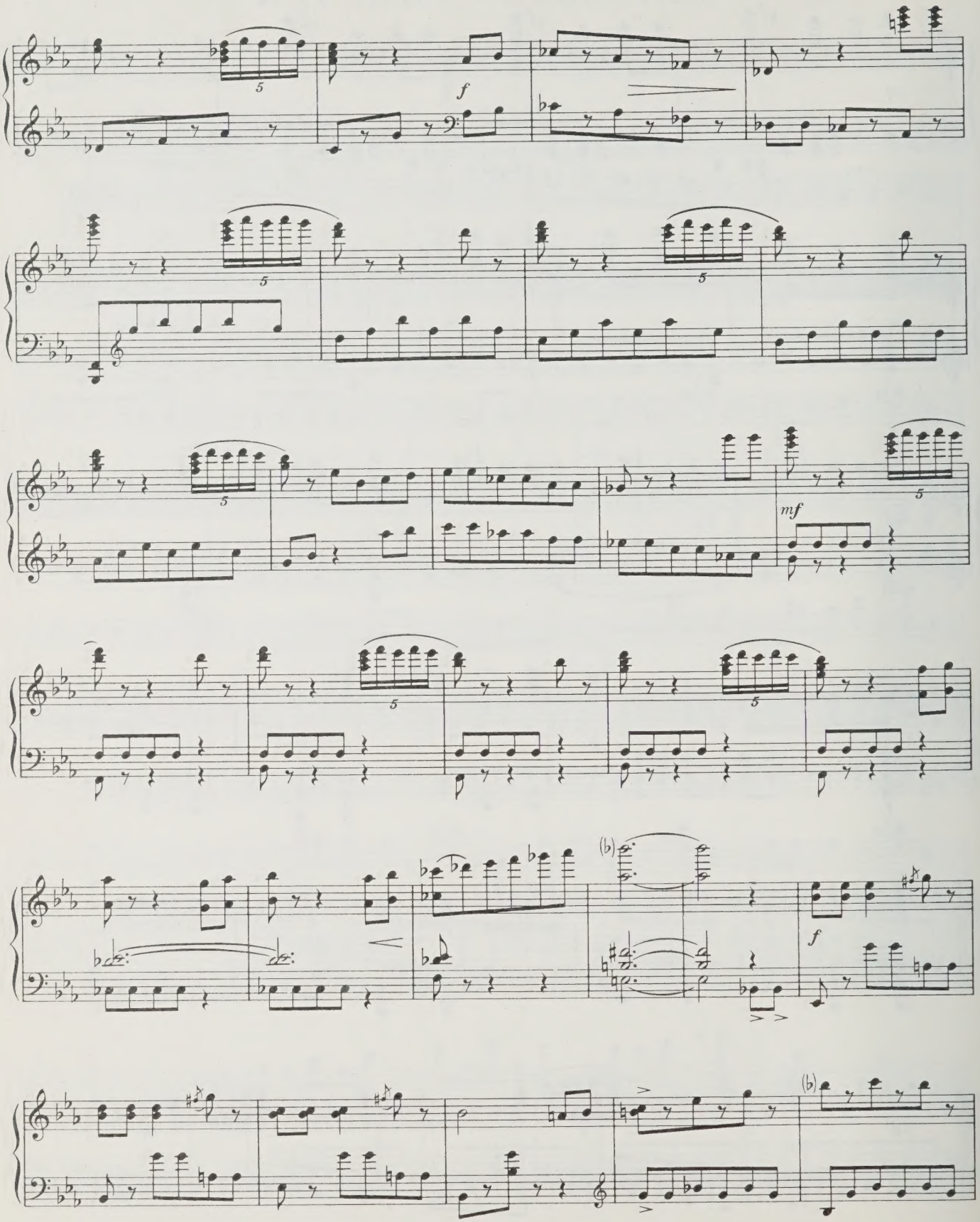


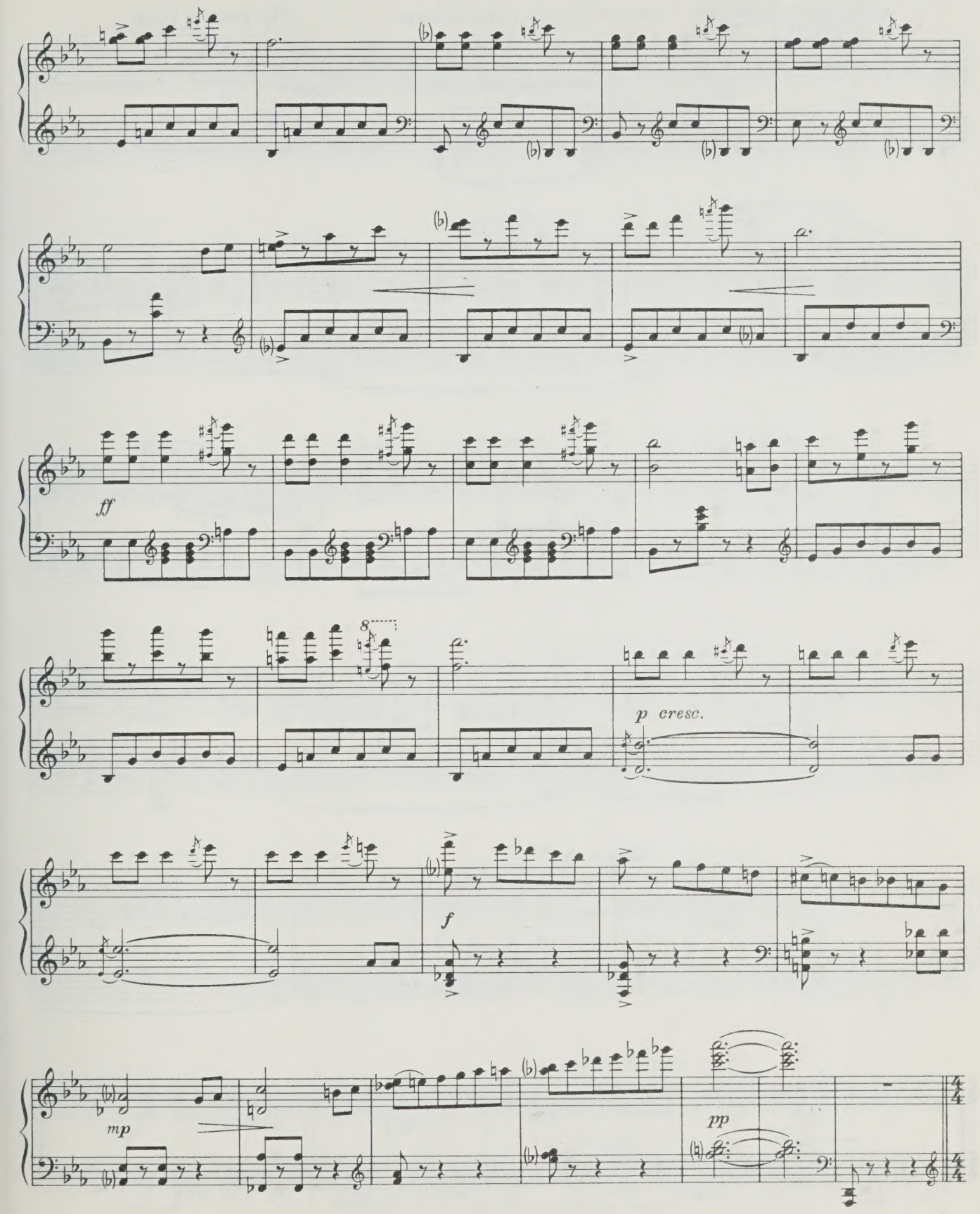
КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

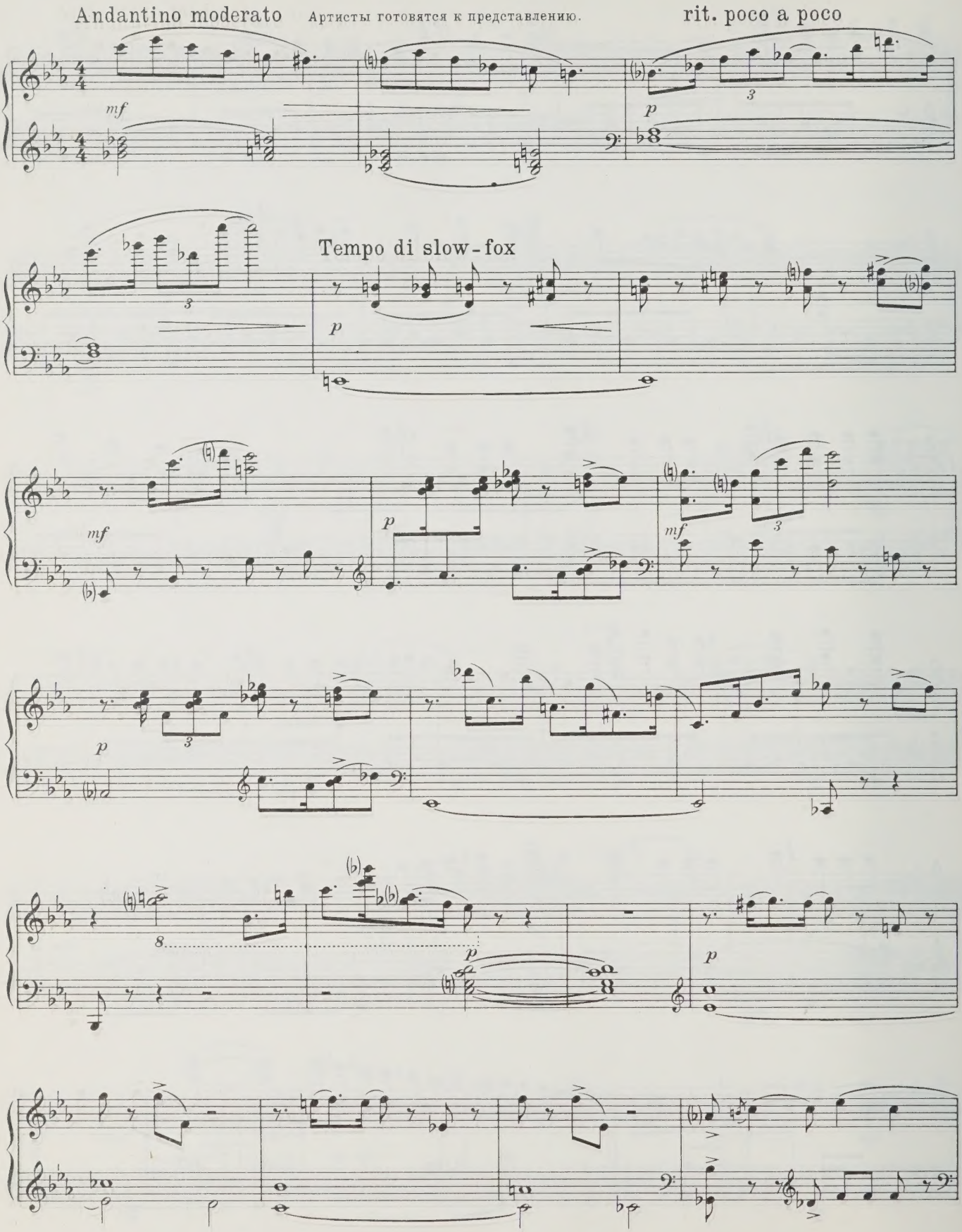
16. В ресторане

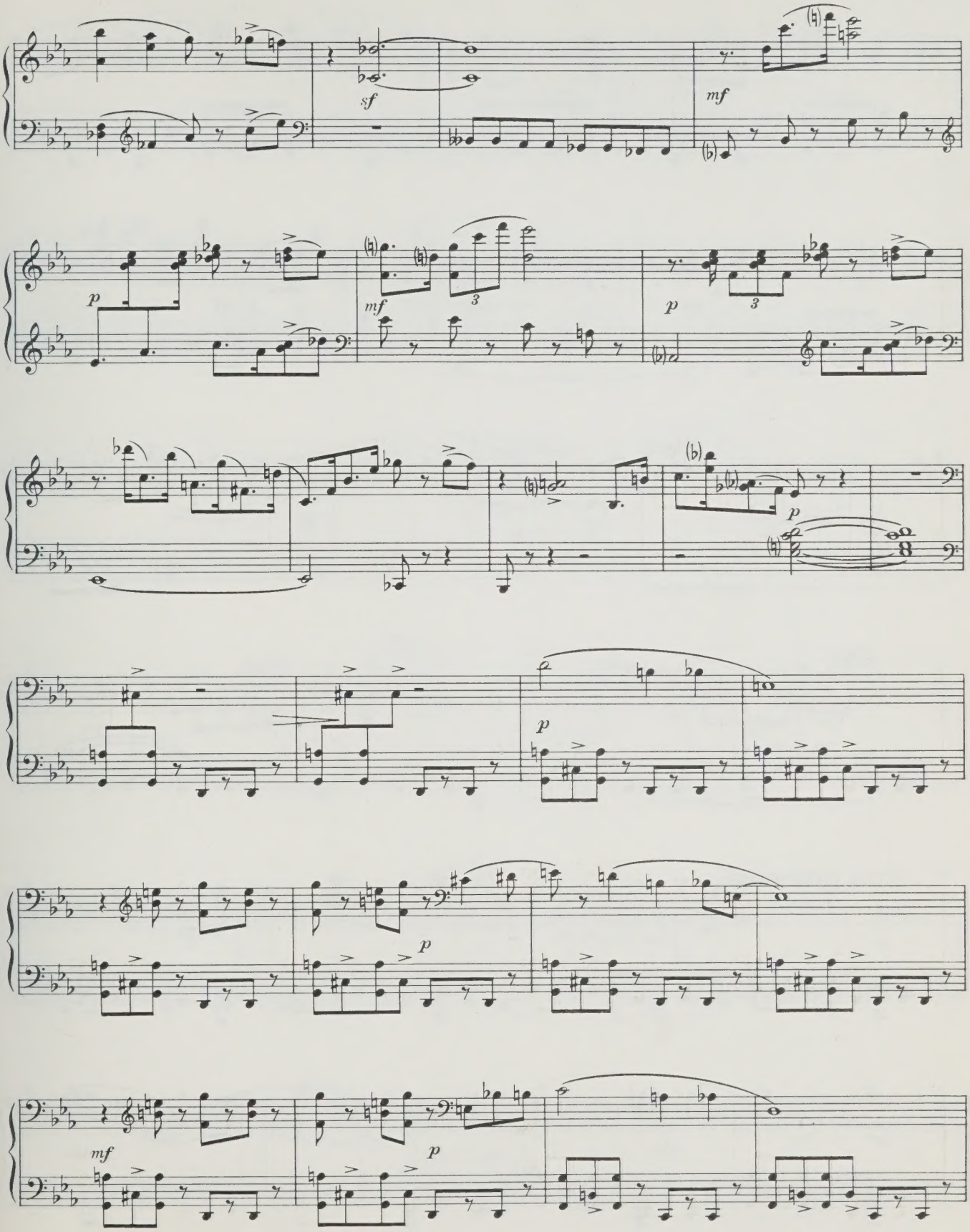


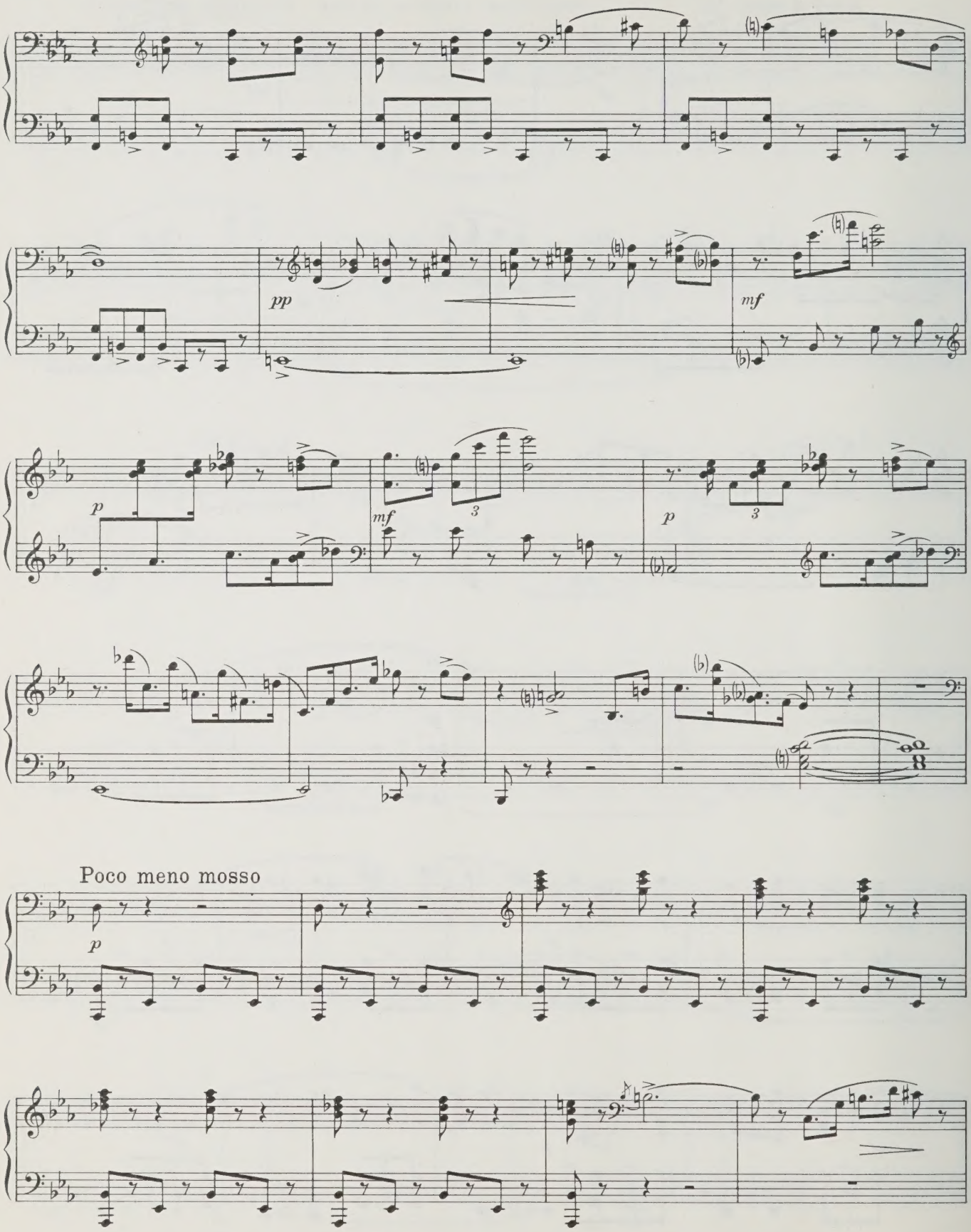

mf
8
p cresc.
f
p
5
5
mf
5
5
mp

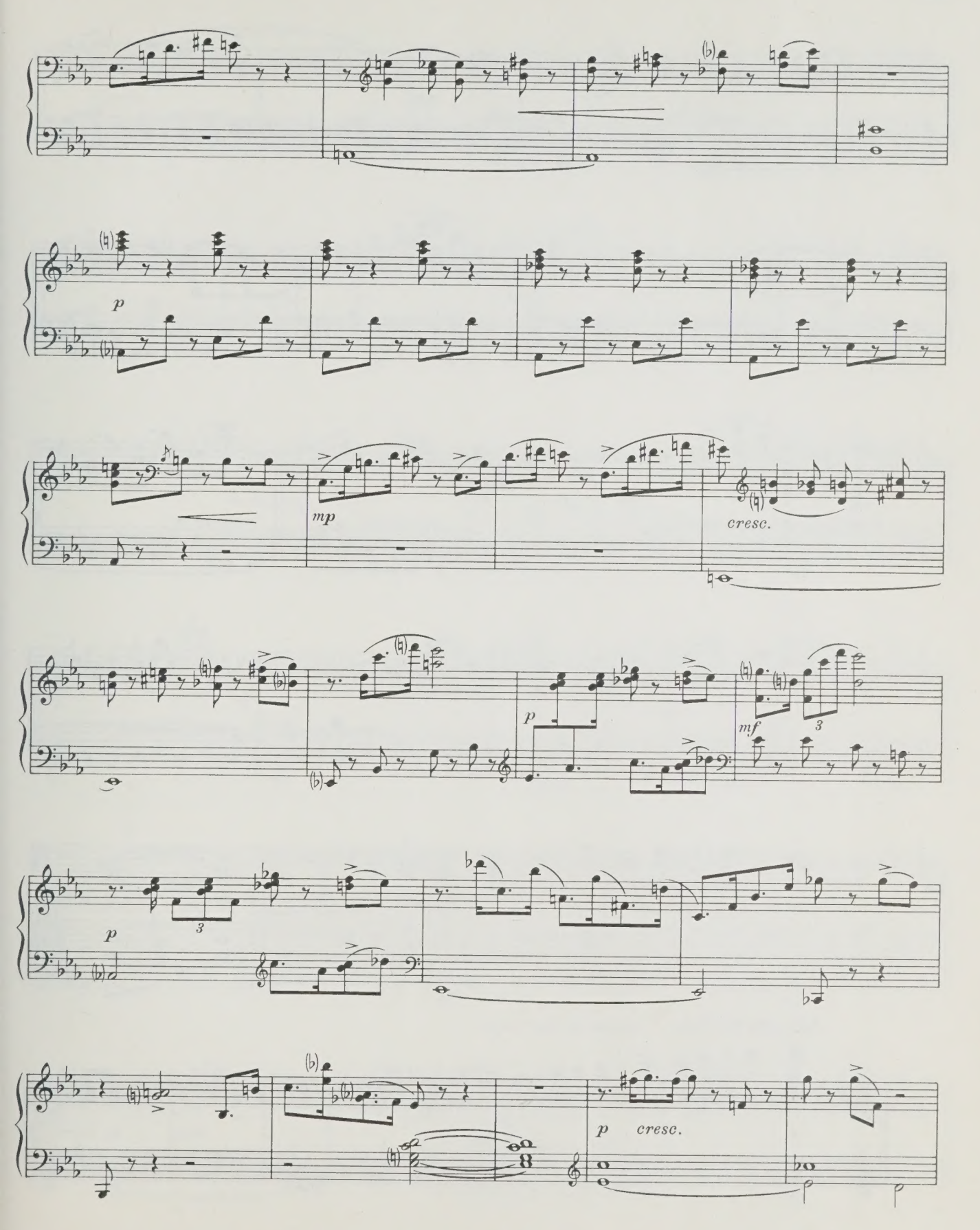

5
f
5
5
5
mf
5
5
(b)
f
(b)

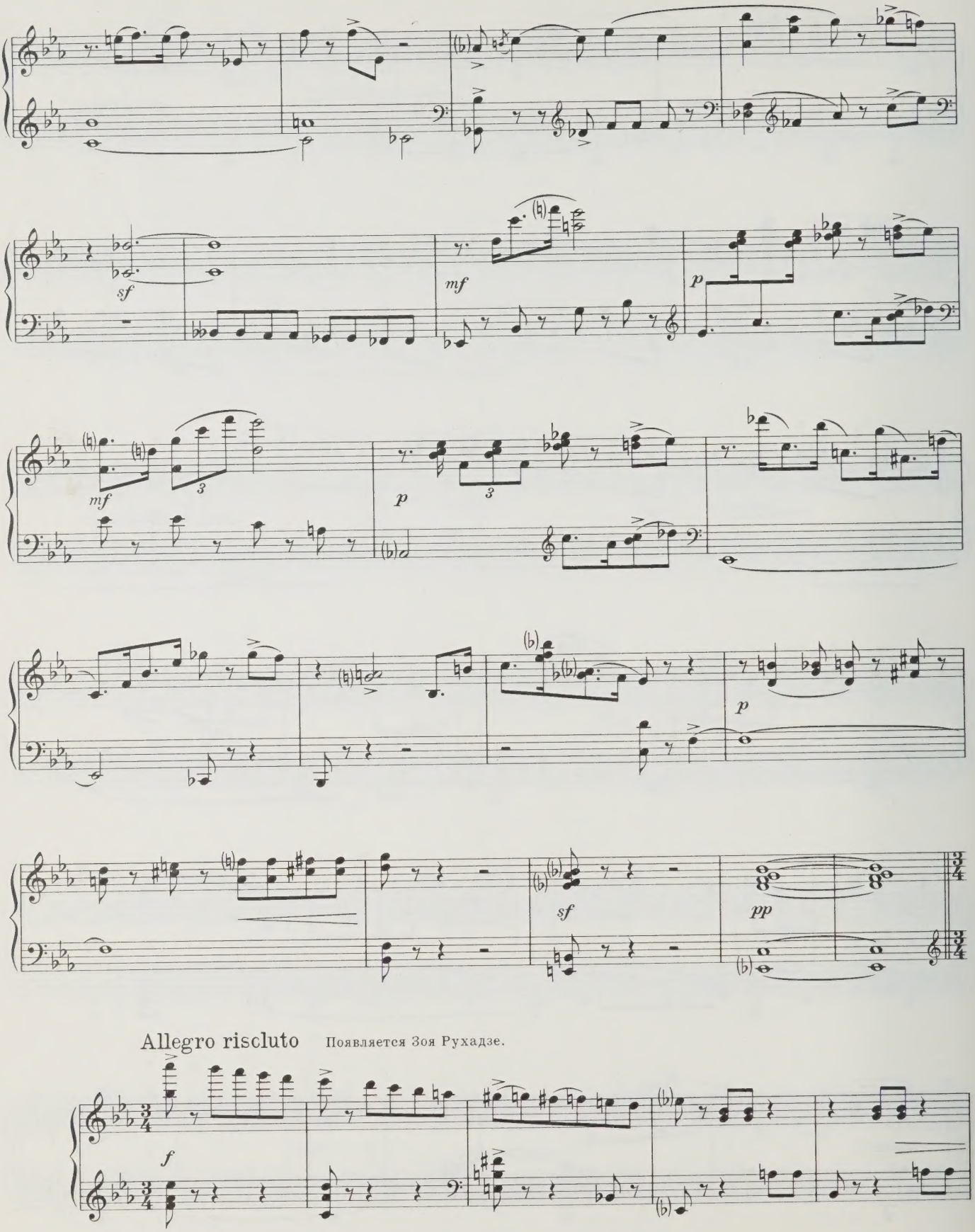

ff
8
p cresc.
f
mp
pp

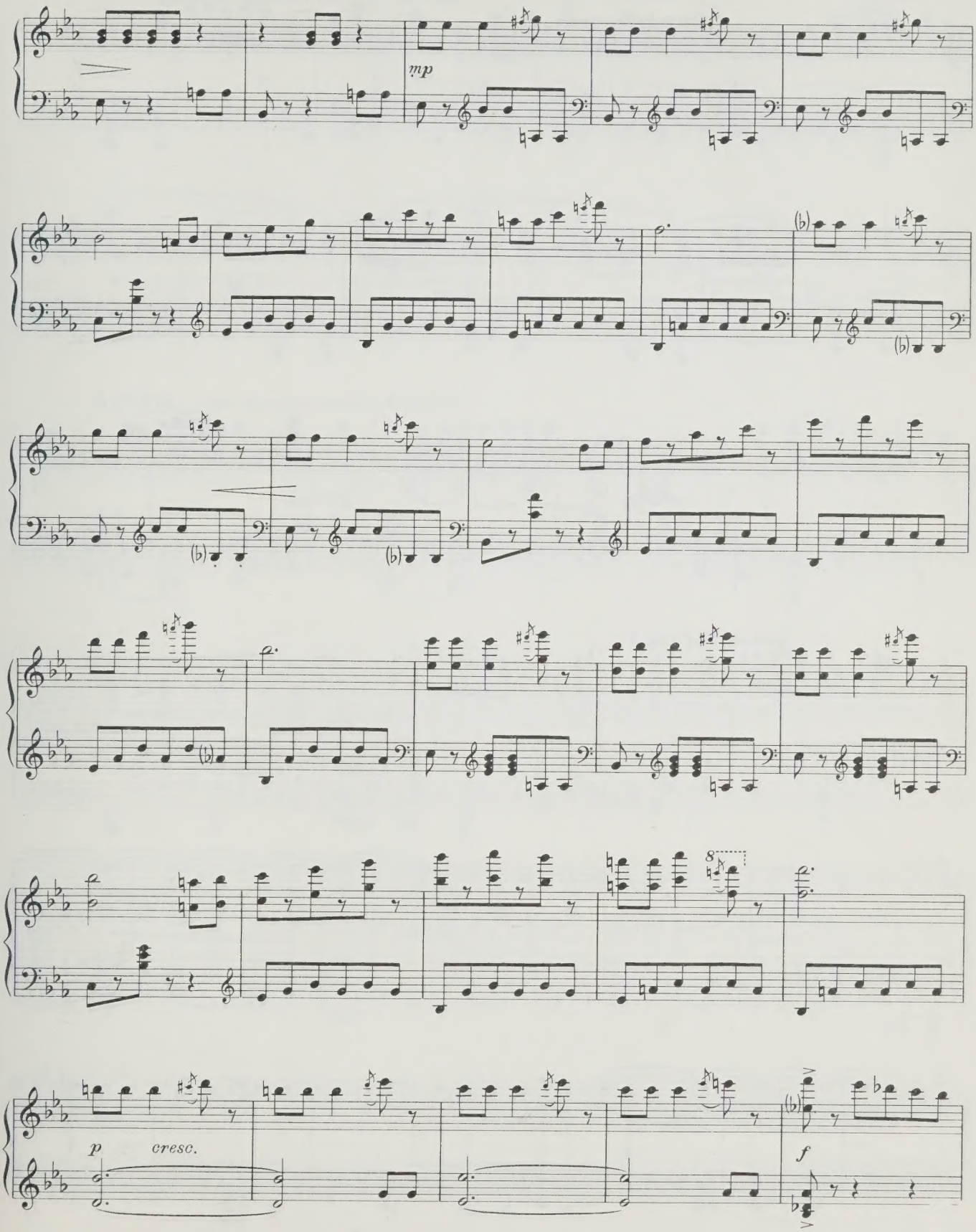

Andantino moderato
Артисты готовятся к представлению.
rit. poco a poco
Tempo di slow-fox

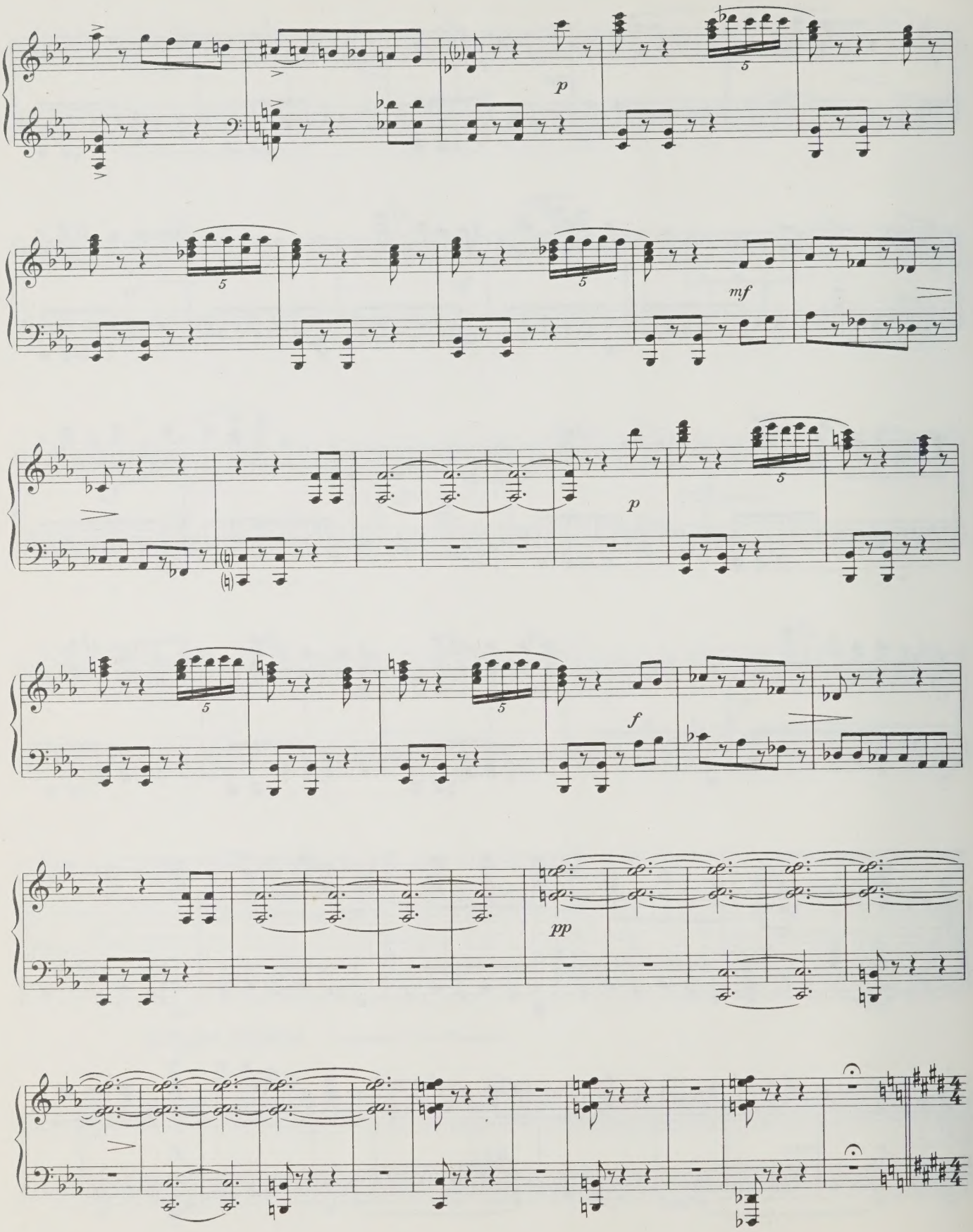

sf
mf
p
mf
3
p
3
p
8
p
p
mf
p

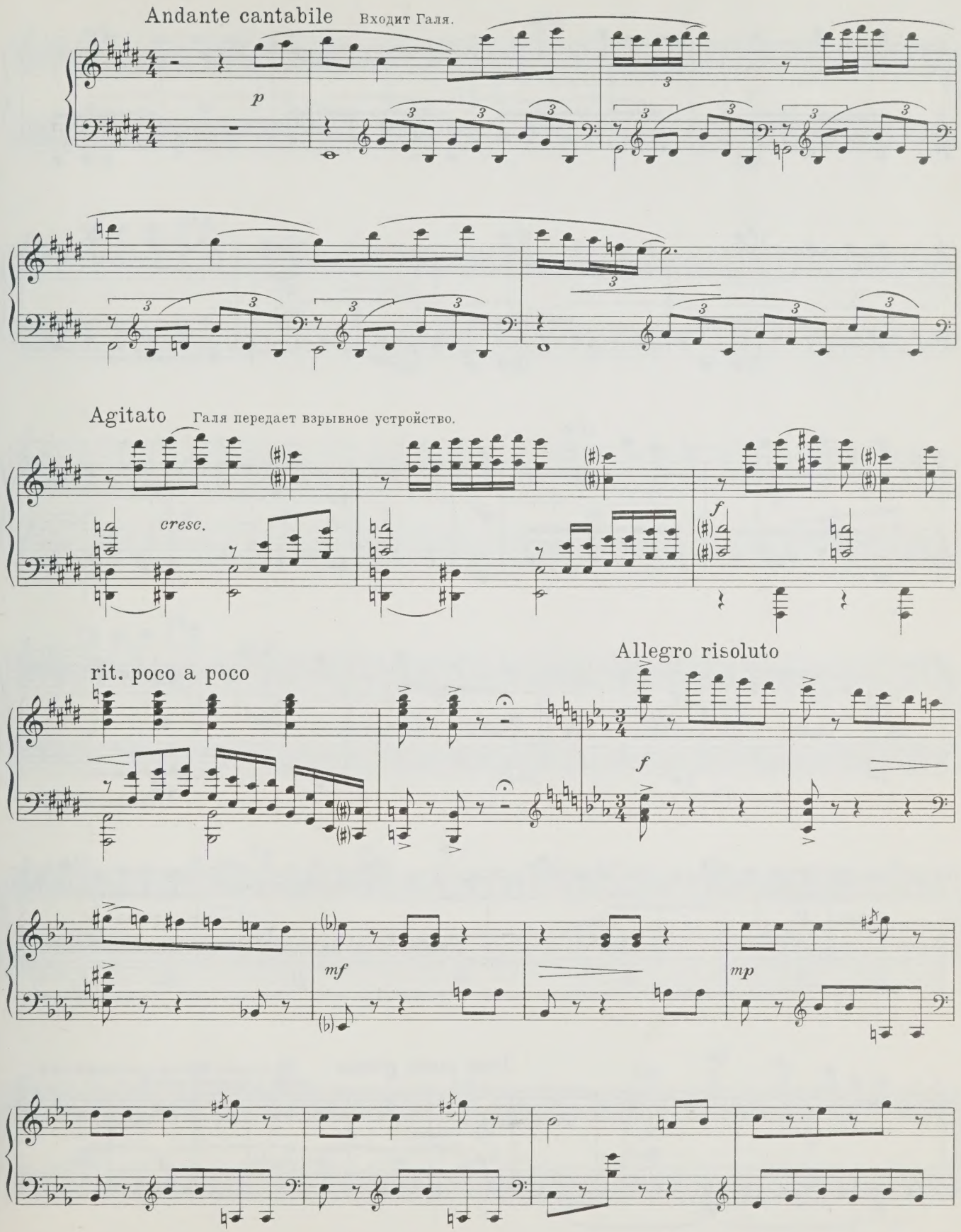

pp
mf
p
mf
3
p
3
Poco meno mosso
p

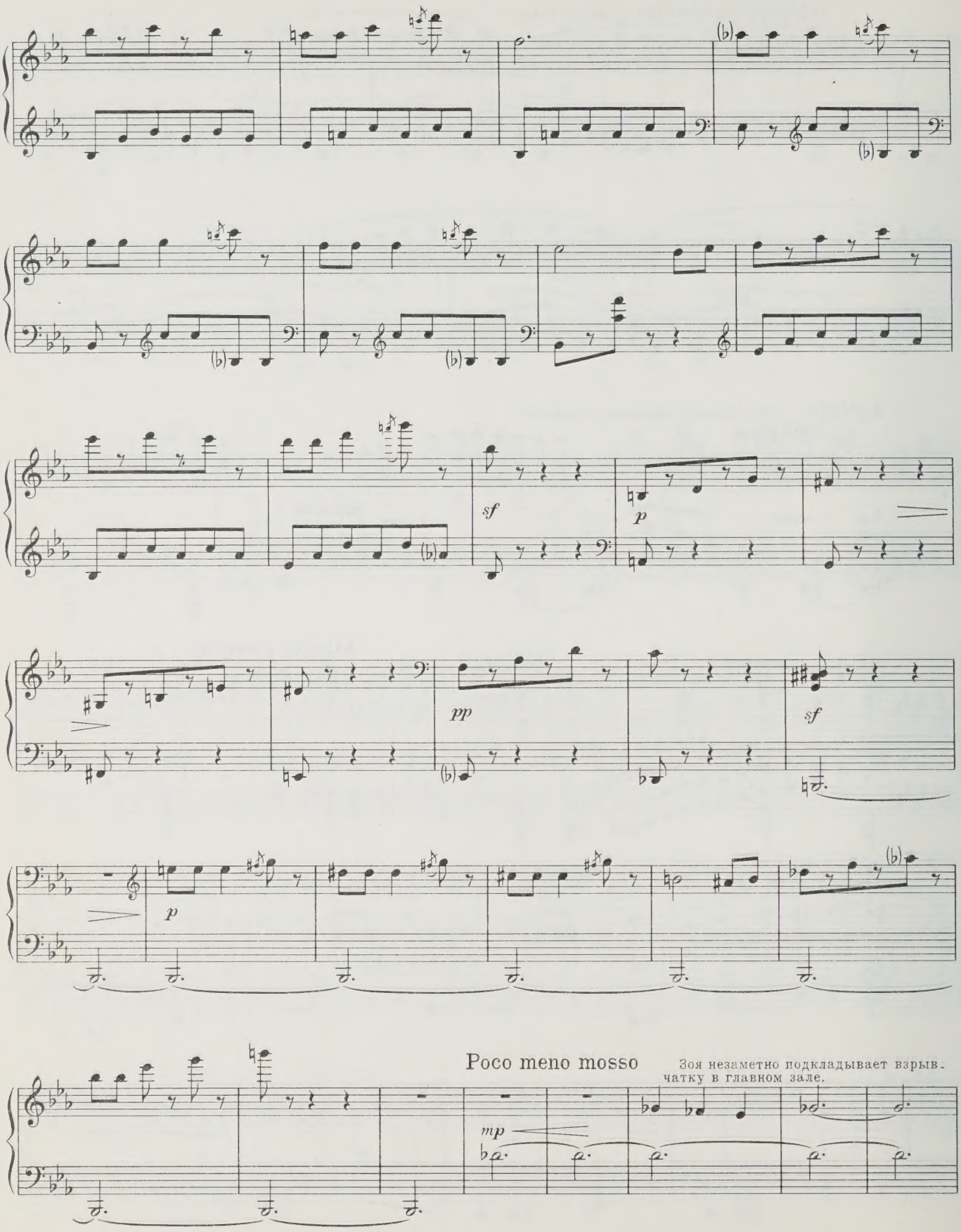

p
mp
cresc.
p
mf
3
p
3
p
cresc.

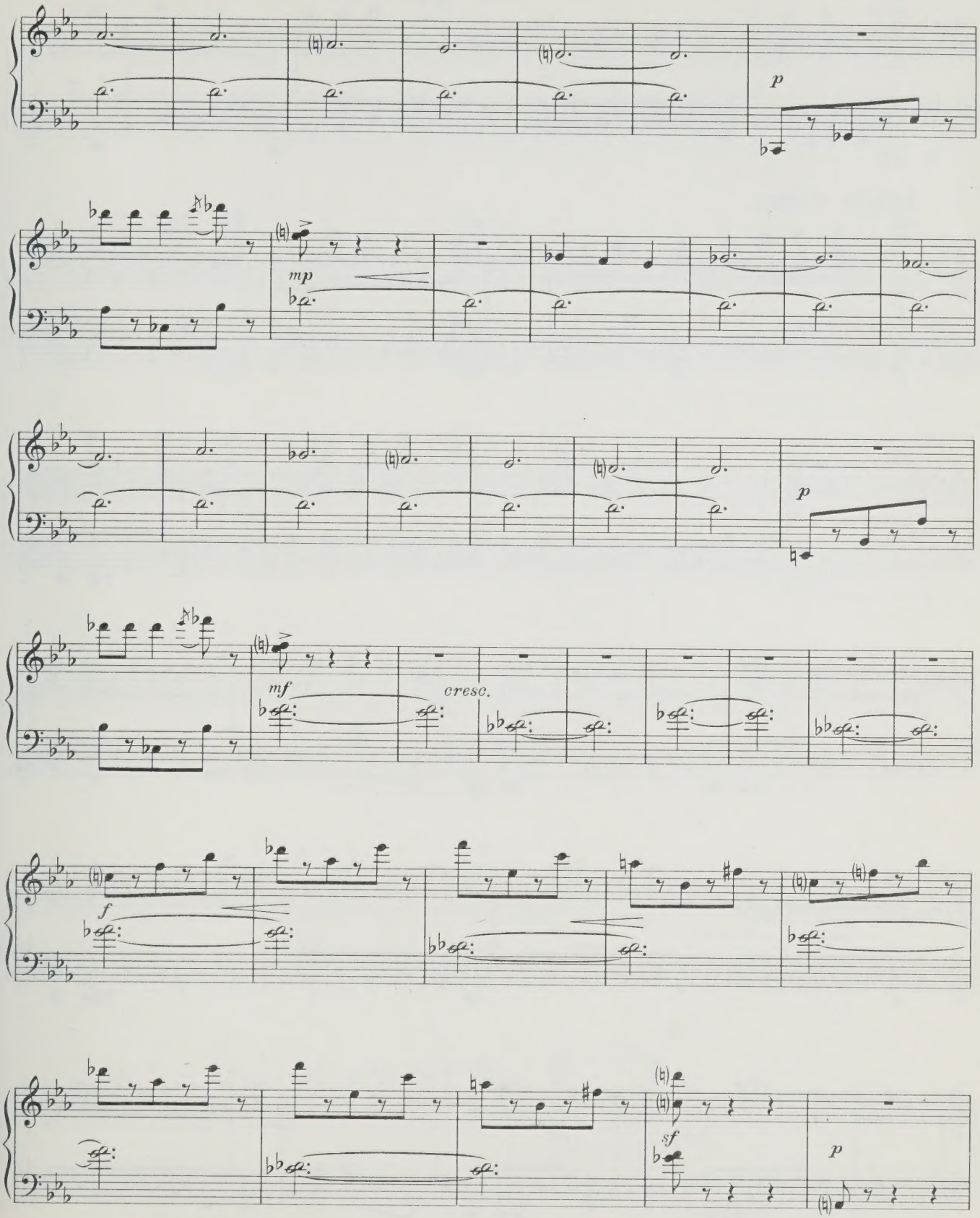

sf
mf
p
mf
3
p
3
p
sf
pp
Allegro risсluto
Появляется Зоя Рухадзе.
f

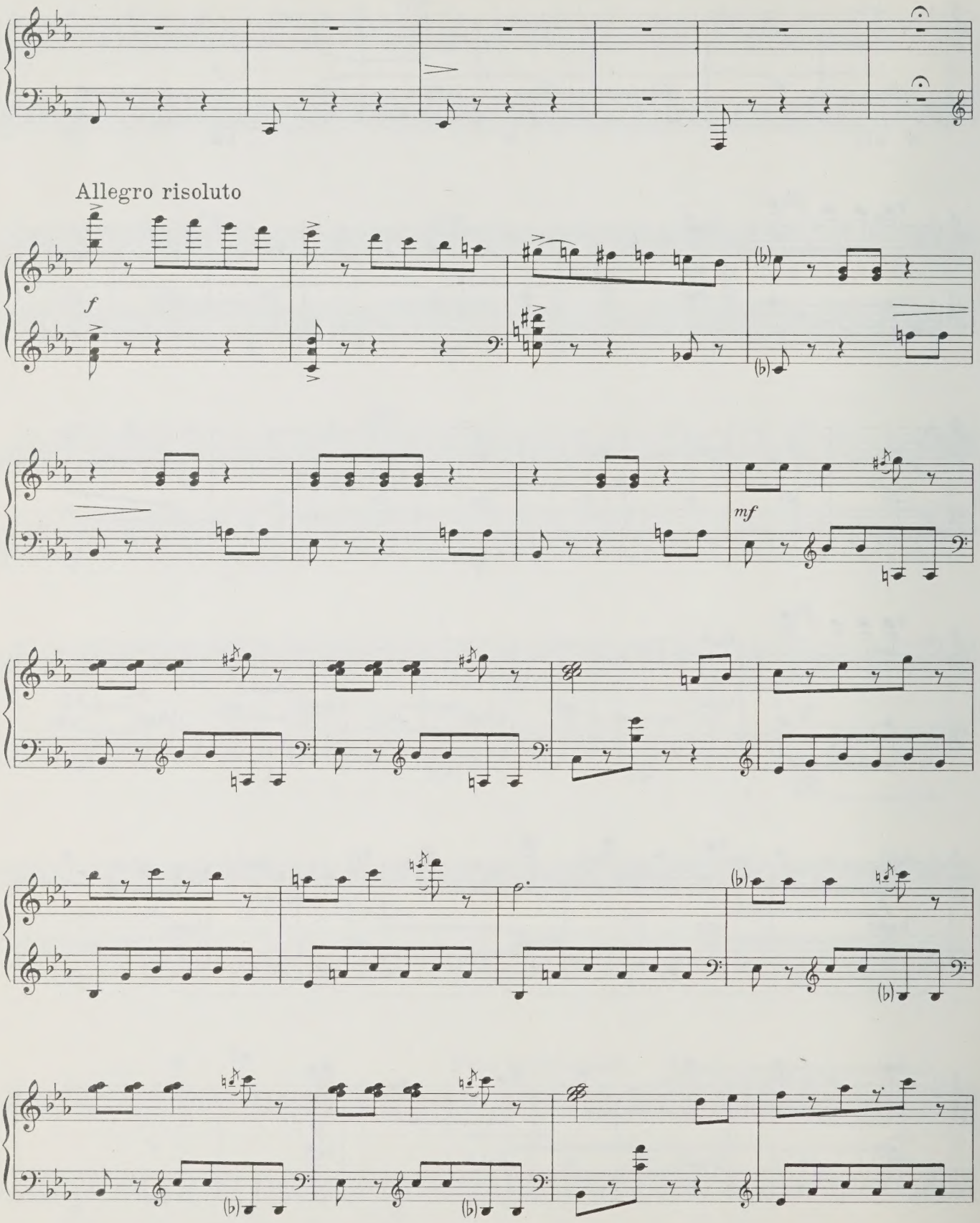

mp
(b)
(b)
(b)
(b)
(b)
8
p
cresc.
(b)
f

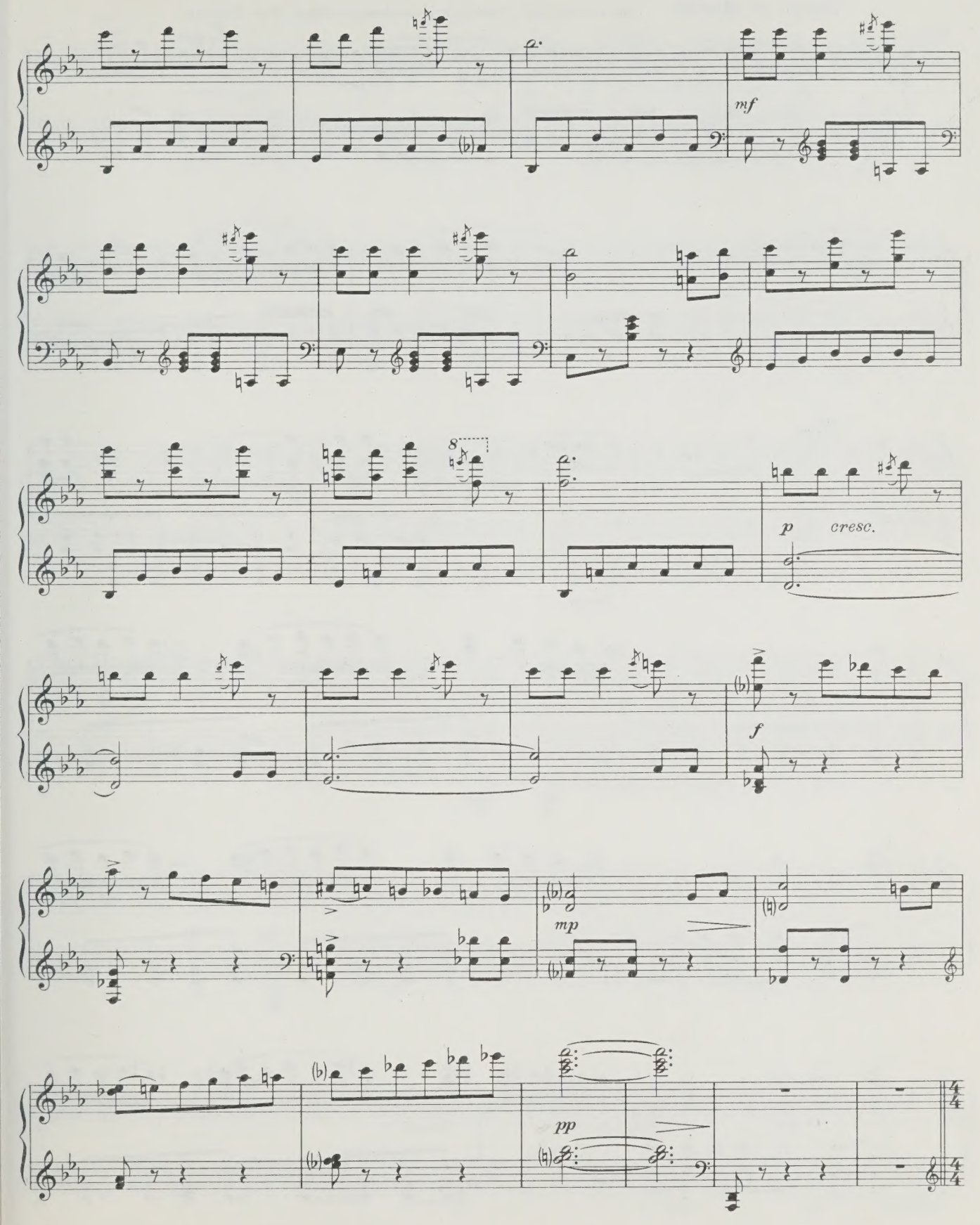

p
mf
p
f
pp


Andante cantabile
Входит Галя.
p
Agitato
Галя передает взрывное устройство.
cresc.
f
rit. poco a poco
Allegro risoluto
f
mf
mp

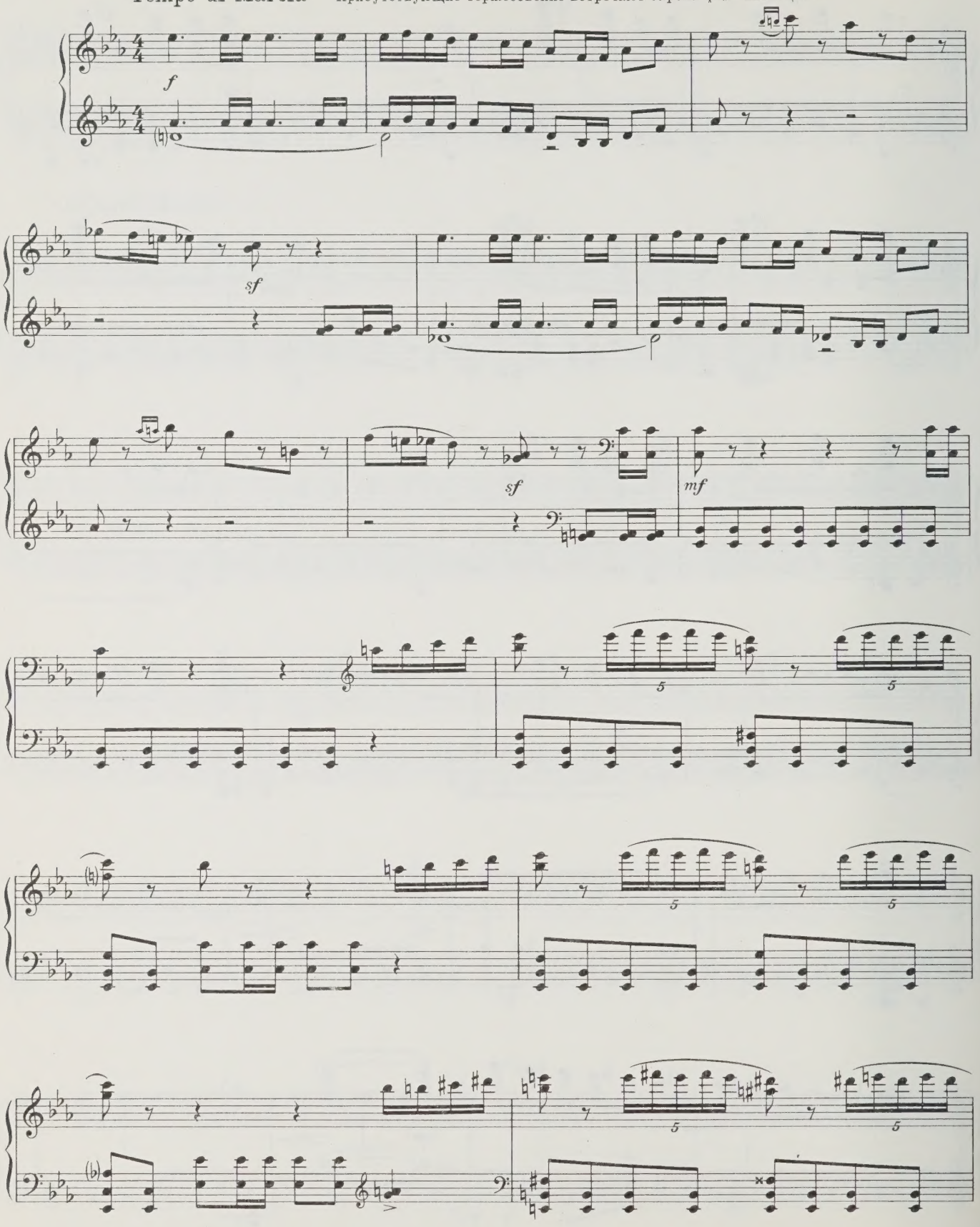

sf
p
pp
sf
p
Poco meno mosso
Зоя незаметно подкладывает взрывчатку в главном зале.
mp

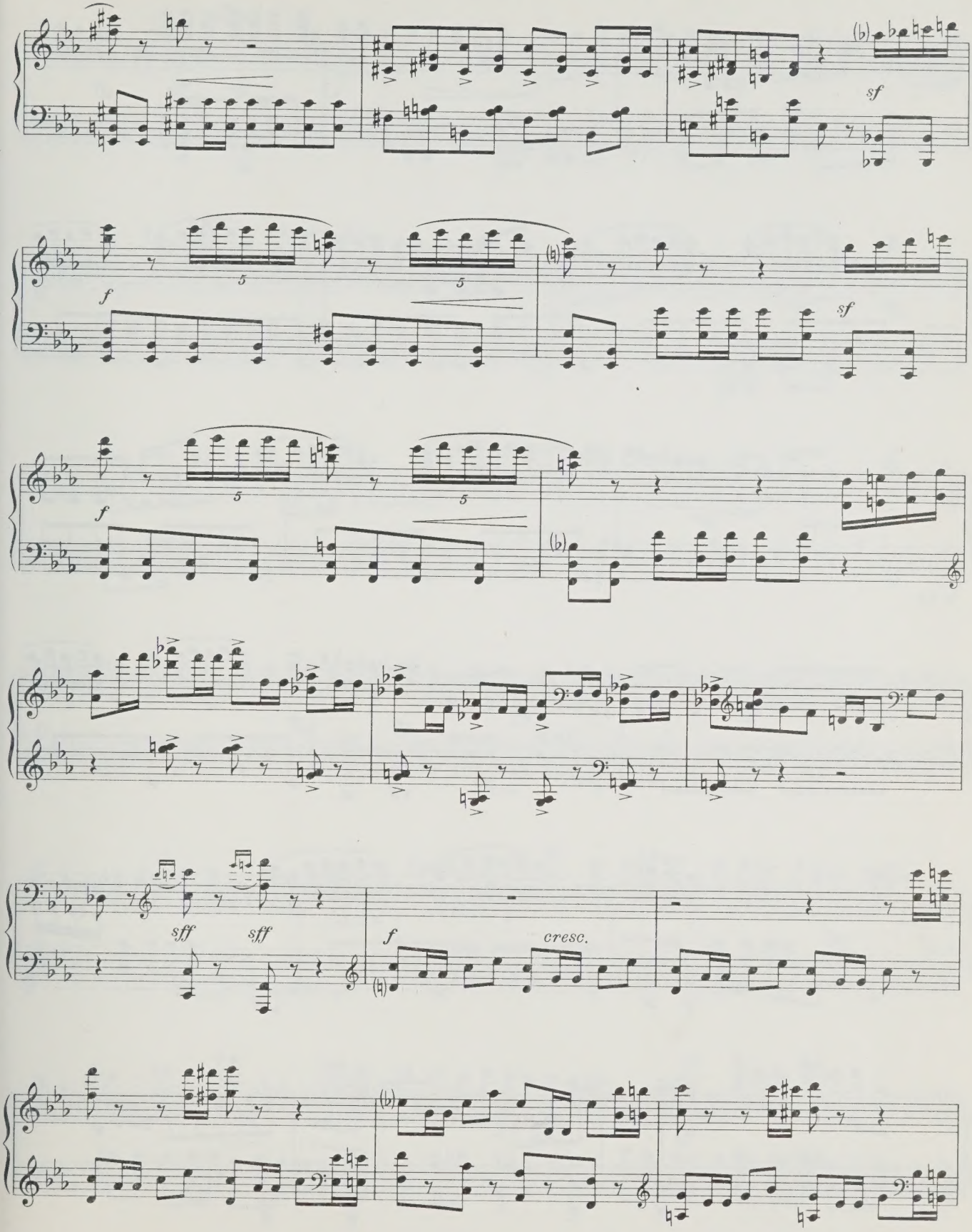

p
mp
p
mf
cresc.
f
sf
p

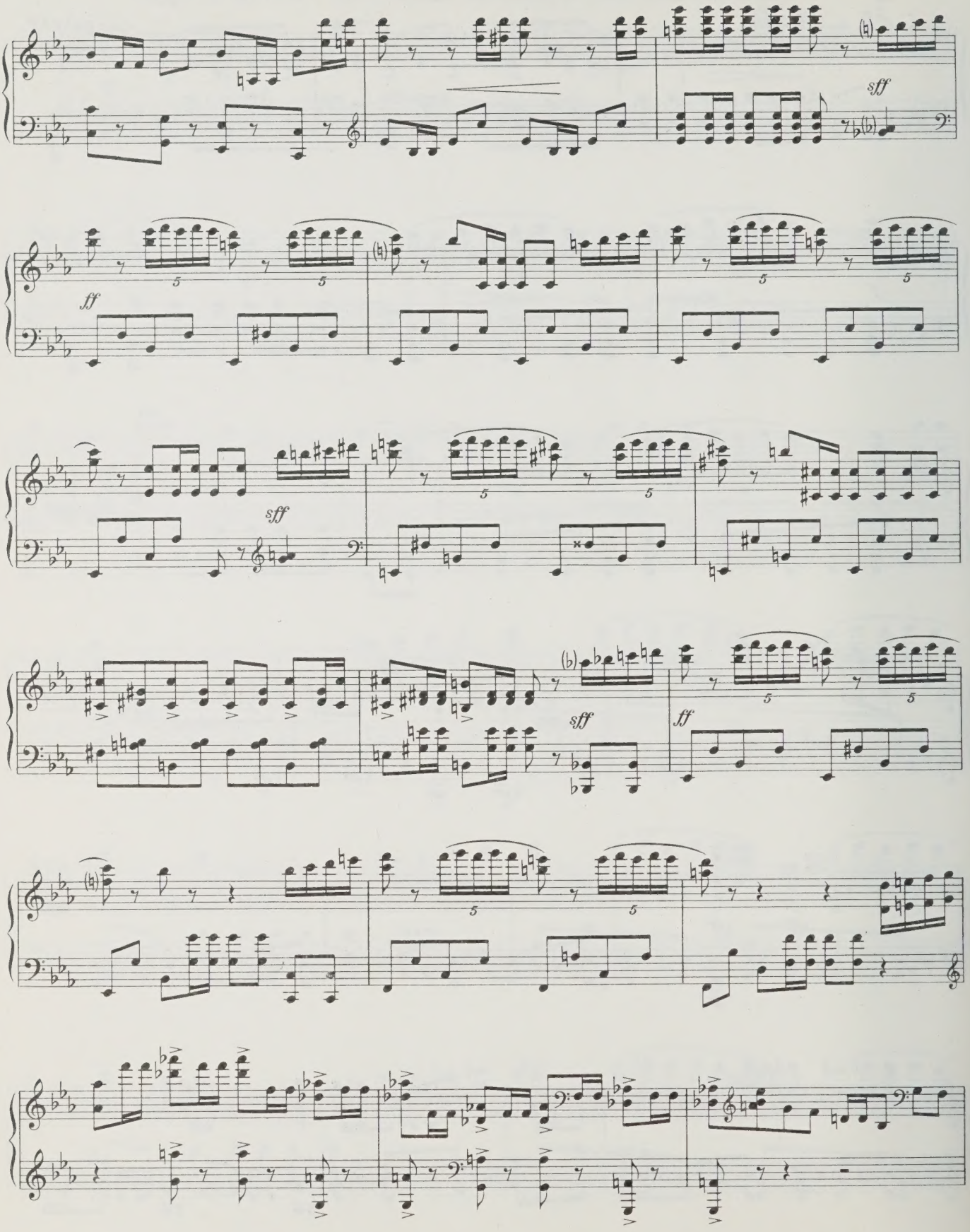

Allegro risoluto
f
mf

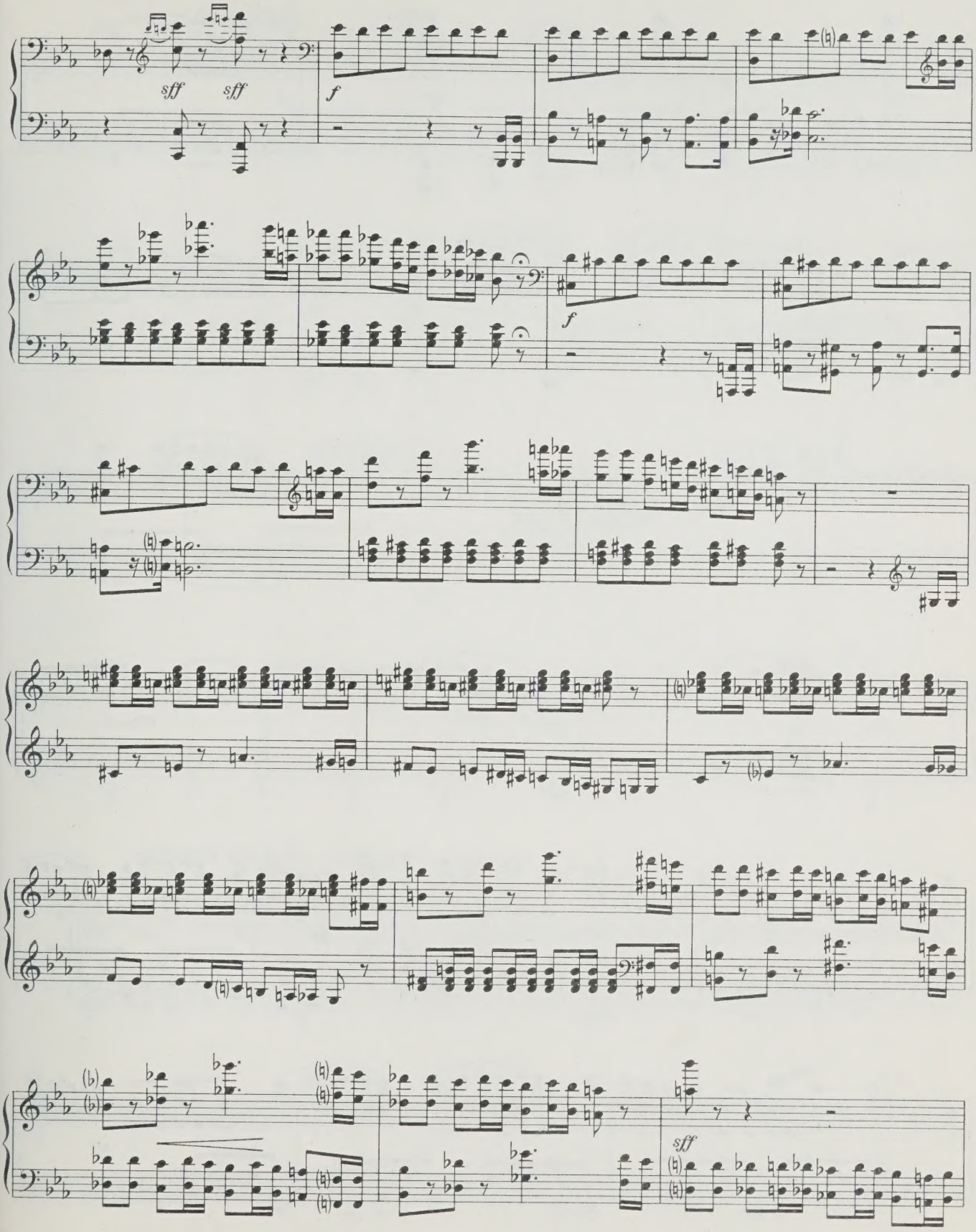

mf
8
p
cresc.
f
mp
pp

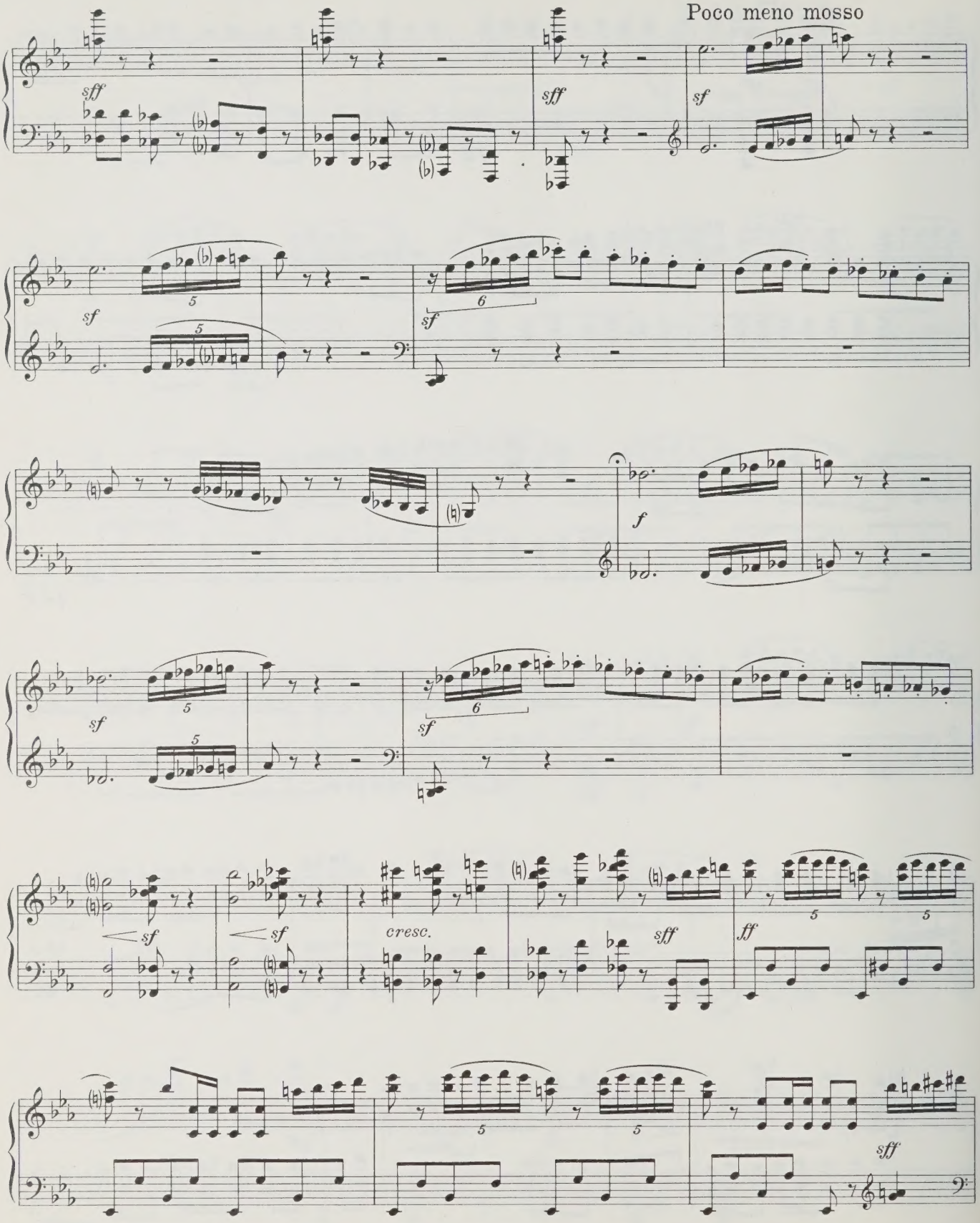
Tempo di Marcia Присутствующие торжественно встречают барона фон - Штитца.

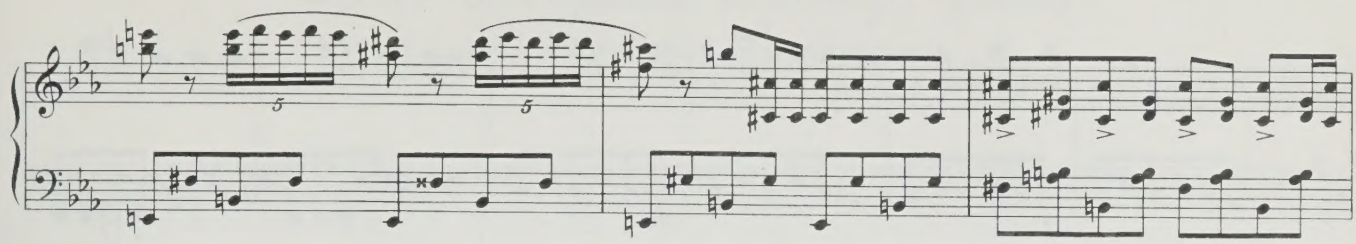


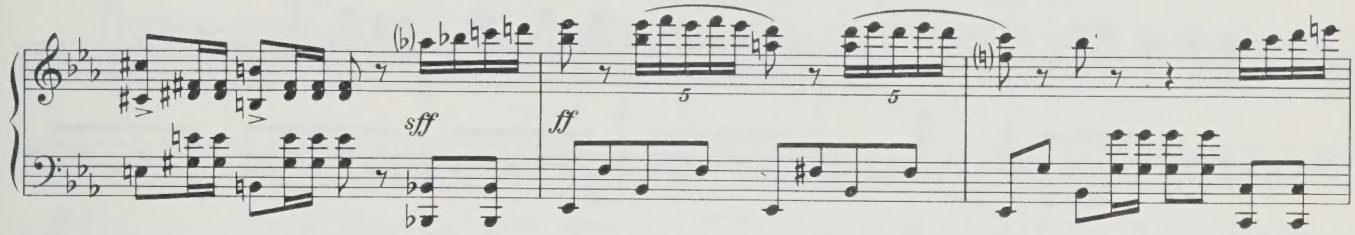

(b)
sf
f
5
5
(b)
sf
f
5
5
(b)
sff
sff
f
cresc.
(b)
(b)

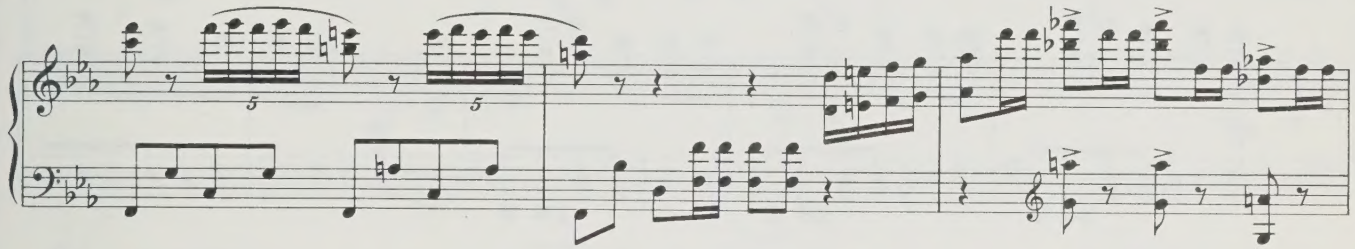

sff
ff
sff
sff
ff

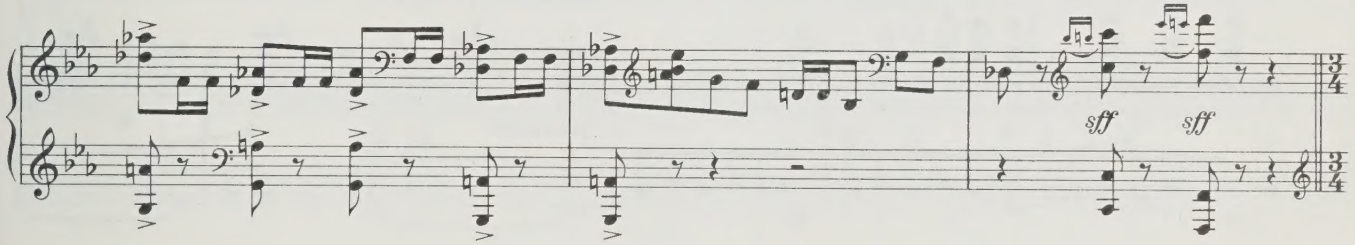

sff
sff
f
f
sff


Poco meno mosso
sff
sff
sf
sf
sf
sf
f
sf
sf
sf
sf
cresc.
sff
ff
sff

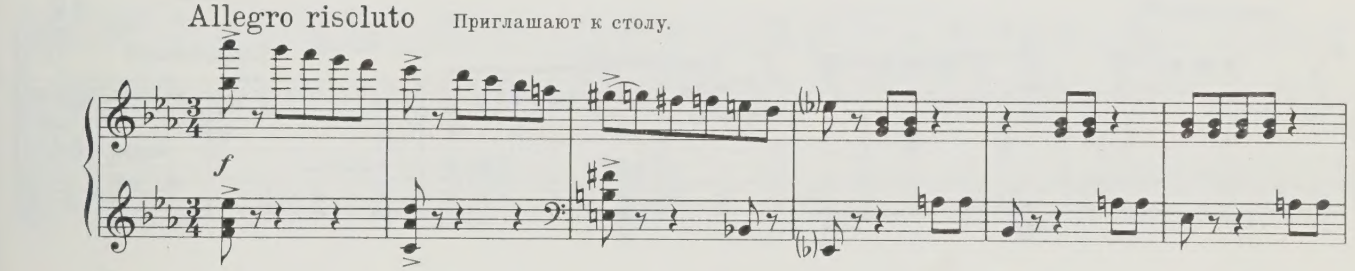


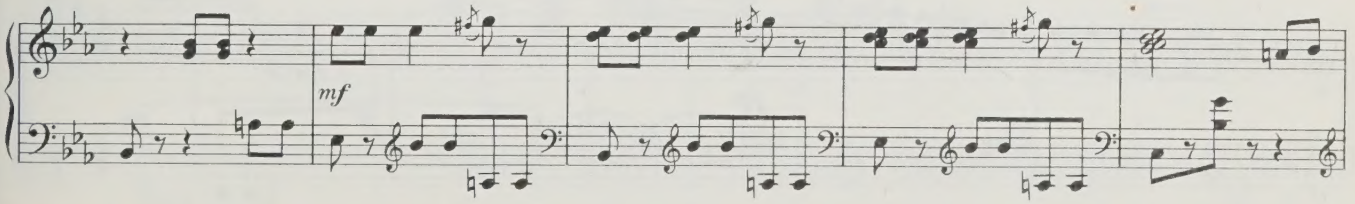


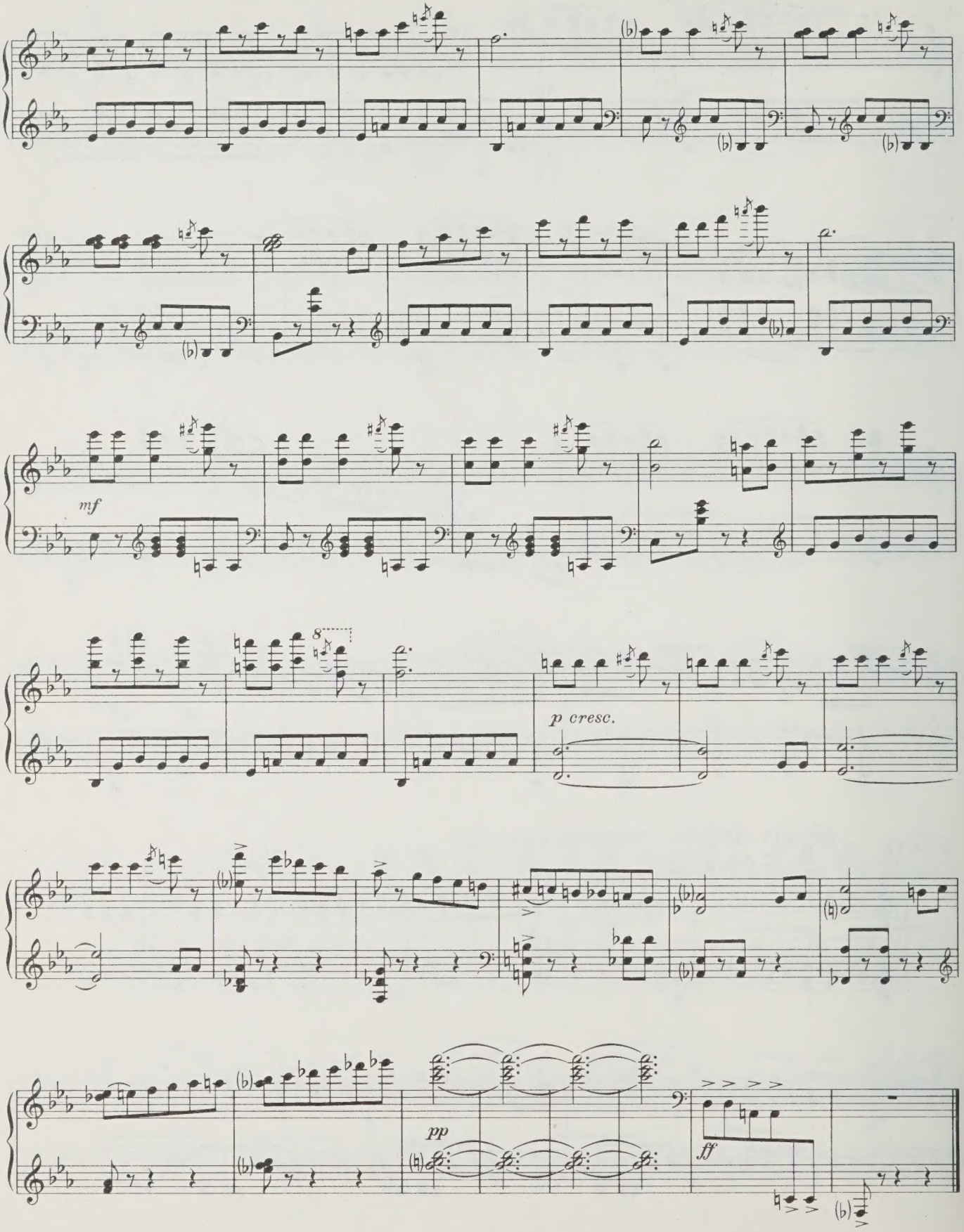




Allegro risoluto Приглашают к столу.

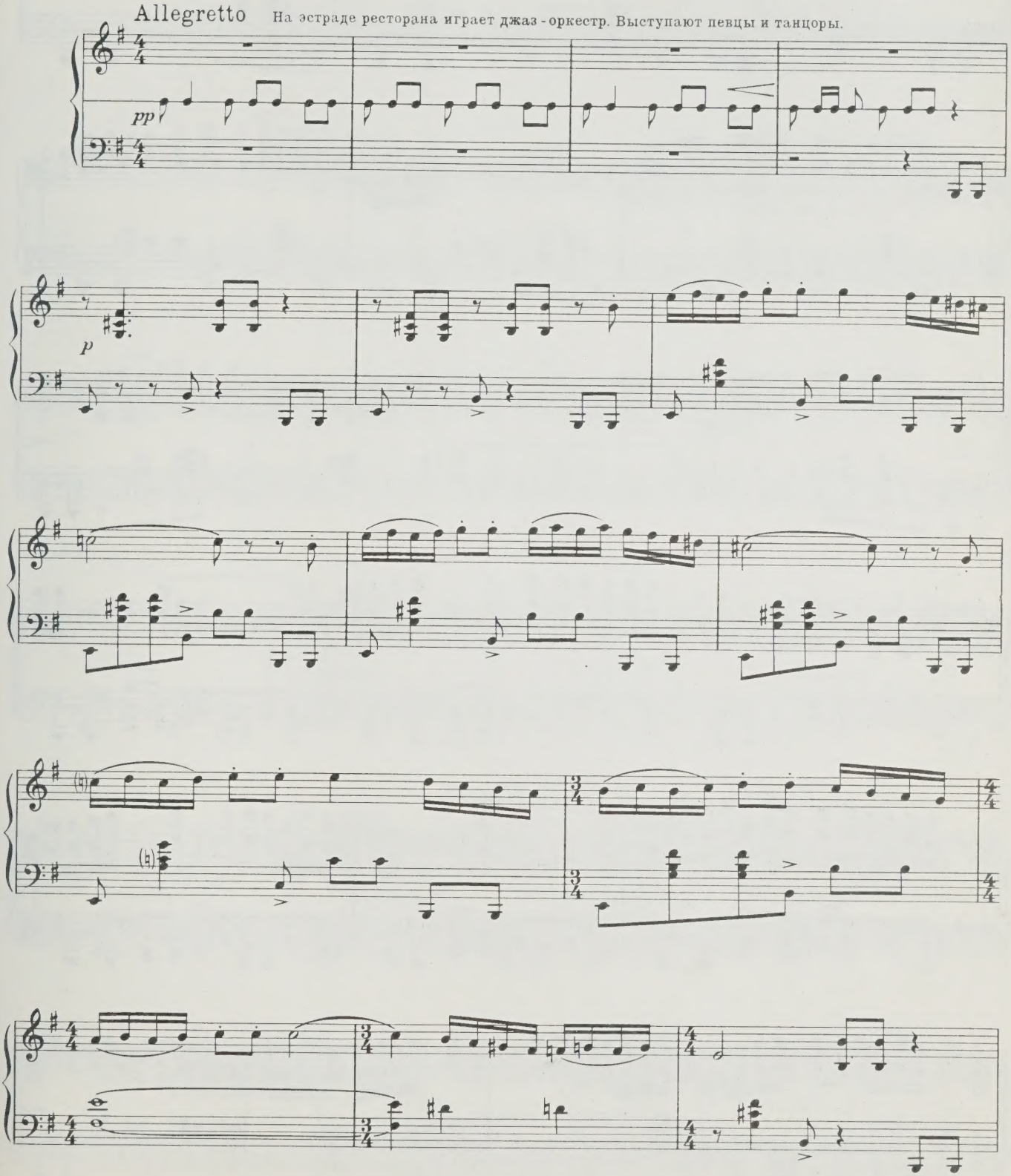




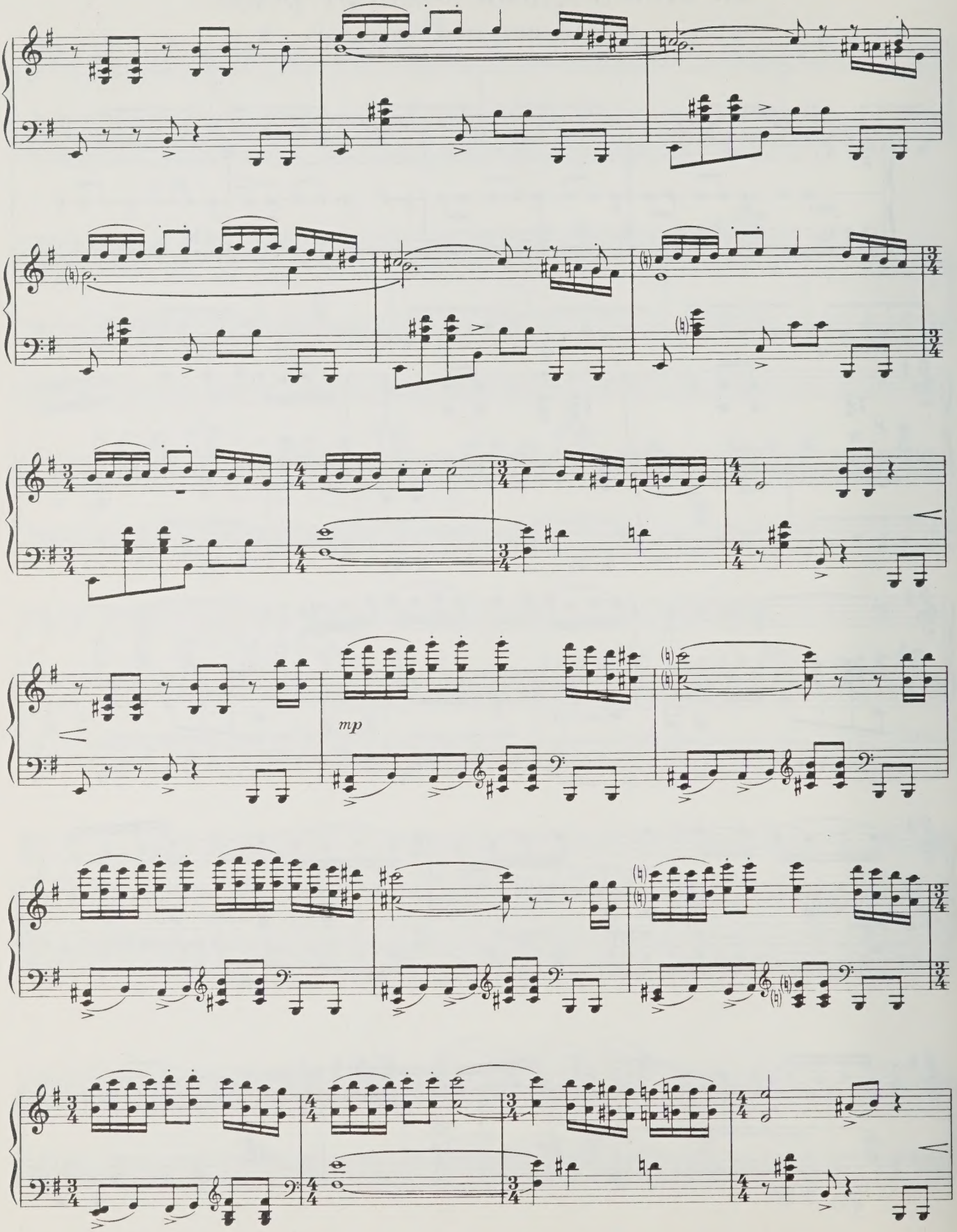

mf
8
p cresc.
pp
ff

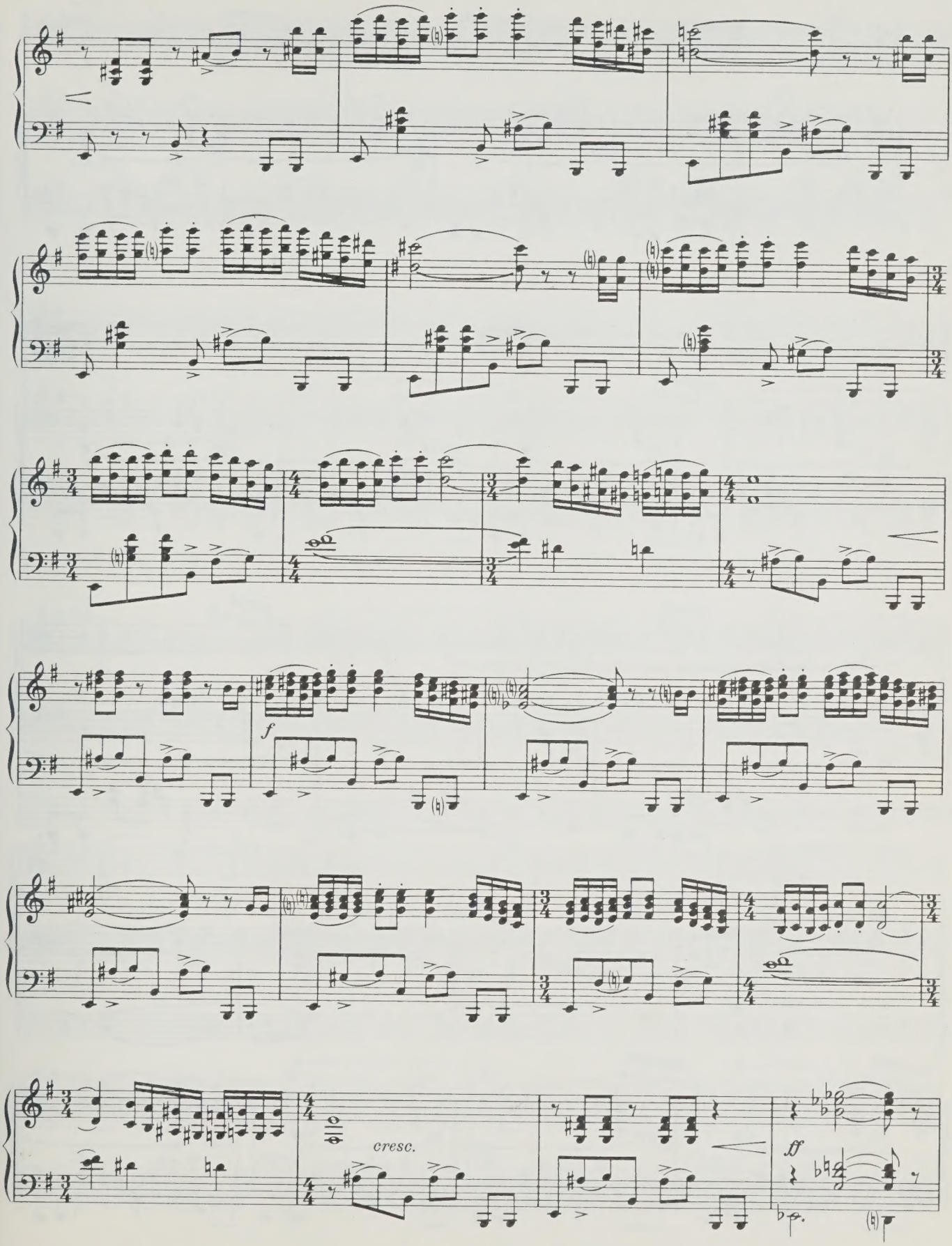
17. Новогодний концерт-ревю *)

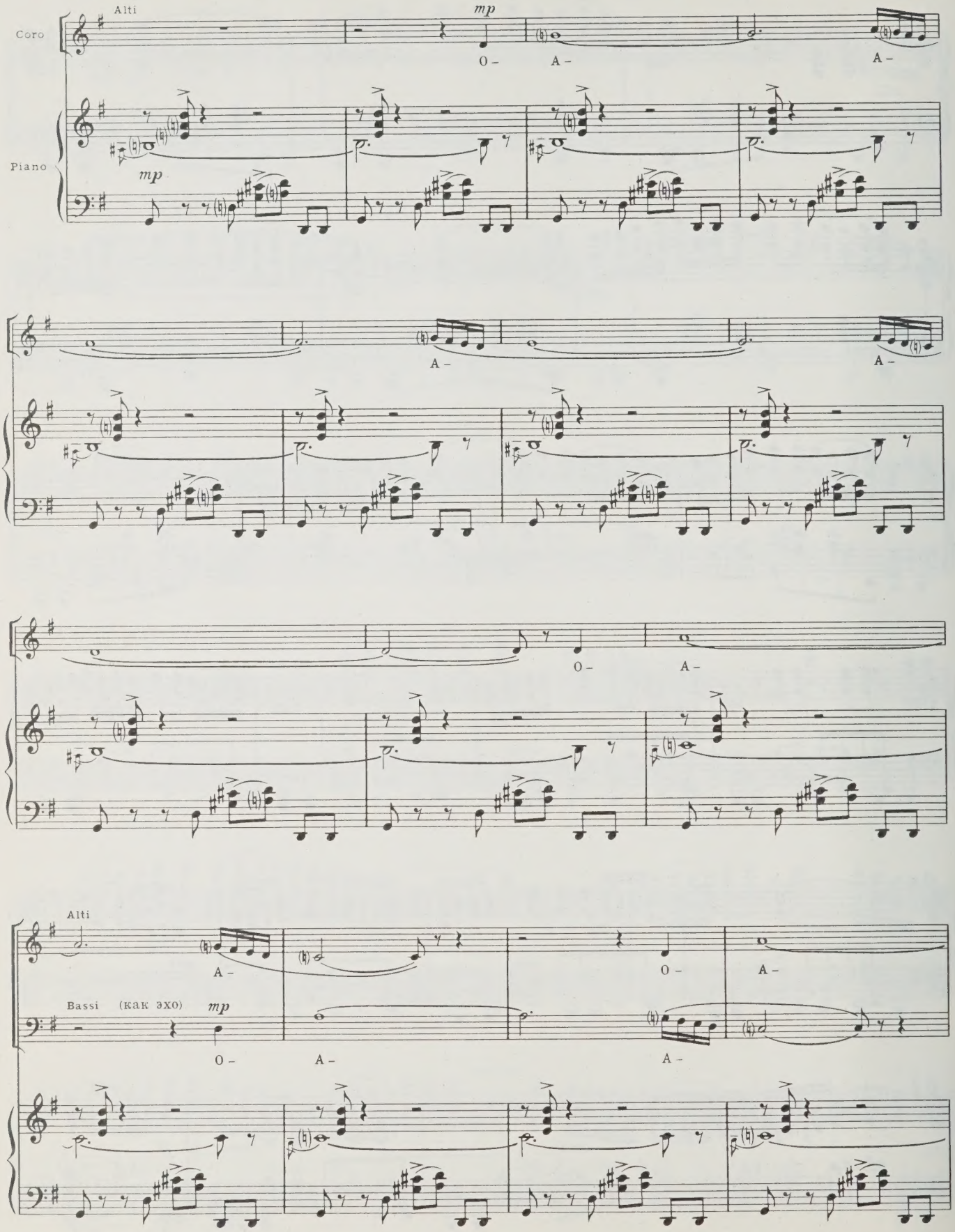
а) „Африканская панорама“

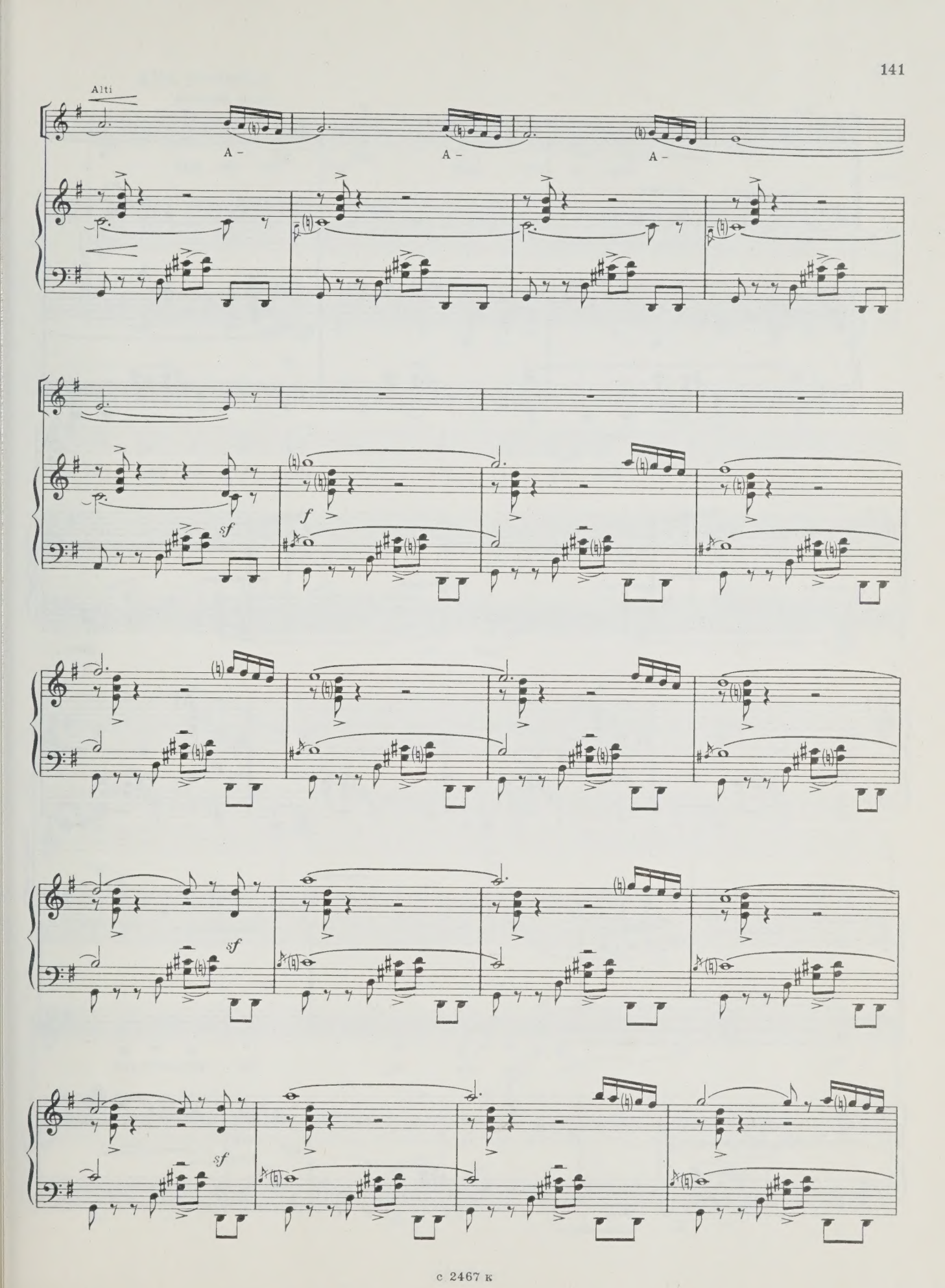


*) Музыка этой сцены может исполняться в виде магнитофонной записи.


mp


f
cresc.
ff


Coro
Alti
mp
O –
A –
A –
Piano
mp
A –
A –
O –
A –
Alti
A –
O –
A –
Bassi (как эхо)
mp
O –
A –
A –


Alti
A –
A –
A –
sf
f
sf
sf
sf

Coro

Alti

Tenori, Bassi

p

Дин - до!

p

Дин -

p

А - до!

А - Дин - до!

А - Дин -

p

p

p

А - до! -

mf

Alla moderna

Низкий голос

Solo

p

Ша - тер не бес над го - ло - вой

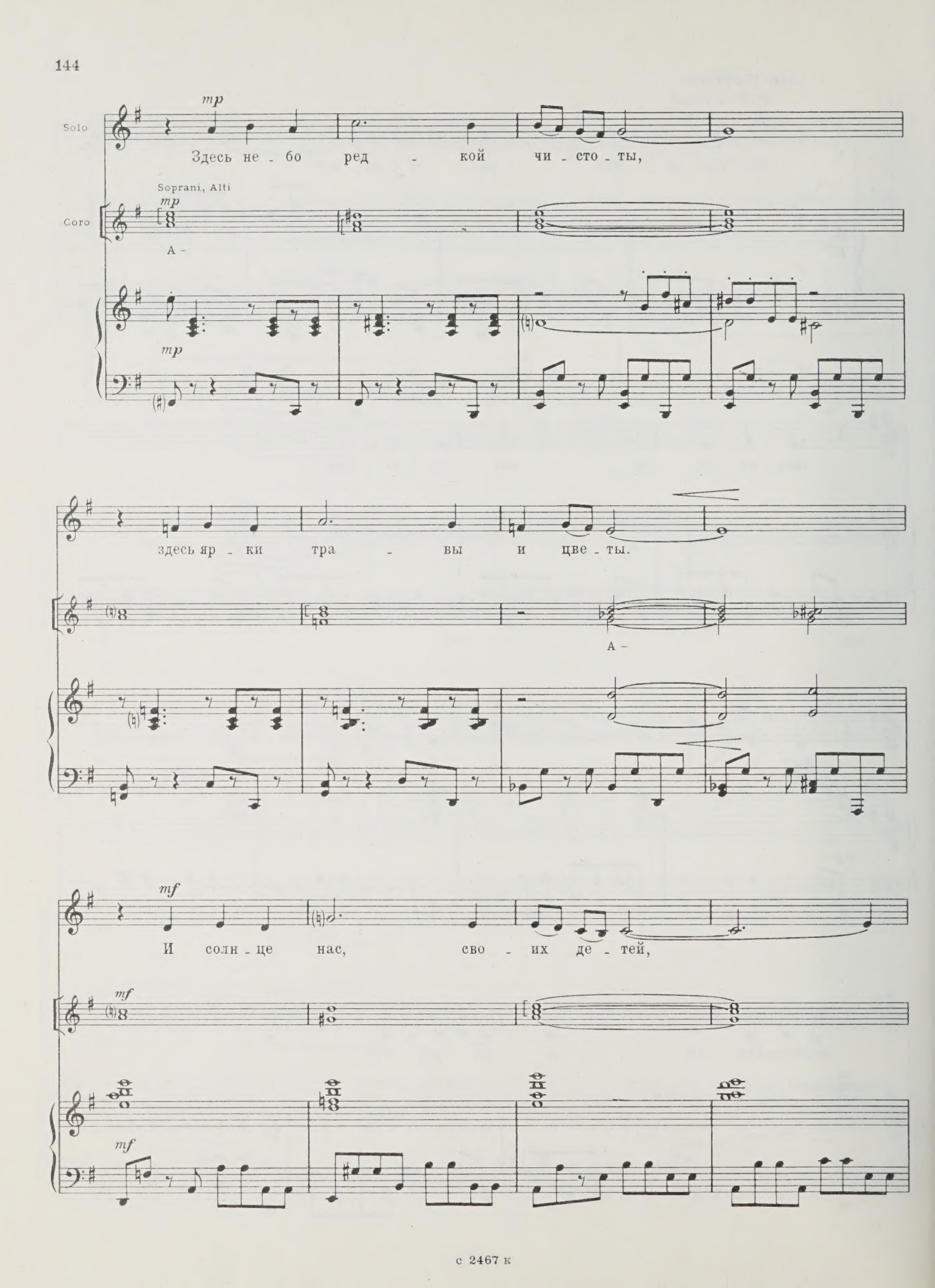
p

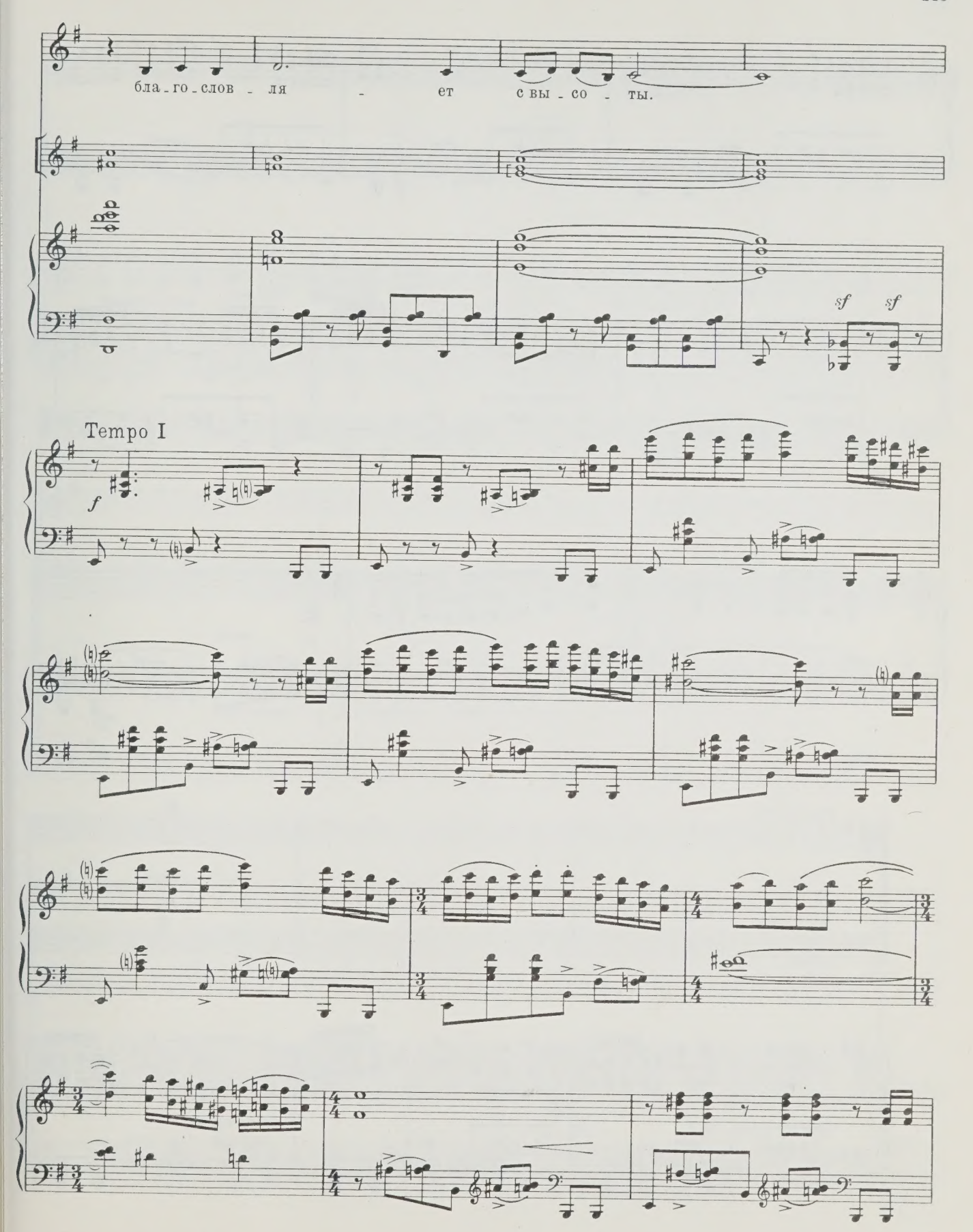
свер - ка - ет яр - кой си - не - вой.

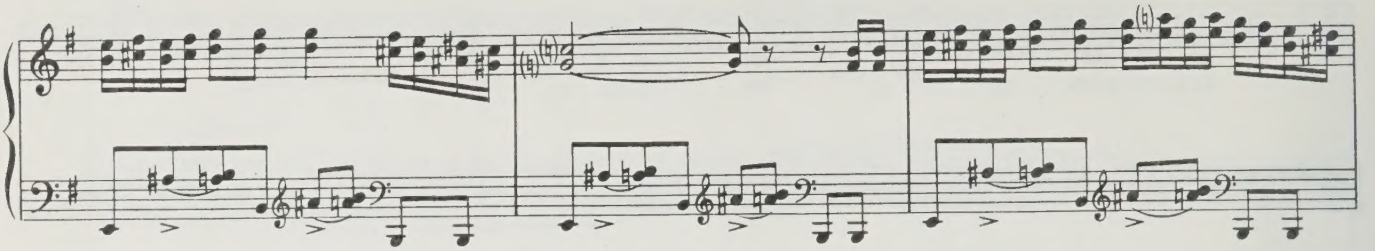
Как хо - ро - шо лю - бить и петь

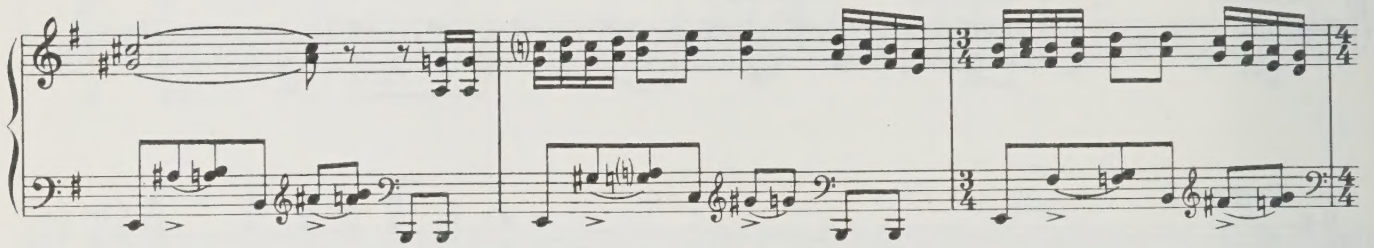
mp

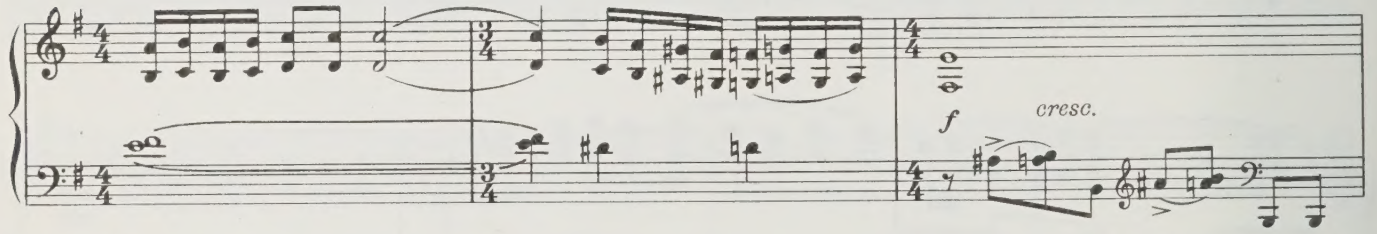
под солн - цем Аф - ри - ки род - ной!

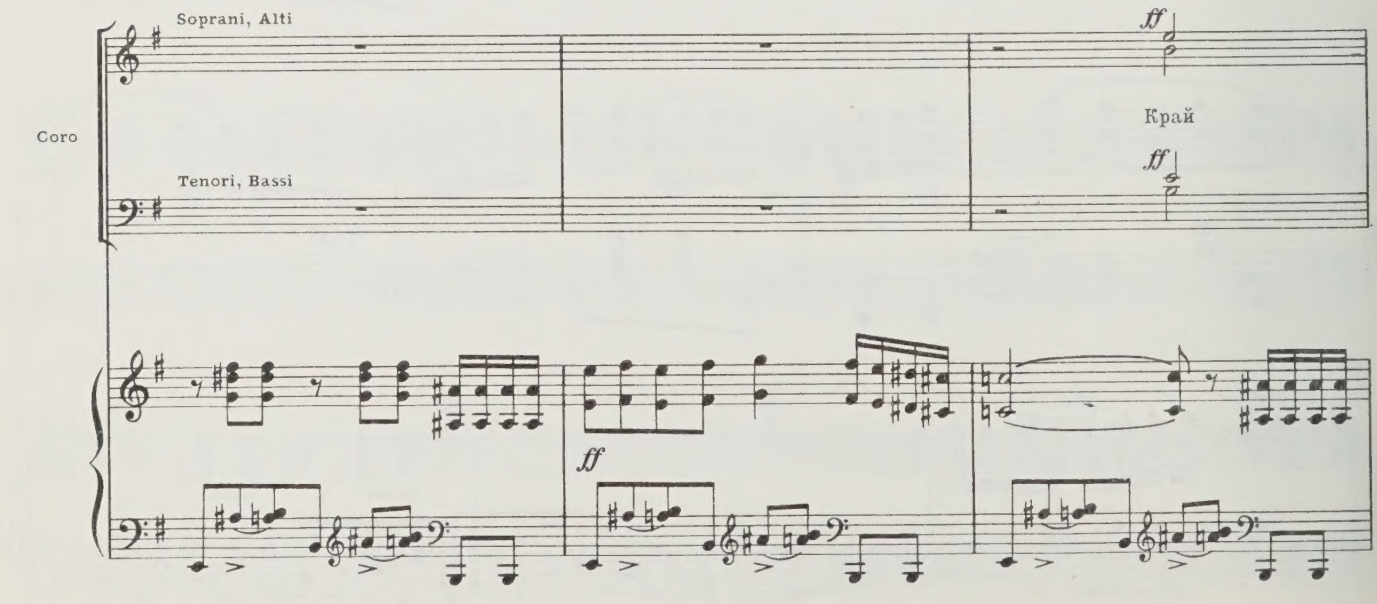

Solo
mp
Здесь не - бо ред - кой чи - сто - ты,
Soprani, Alti
Coro
mp
А -
mp
здесь яр - ки тра - вы и цве - ты.
А -
mf
И солн - це нас, сво - их де - тей,
mf
mf

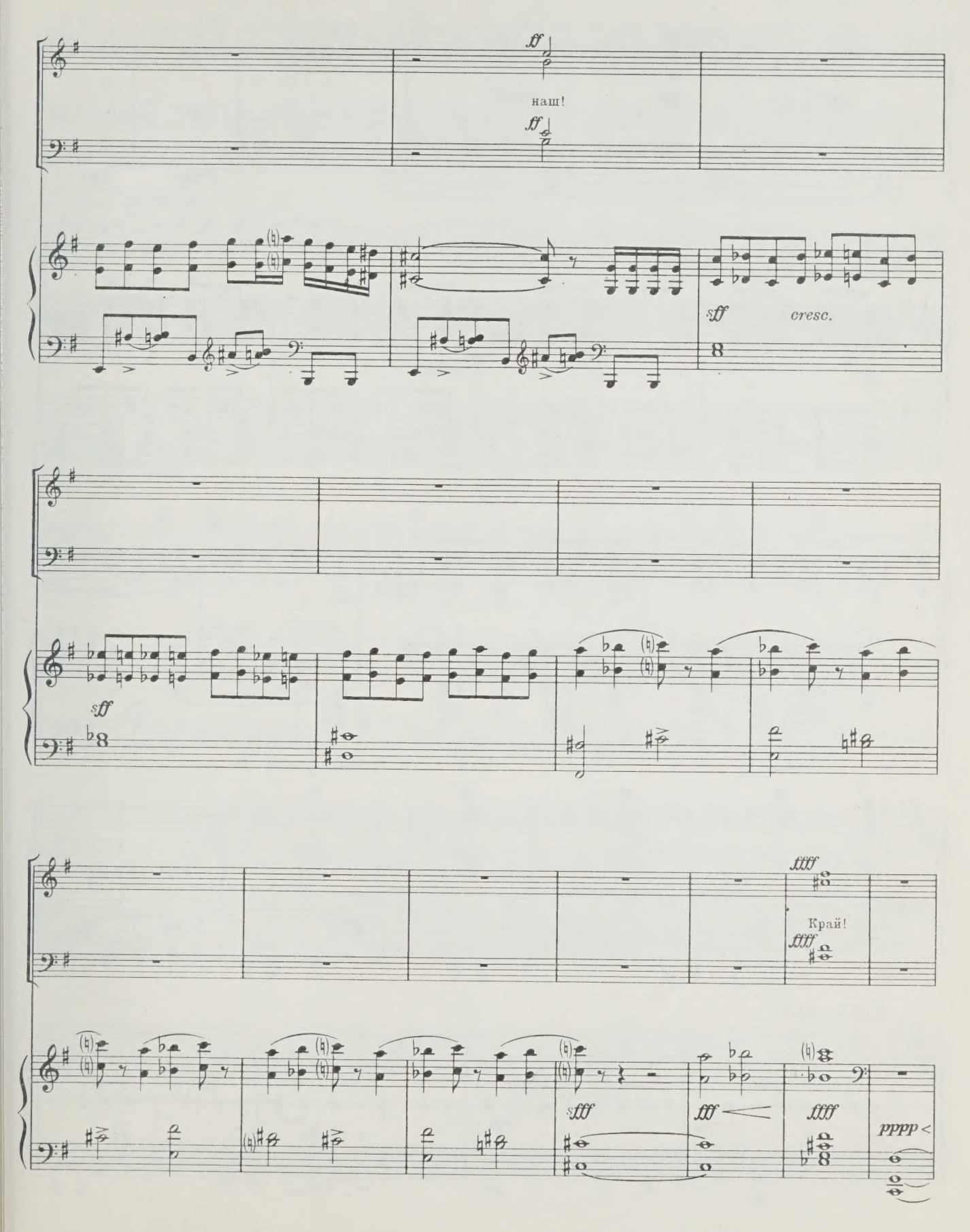

бла - го - слов - ля - ет с вы - со - ты.
sf sf
Tempo I
f

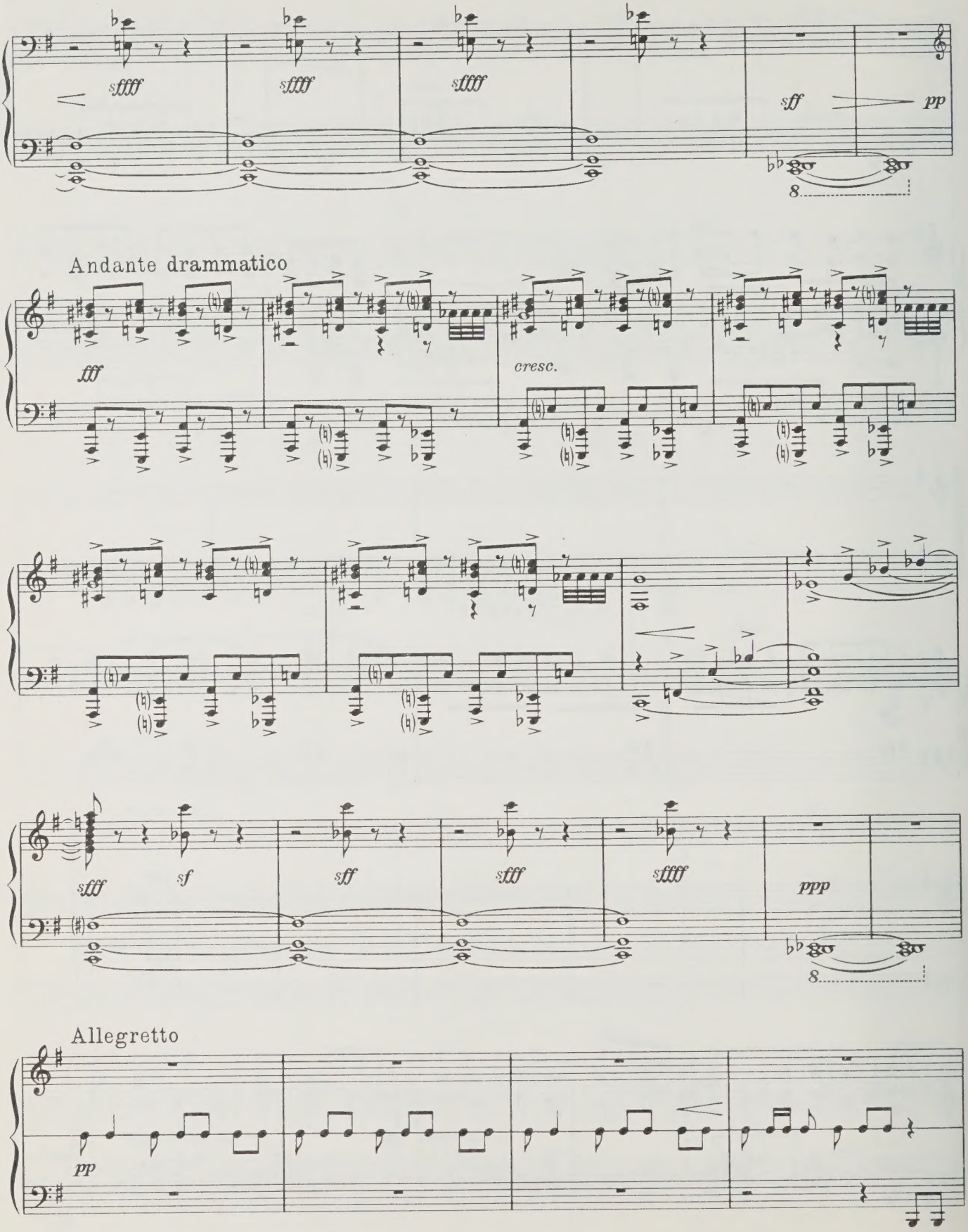


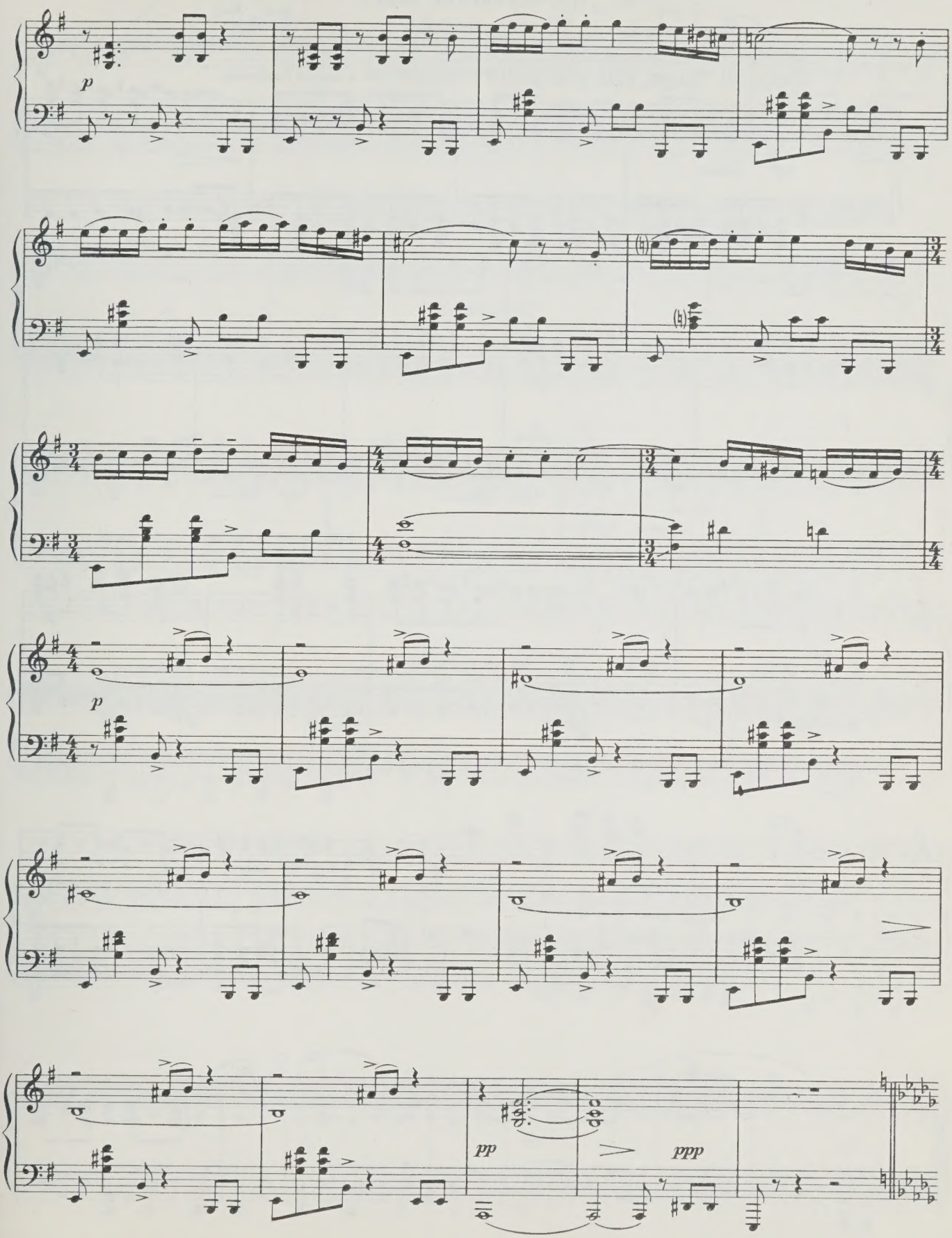



f
cresc.


Coro
Soprani, Alti
Tenori, Bassi
ff
Край
ff
ff

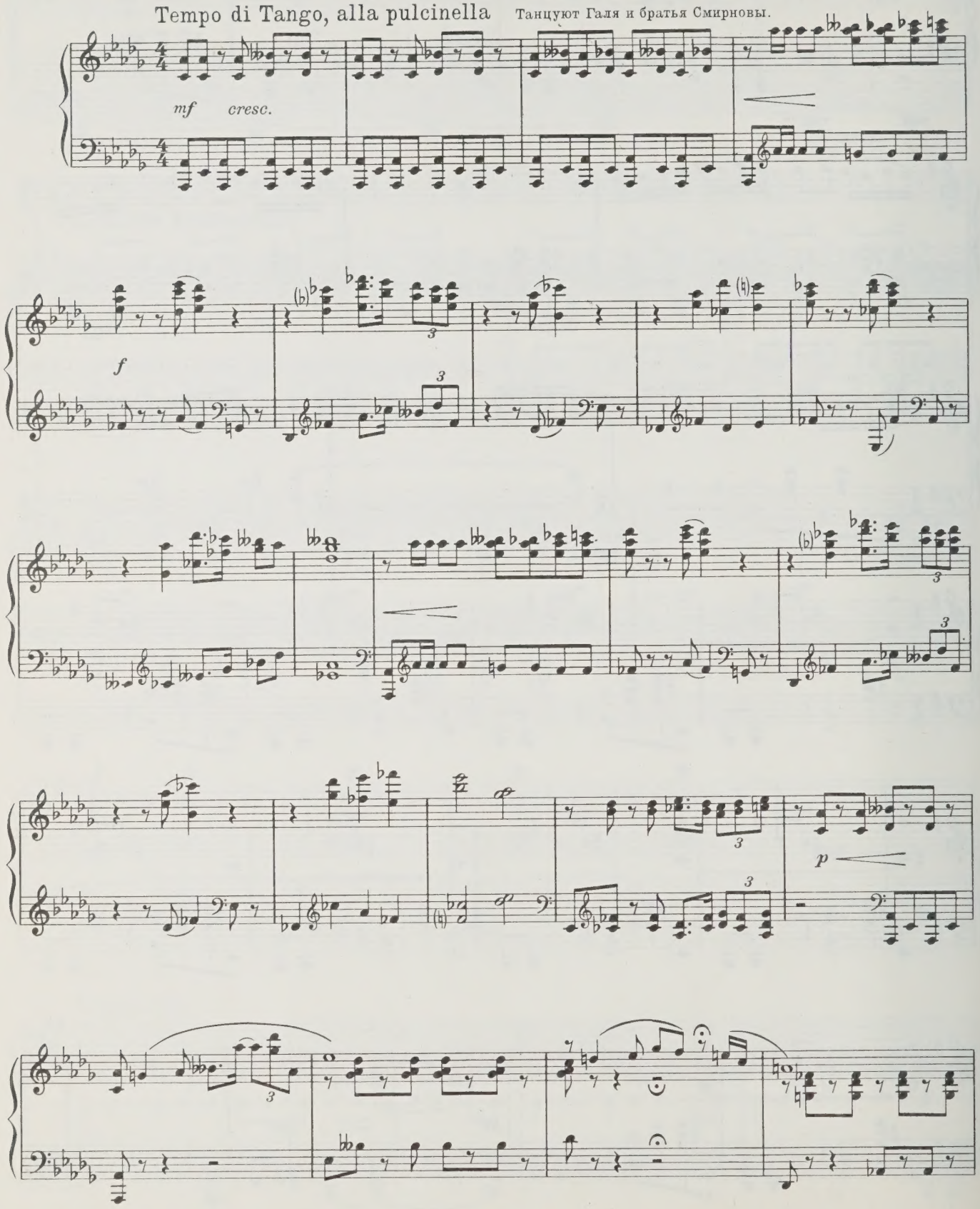

ff
наш!
ff
sff
cresc.
sff
ffff
Край!
ffff
sff
fff
ffff
pppp

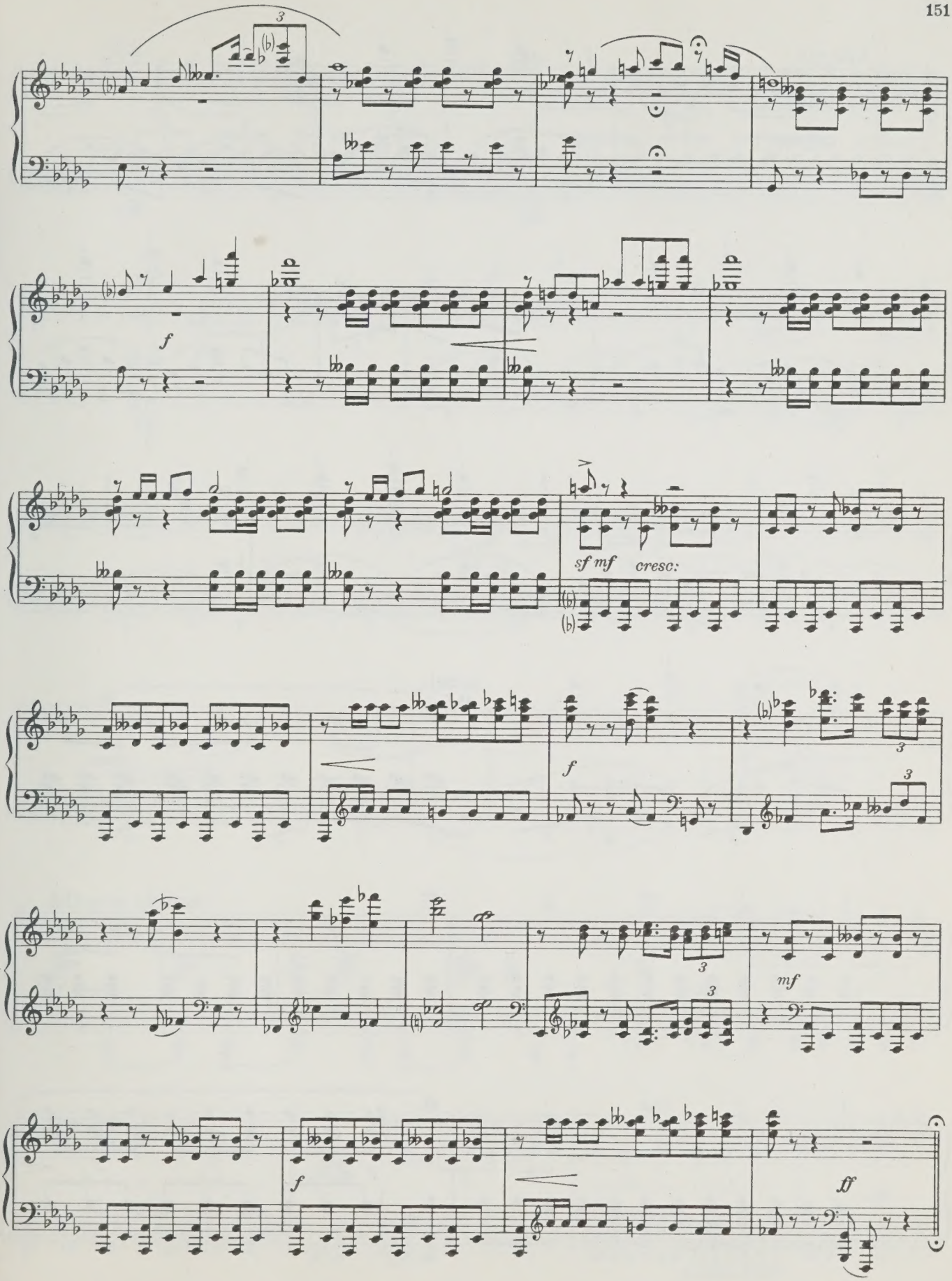

sffff
sffff
sffff
sff
pp
8
Andante drammatico
fff
cresc.
sfff
sf
sff
sfff
sffff
ppp
8
Allegretto
pp

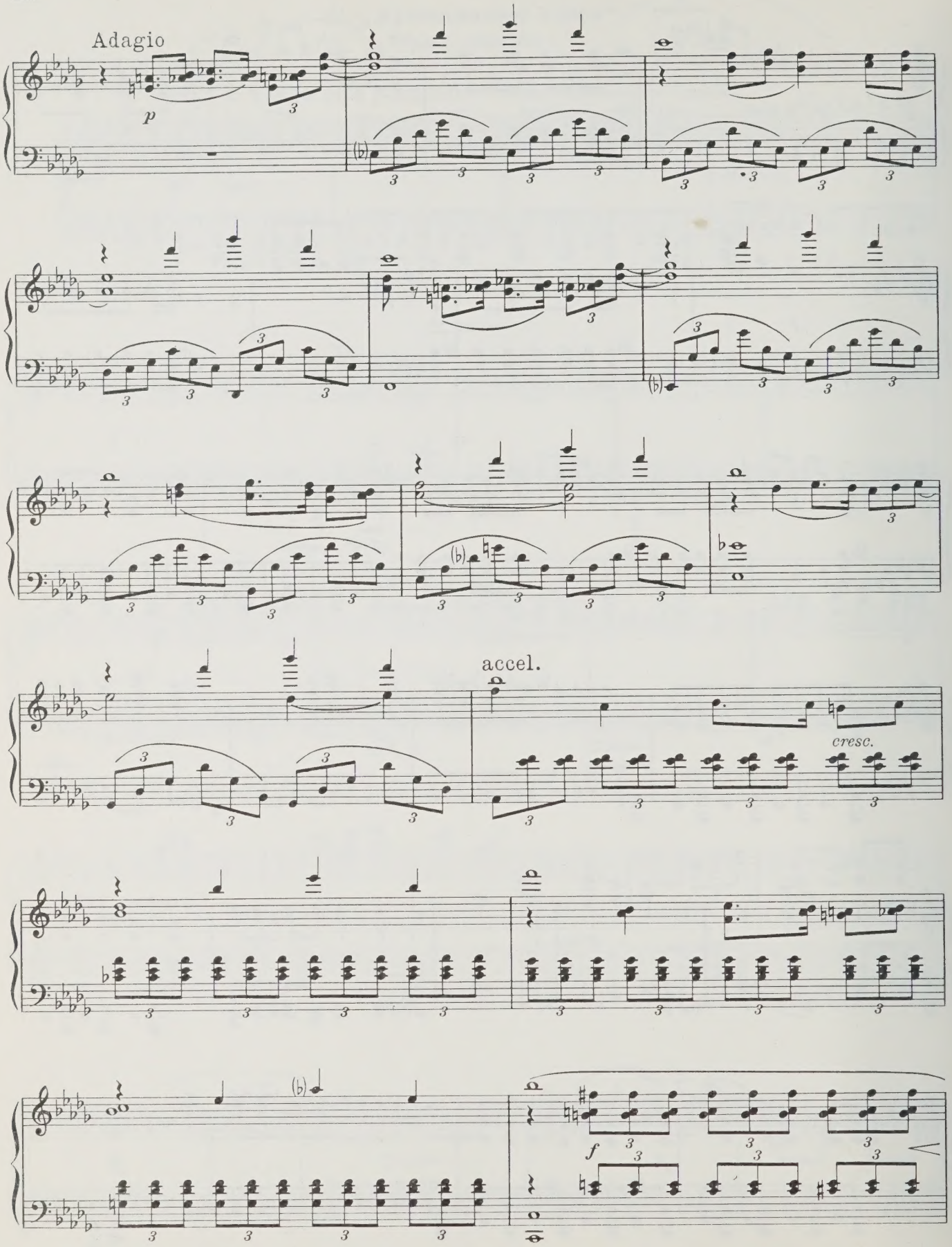

p
p
pp
ppp

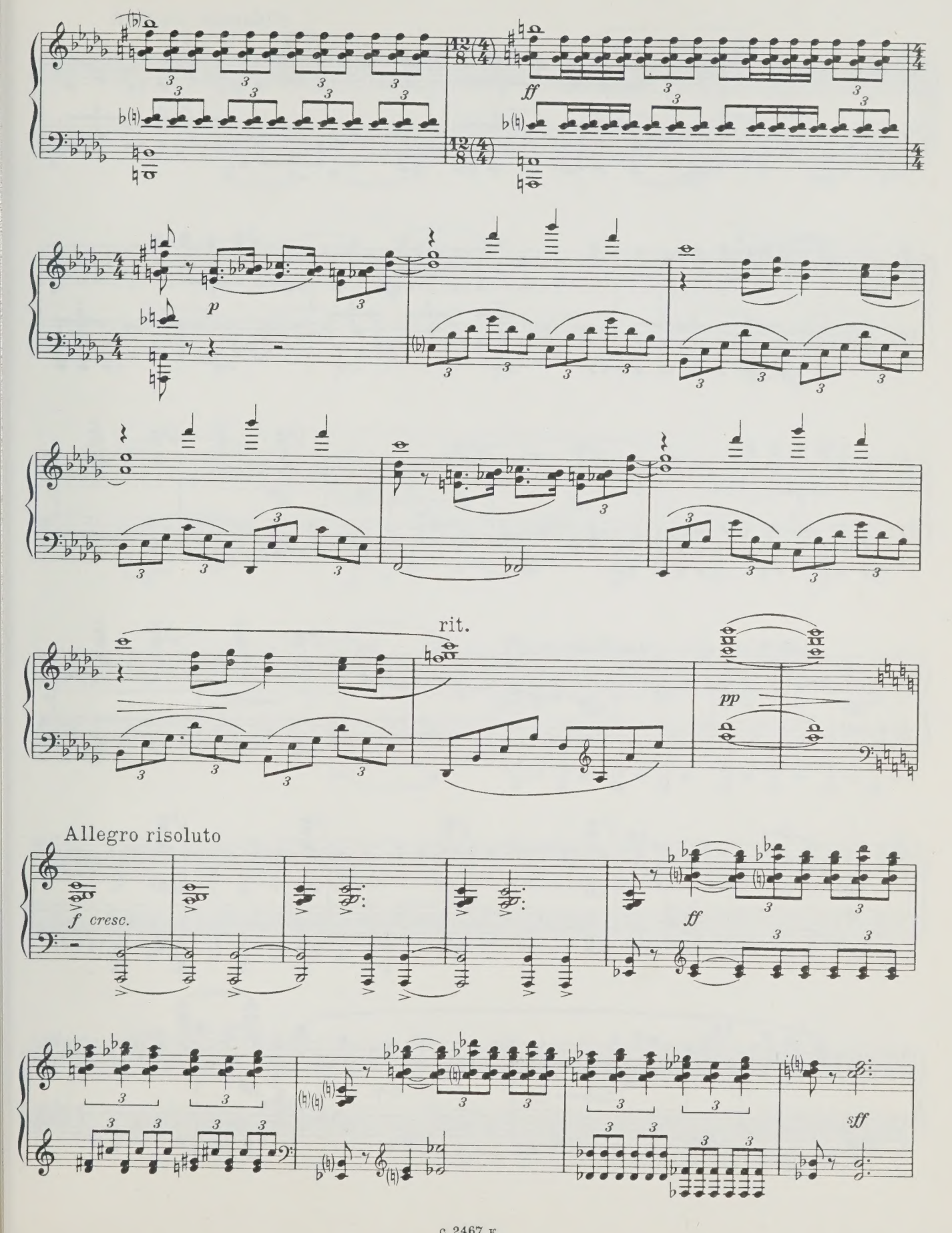
б) „Аргентинское танго“

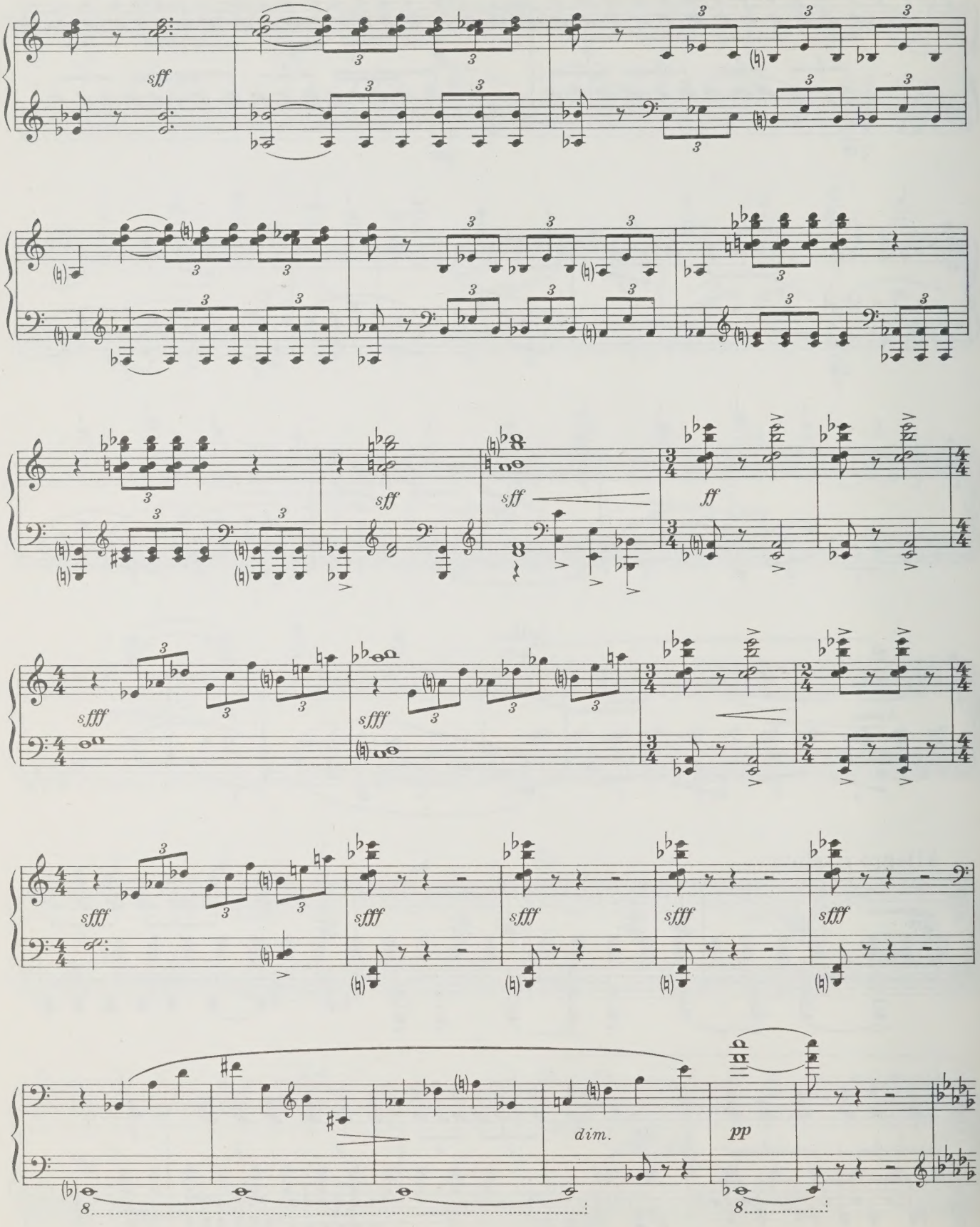
(Танец - пародия)

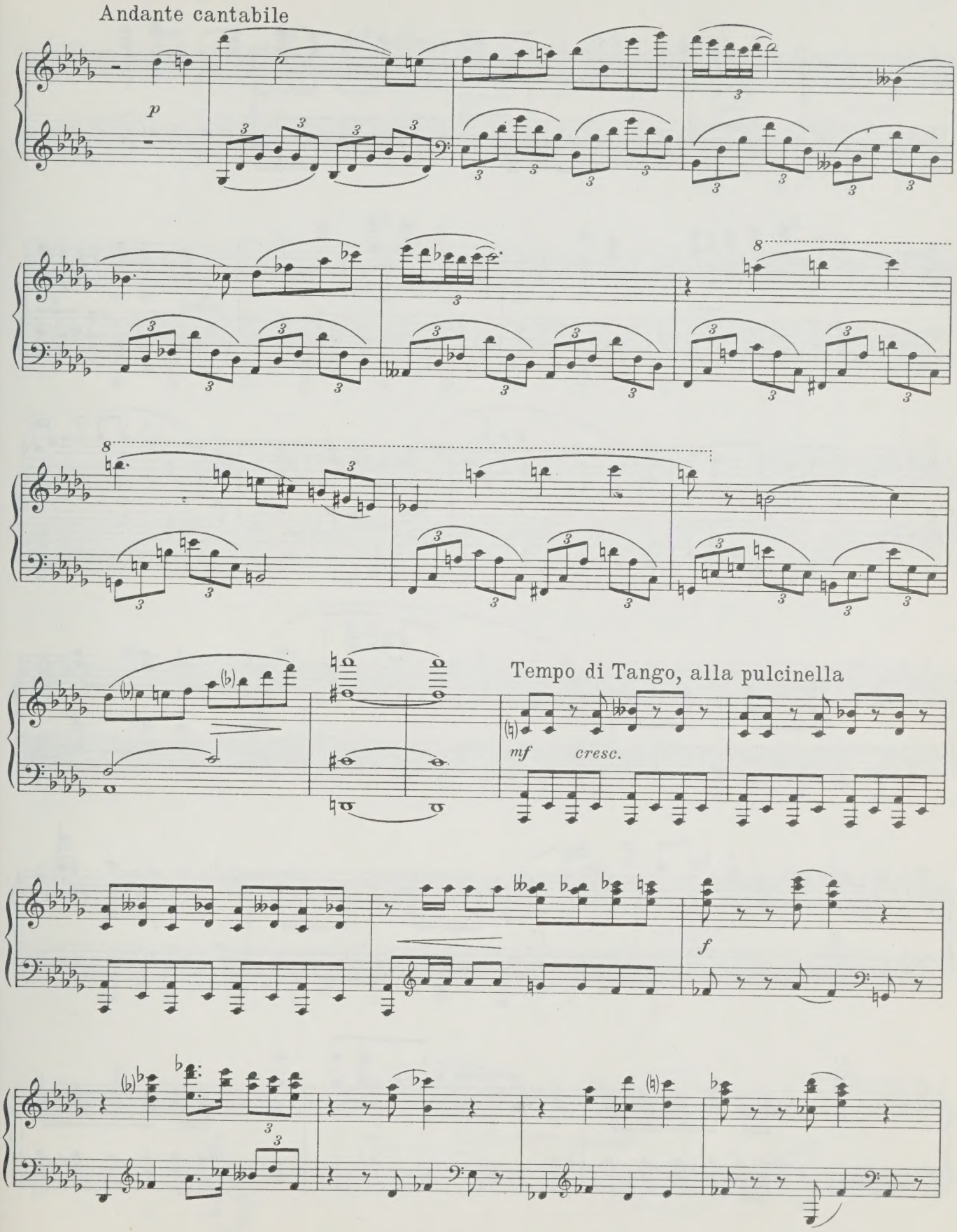


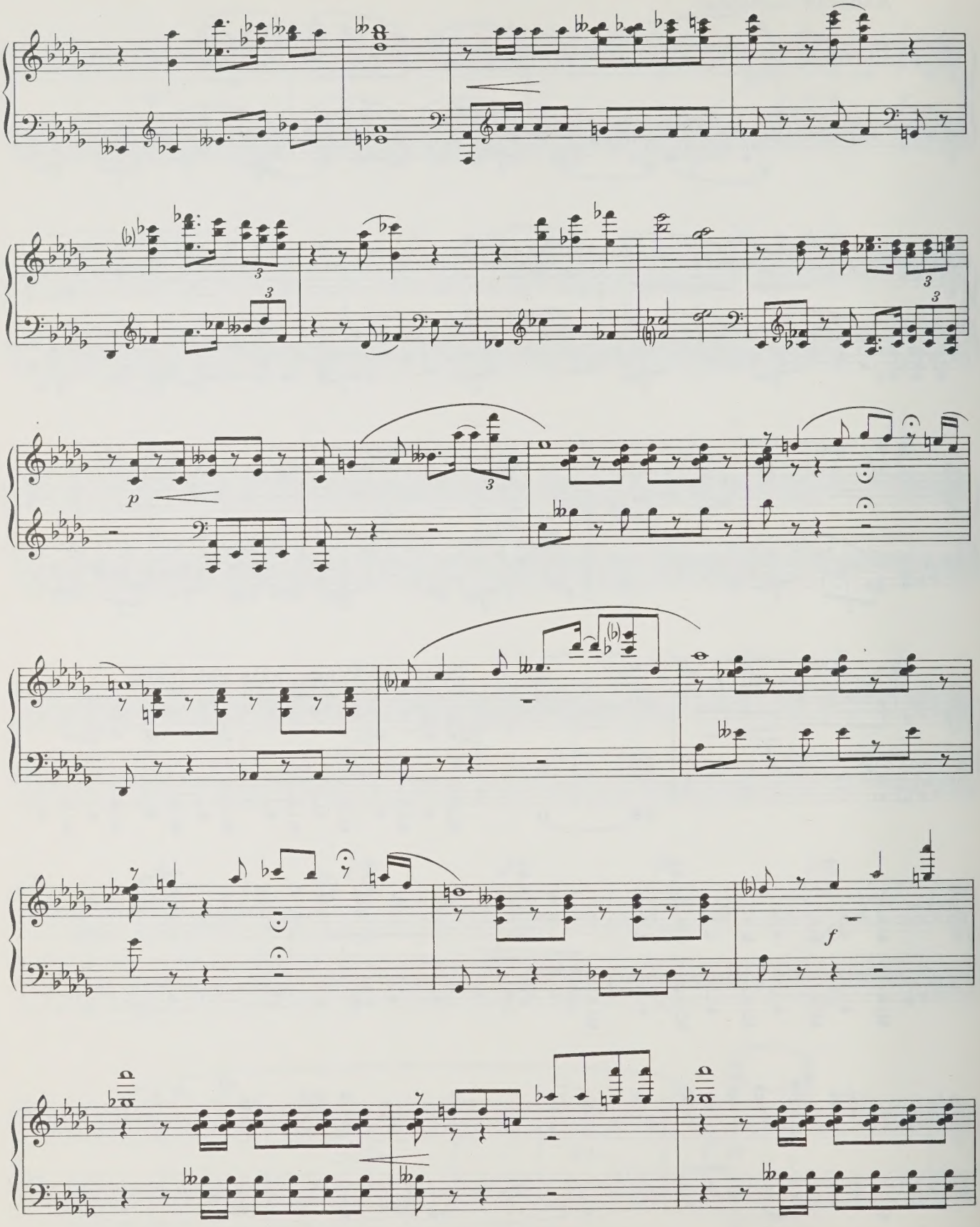

f
sf mf cresc:
f
f
mf
f
ff

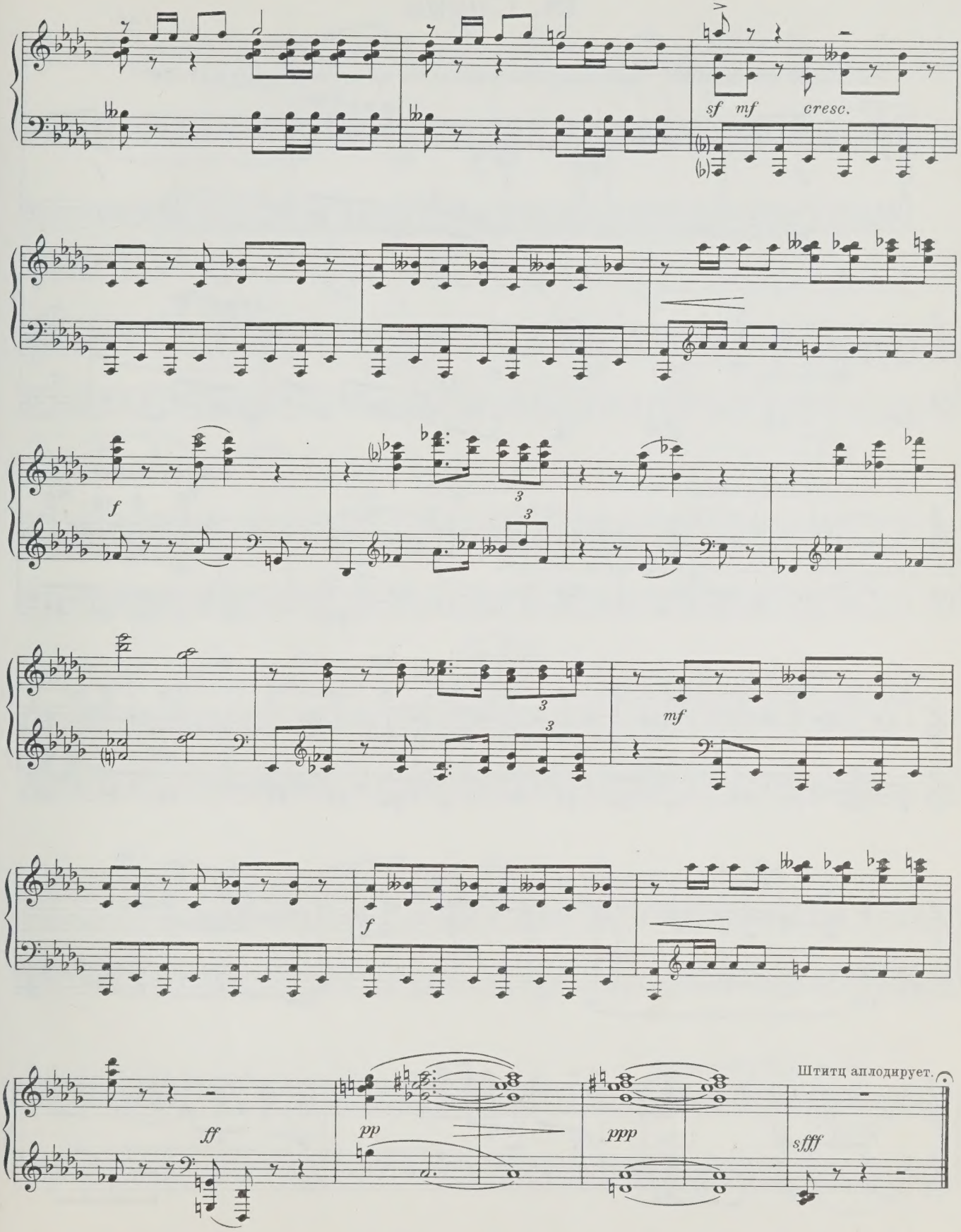

Adagio
p
accel.
cresc.
f


ff
p
rit.
pp
Allegro risoluto
f cresc.
ff
sff

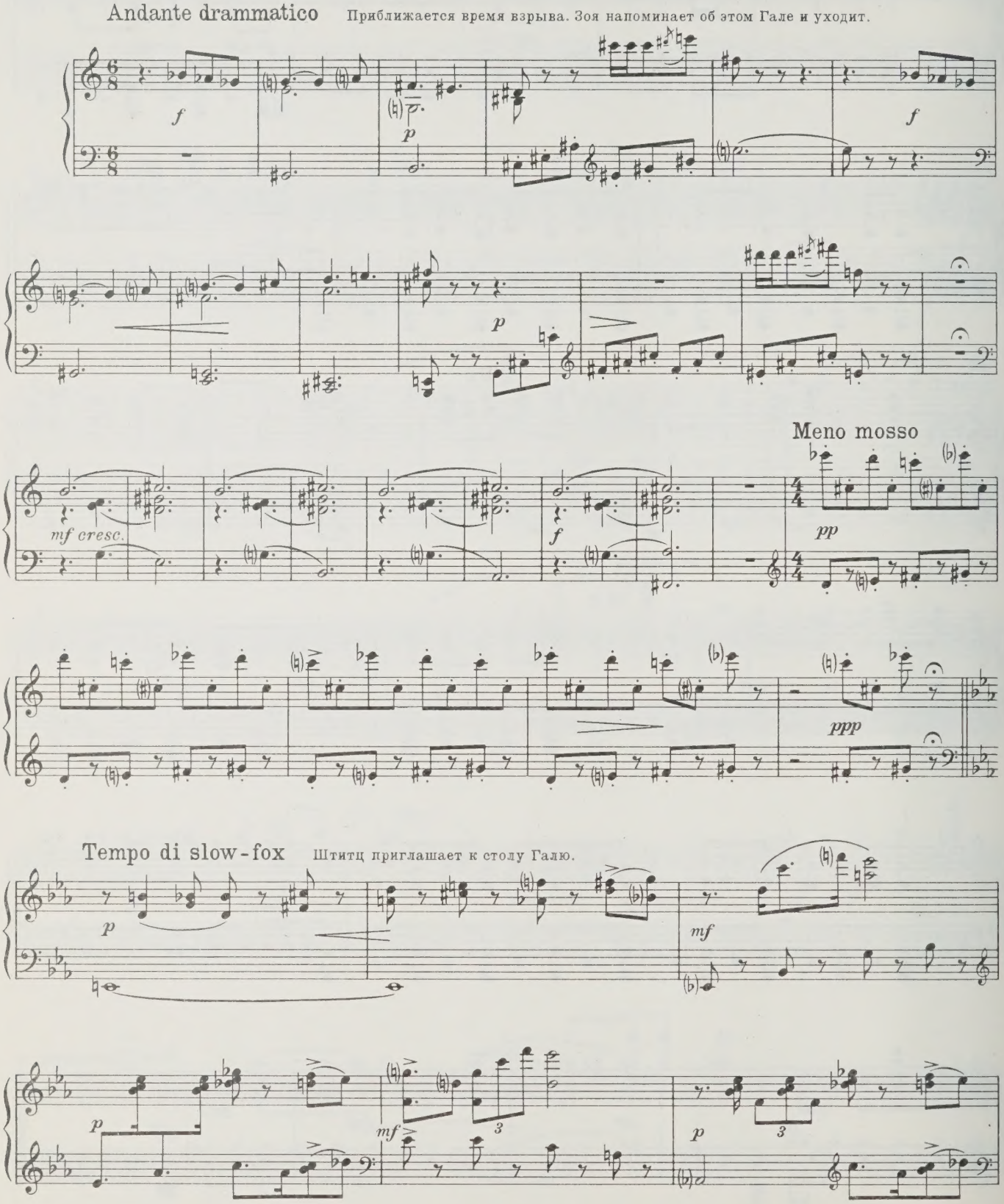

sff
sff
sff
ff
sfff
sfff
sfff
sfff
sfff
sfff
sfff
sfff
dim.
pp

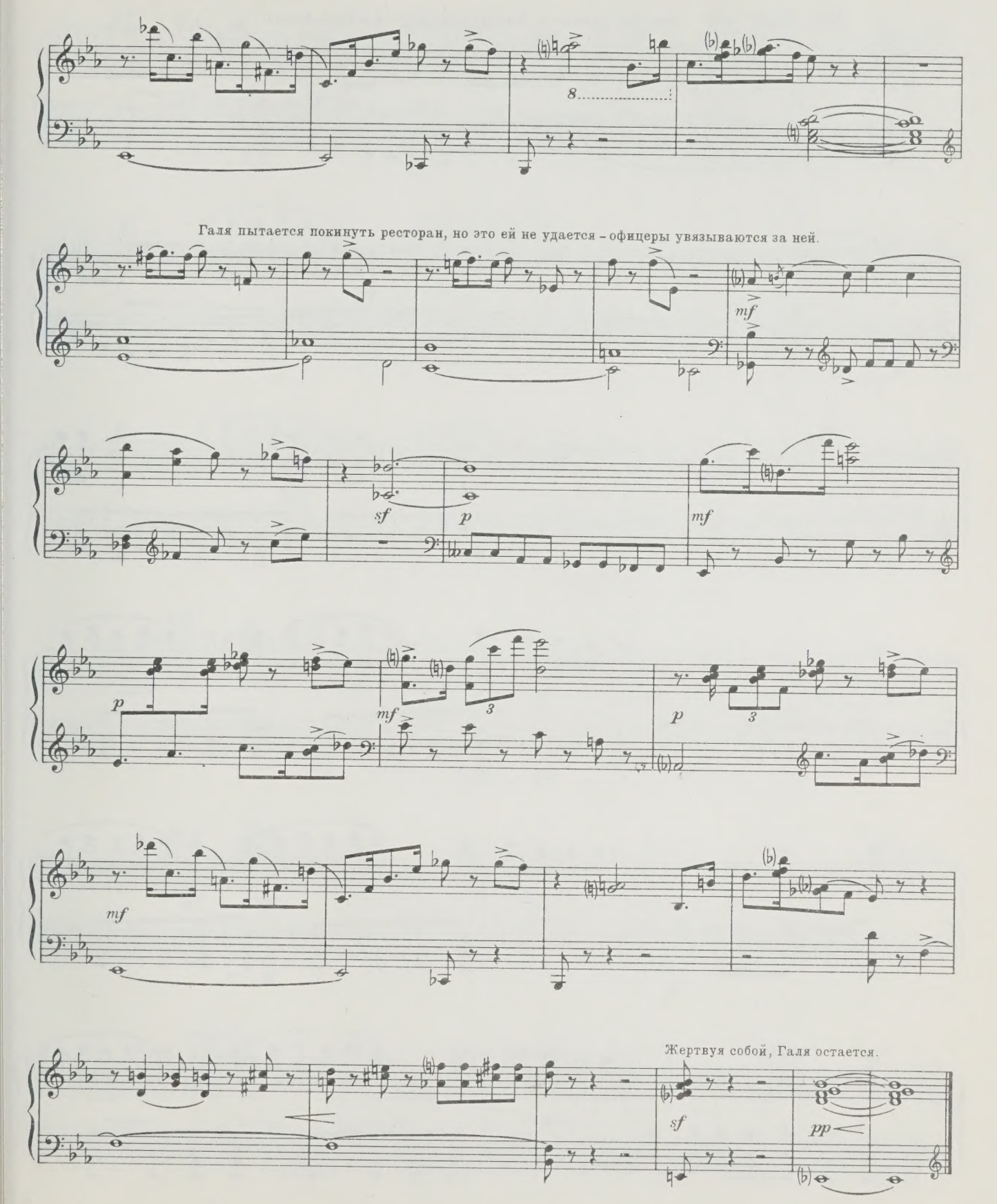

Andante cantabile
p
Tempo di Tango, alla pulcinella
mf
cresc.
f


p
f


sf mf cresc.
f
mf
f
ff
pp
ppp
sfff
Штитц аплодирует.

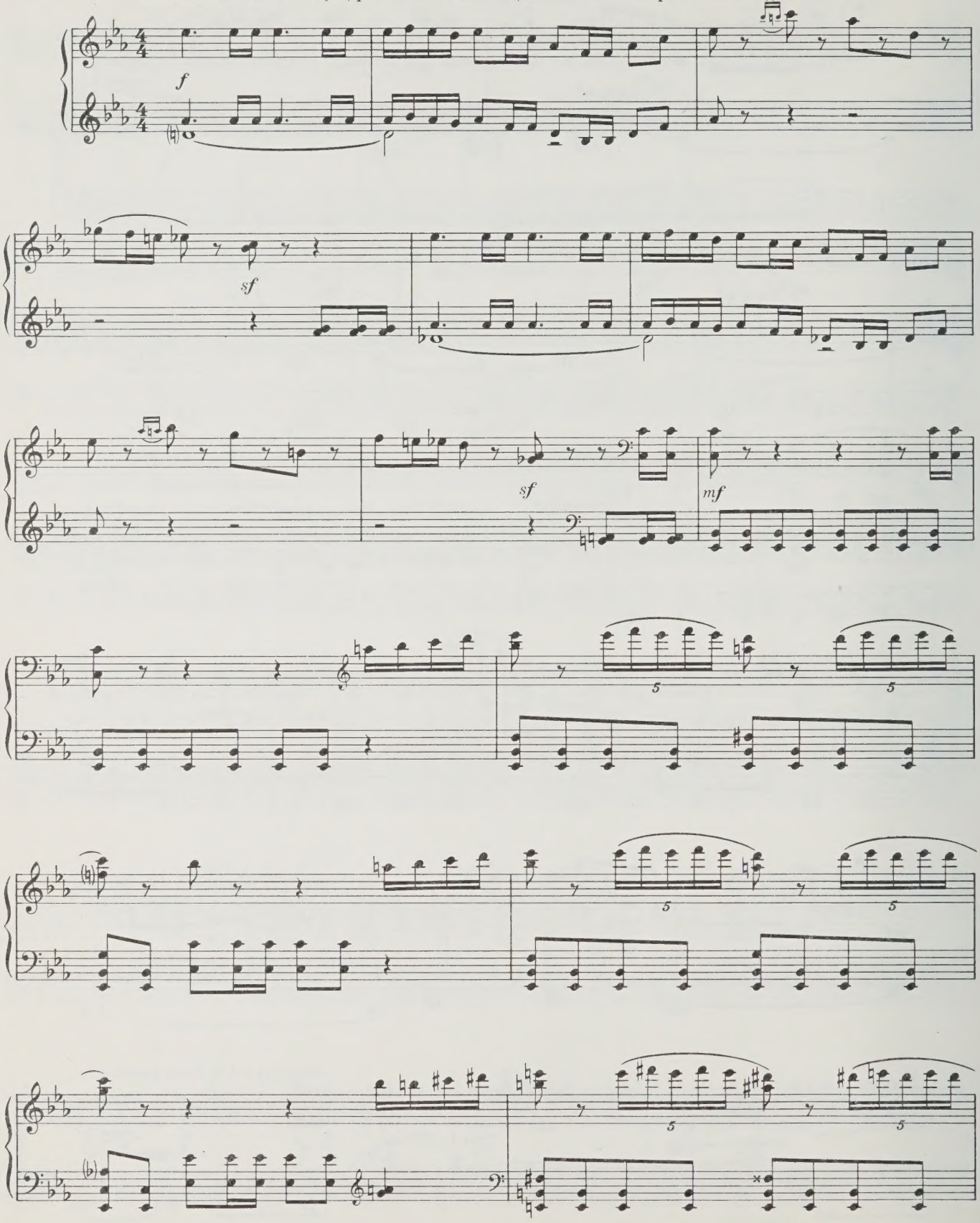
18. Сцена

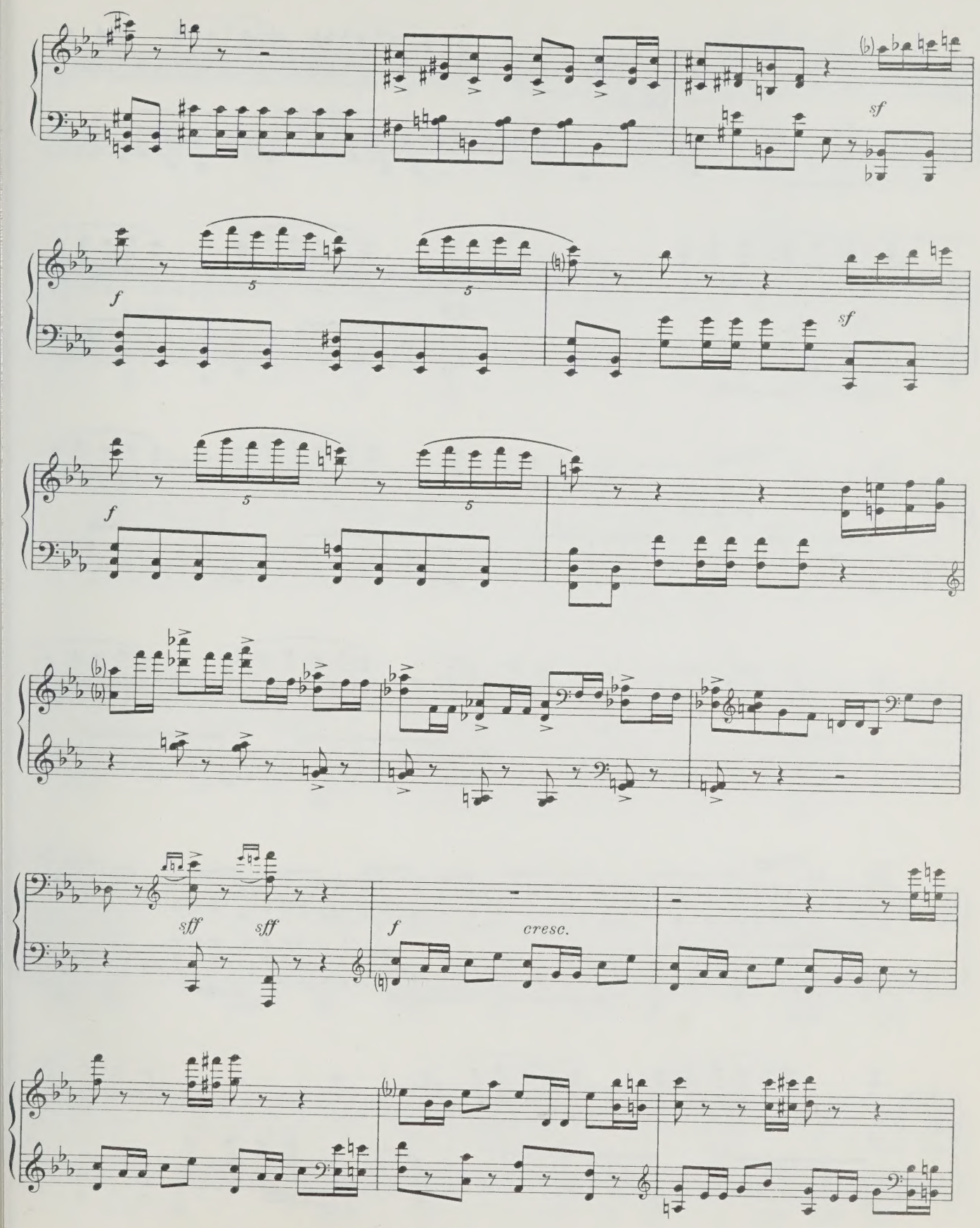

Andante drammatico
Приближается время взрыва. Зоя напоминает об этом Гале и уходит.
f
p
mf cresc.
Meno mosso
pp
ppp
Tempo di slow-fox
Штитц приглашает к столу Галю.
mf

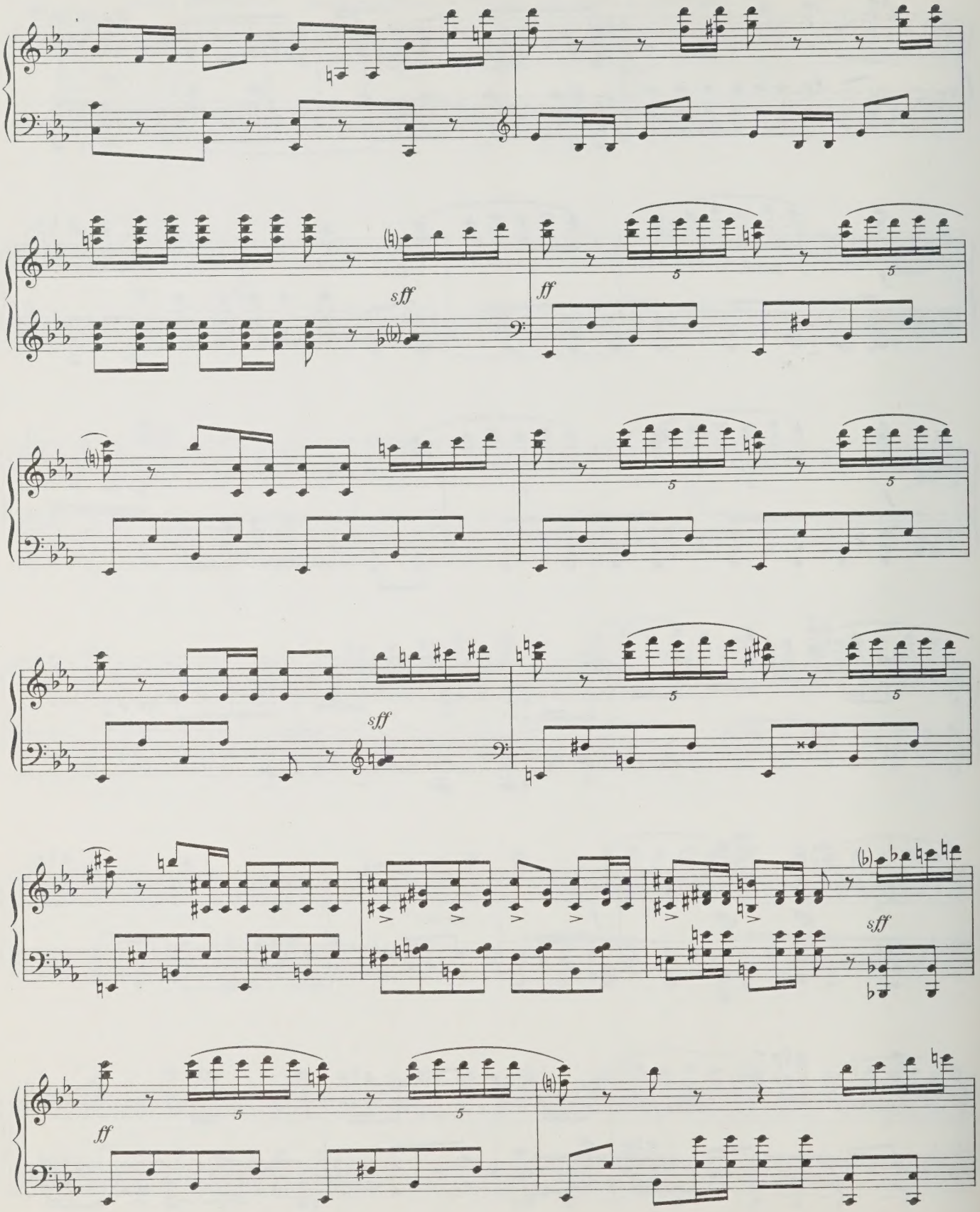

Галя пытается покинуть ресторан, но это ей не удается – офицеры увязываются за ней.
Жертвуя собой, Галя остается.

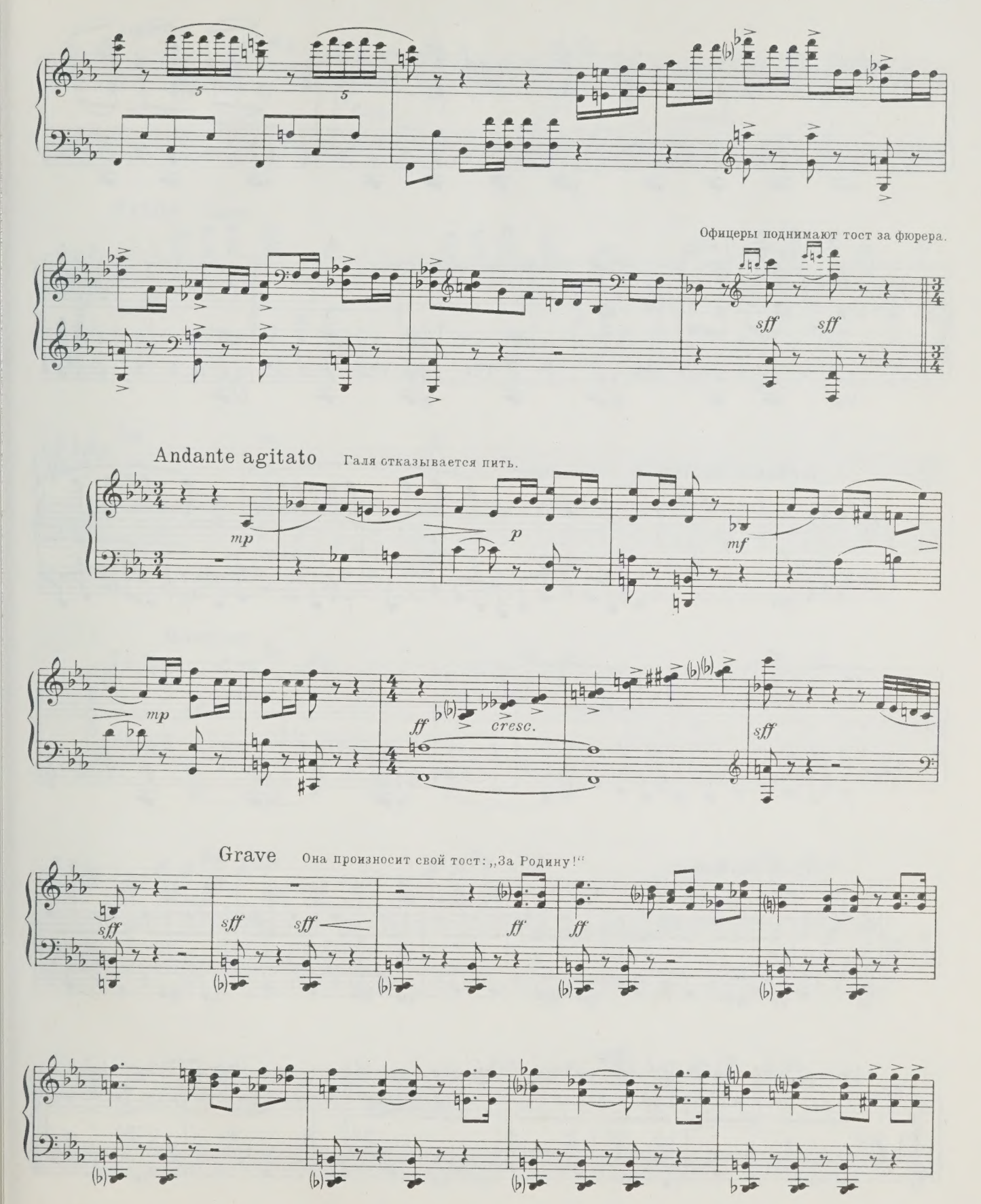
Alla Marciale

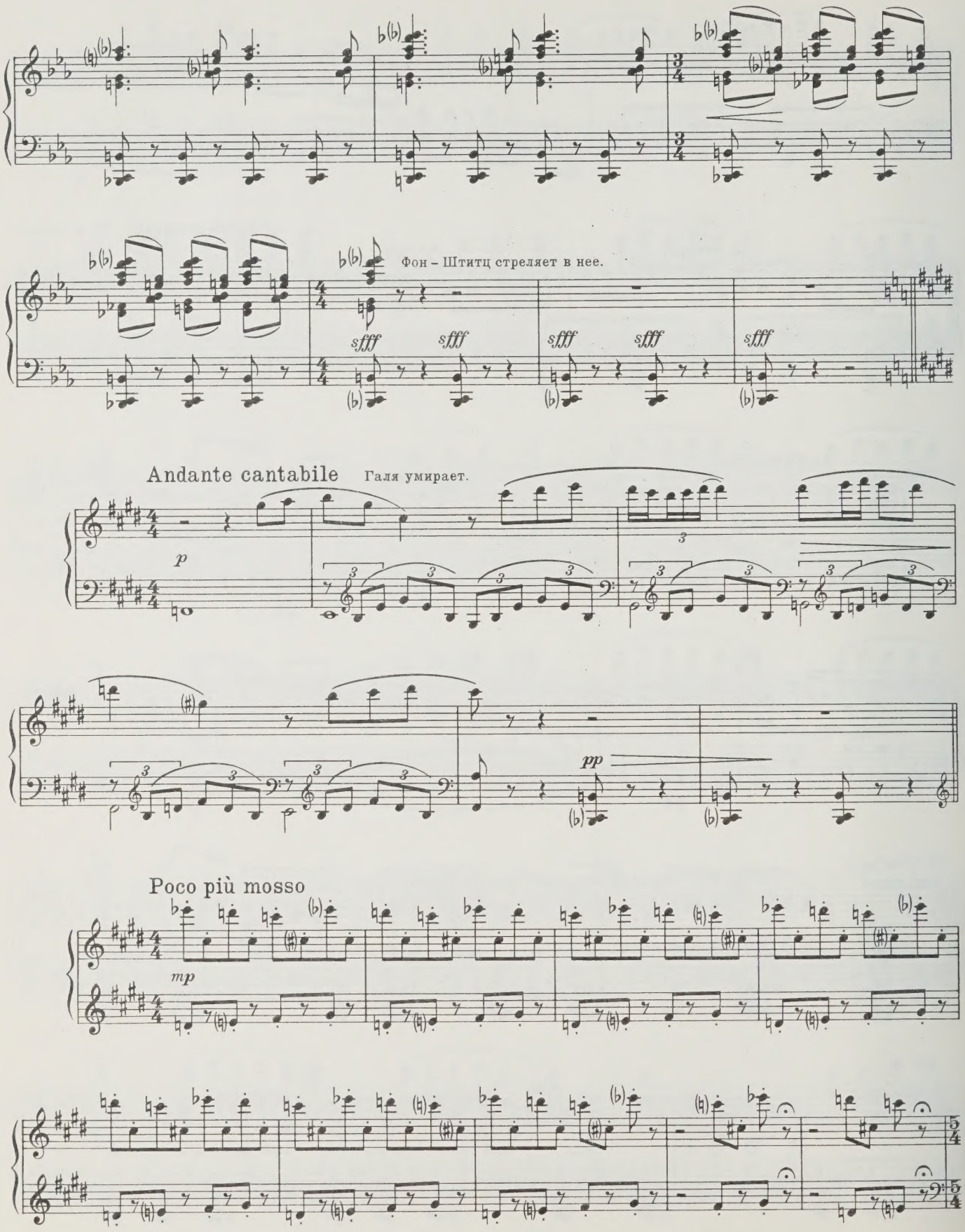
Офицеры во главе со Штитцем готовятся к встрече Нового года.

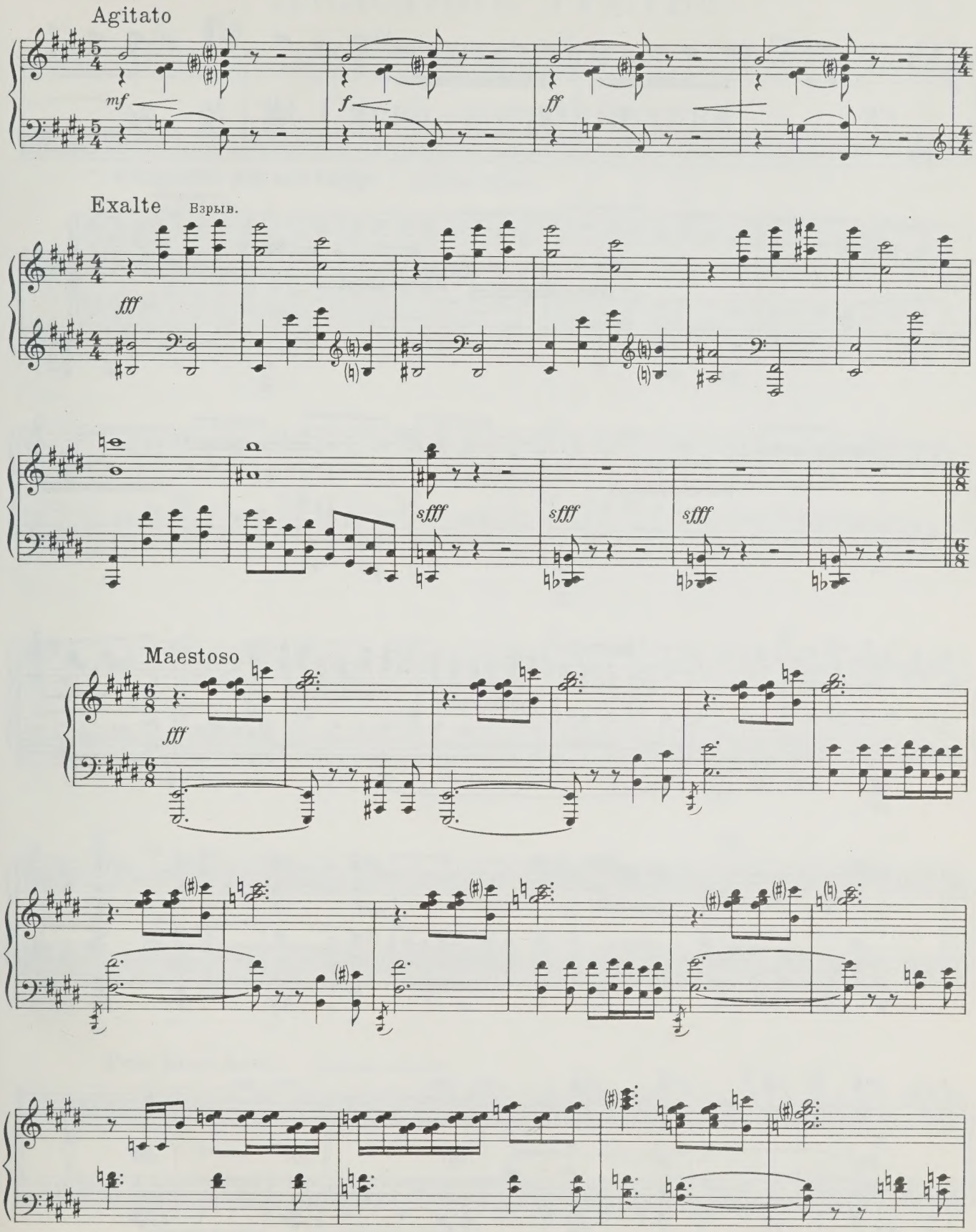


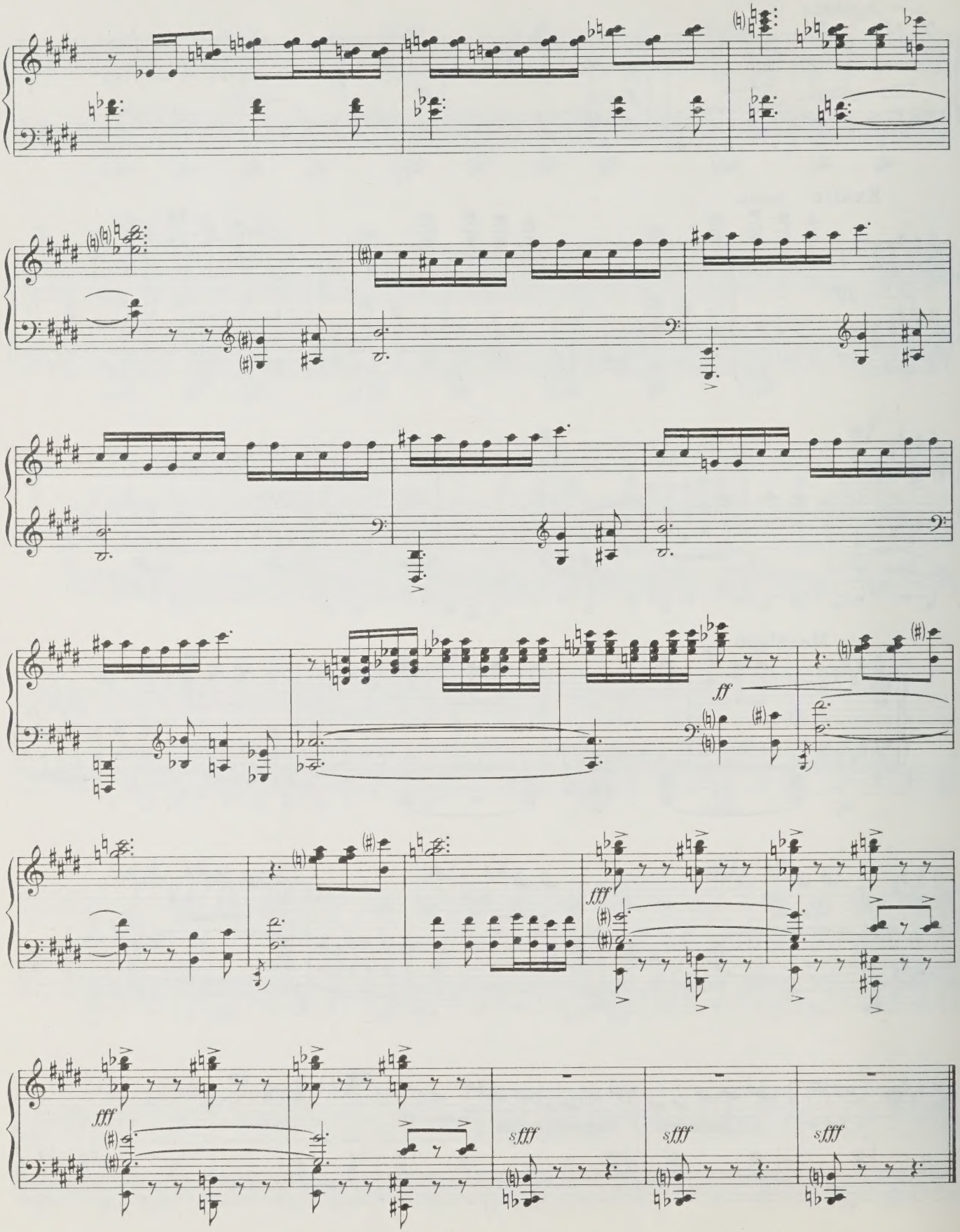

sf
f
5
5
sf
f
5
5
sff
sff
f
cresc.


sff
ff
5
5
sff
5
5
sff
ff
5
5


Офицеры поднимают тост за фюрера.
sff
sff
Andante agitato
Галя отказывается пить.
mp
p
mf
mp
ff
cresc.
sff
Grave
Она произносит свой тост: „За Родину!“
sff
sff
sff
ff
ff


Фон – Штитц стреляет в нее.
sfff
Andante cantabile
Галя умирает.
p
pp
Poco più mosso
mp

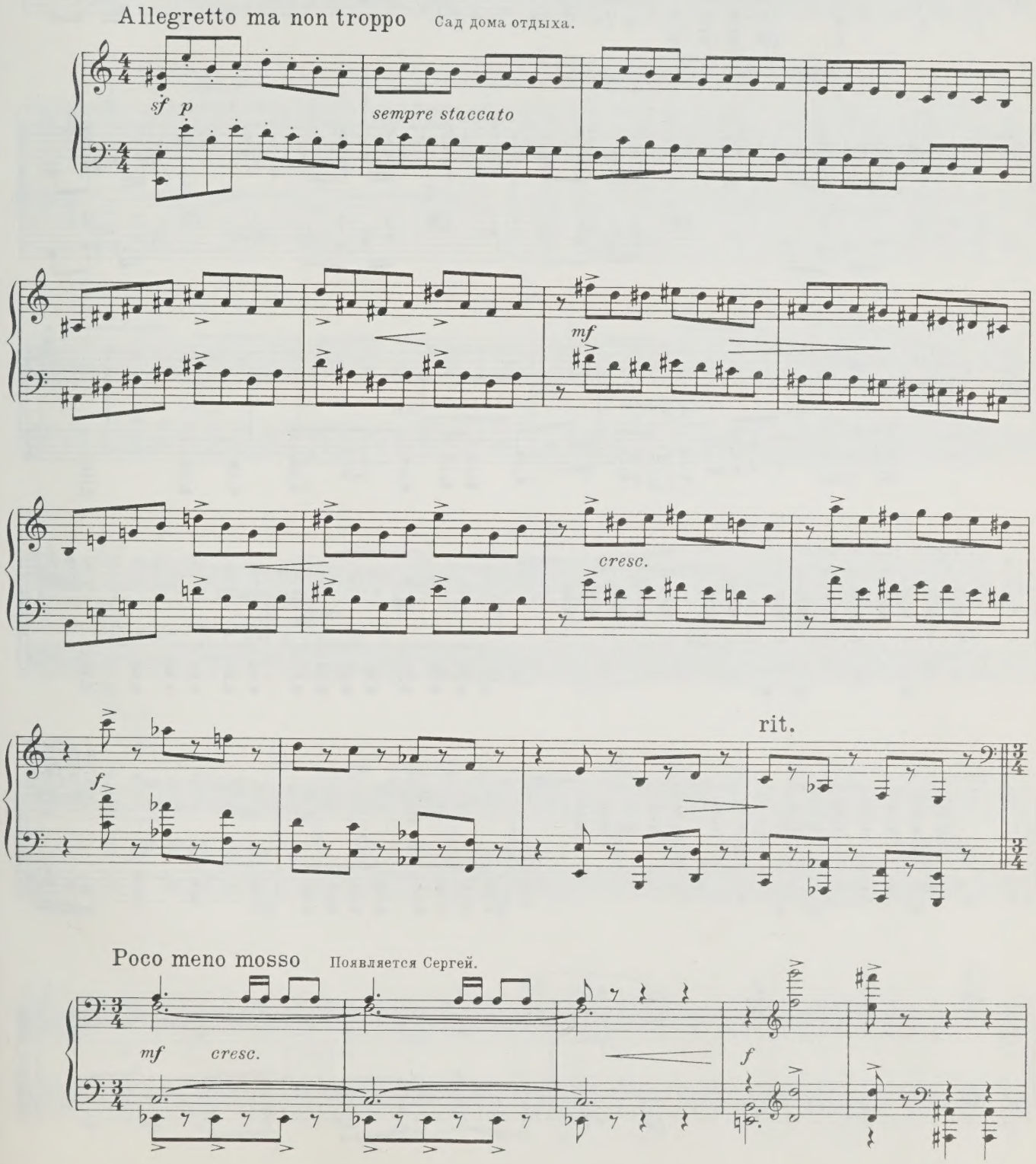

Agitato
mf
f
ff
Exalte
Взрыв.
fff
sfff
sfff
sfff
Maestoso
fff

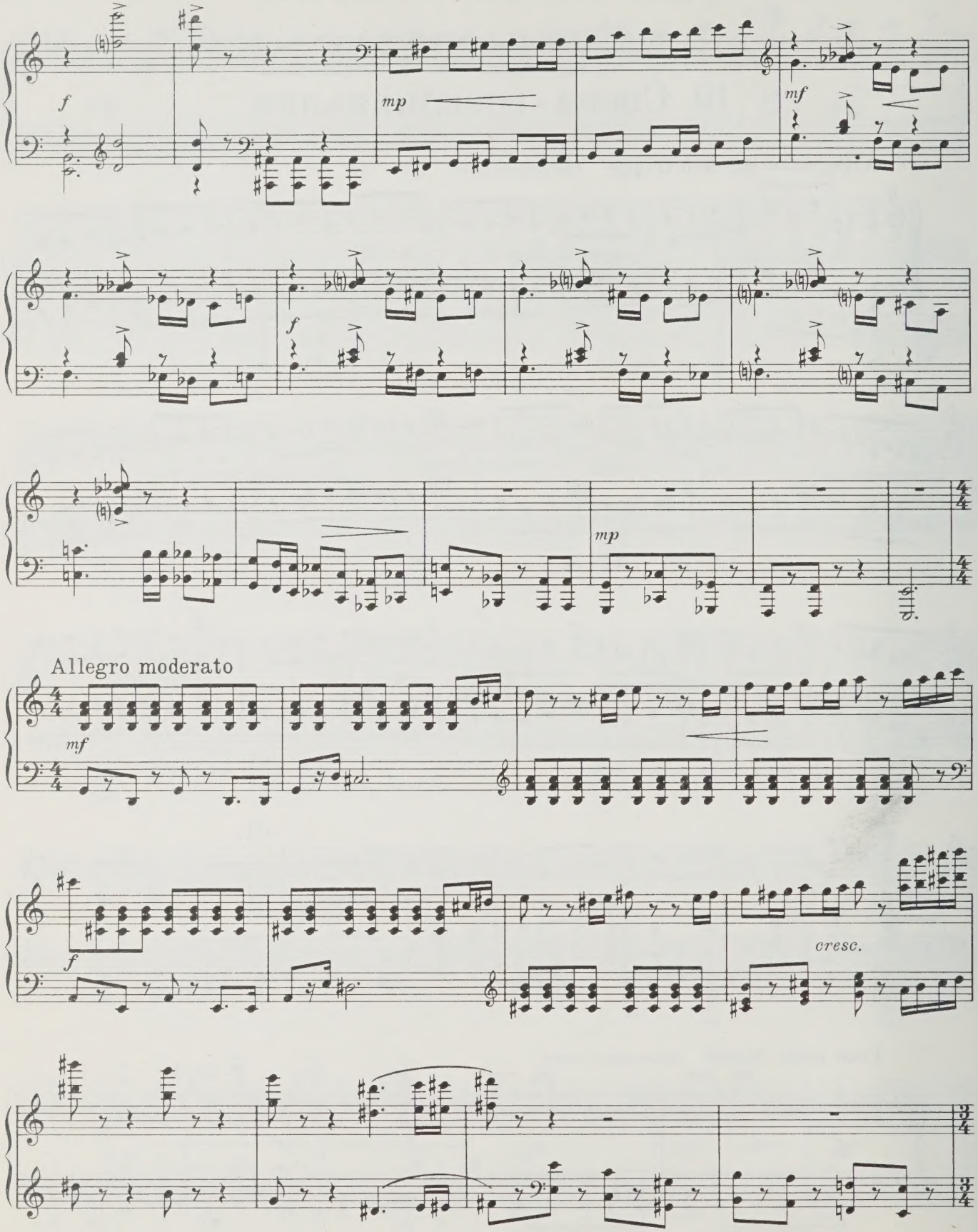

ff
fff
fff
sfff
sfff
sfff

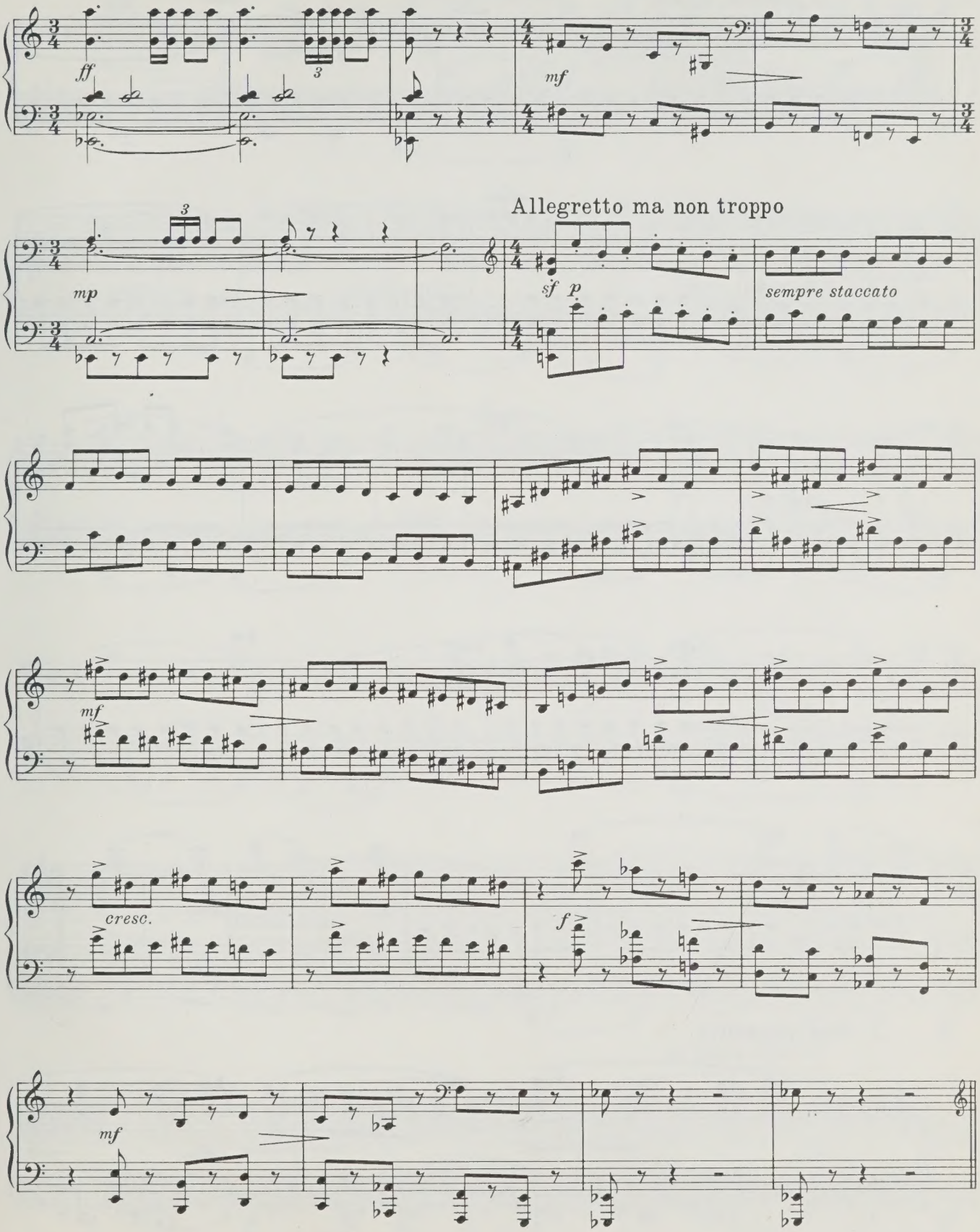
ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

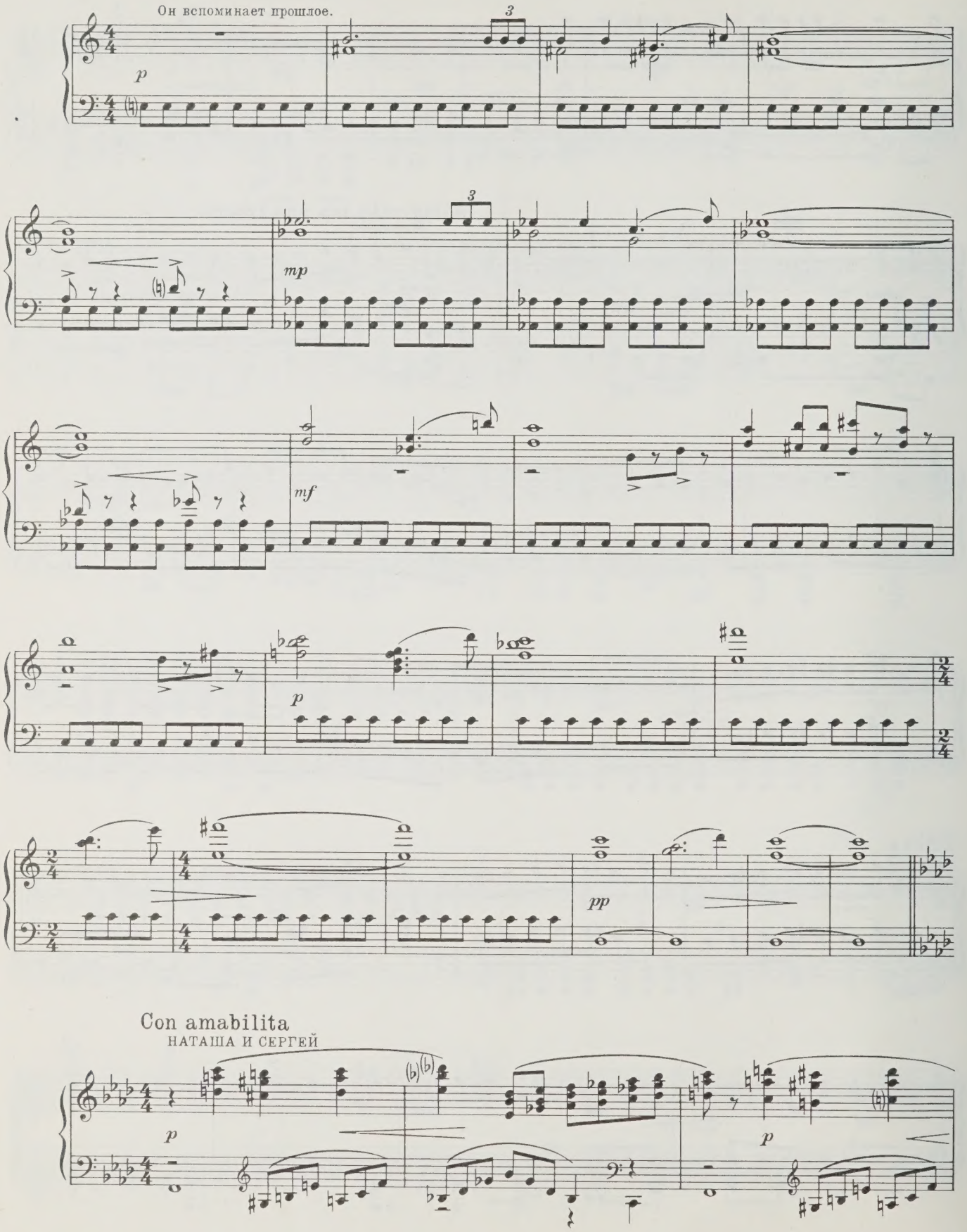
КАРТИНА ПЯТАЯ

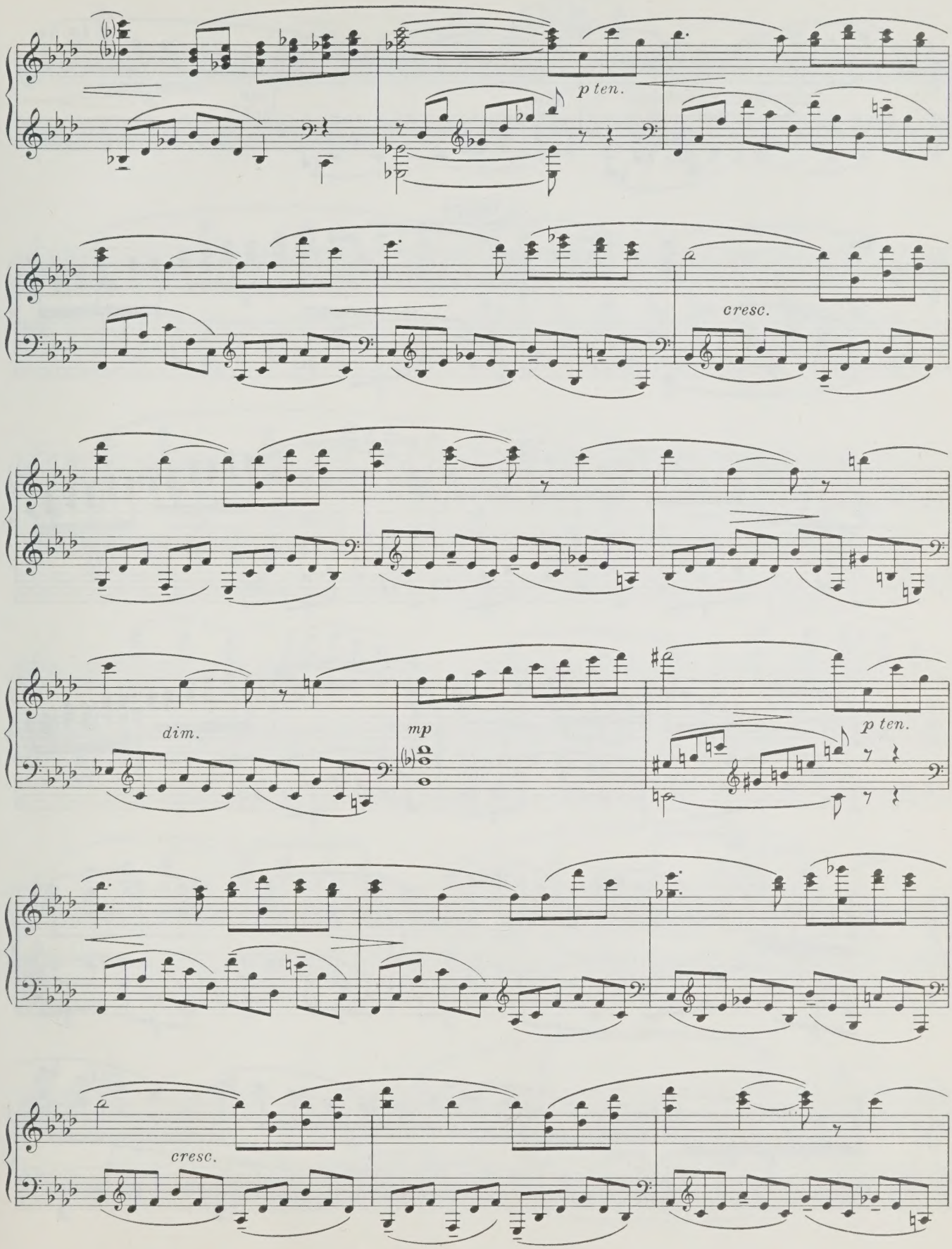
19. Сцена - воспоминание

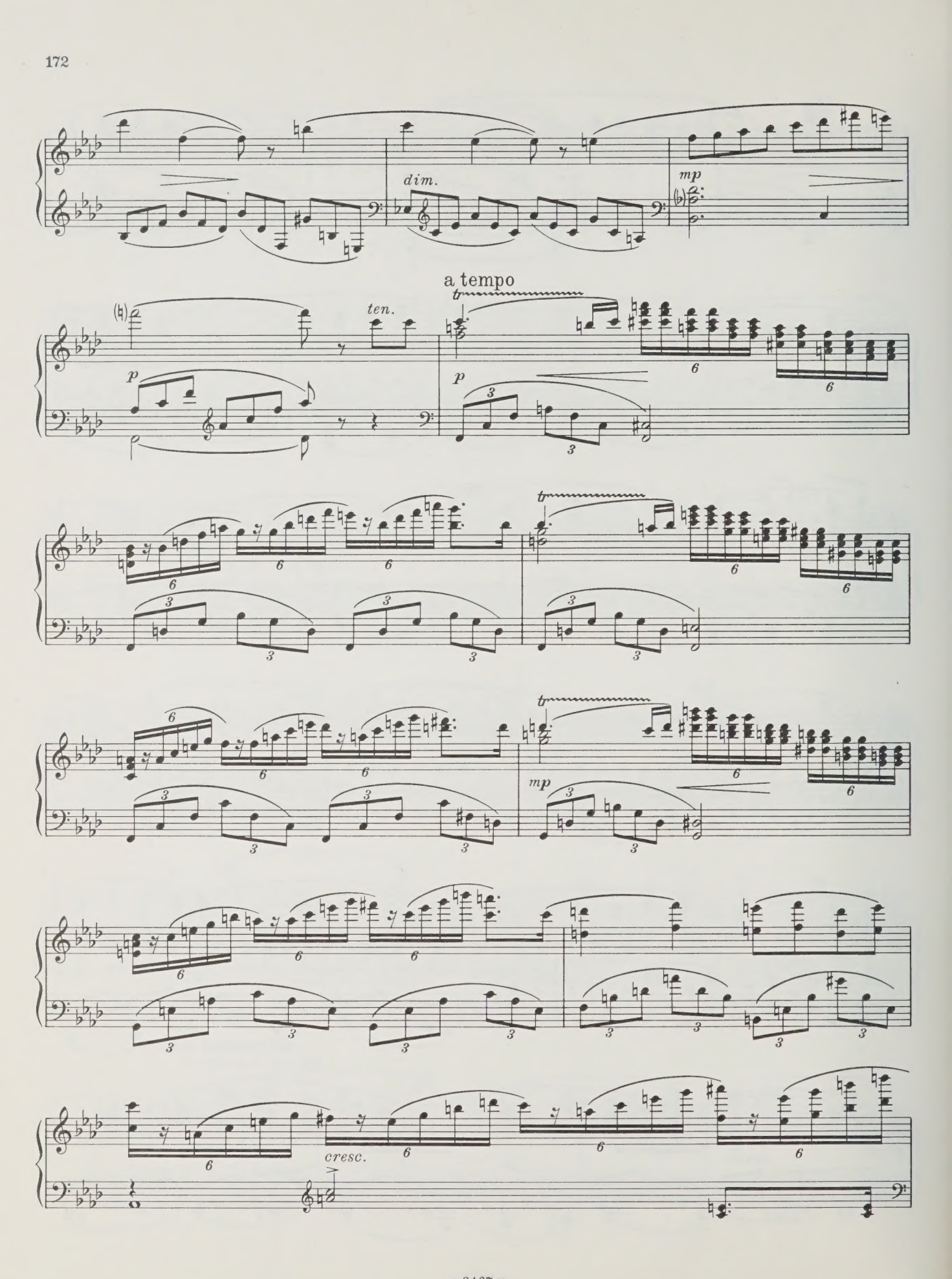


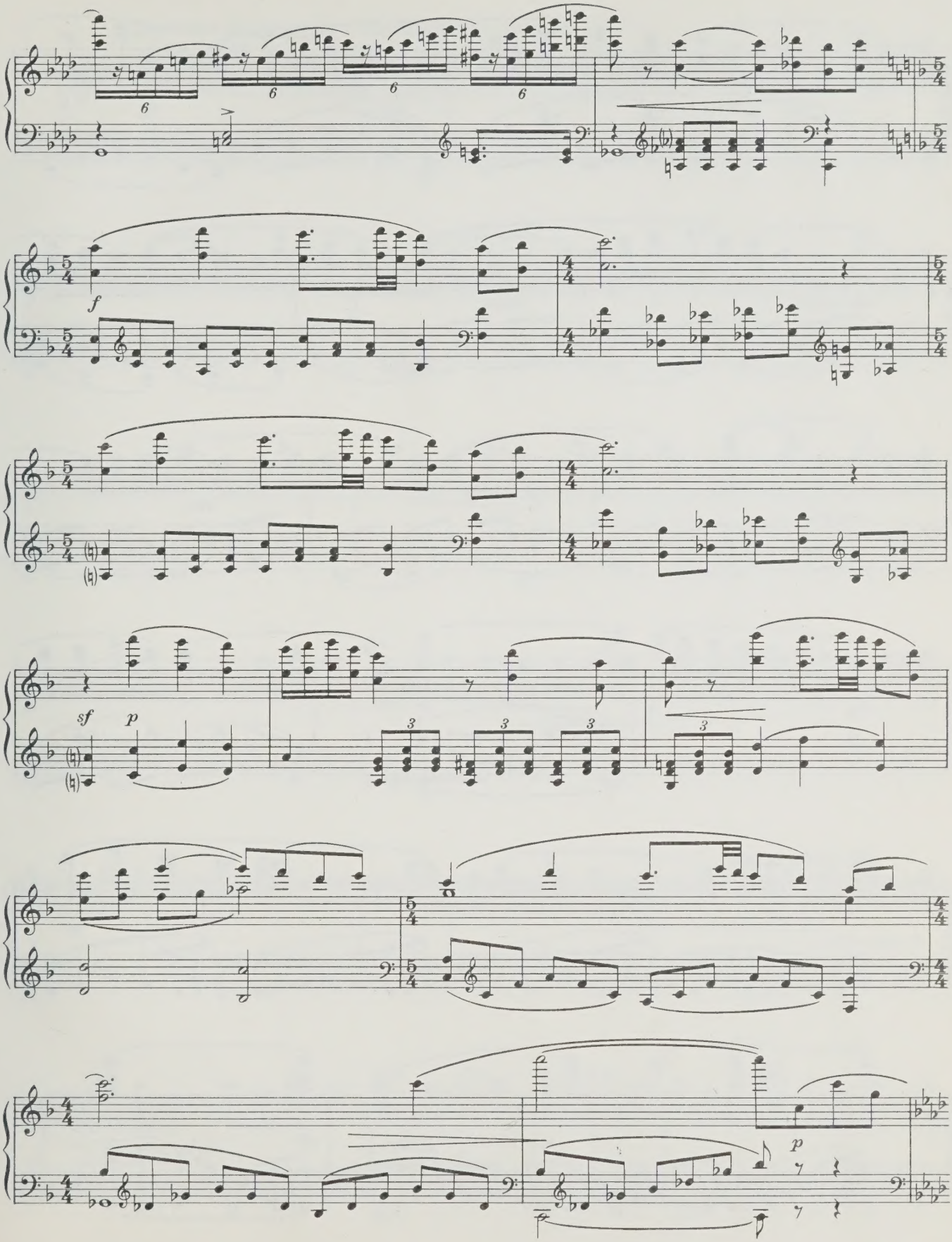

f
mp
mf
f
mp
Allegro moderato
mf
f
cresc.

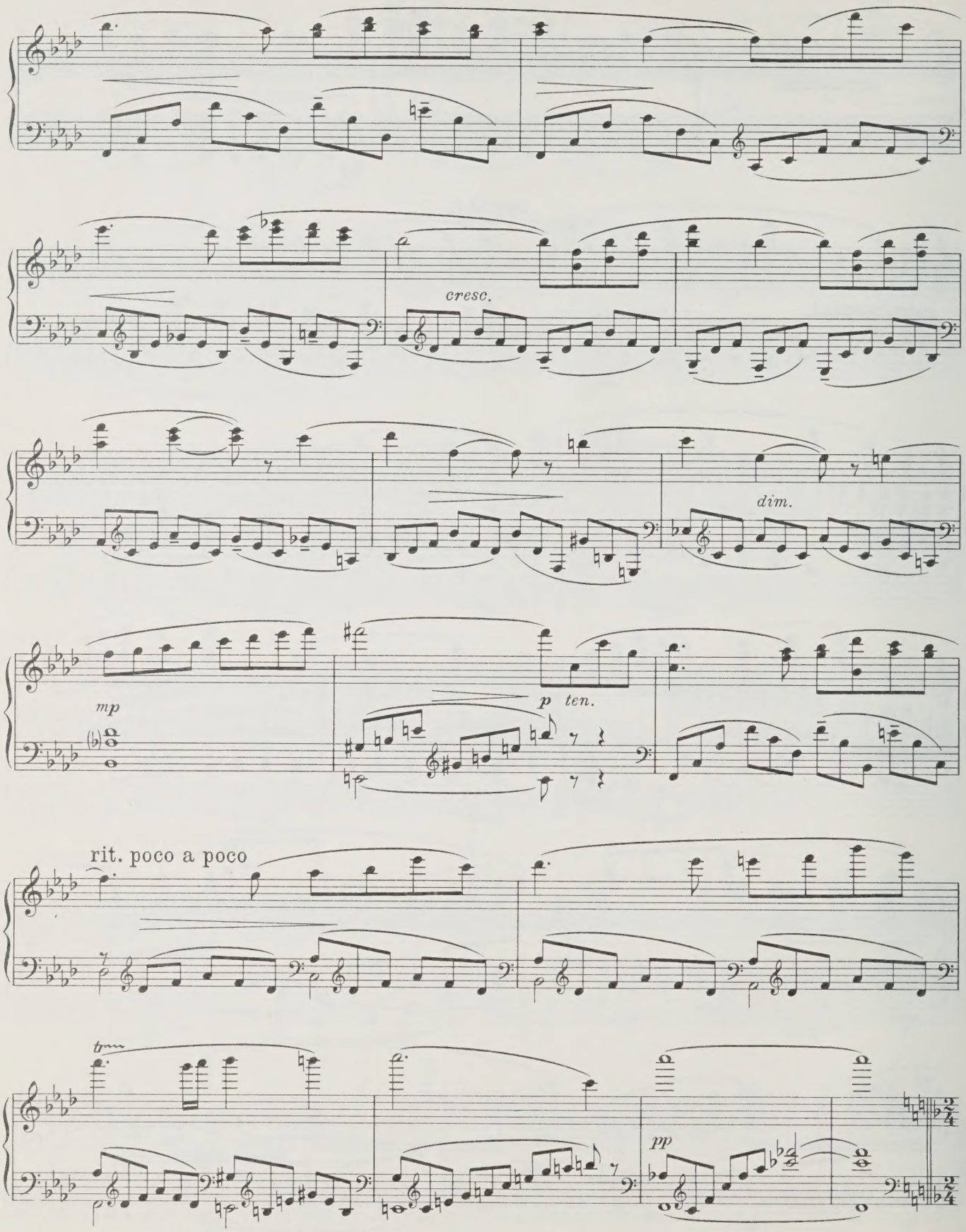

ff
mf
mp
Allegretto ma non troppo
sf
p
sempre staccato
mf
cresc.
f
mf


Он вспоминает прошлое.
p
mp
mf
p
pp
Con amabilita
НАТАША И СЕРГЕЙ
p
p

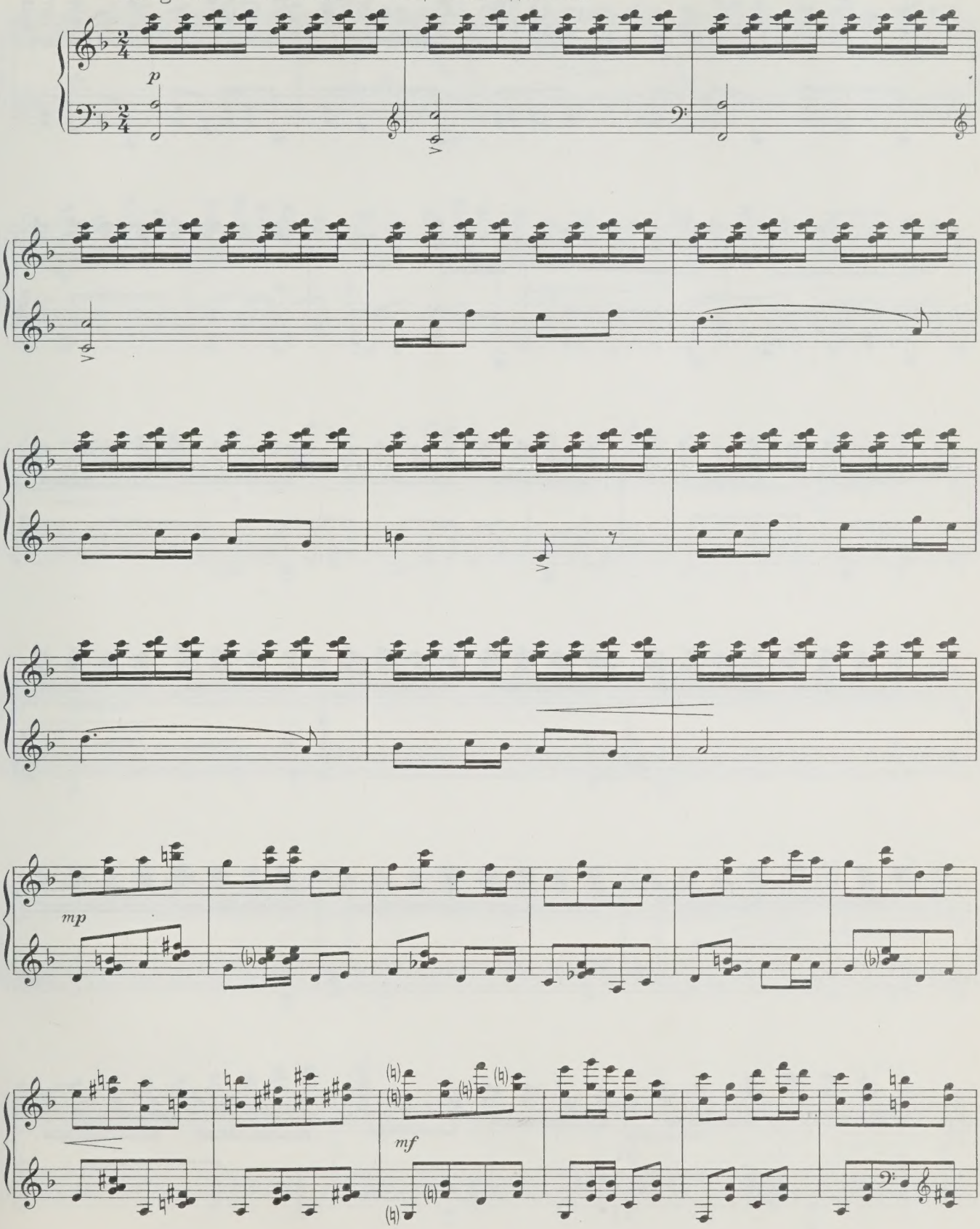

p ten.
cresc.
dim.
mp
p ten.
cresc.

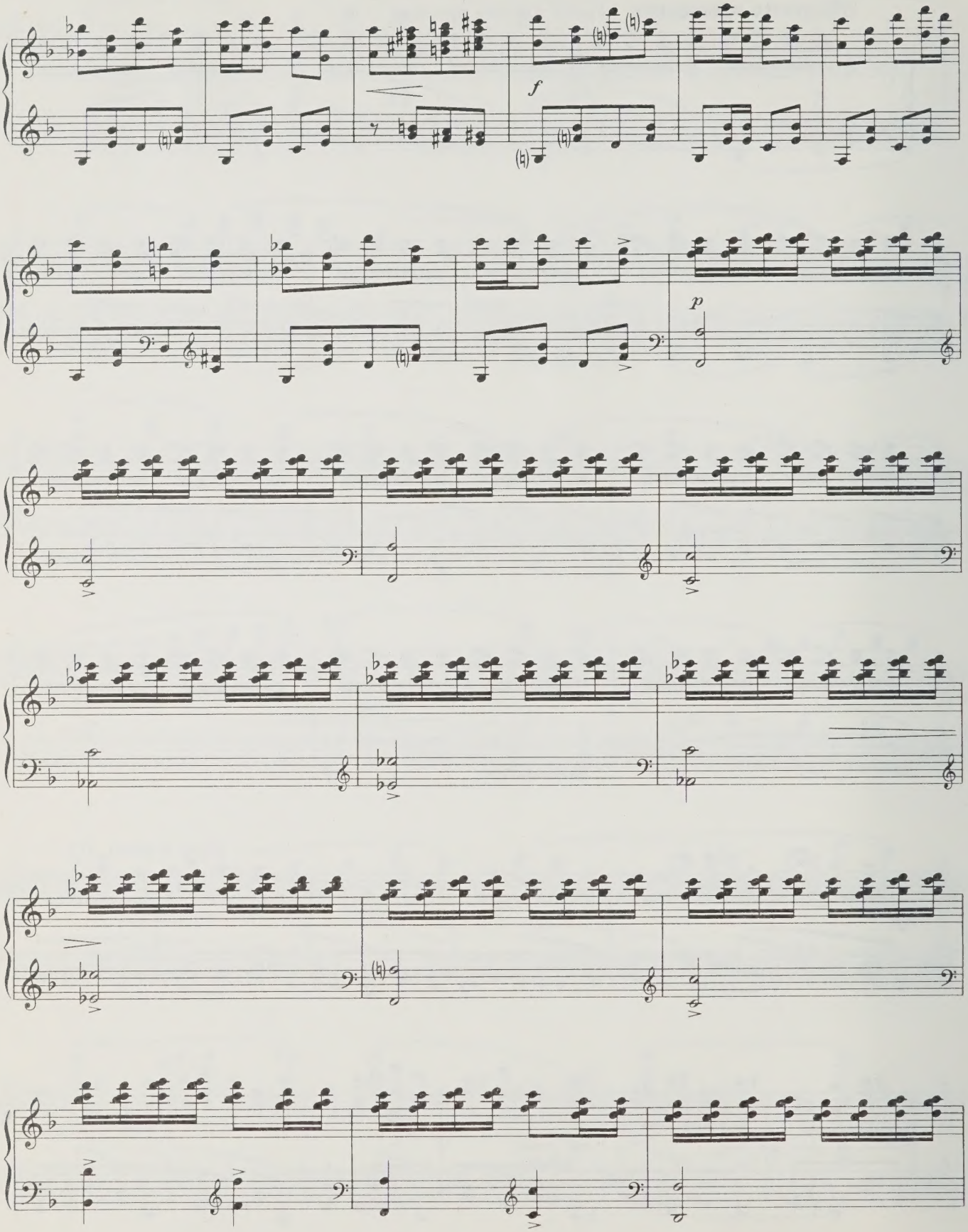

dim.
mp
a tempo
ten.
p
p
mp
cresc.

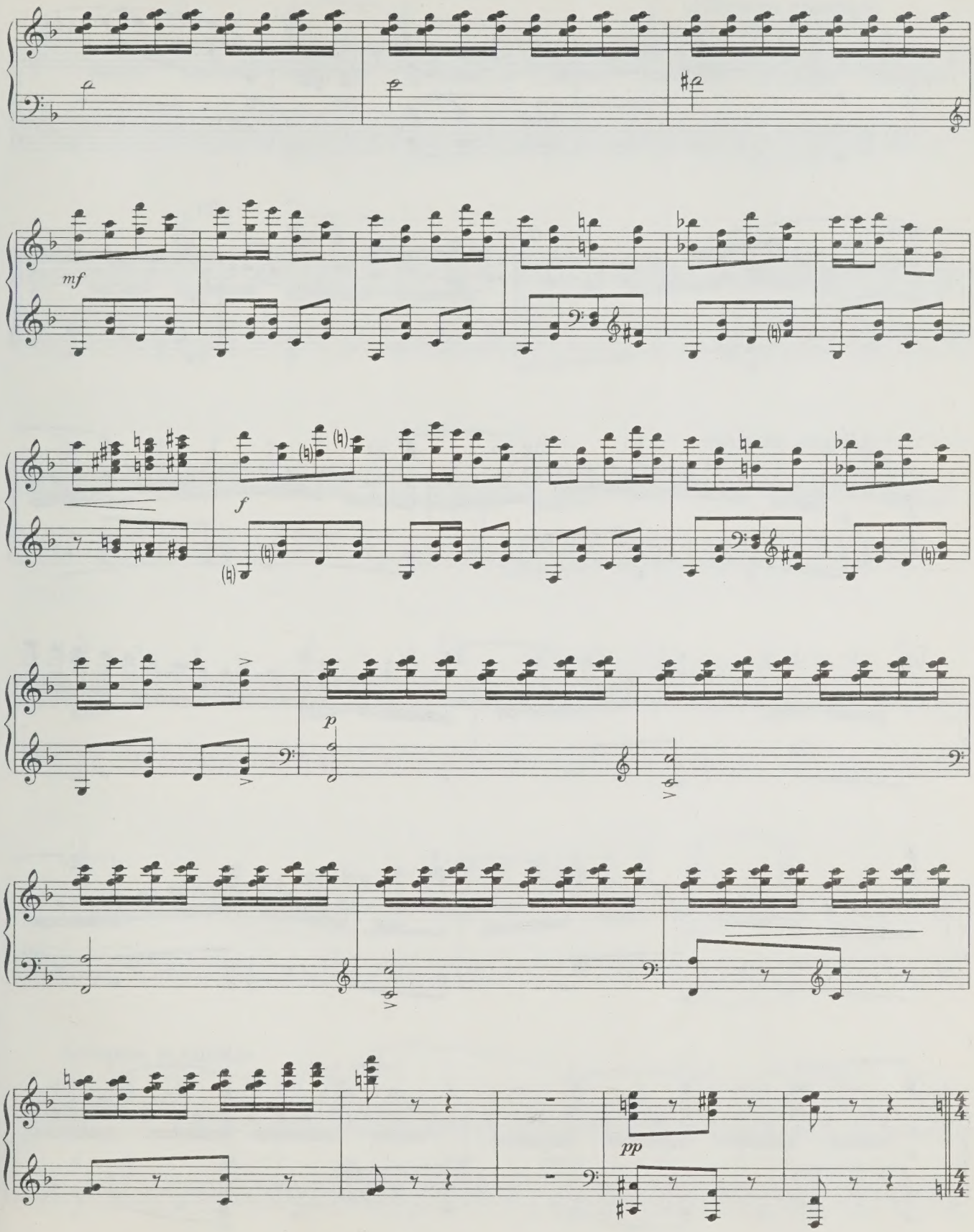

f
sf
p
p

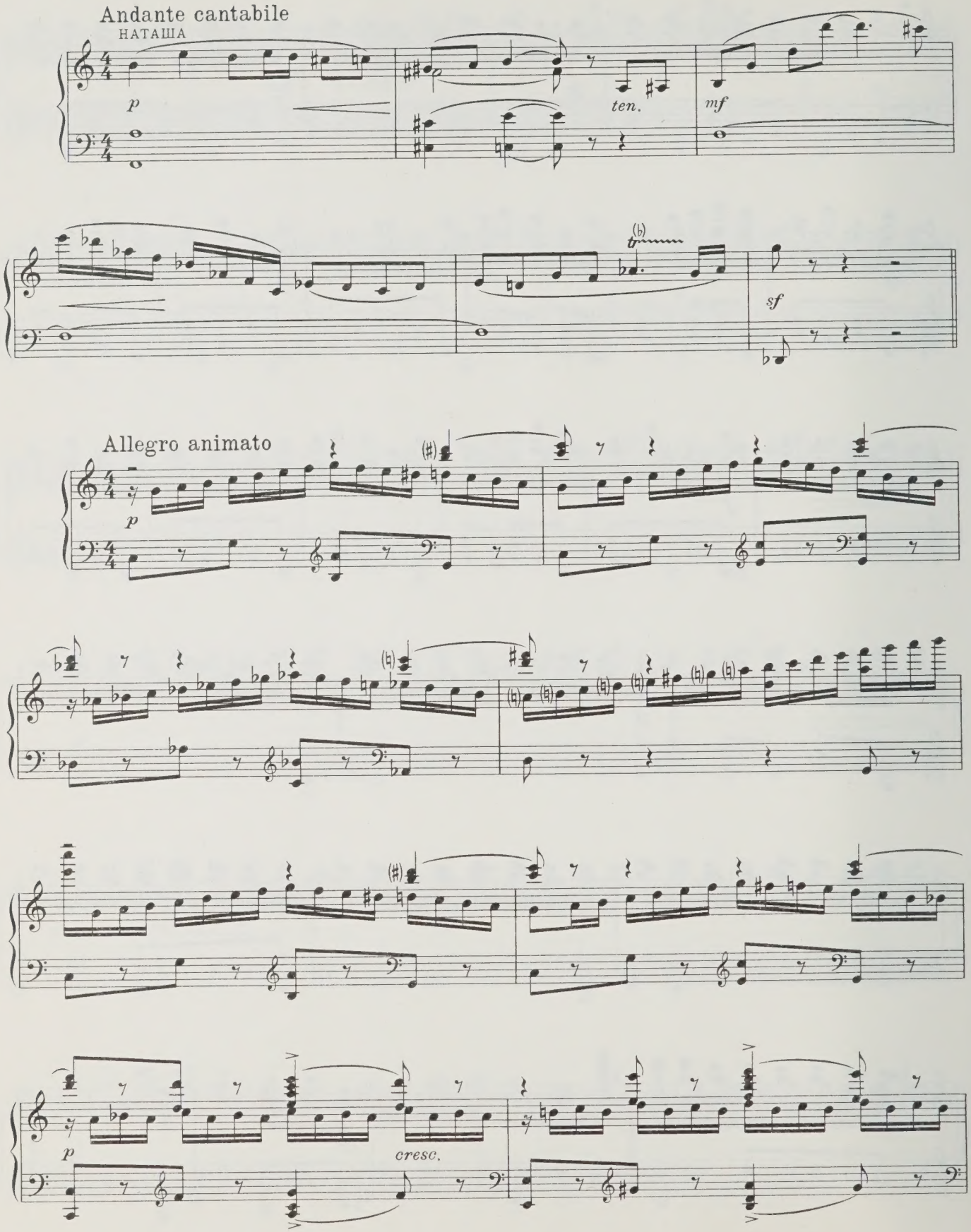

cresc.
dim.
mp
p ten.
rit. poco a poco
tr
pp

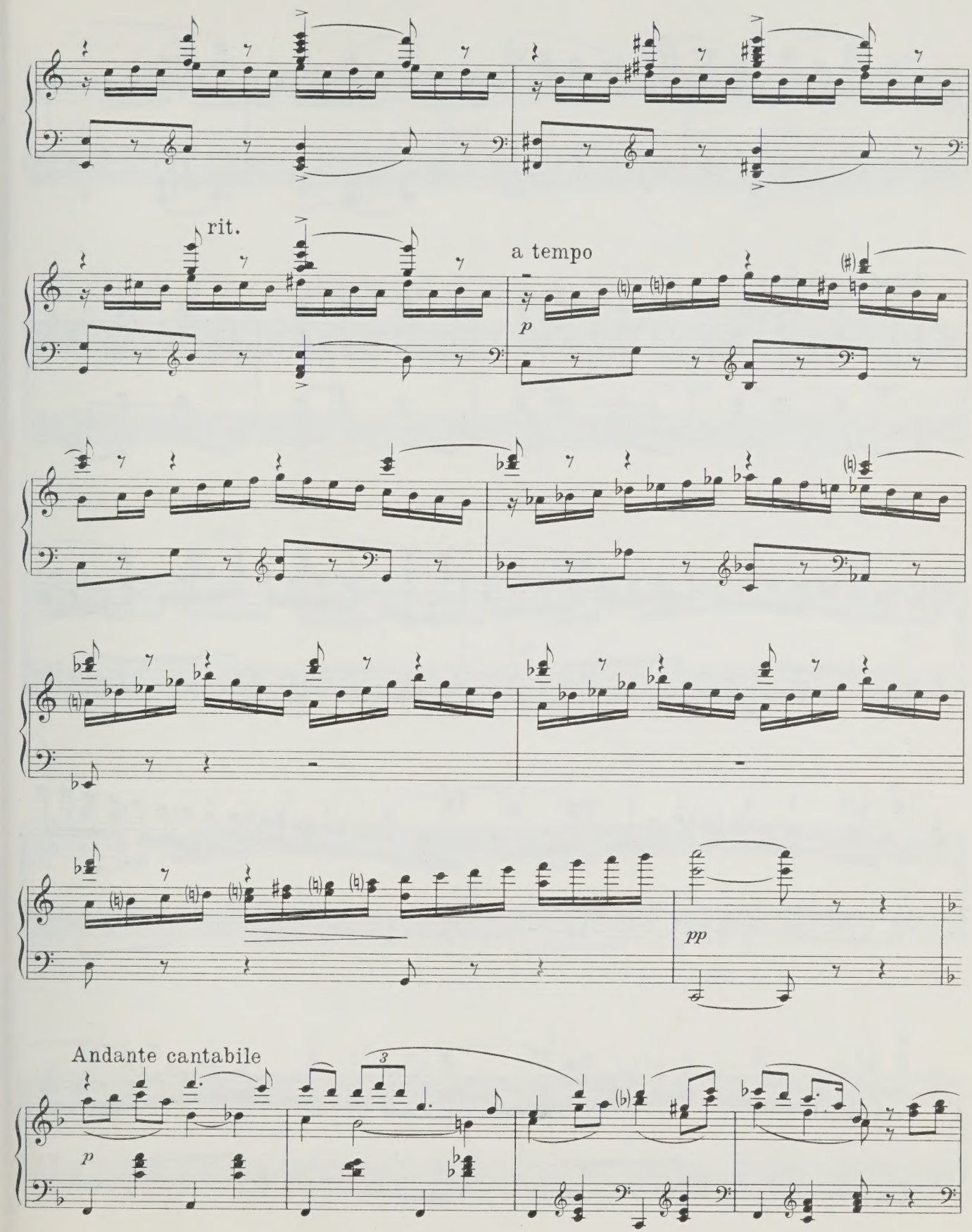
Allegretto scherzando ТАНЕЦ РУССКИХ ДЕВУШЕК

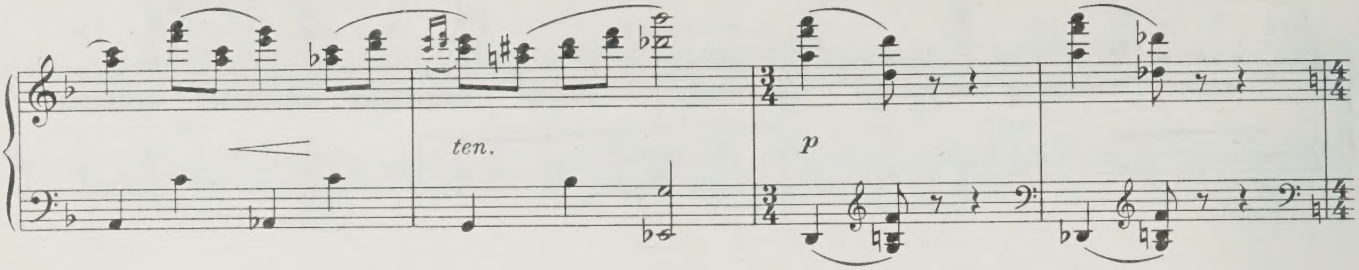



f
p

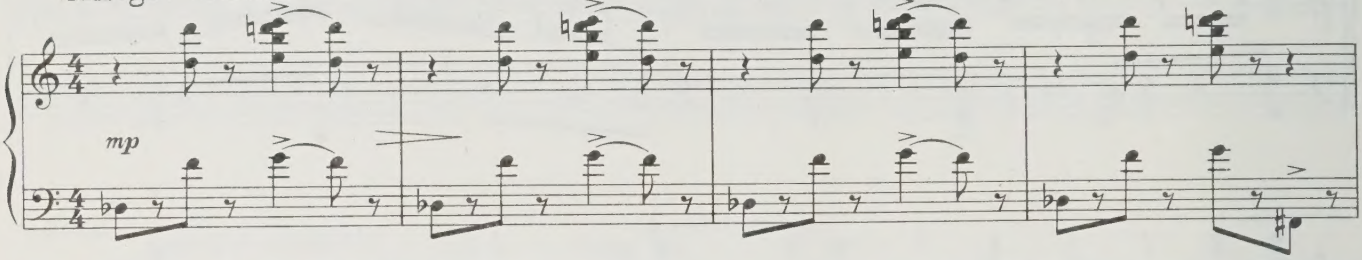

mf
f
p
pp

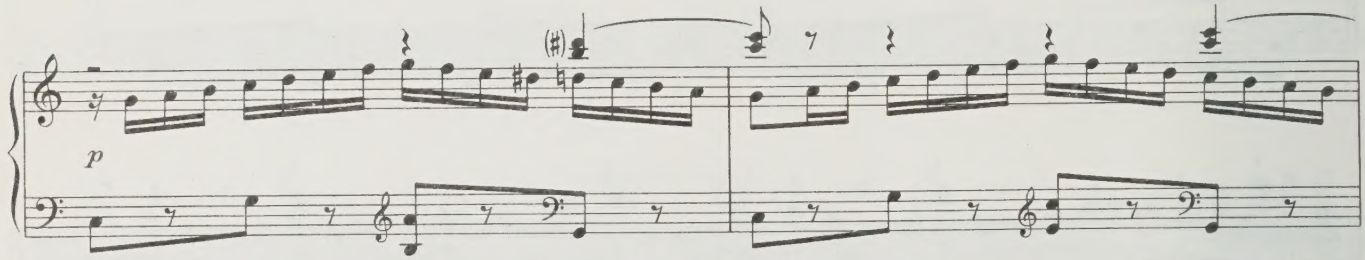

Andante cantabile
НАТАША
p
ten.
mf
sf
Allegro animato
p
cresc.

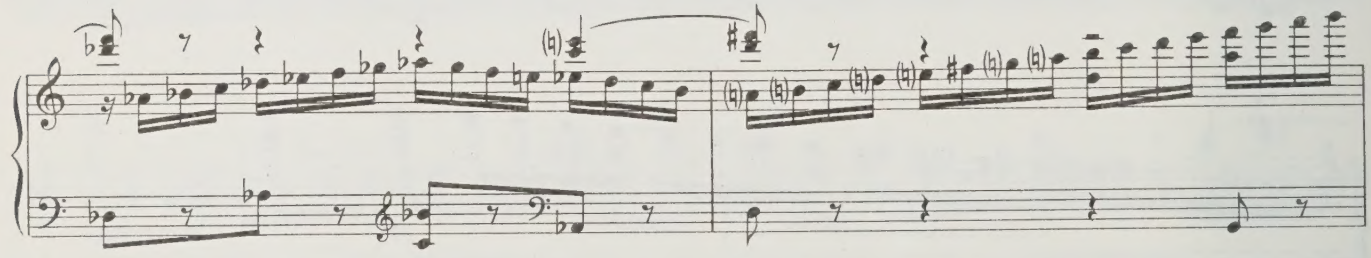

rit.
a tempo
p
pp
Andante cantabile
p

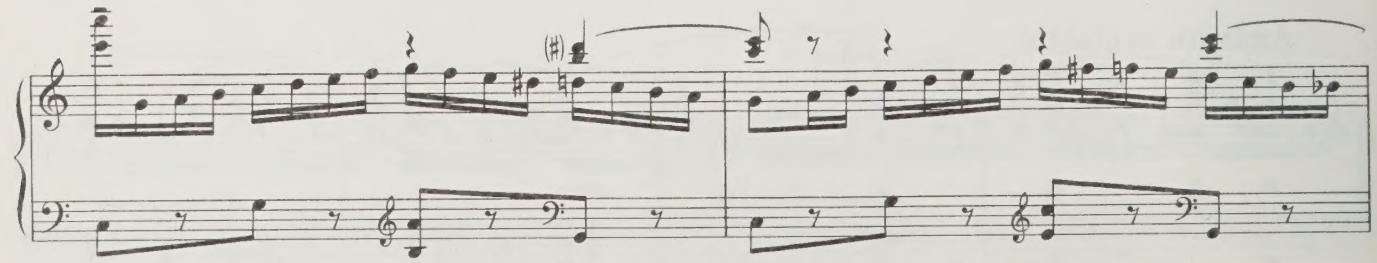


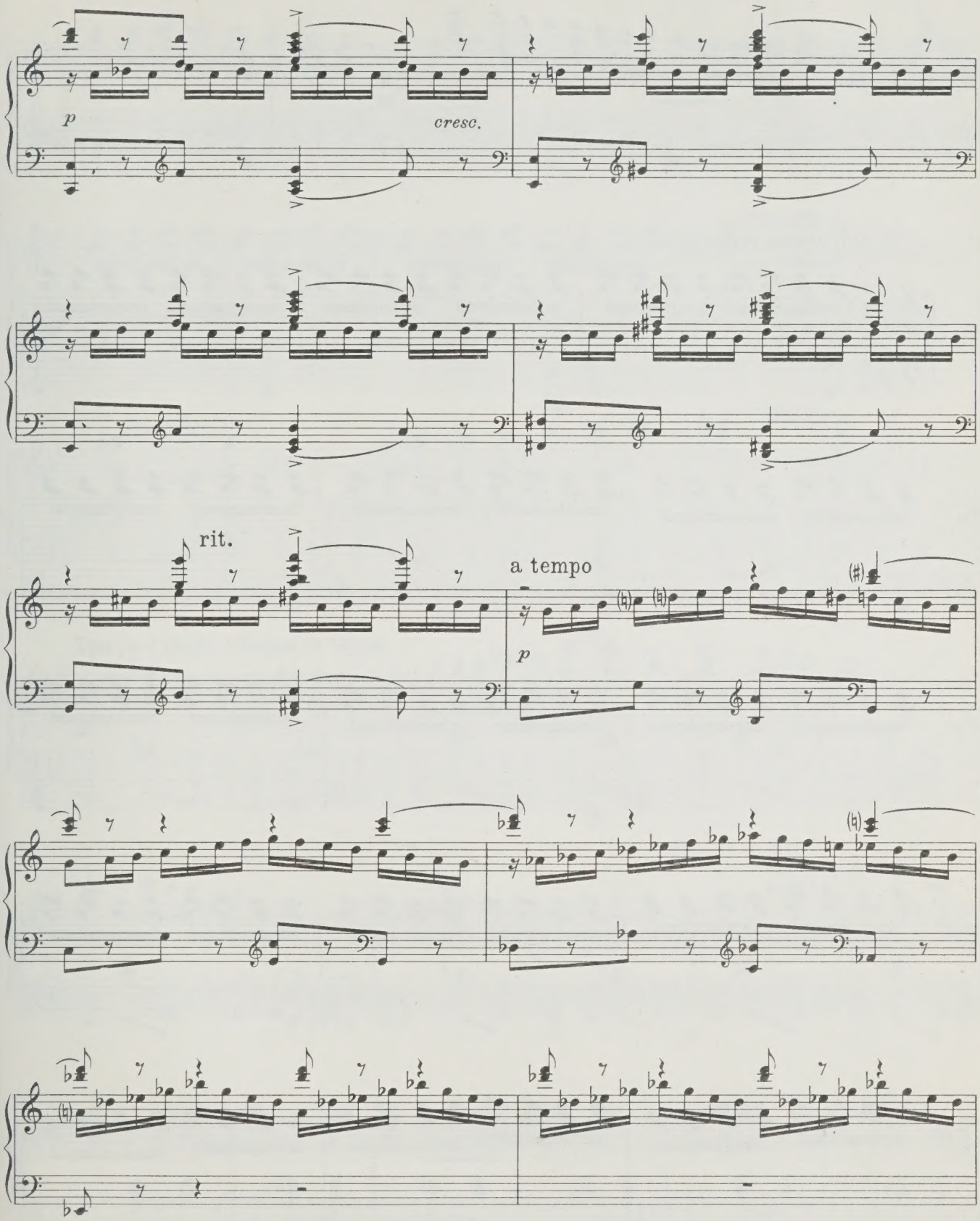
Allegro animato

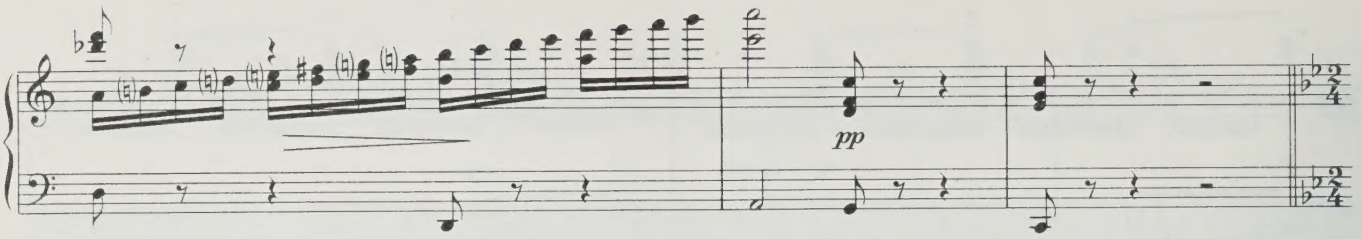






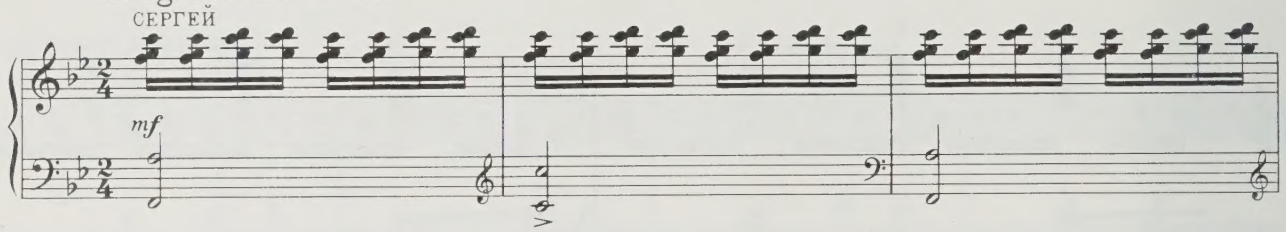


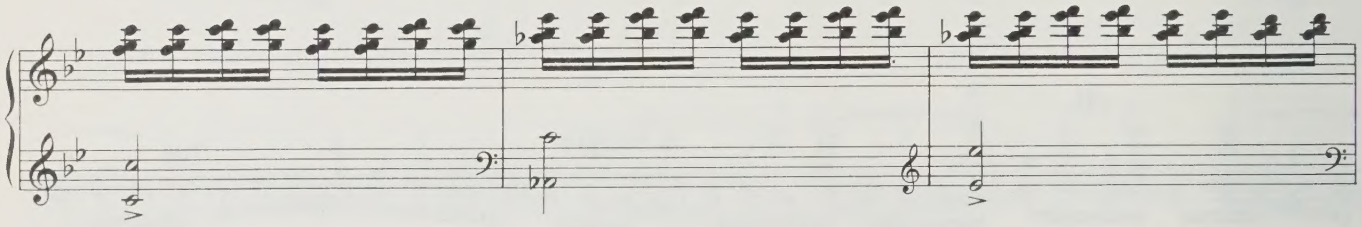

p
cresc.
rit.
a tempo
p

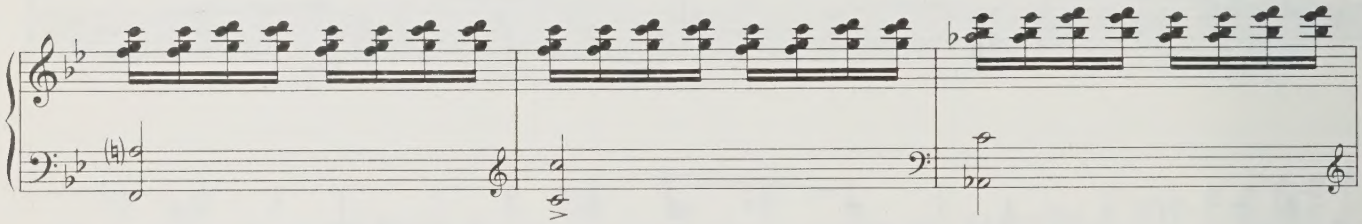


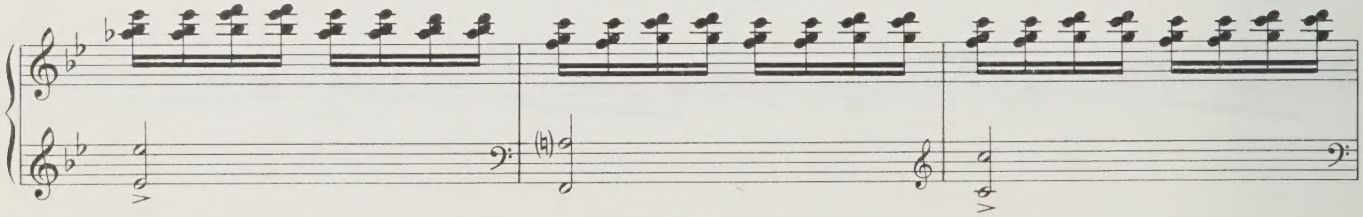
Allegretto moderato

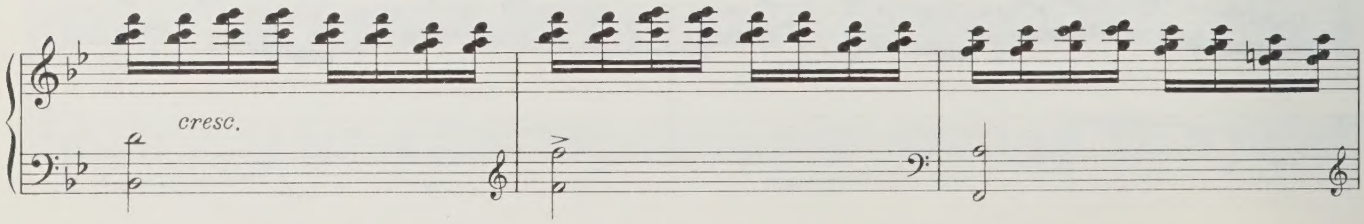
СЕРГЕЙ

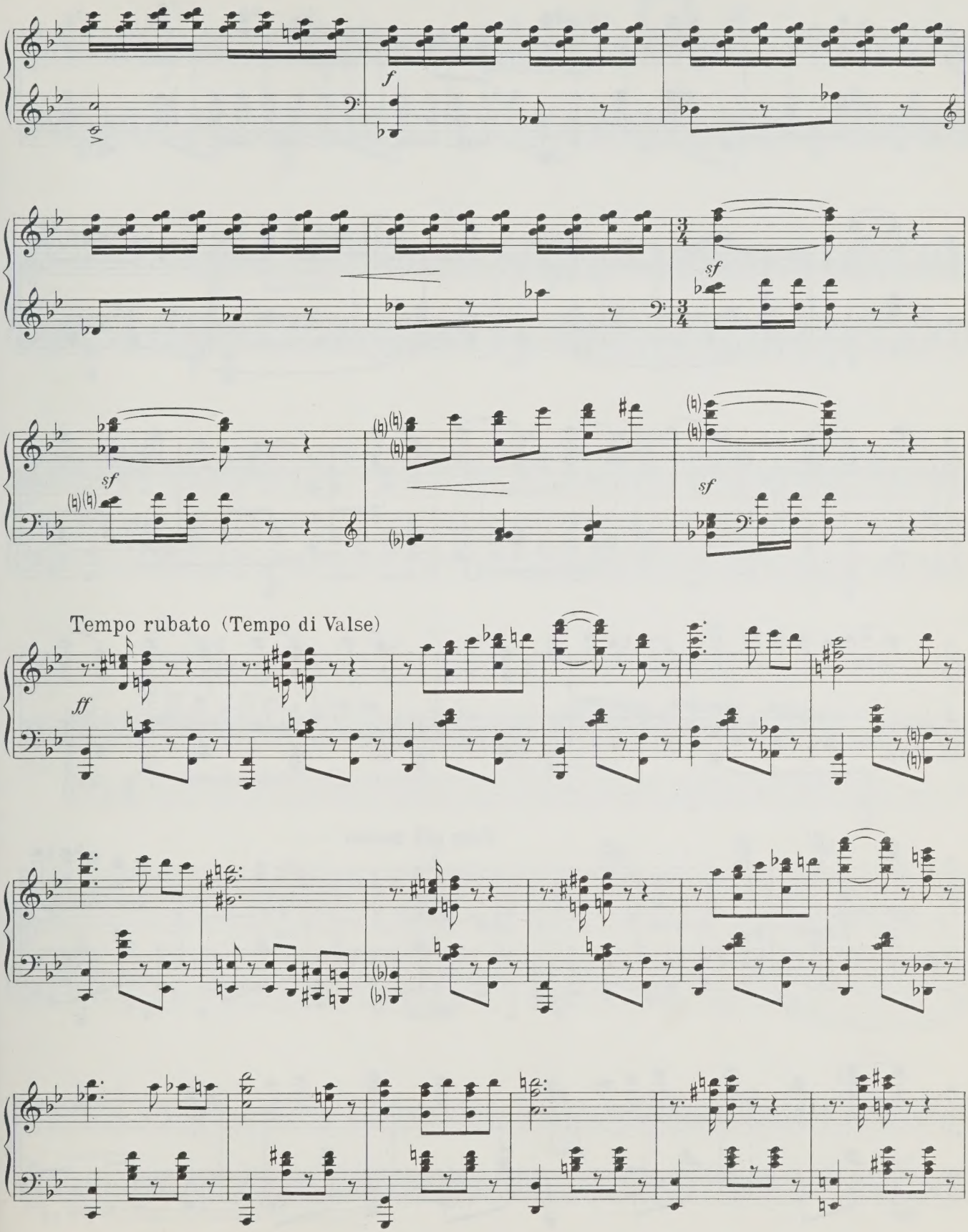


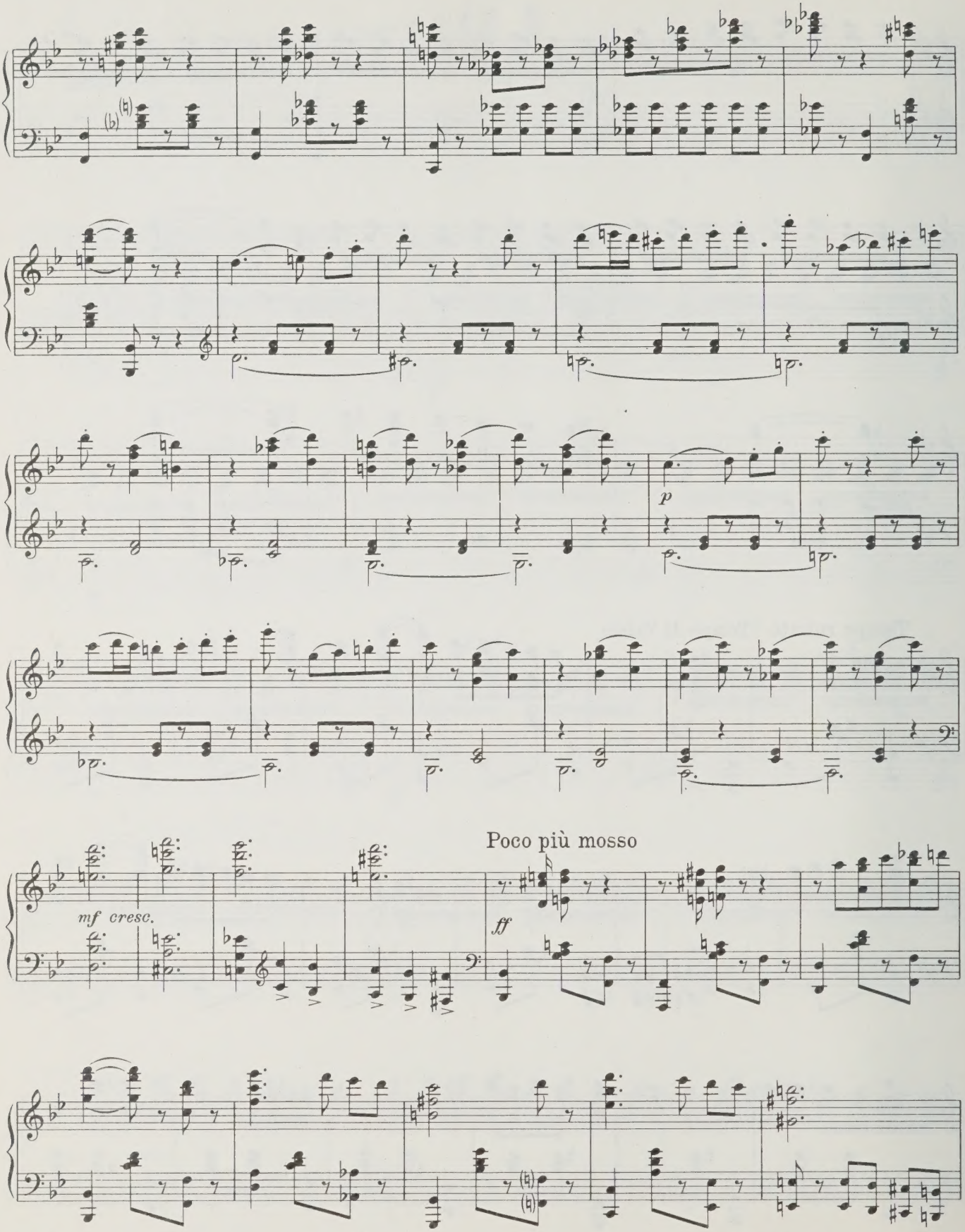


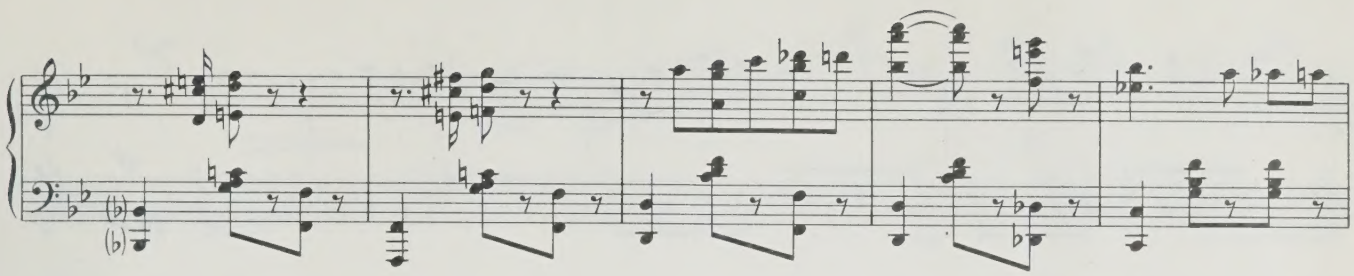


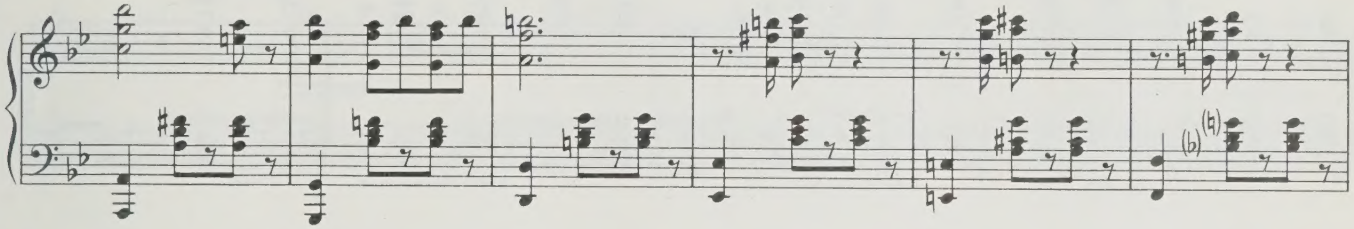


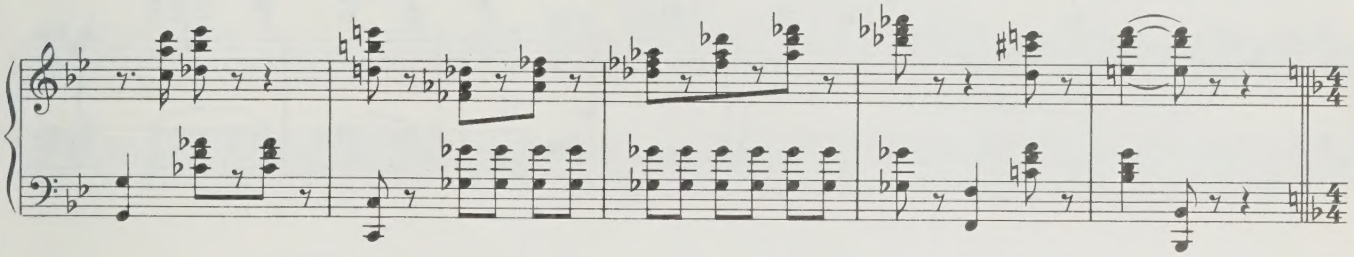



f
sf
sf
sf
Tempo rubato (Tempo di Valse)
ff


p
Poco più mosso
mf cresc.
ff

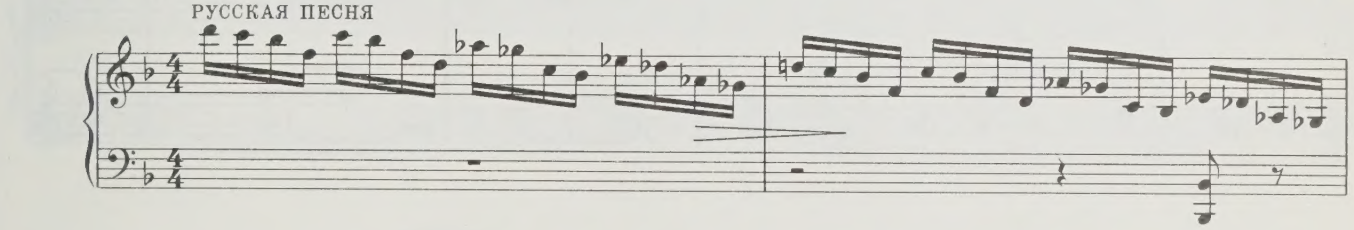


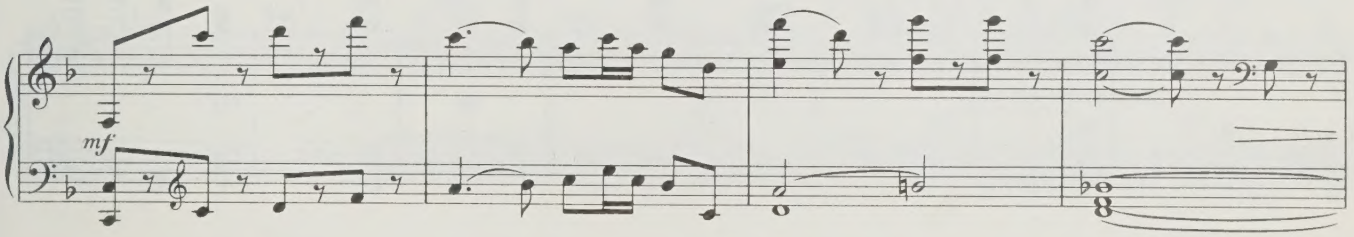


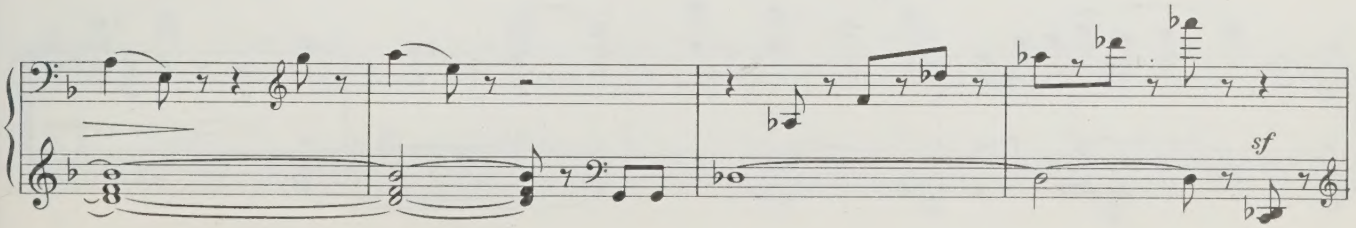


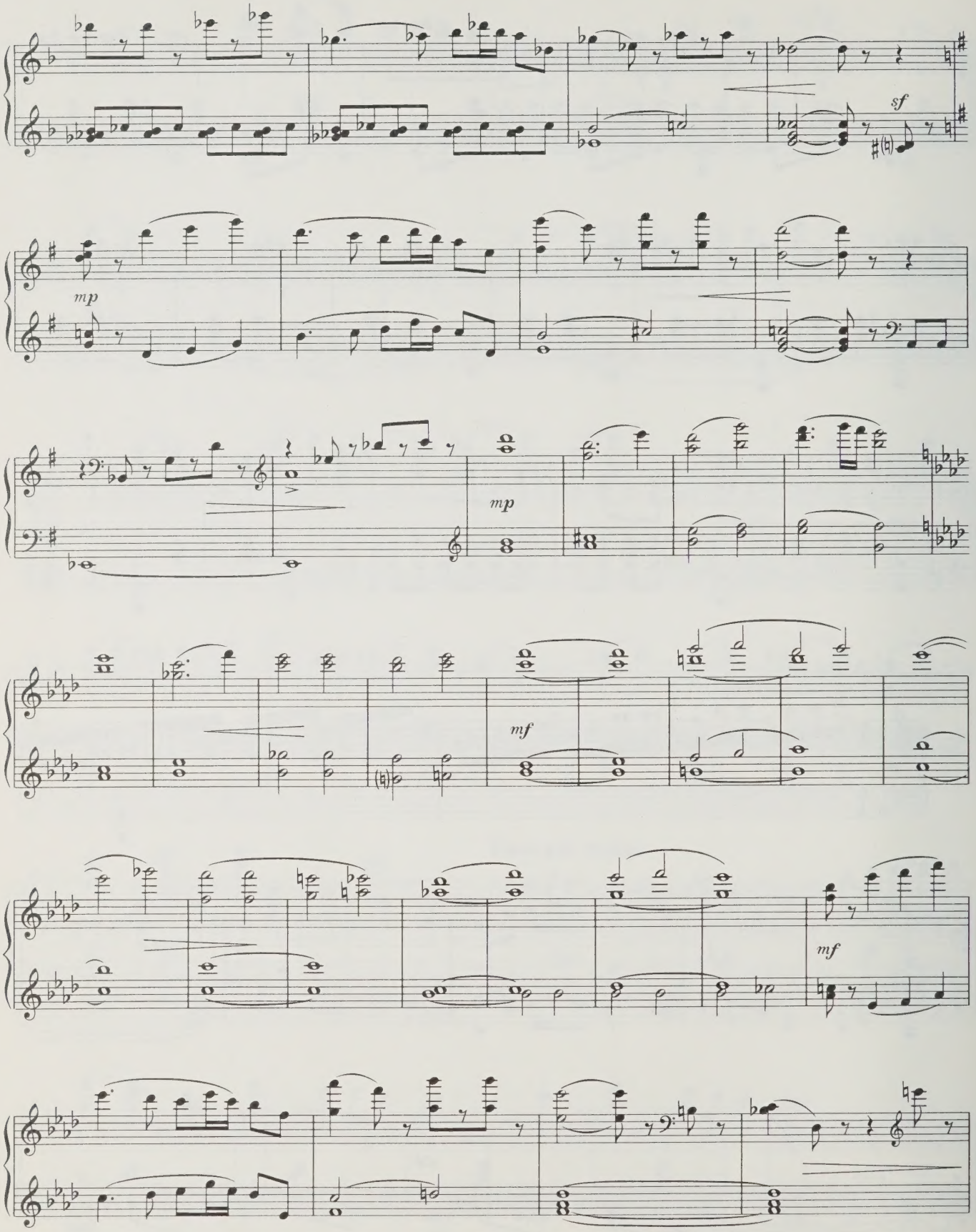
Allegro

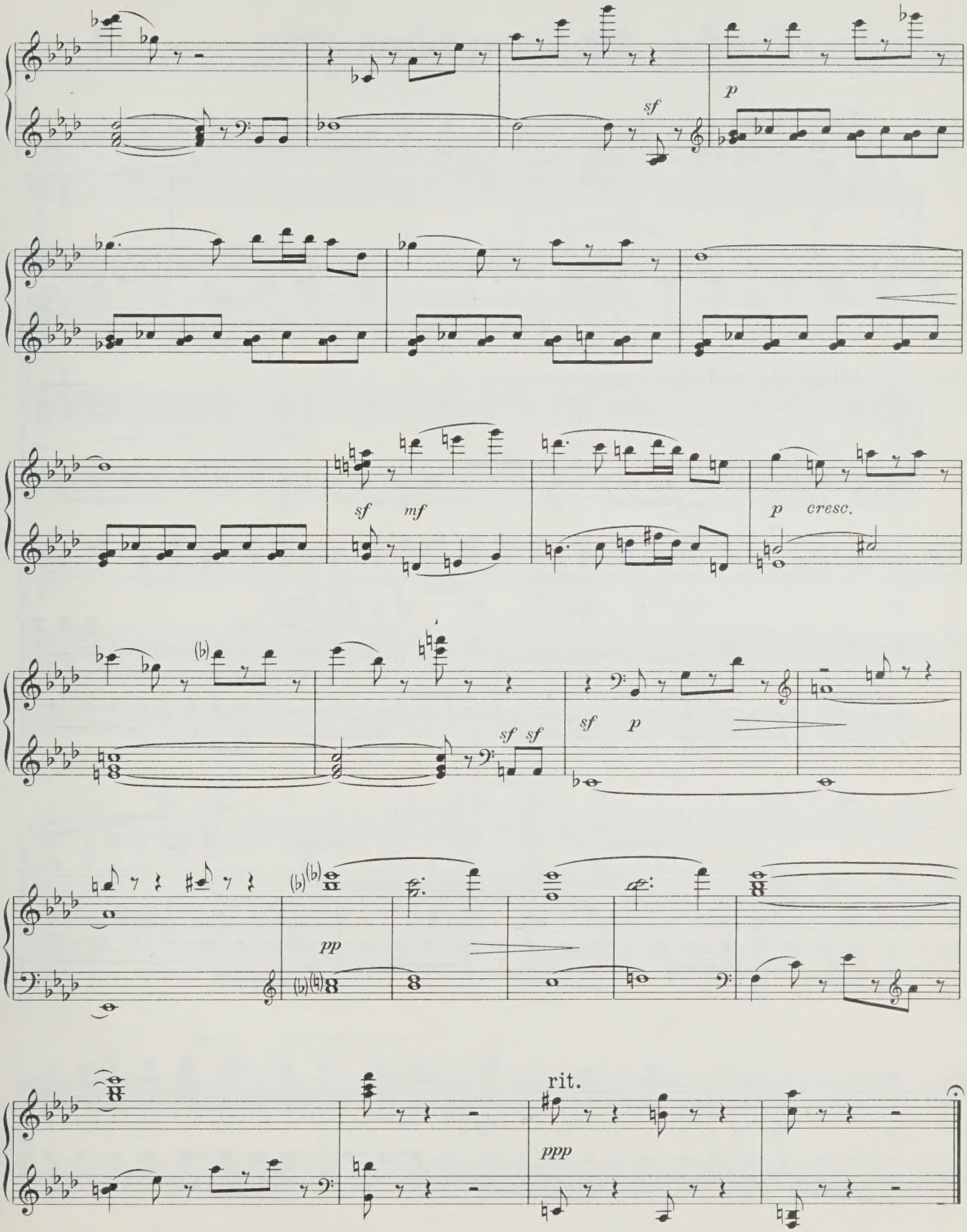
РУССКАЯ ПЕСНЯ





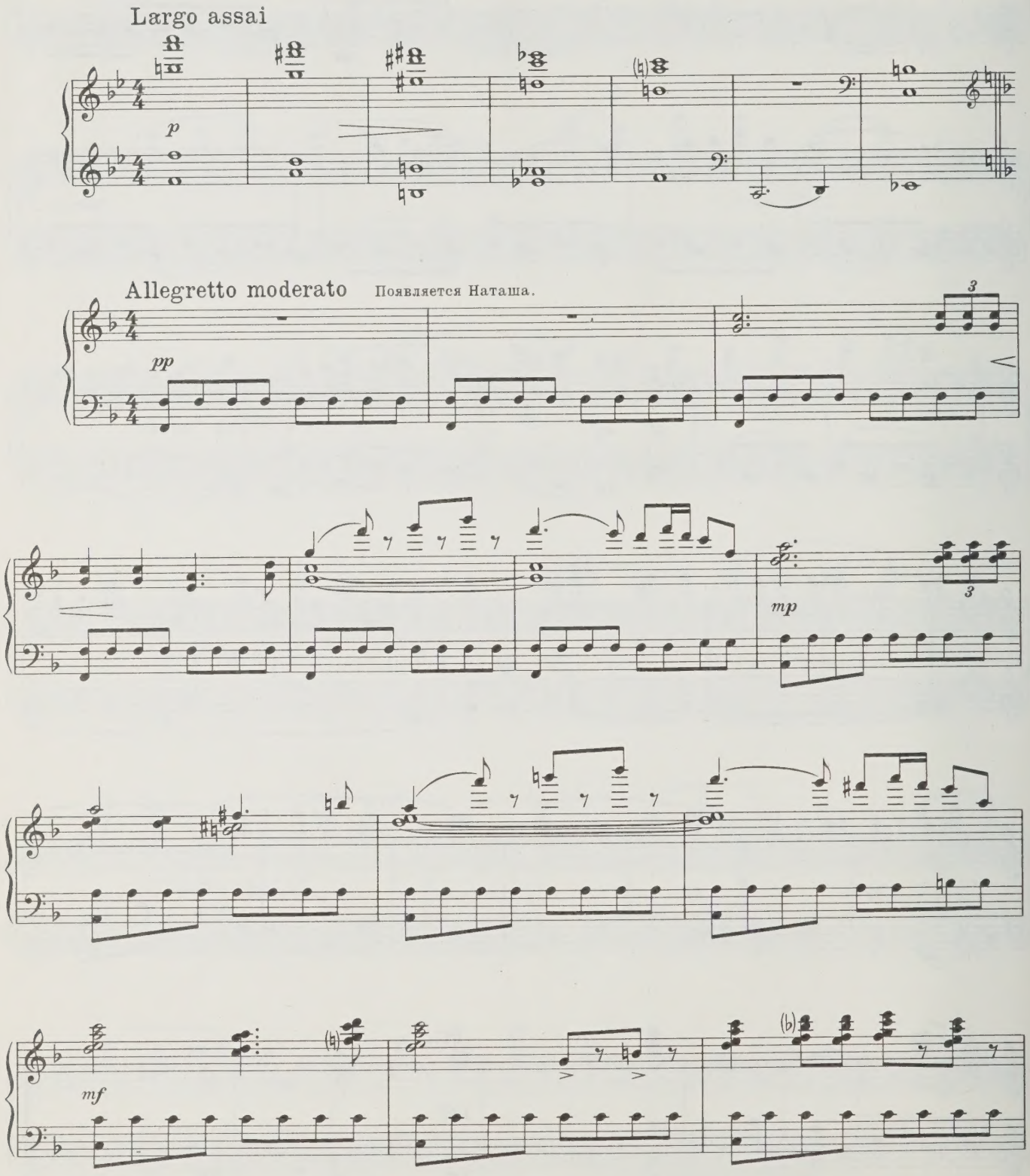


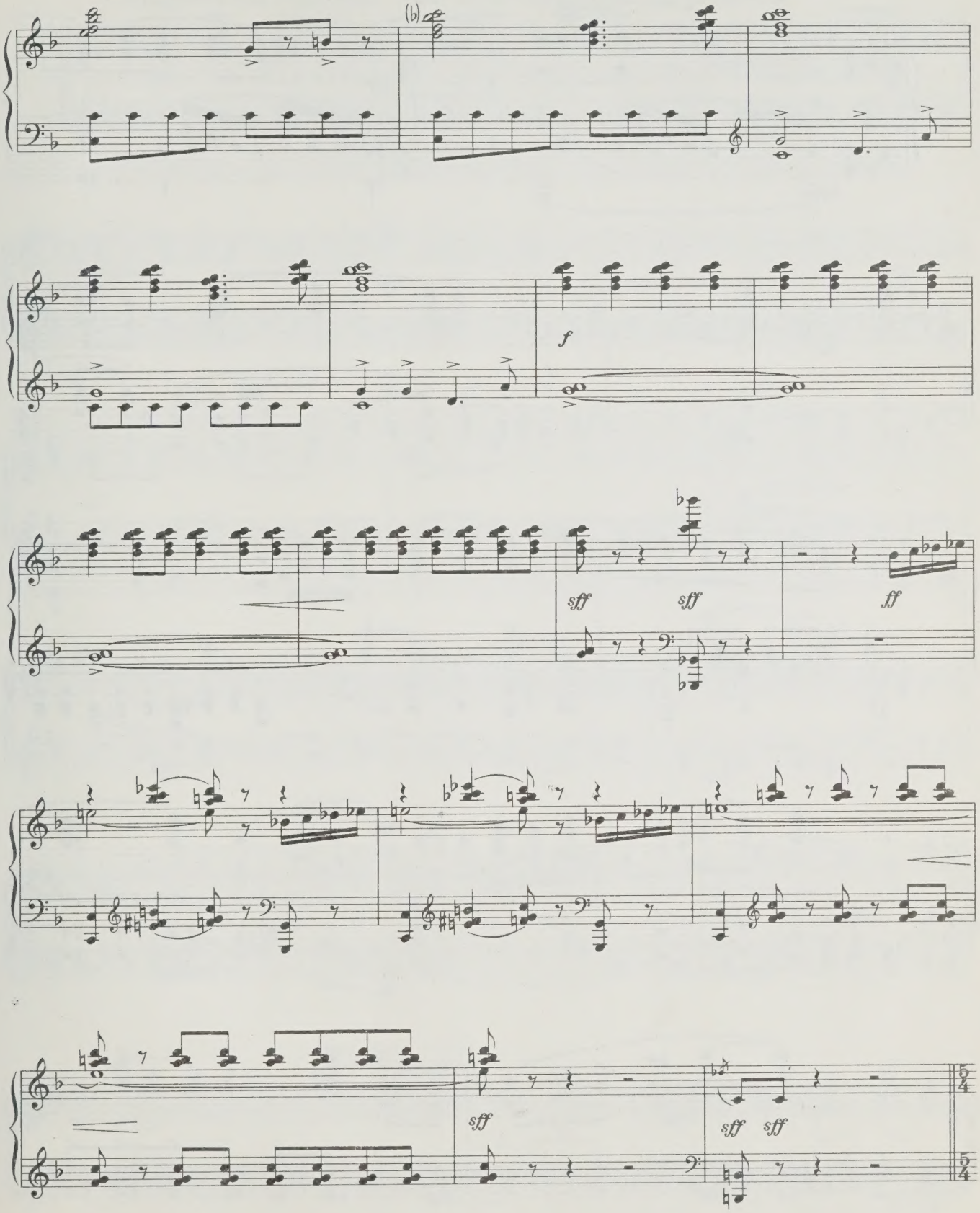

sf
mp
mp
mf
mf

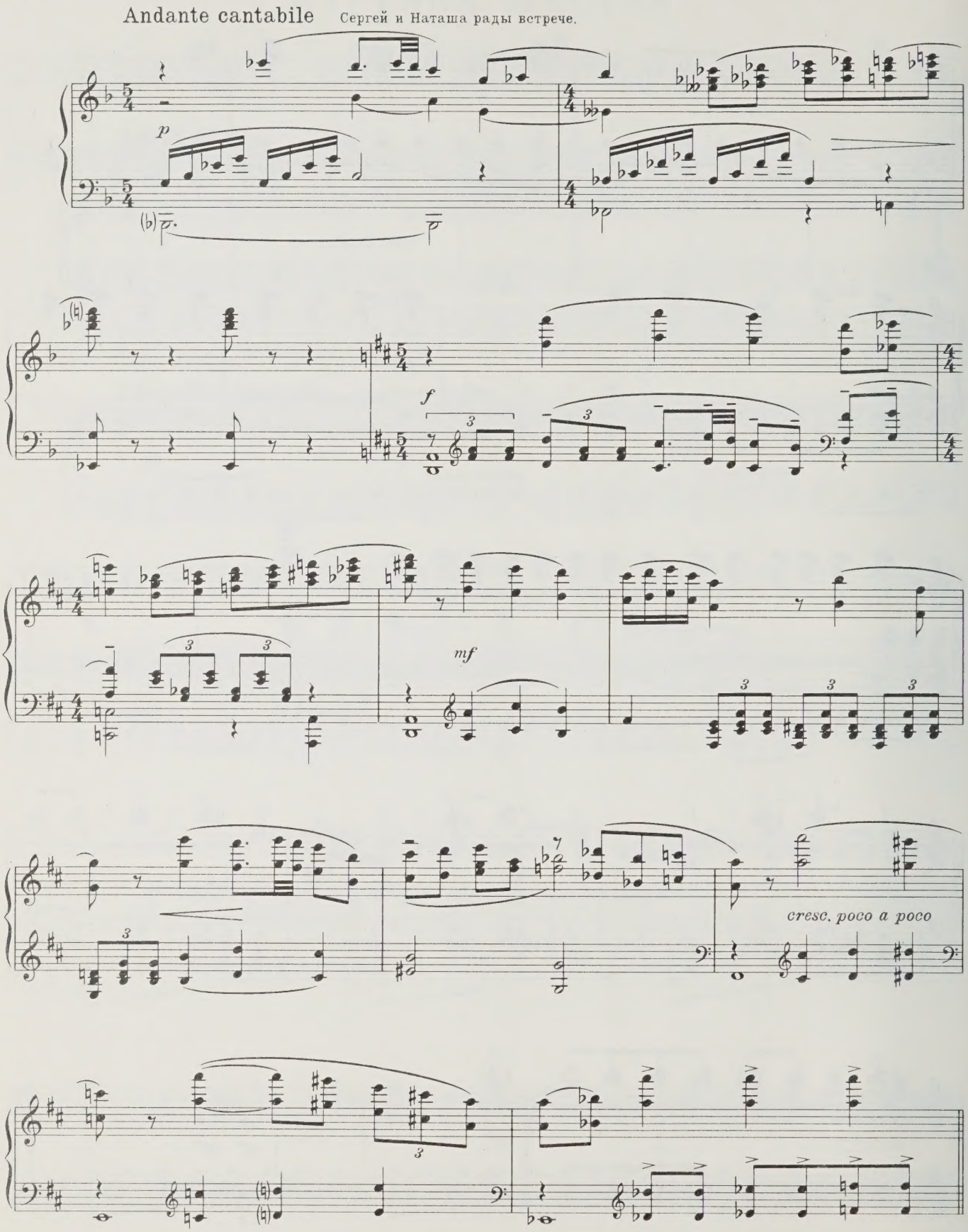

sf
p
sf mf
p cresc.
sf sf
sf p
pp
rit.
ppp

КАРТИНА ШЕСТАЯ

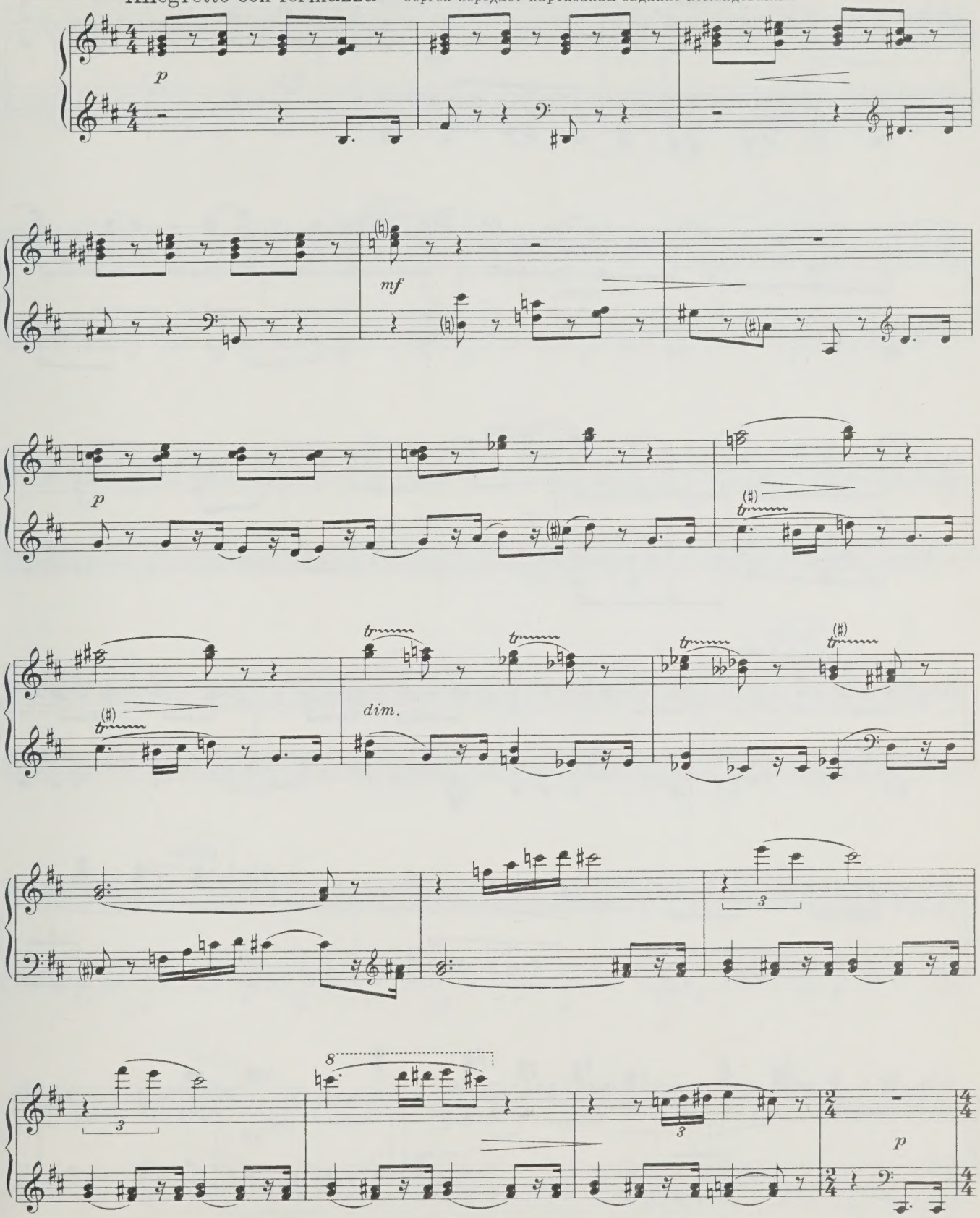
20. У партизан

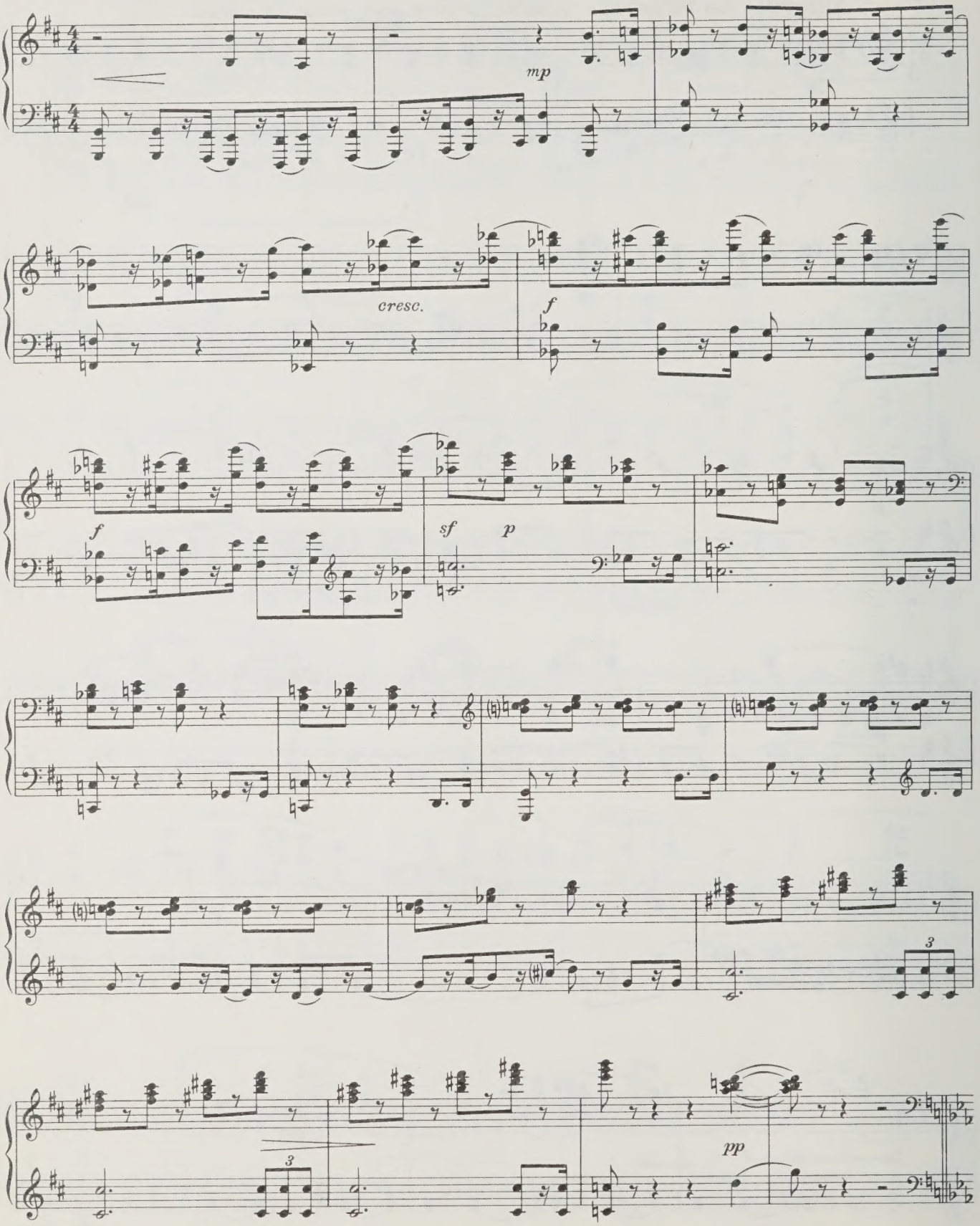



(b)
f
sff
sff
ff
sff
sff
sff

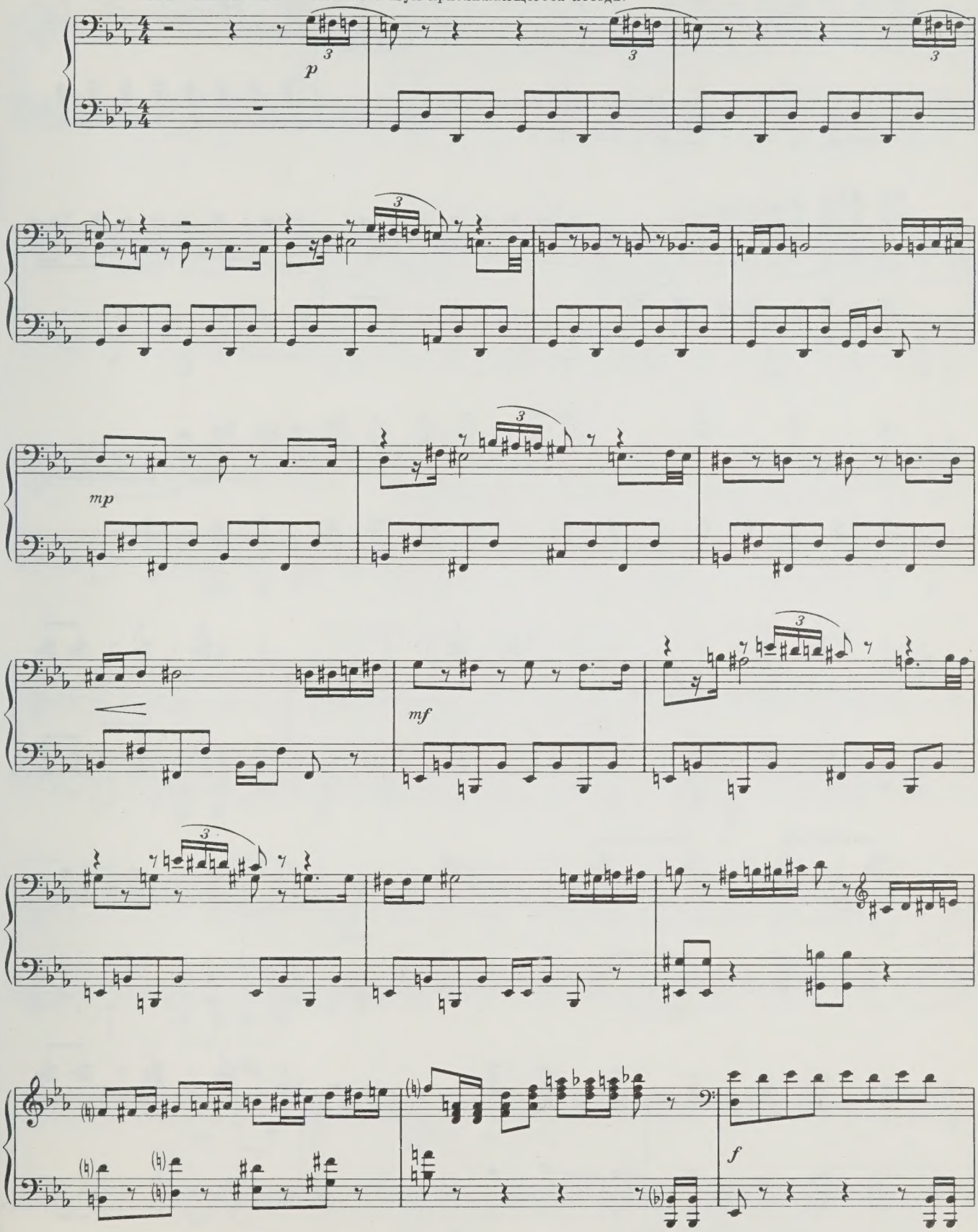

Andante cantabile
Сергей и Наташа рады встрече.
p
f
mf
cresc. poco a poco

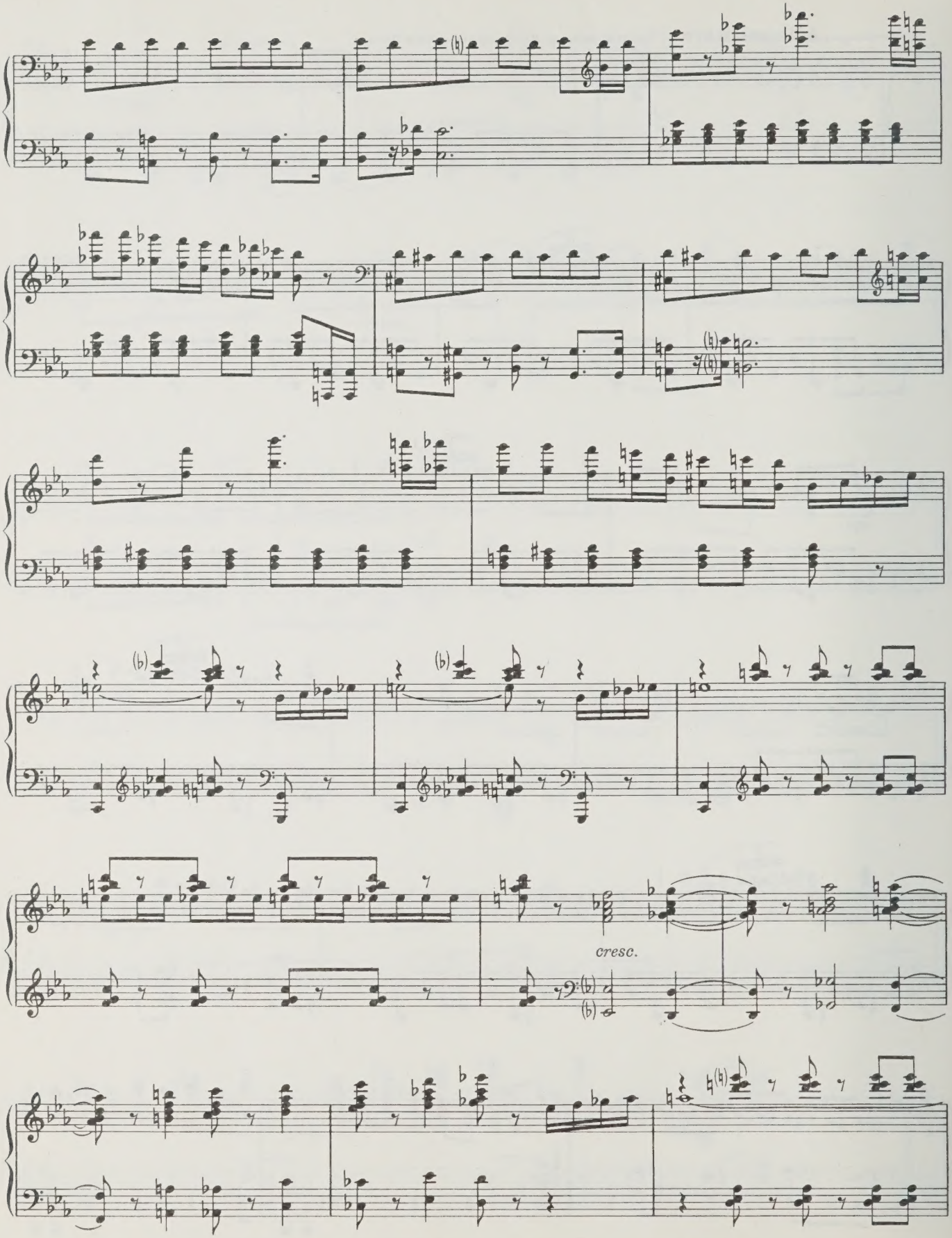
Allegretto con fermazza Сергей передает партизанам задание командования.

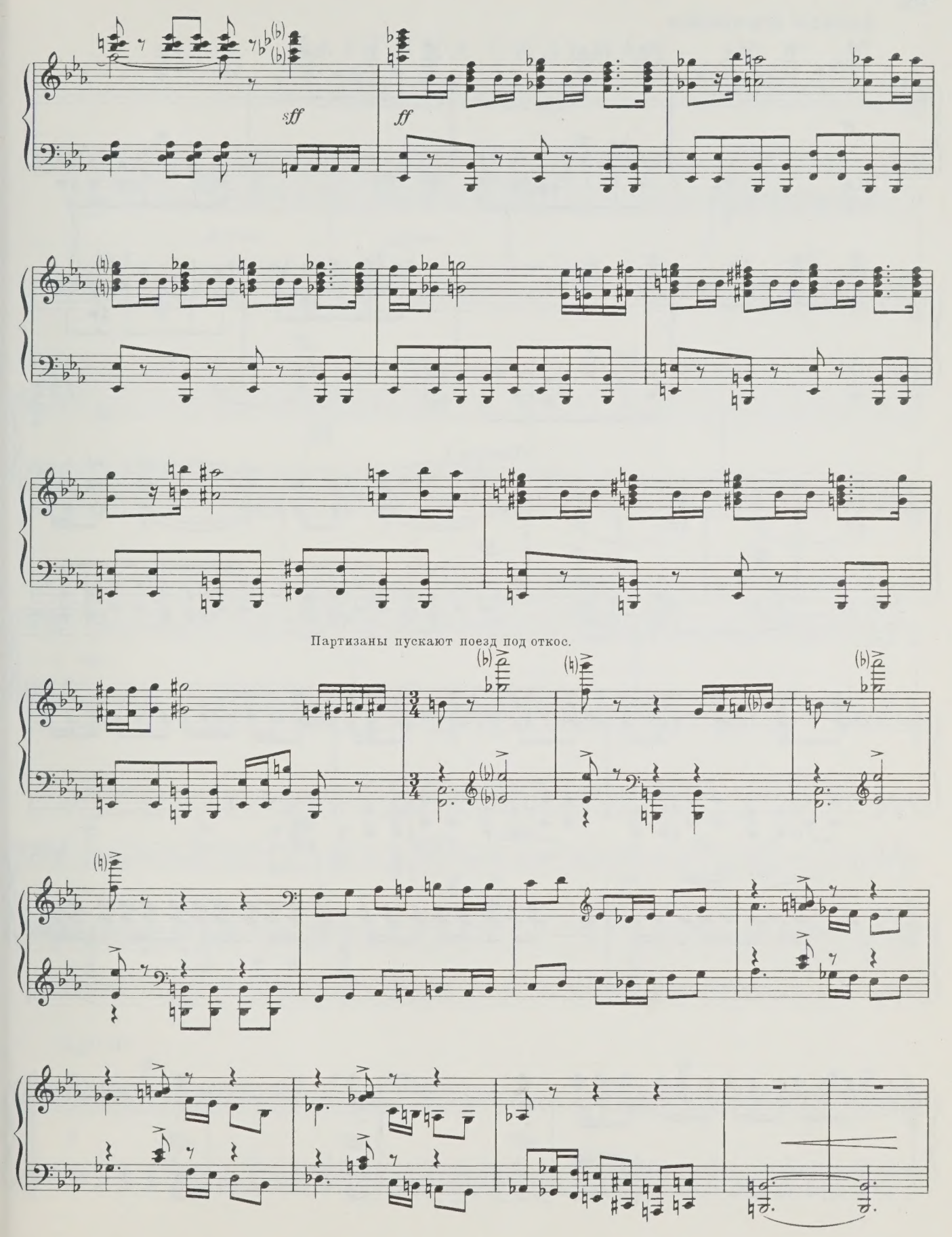


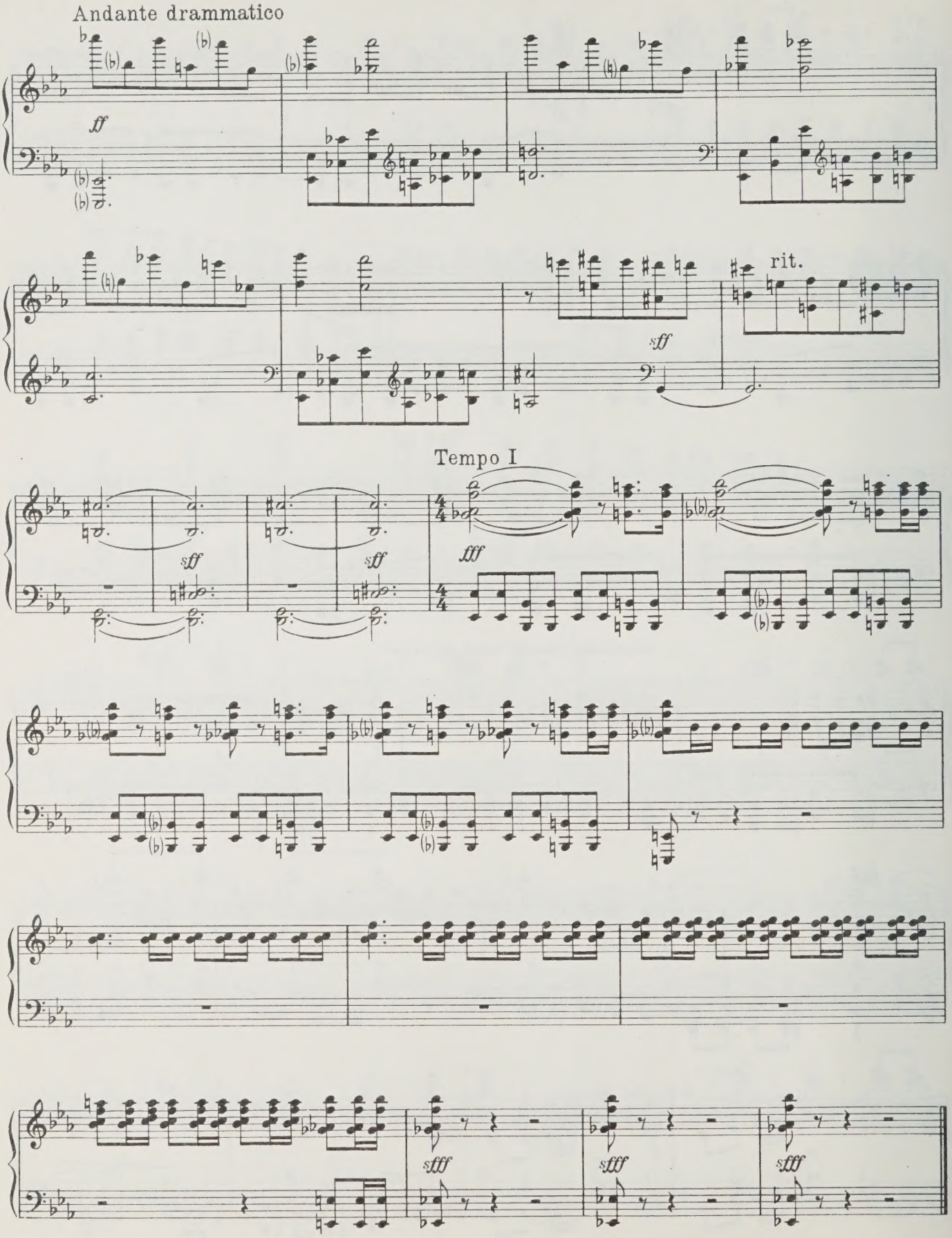

mp
cresc.
f
f
sf
p
3
3
pp

Alla militare Слышится шум приближающегося поезда.



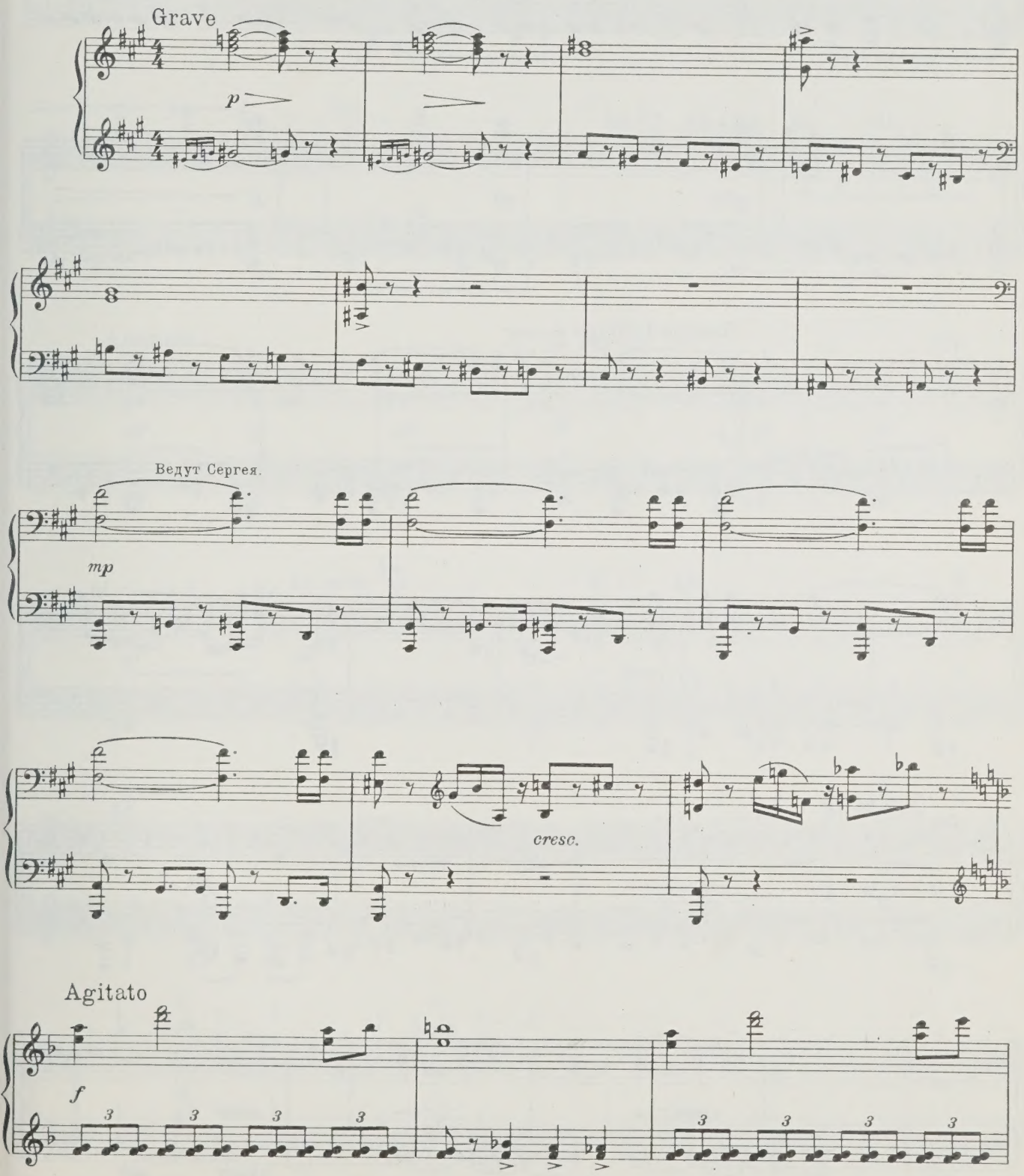

cresc.

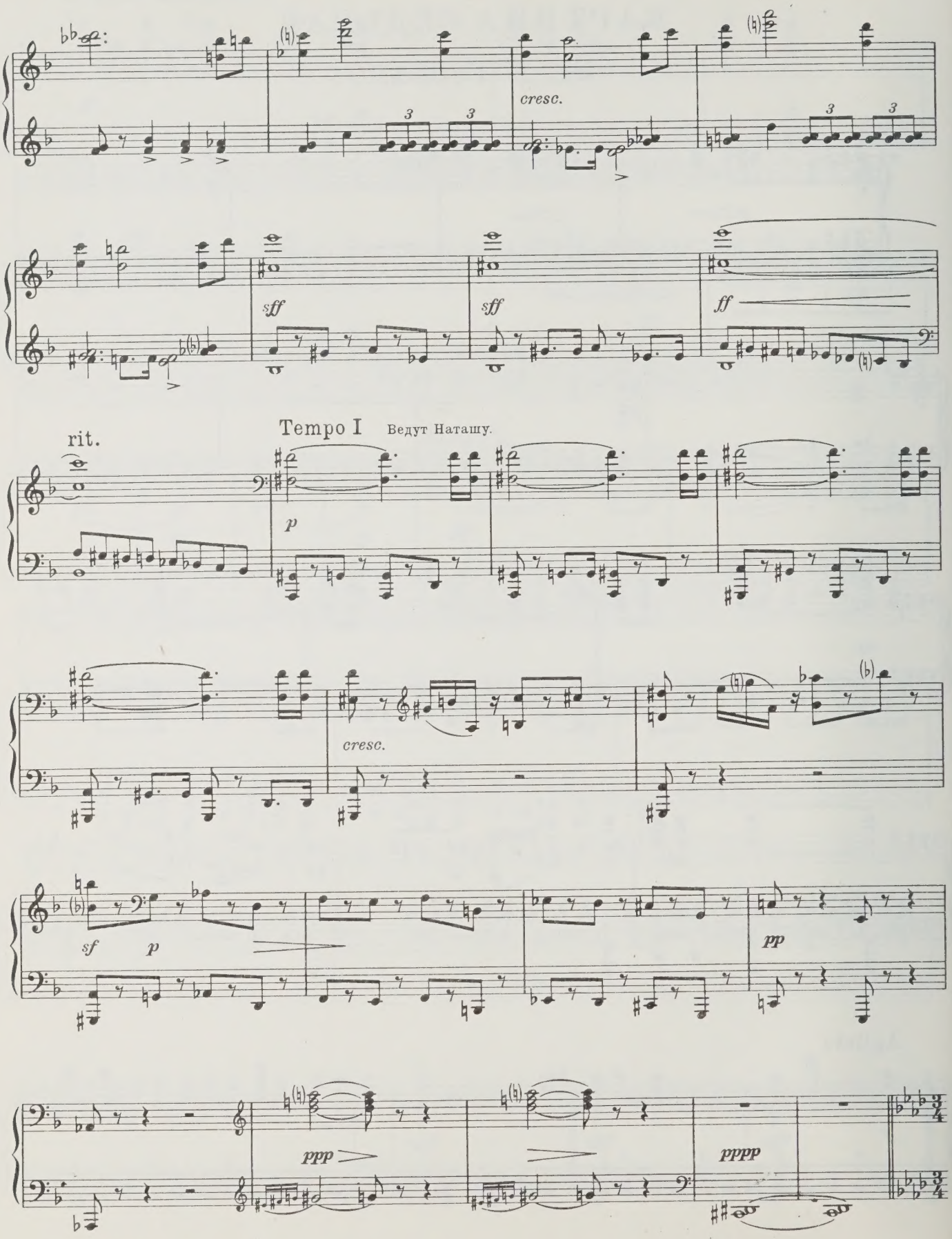

sff
ff
Партизаны пускают поезд под откос.

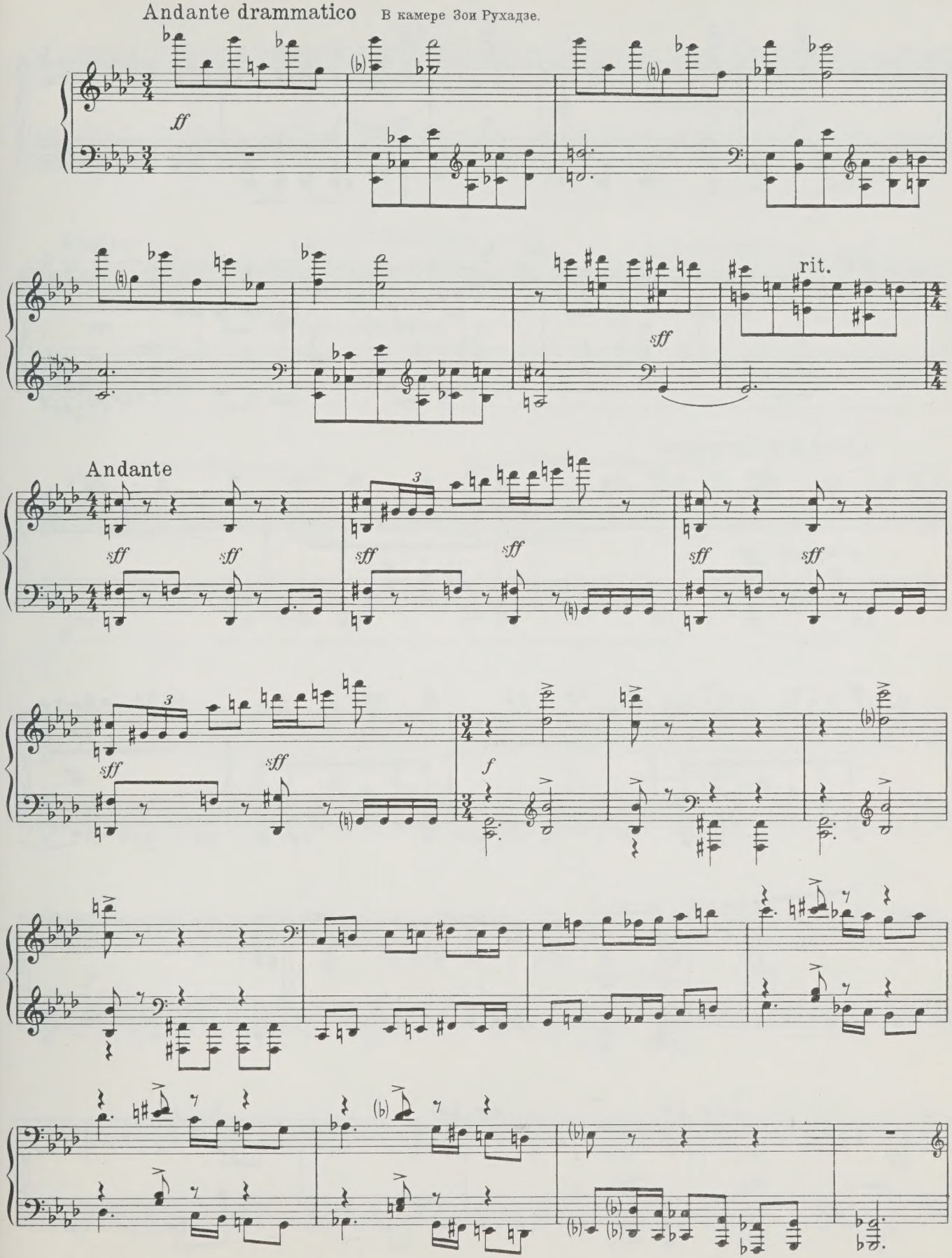

Andante drammatico
ff
sff
rit.
Tempo I
sff
sff
fff
sfff
sfff
sfff

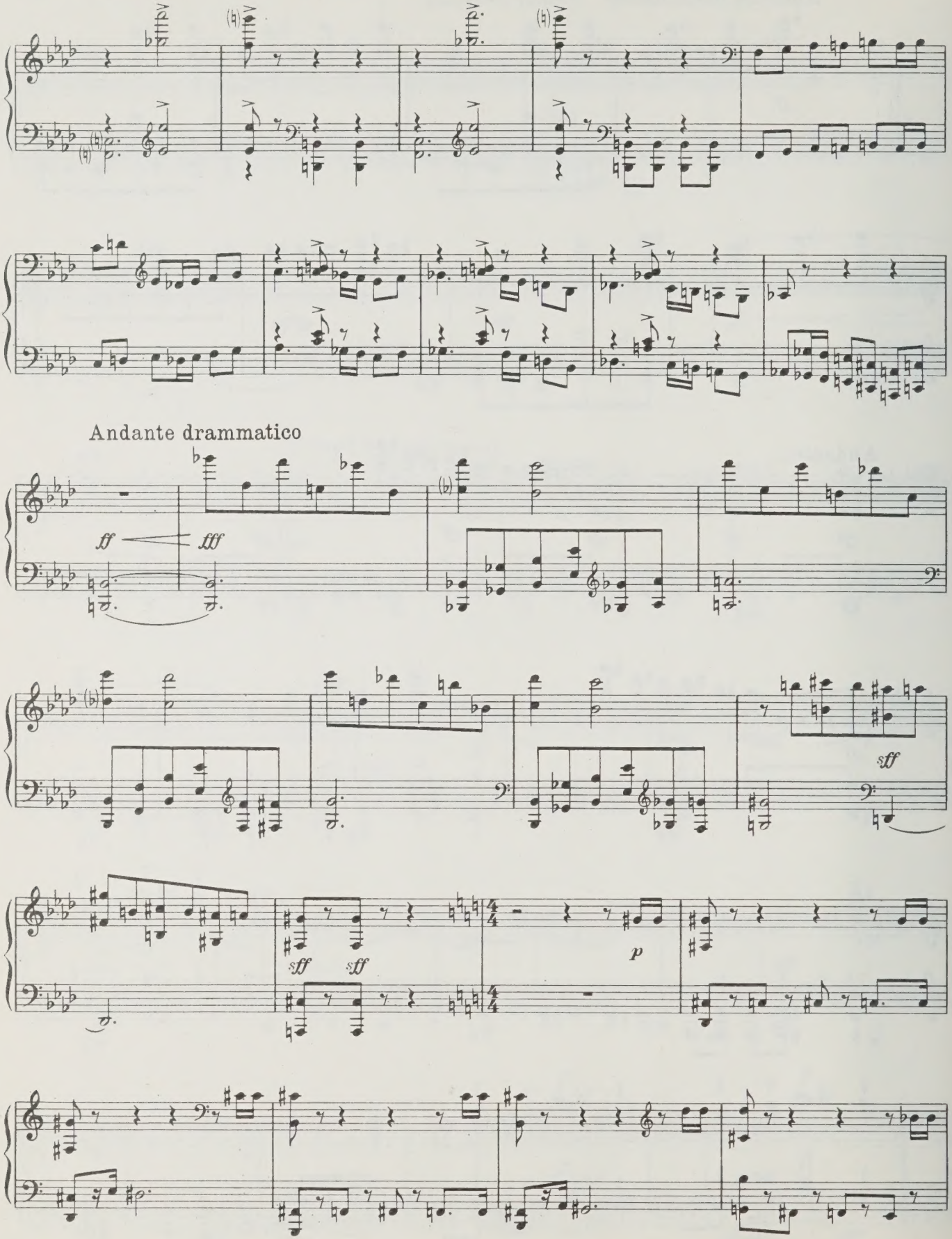
КАРТИНА СЕДЬМАЯ

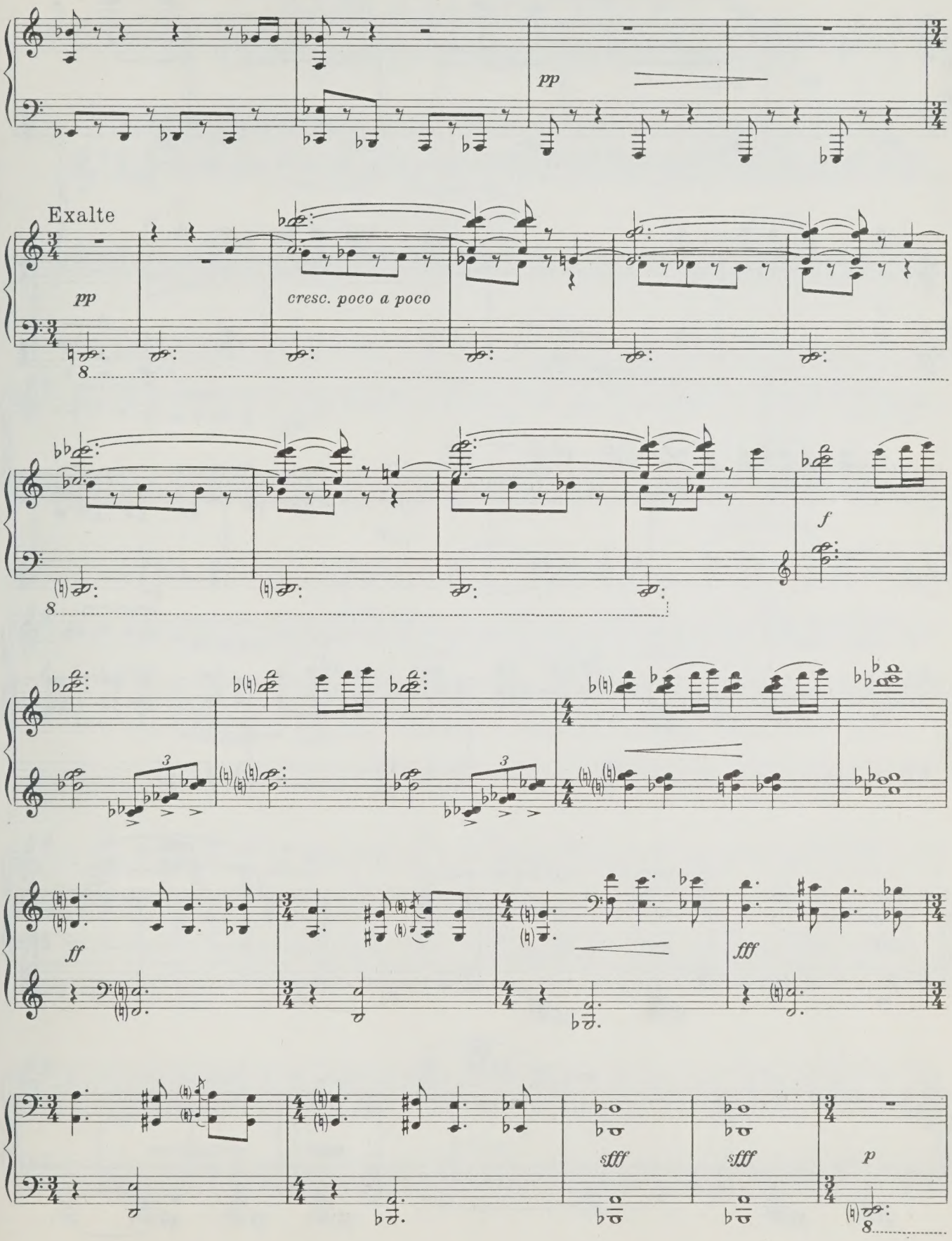
21. В гестапо

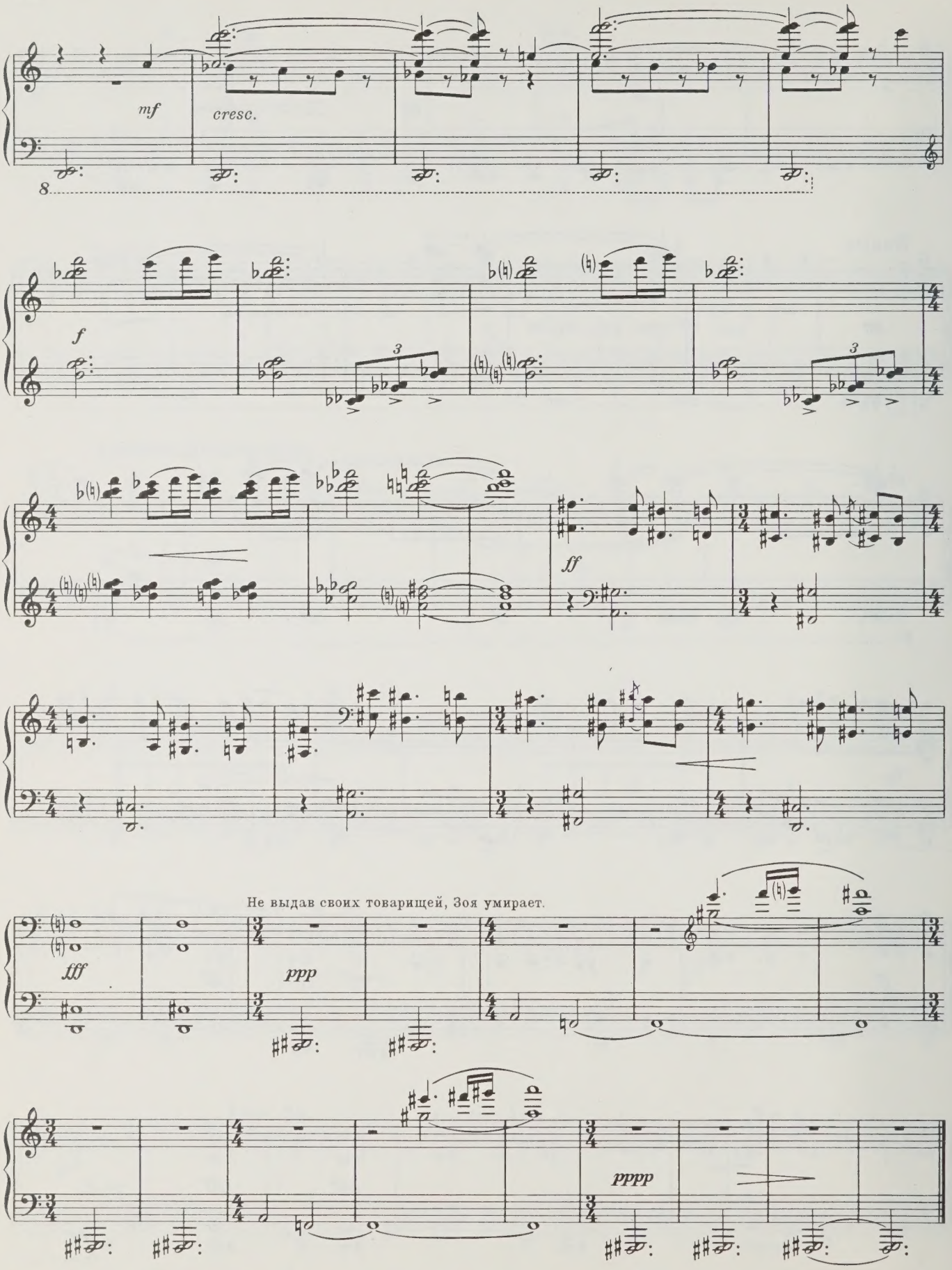



cresc.
sff
sff
ff
rit.
Tempo I
Ведут Наташу.
p
cresc.
sf
p
pp
ppp
pppp


Andante drammatico
В камере Зои Рухадзе.
ff
sff
rit.
Andante
sff
f

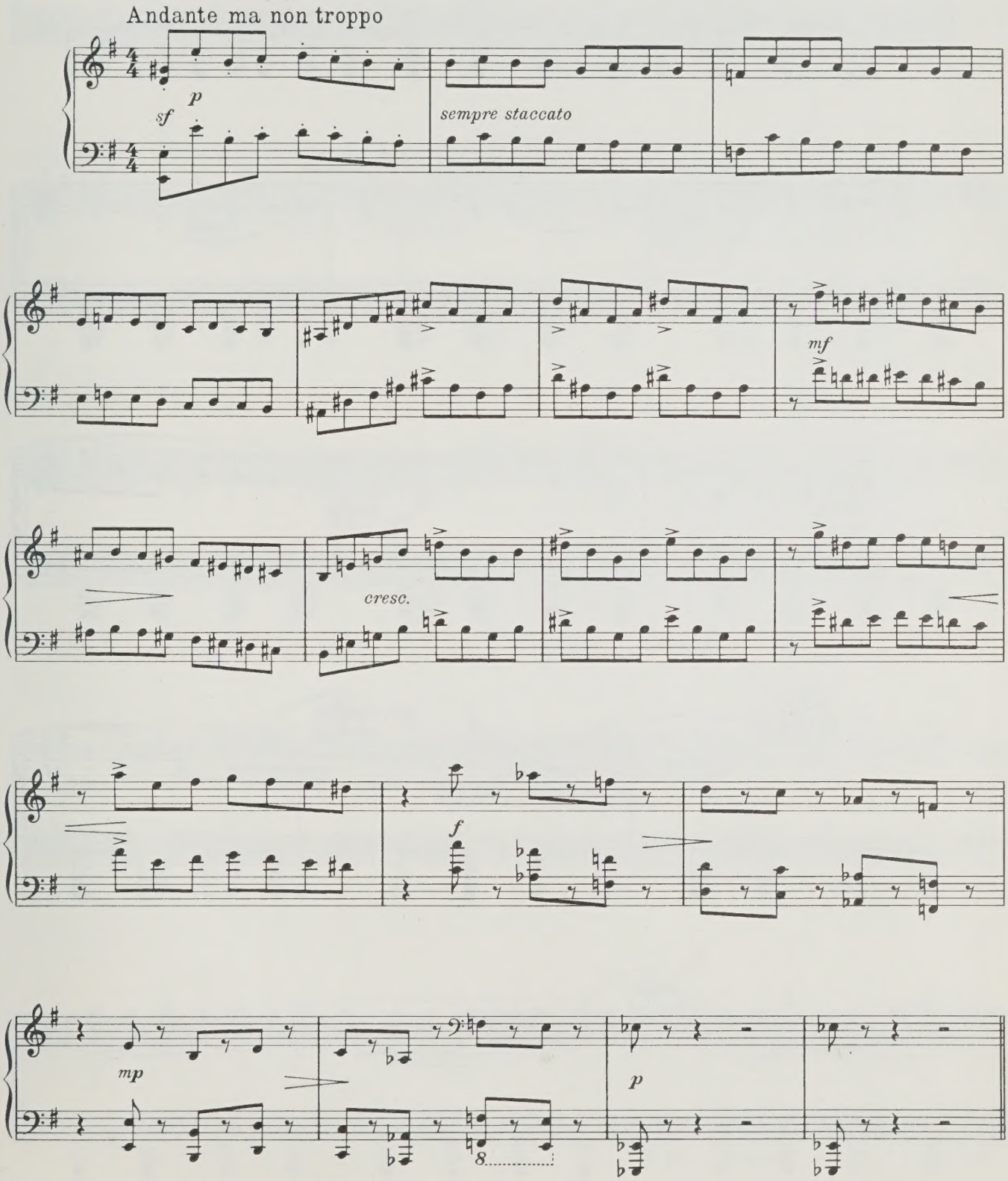

Andante drammatico
ff
fff
sff
sff
sff
p

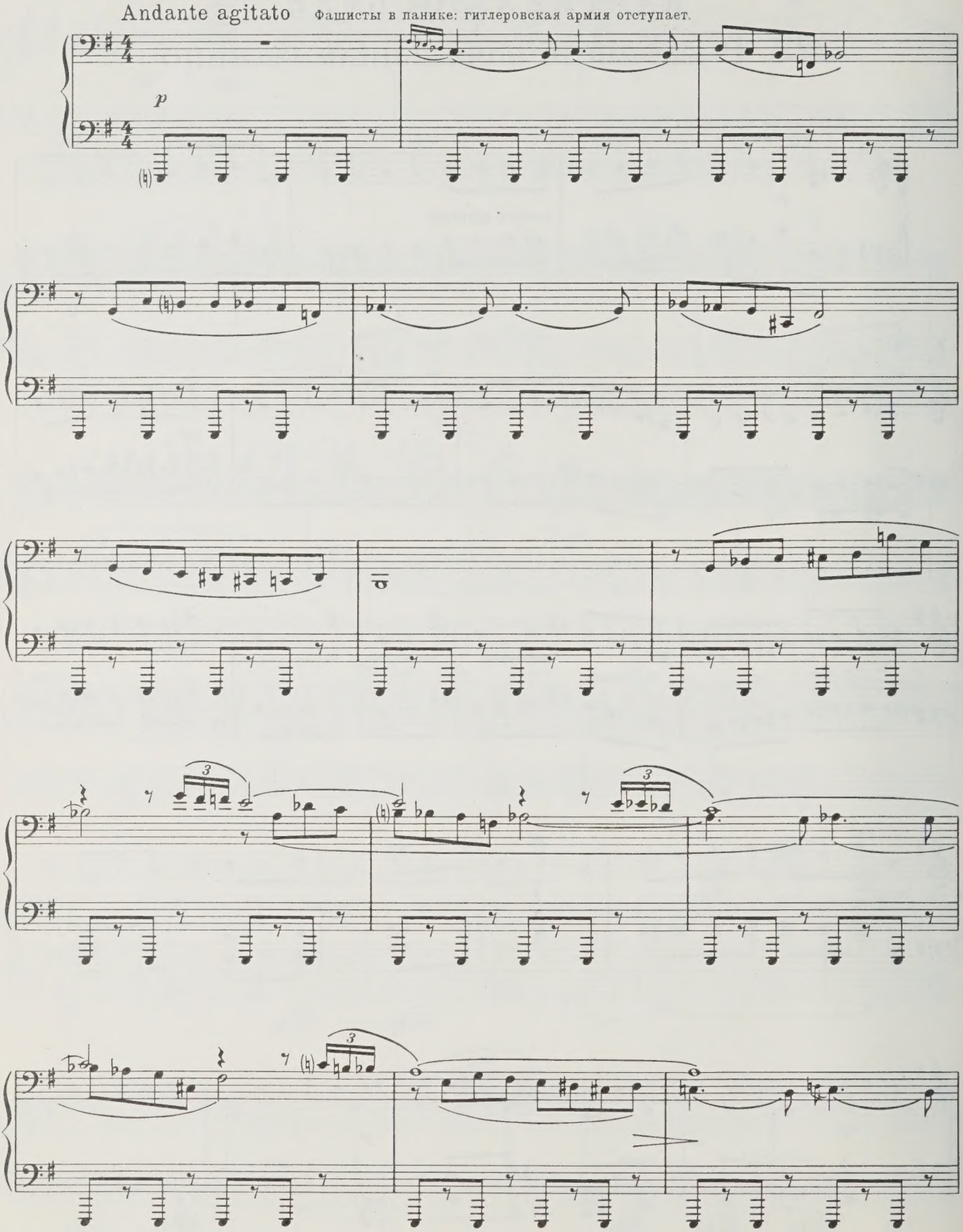

pp
Exalte
pp
cresc. poco a poco
f
ff
fff
sfff
sfff
p

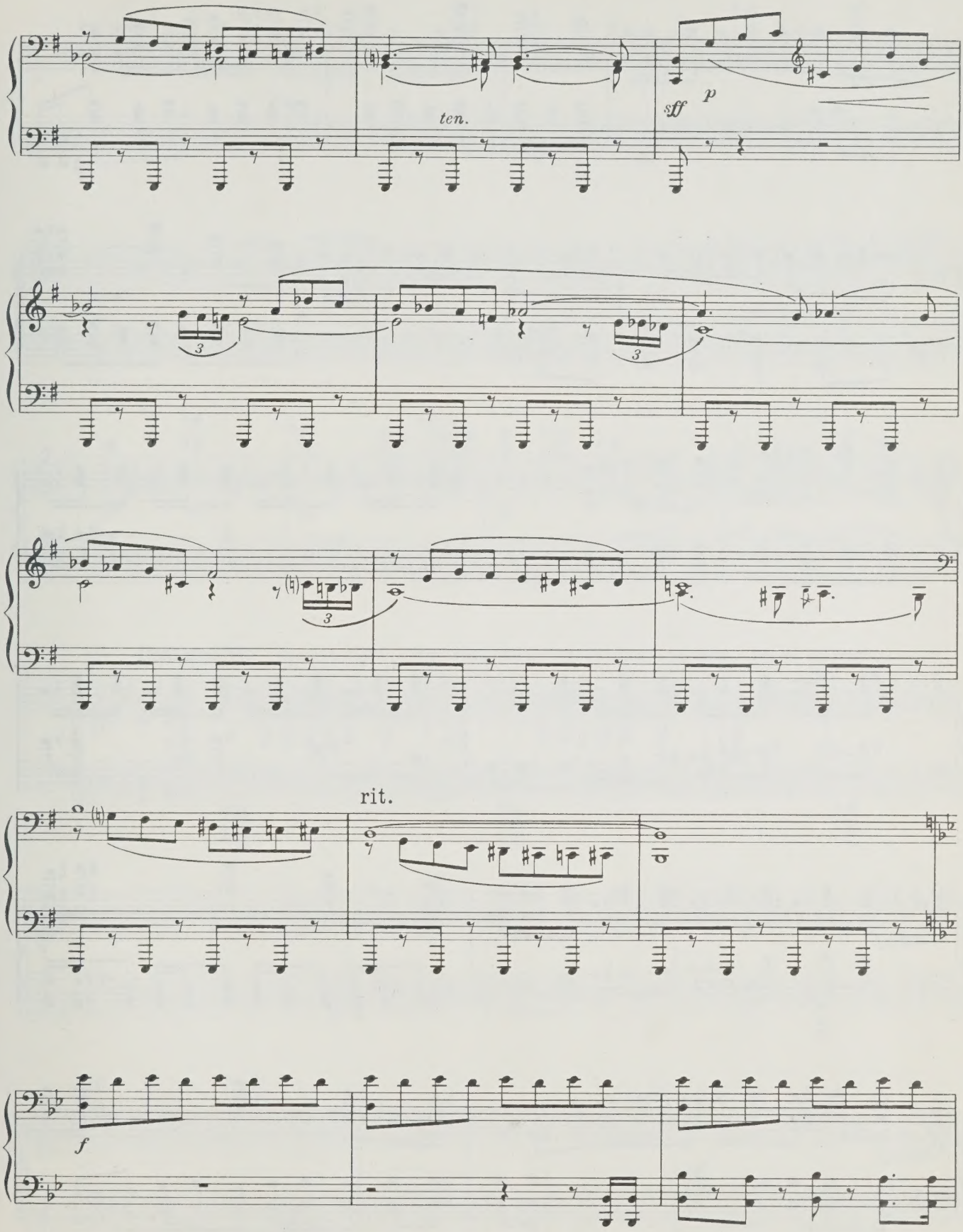

mf
cresc.
f
ff
Не выдав своих товарищей, Зоя умирает.
fff
ppp
pppp

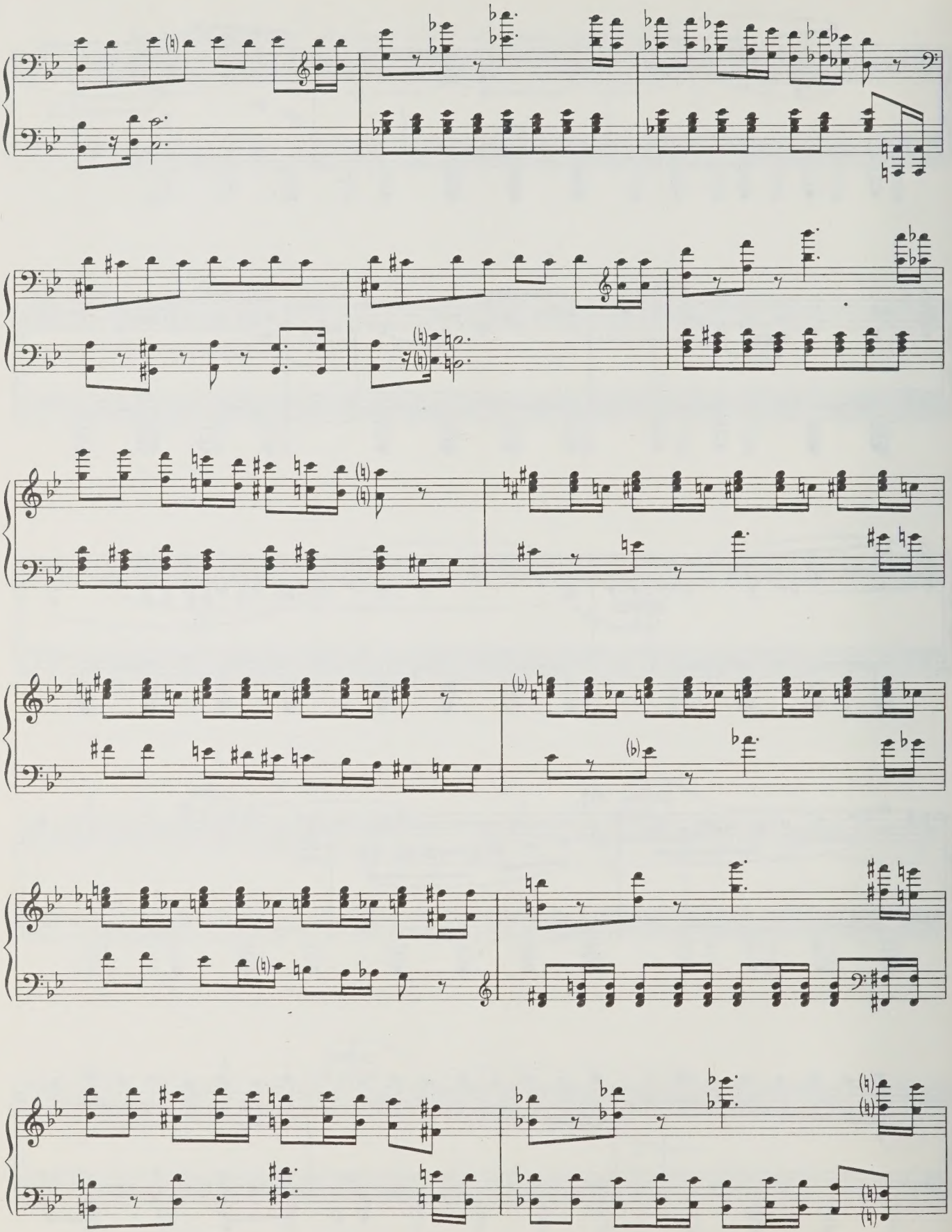
КАРТИНА ВОСЬМАЯ

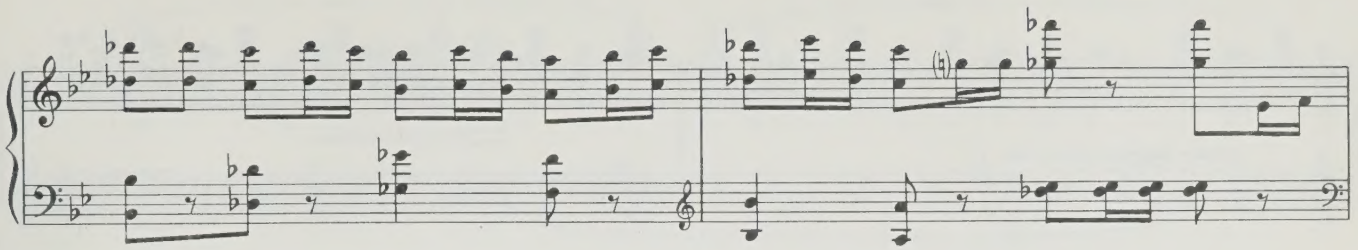
22. В кабинете начальника гестапо

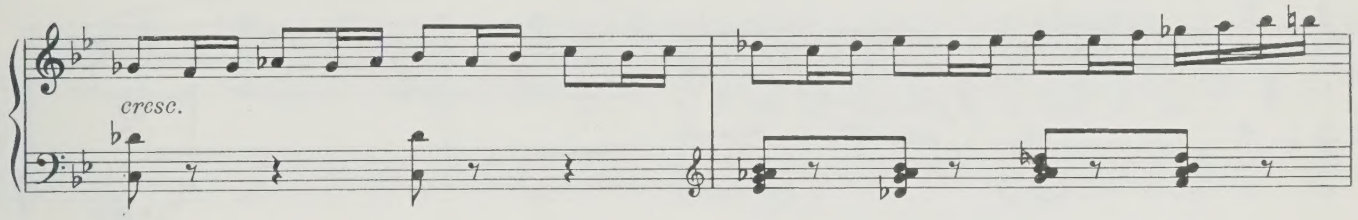


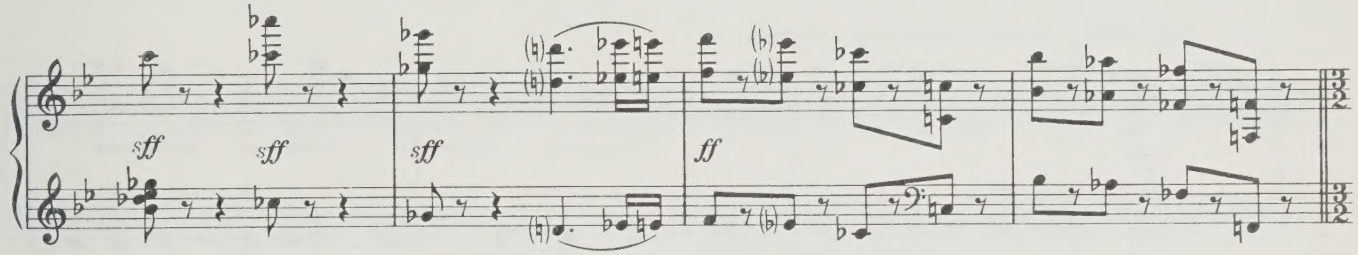

Andante agitato
Фашисты в панике: гитлеровская армия отступает.
p


ten.
sff
p
rit.
f

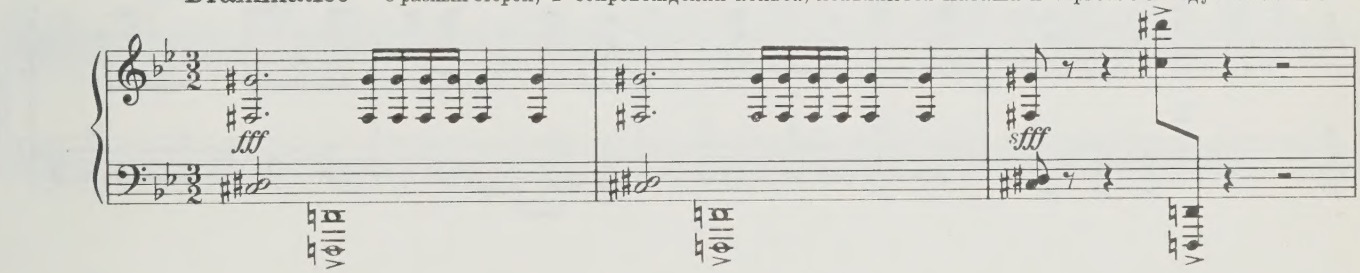


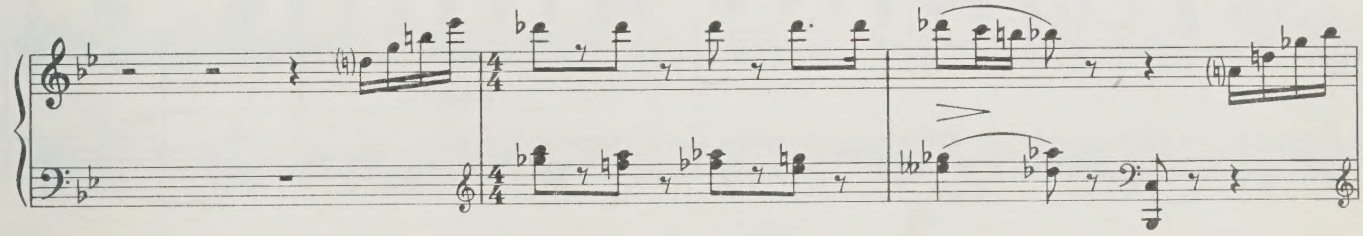


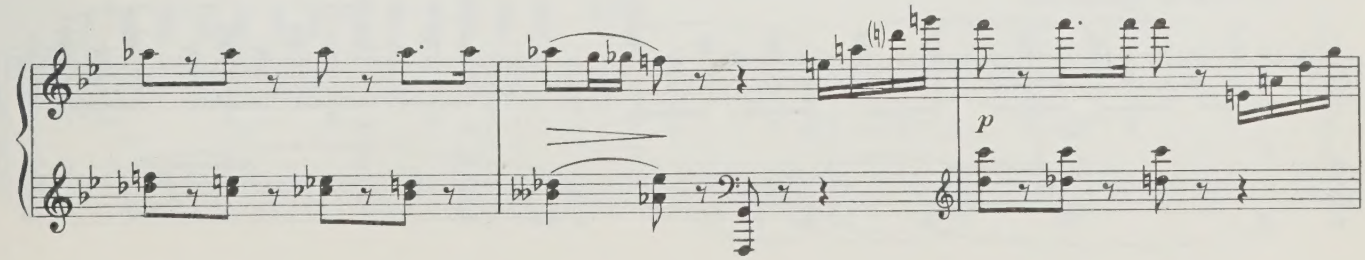


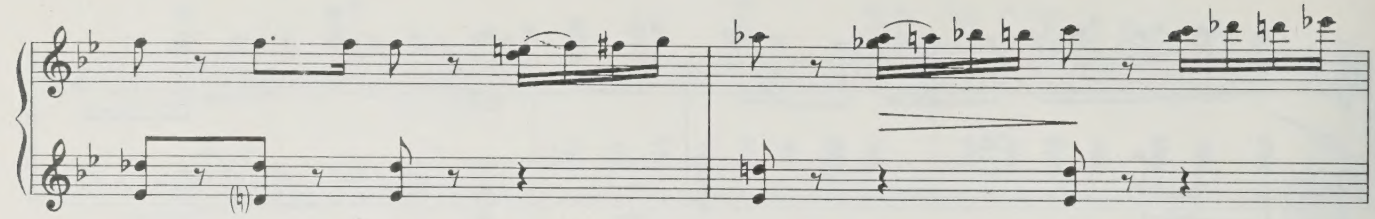


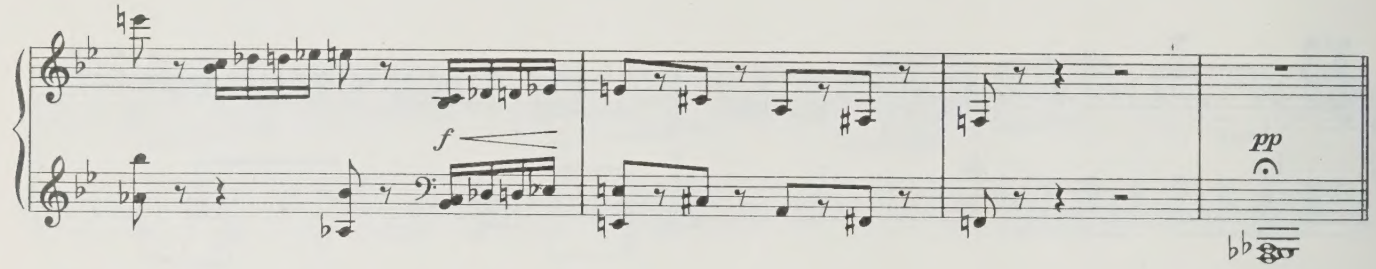
Drammatico С разных сторон, в сопровождении конвоя, появляются Наташа и Сергей. Их ведут на казнь.



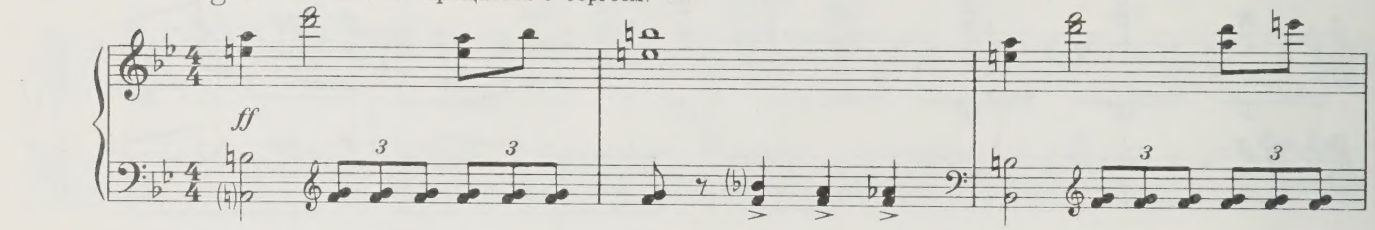


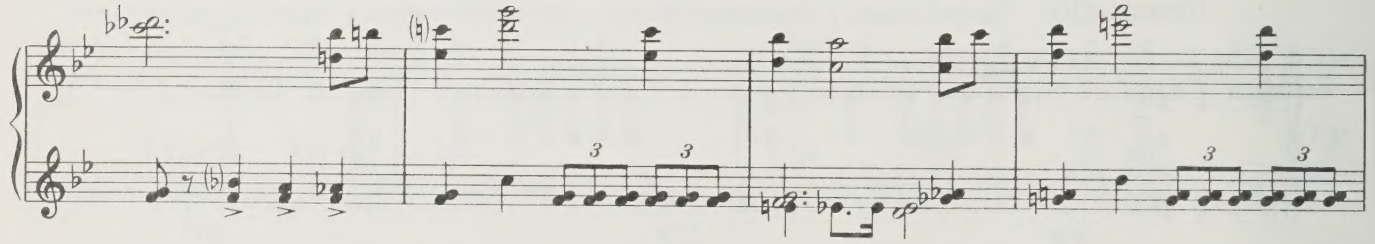


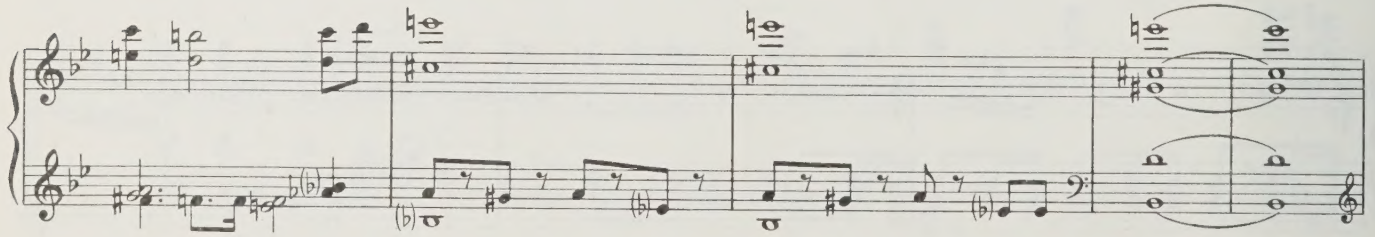




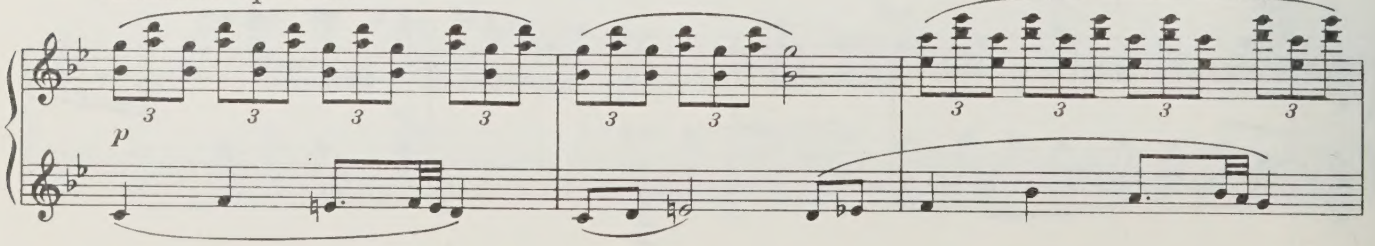
Agitato Наташа прощается с Сергеем.

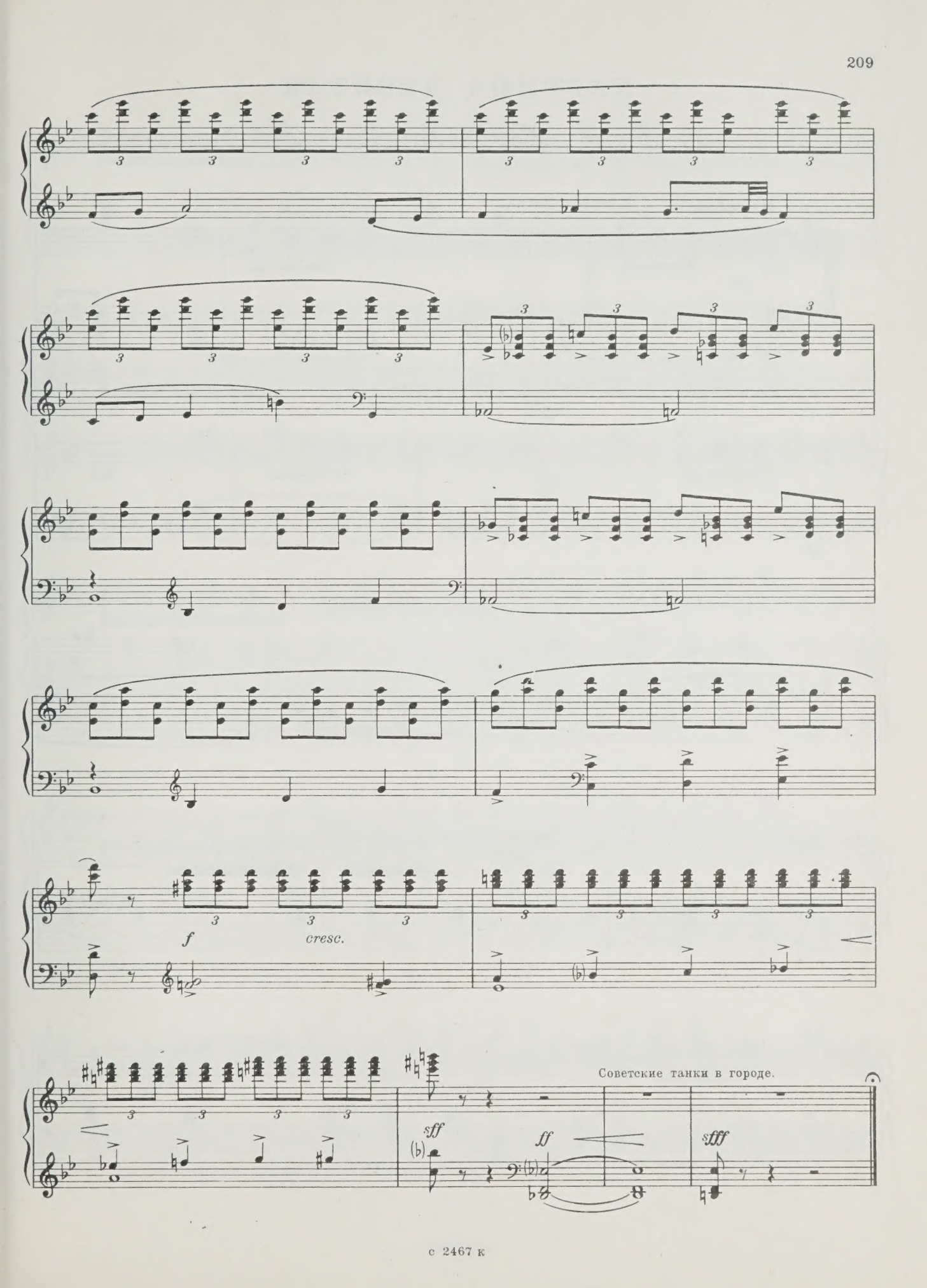






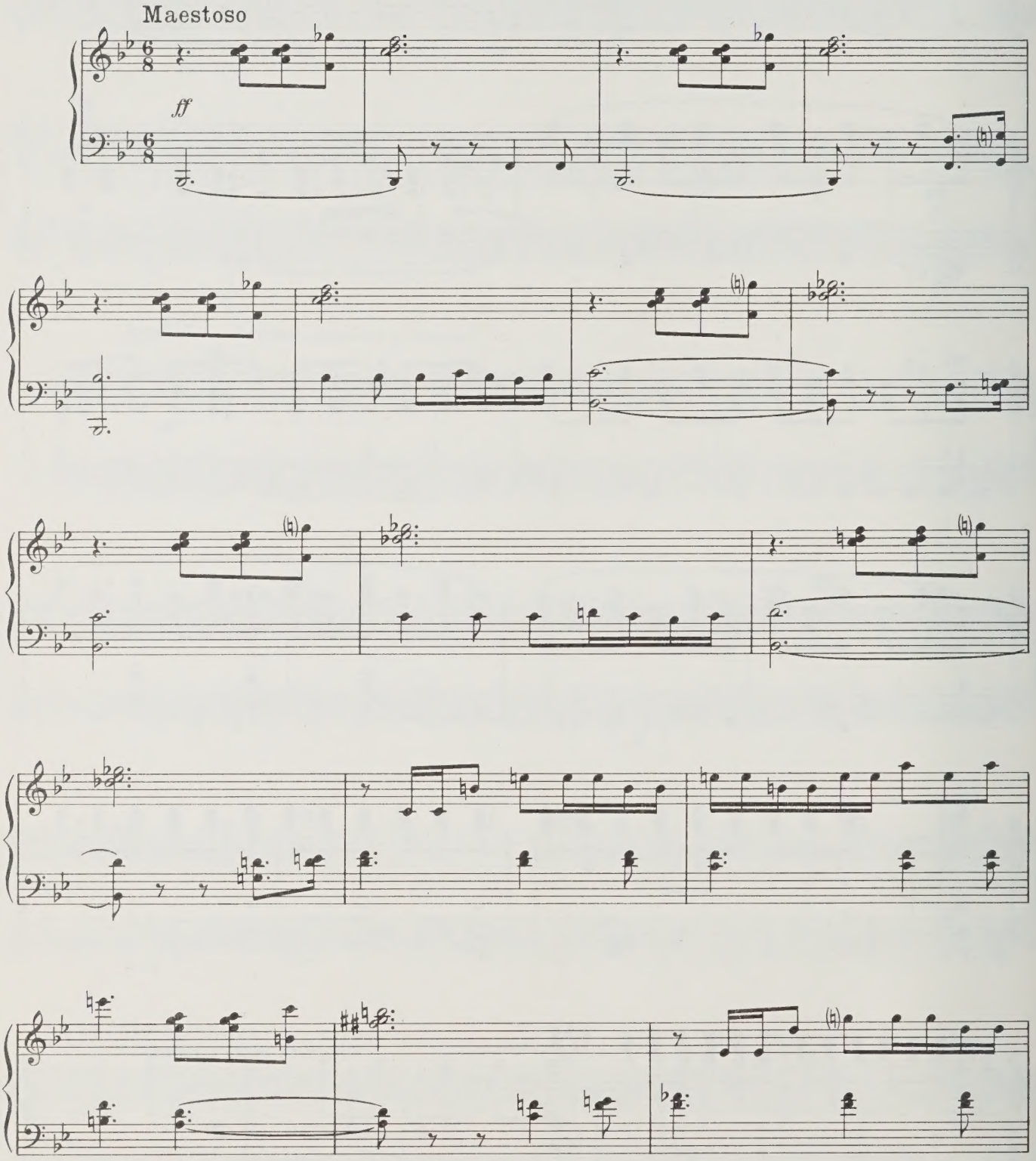
Andante spianato

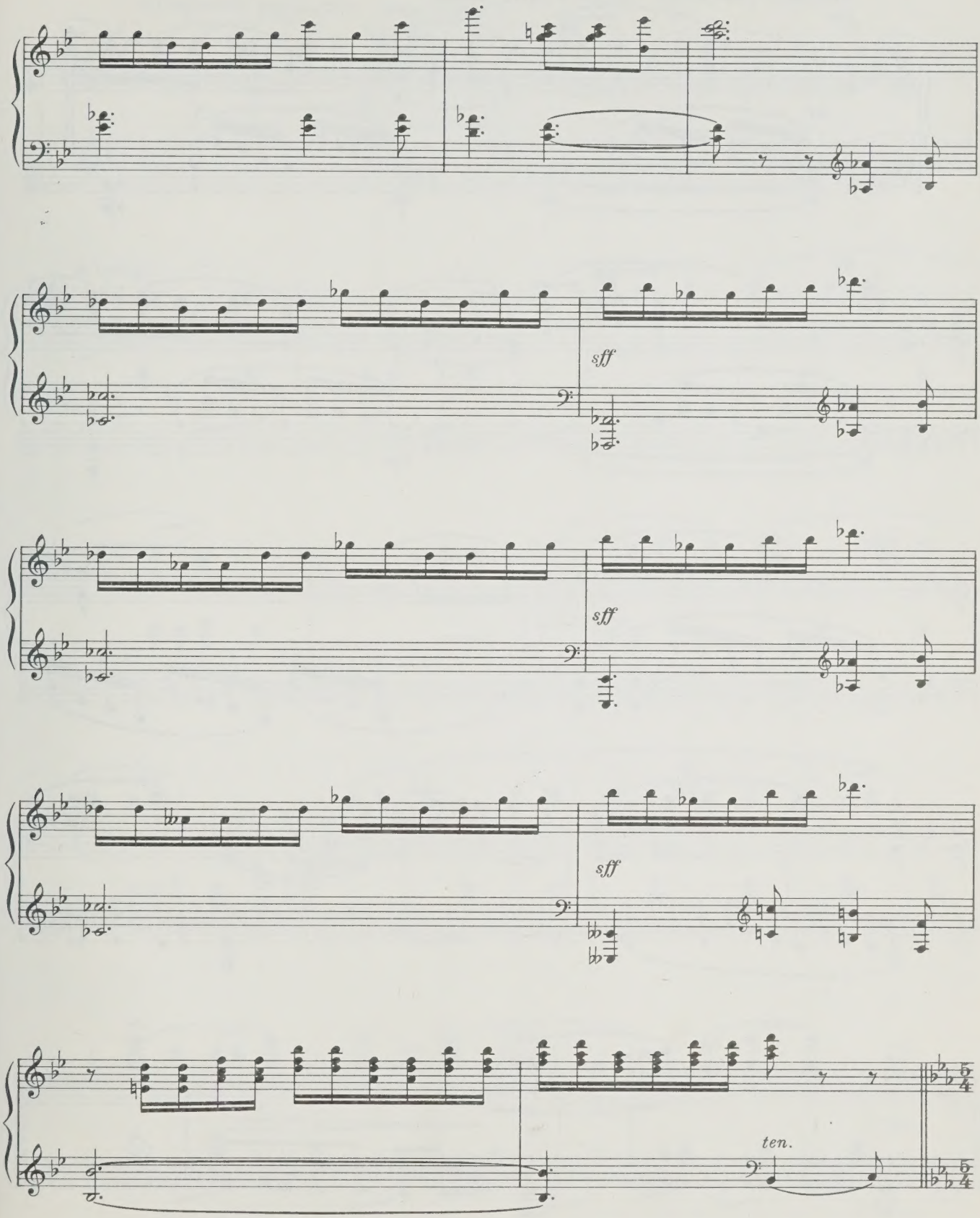



f
cresc.
sff
ff
sfff
Советские танки в городе.

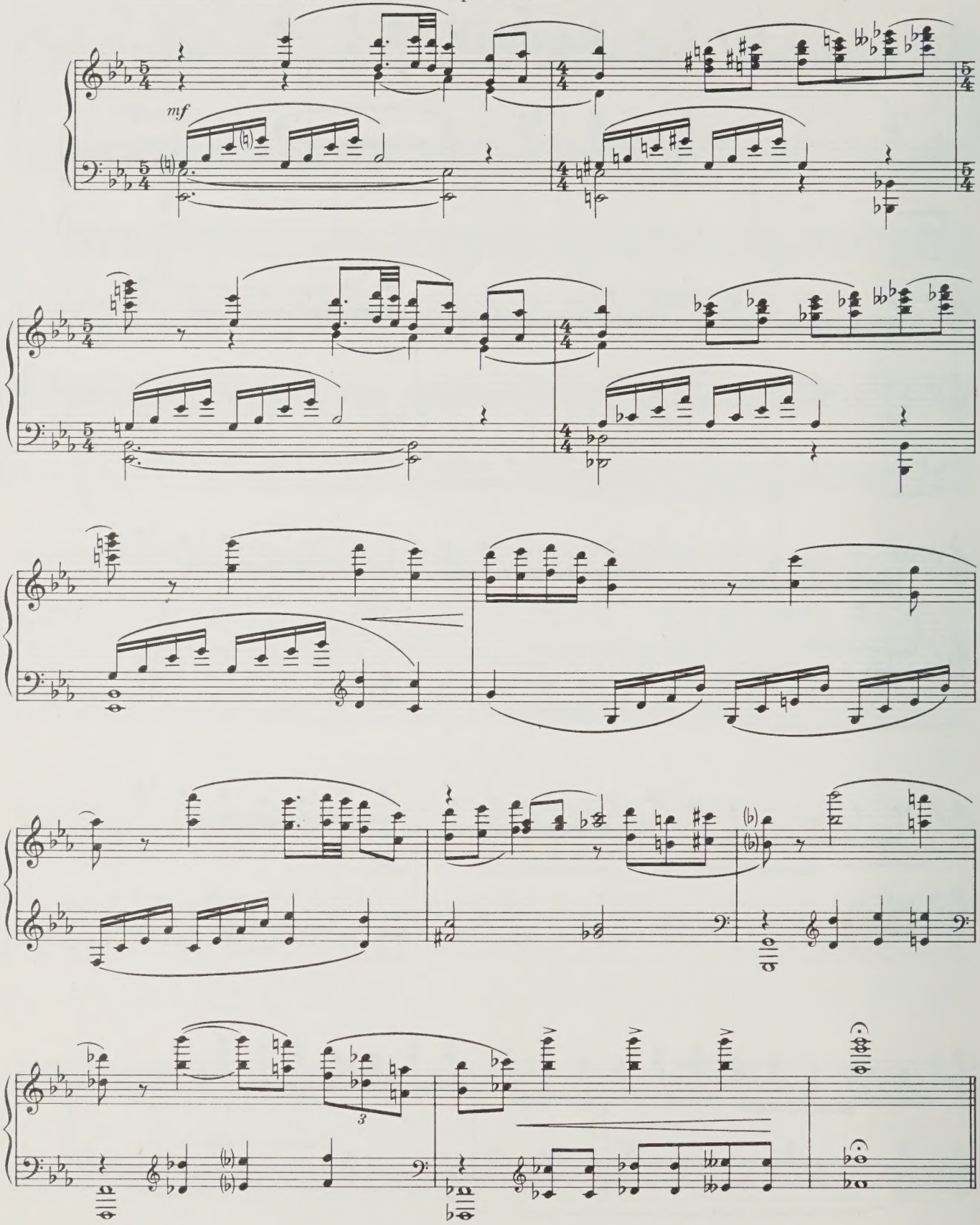
КАРТИНА ДЕВЯТАЯ

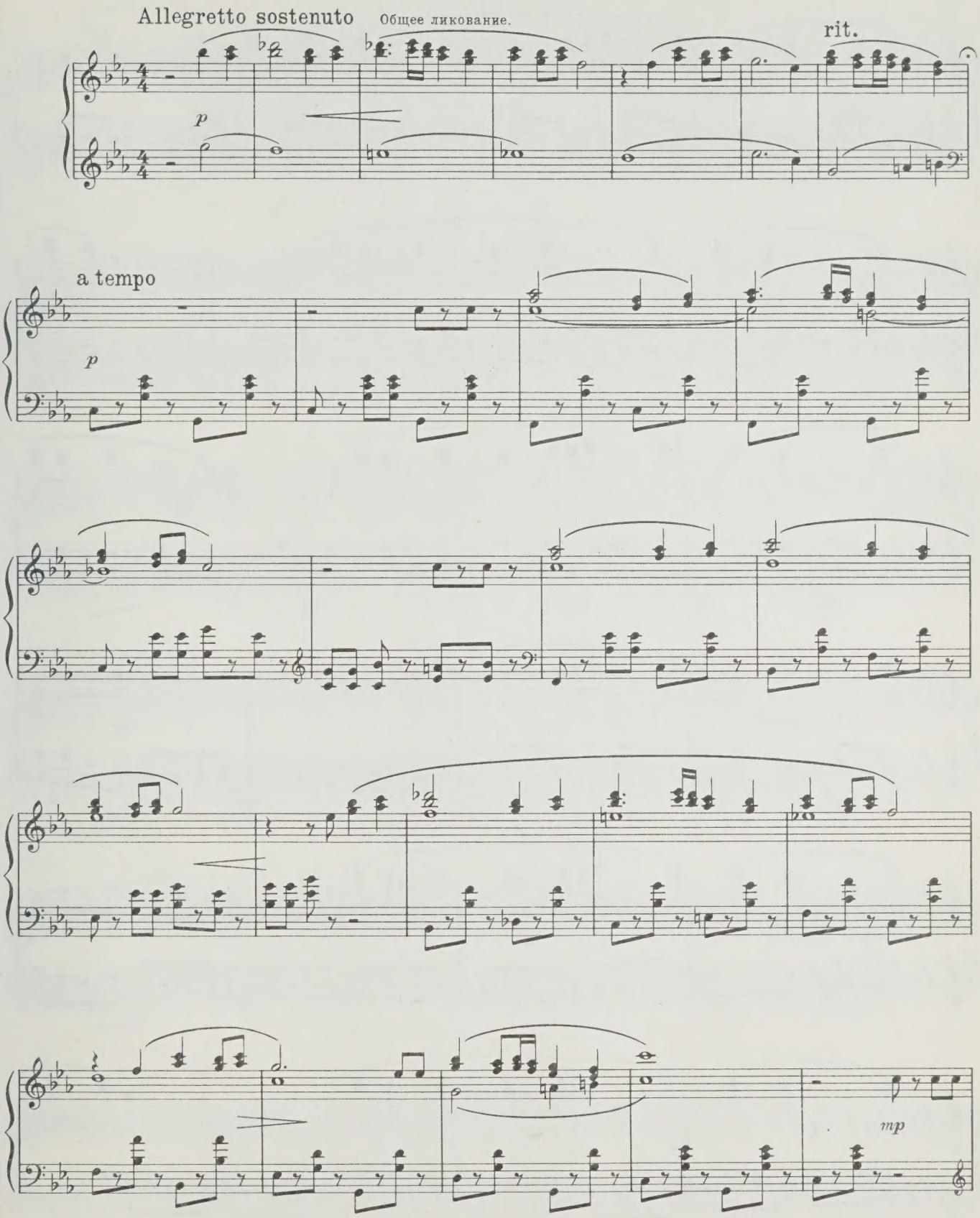
23. Победа

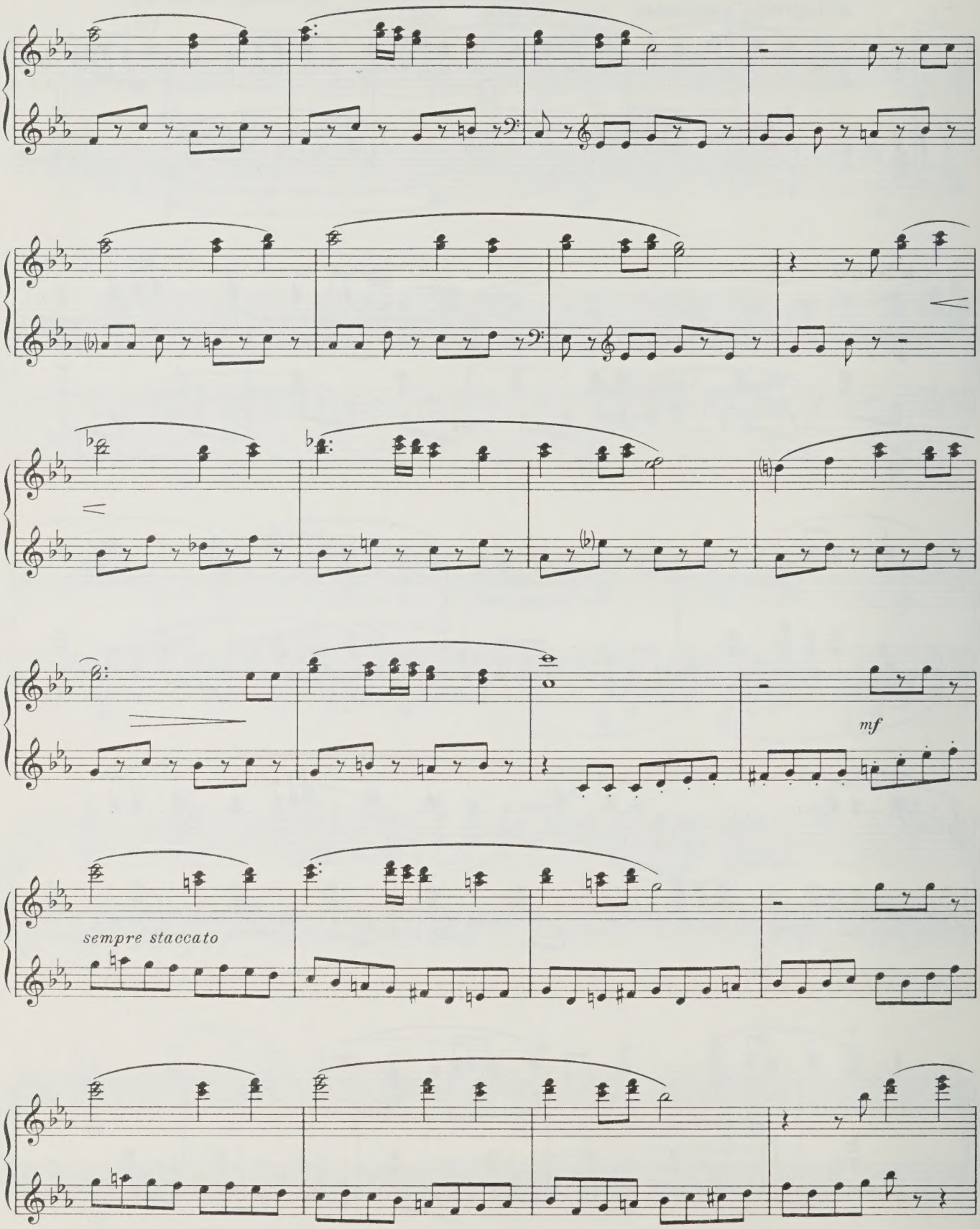


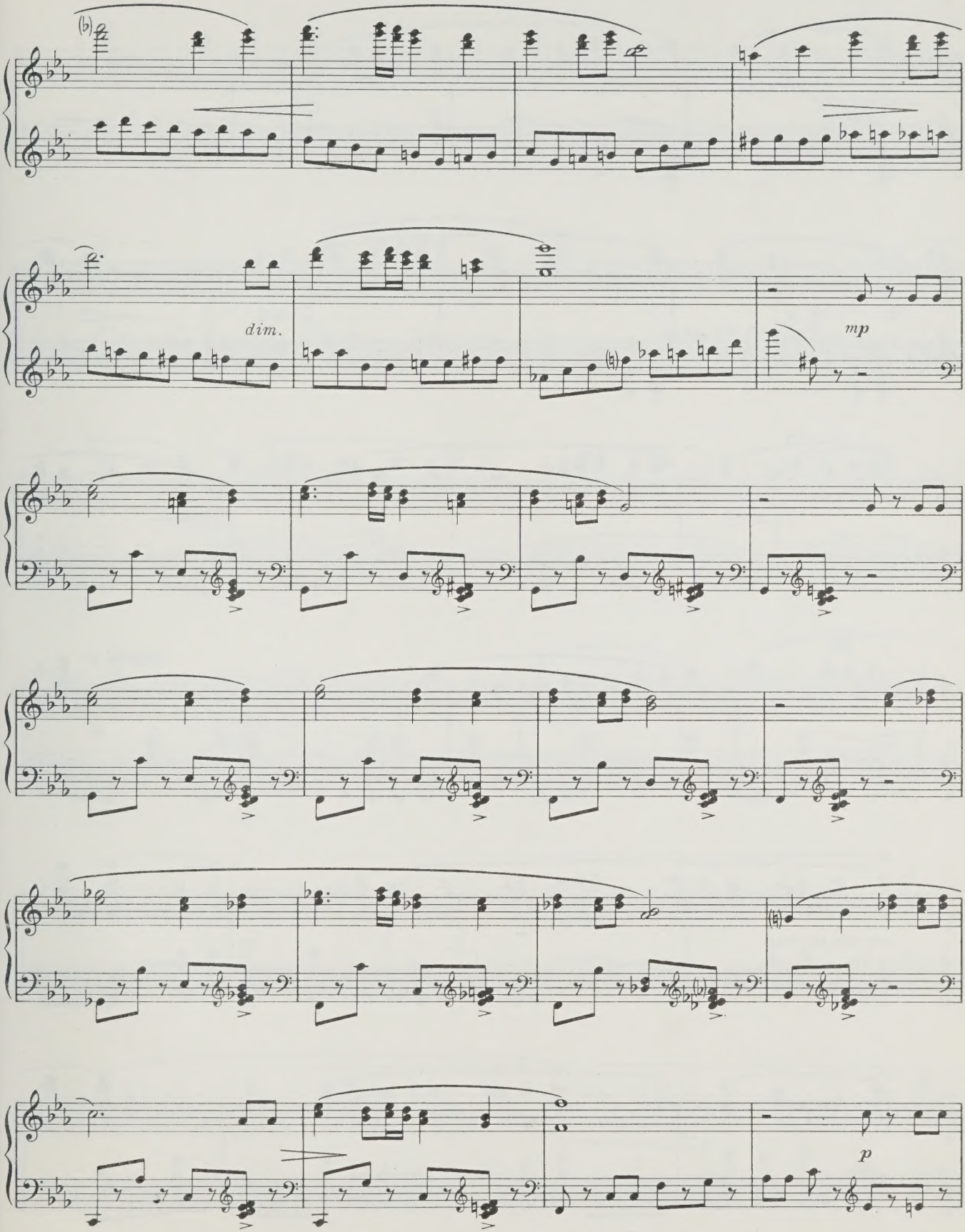

sff
sff
sff
ten.

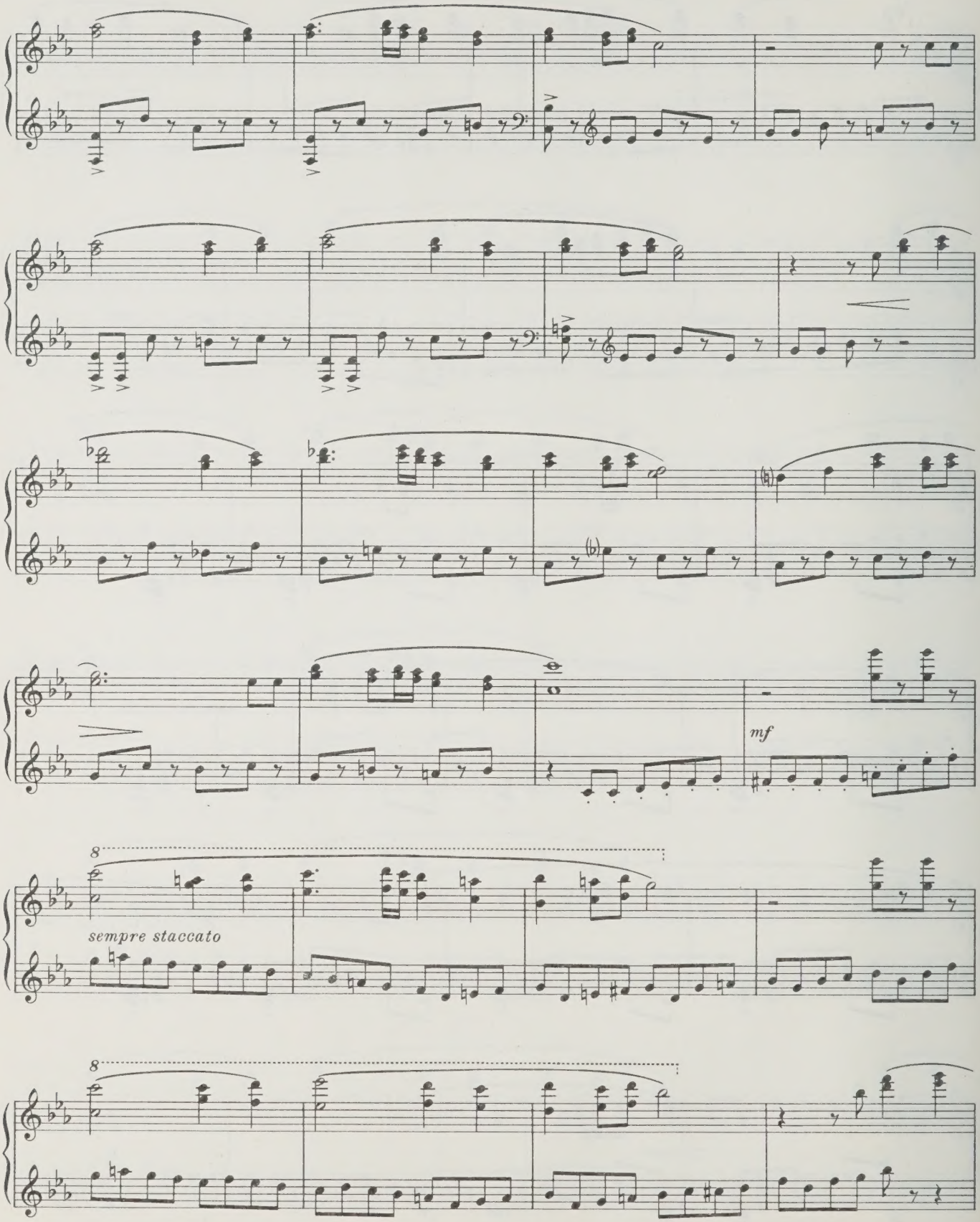
Andante cantabile Наташа и Сергей спасены.

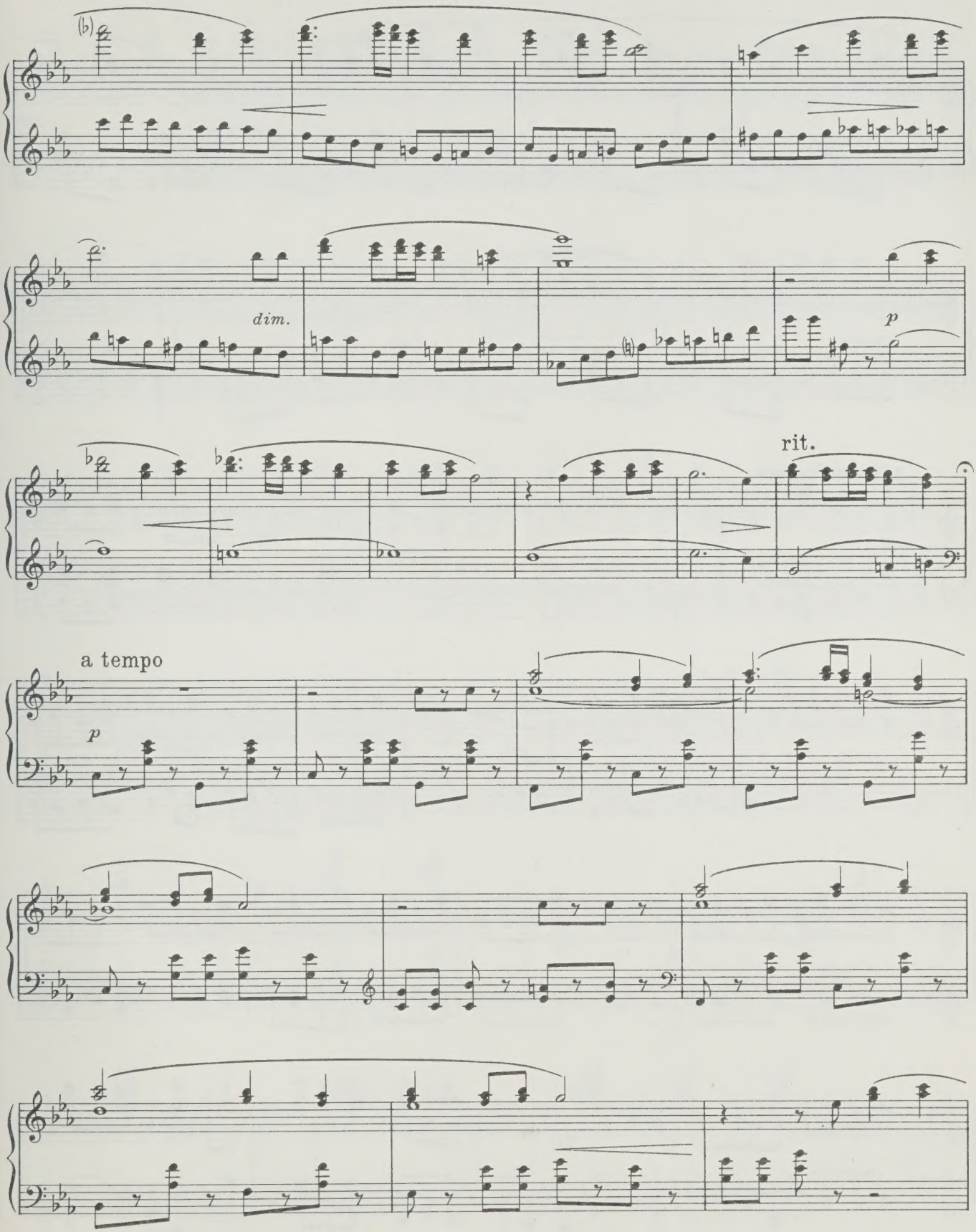


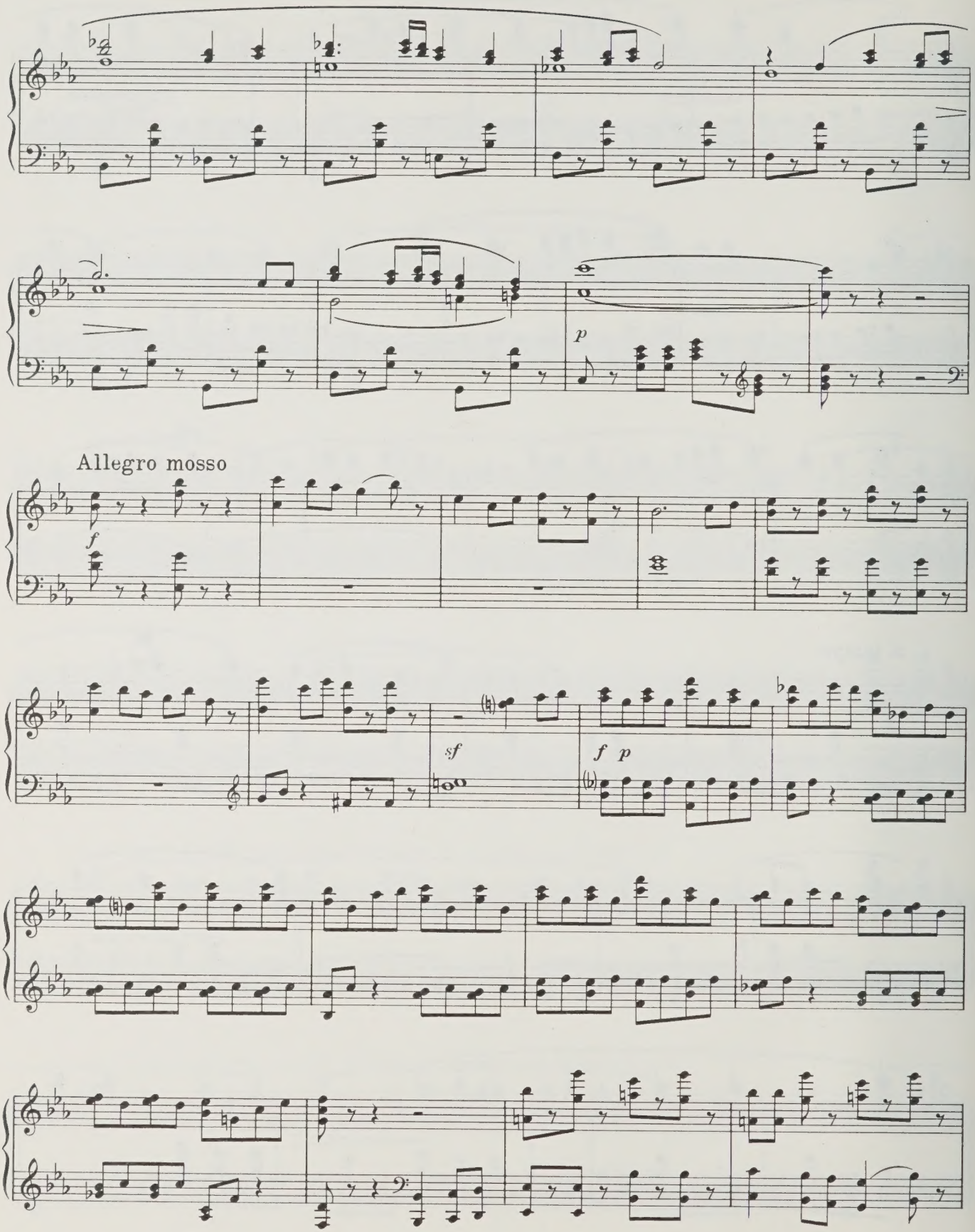

Allegretto sostenuto
Общее ликование.
rit.
p
a tempo
p
mp

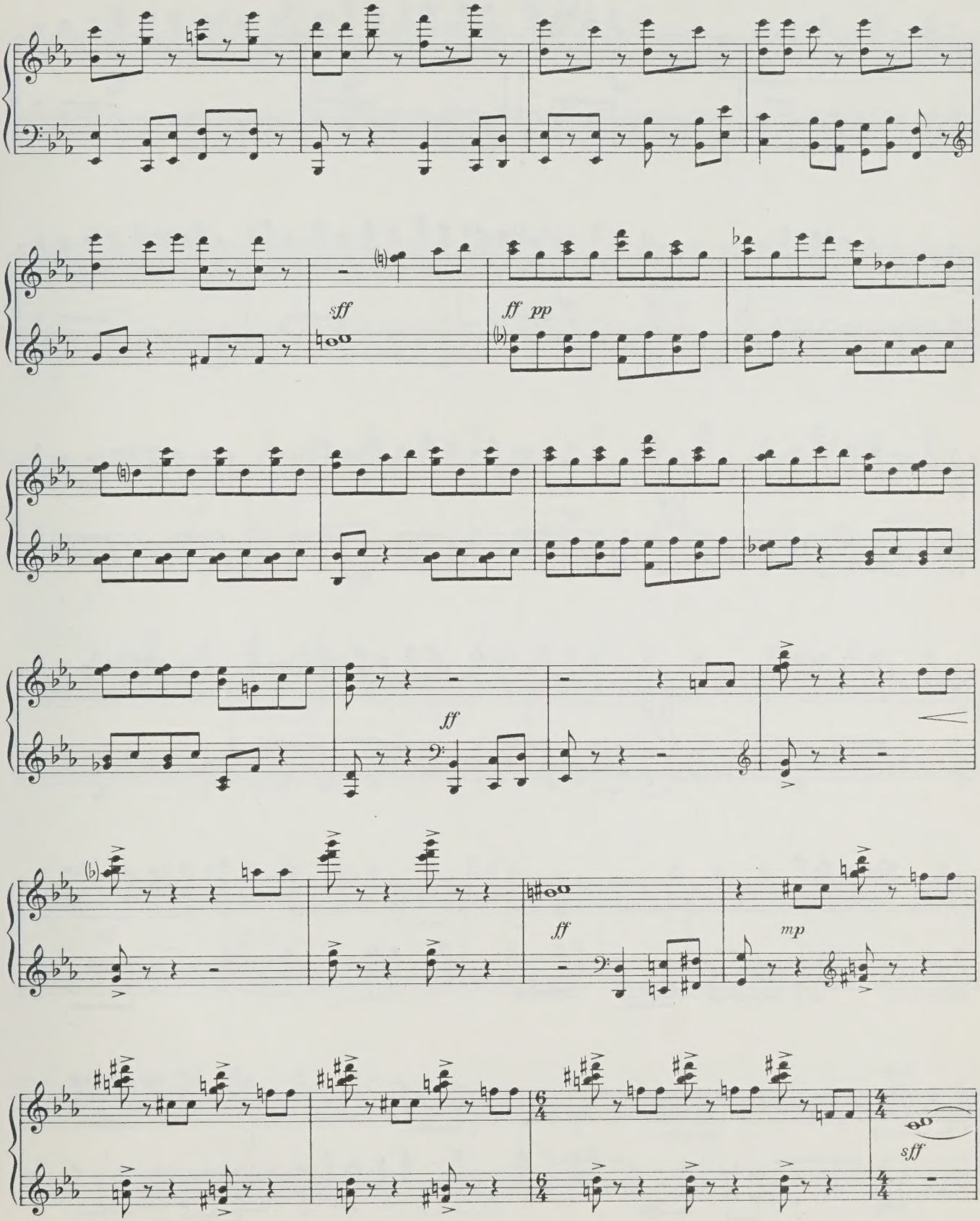

mf
sempre staccato

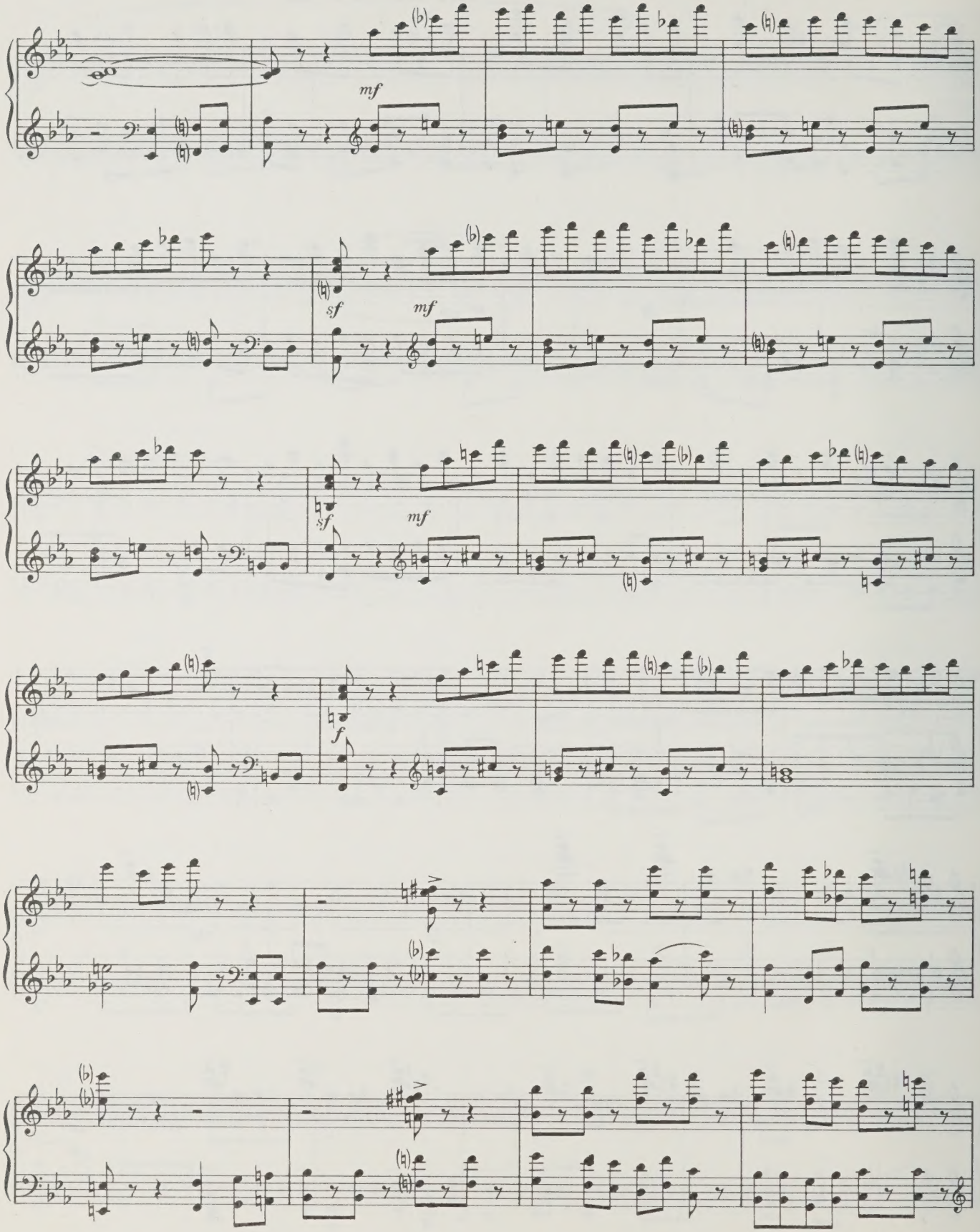

dim.
mp
p

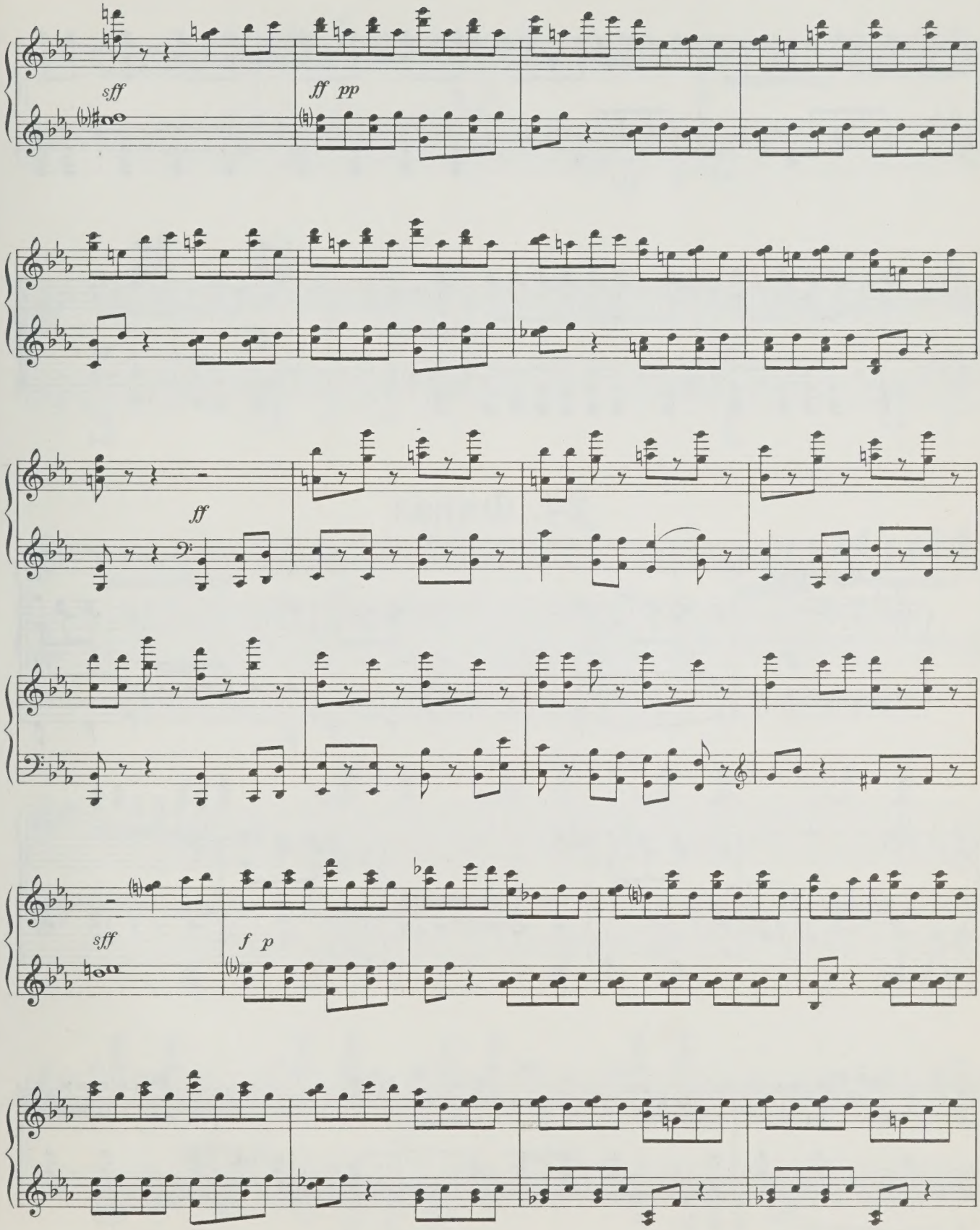

mf
8
sempre staccato
8

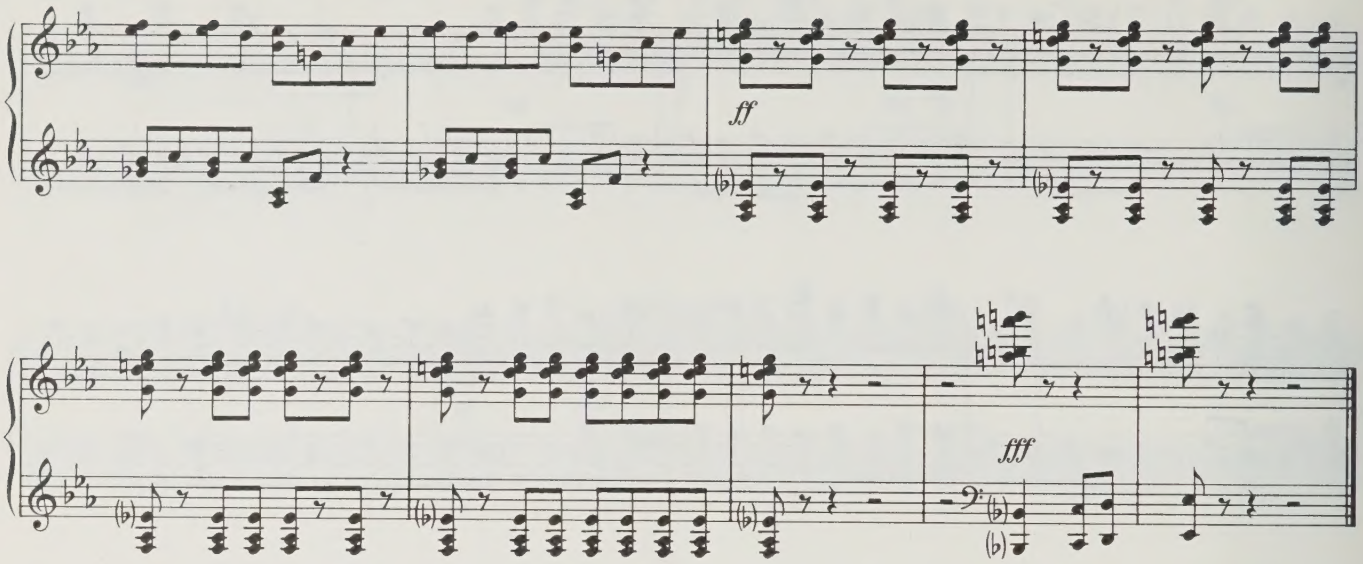

(b)
dim.
p
rit.
a tempo
p


p
Allegro mosso
f
sf
f p

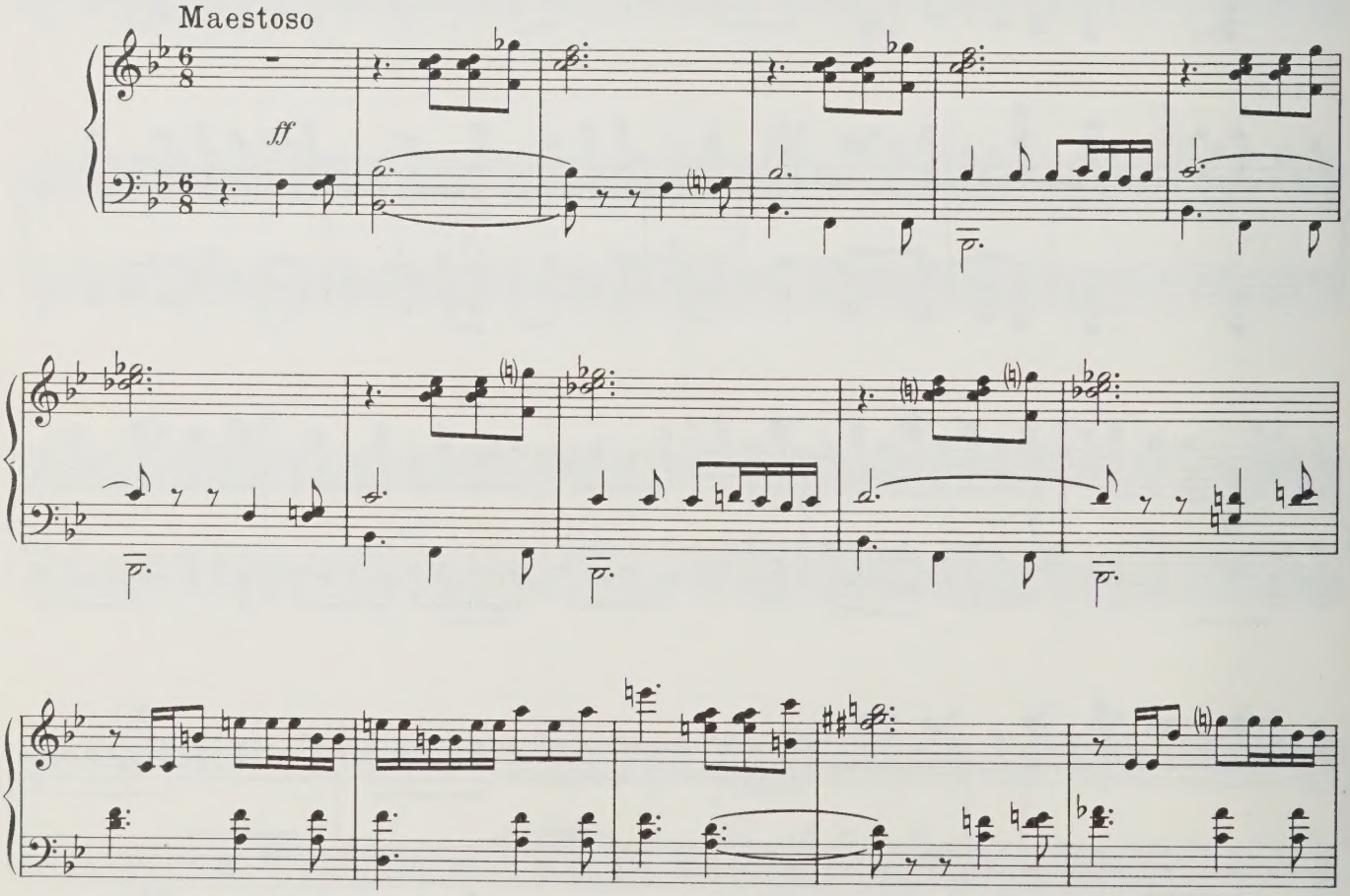

sff
ff pp
ff
ff
mp
sff

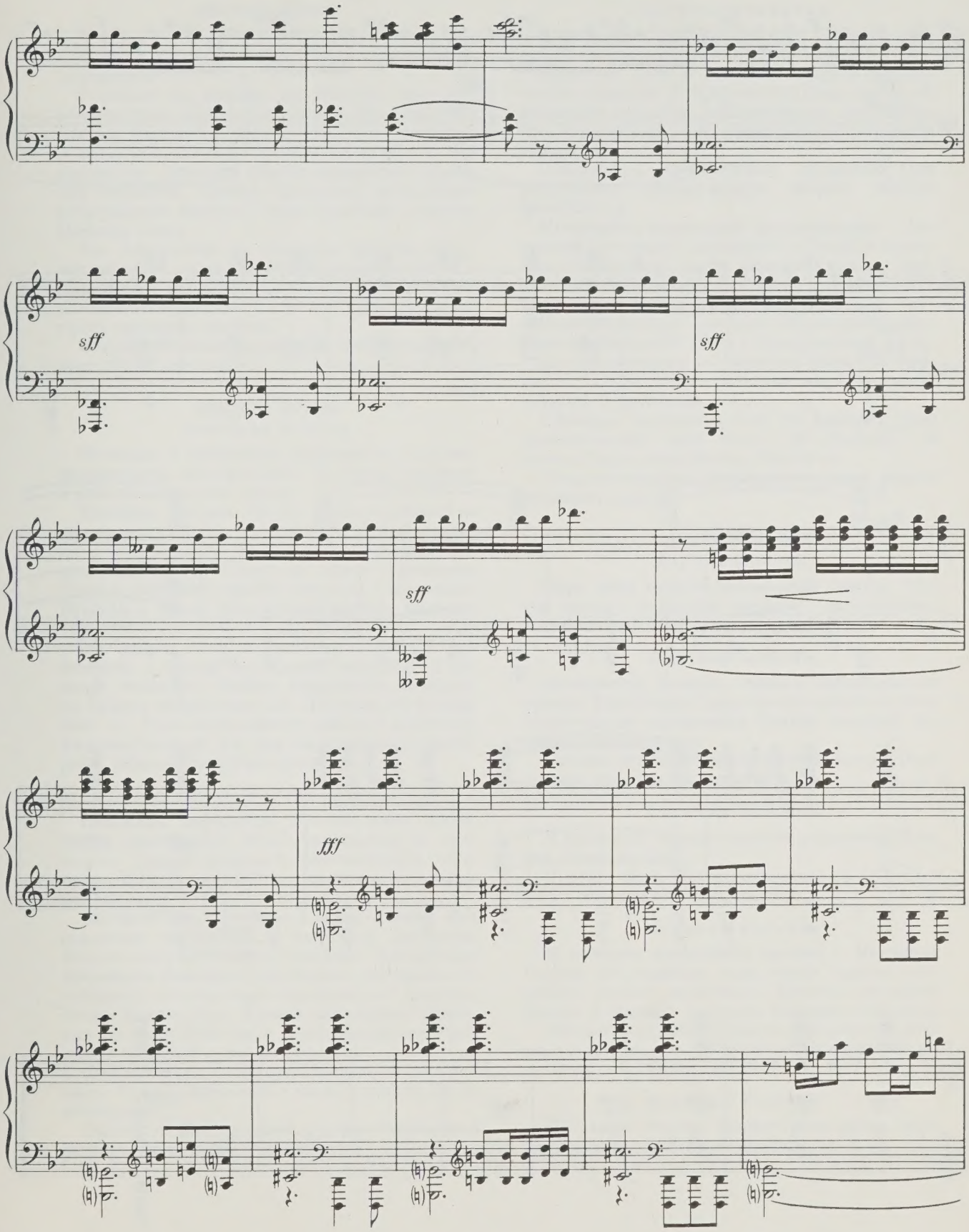

mf
sf
mf
sf
mf
f

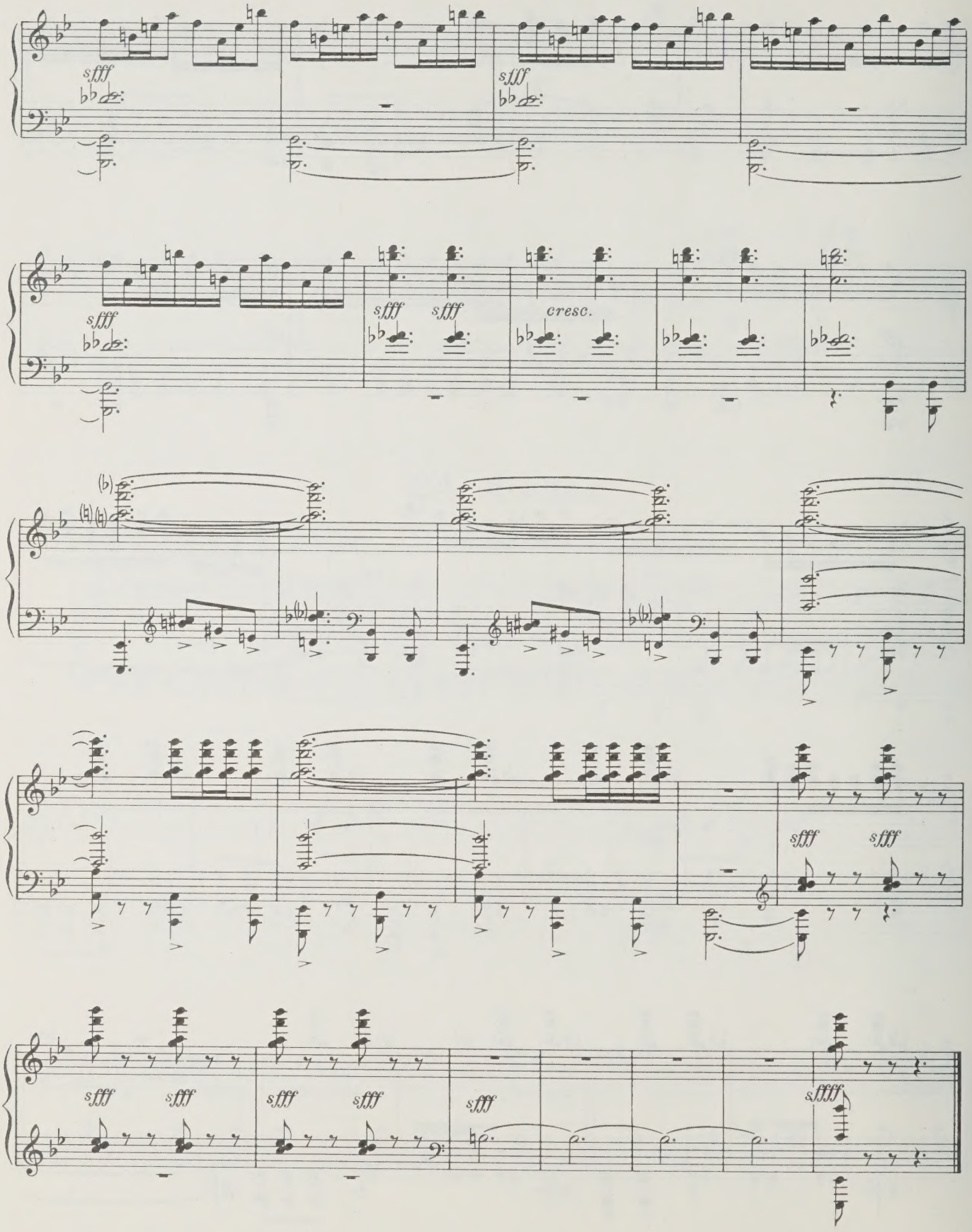

sff
ff pp
ff
sff
f p



24. Финал




sff
sff
sff
fff


sfff
sfff
sfff
sfff
sfff
cresc.
sfff
sfff
sfff
sfff

КРАТКОЕ ЛИБРЕТТО

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая

Утро 22 июня 1941 года. Крым. Дом отдыха „Приморье".

Несмотря на ранний час Наташа, дочь директора дома отдыха, уже в саду. Здесь ее ждет Сергей. Они любят друг друга.

Раздается сигнал подъема. Появляются отдыхающие. День как обычно начинается утренней зарядкой. Братья Смирновы развлекают собравшихся танцем. В парк приходит подруга Наташи, Галя.

Все собираются на площадке дружбы. Звучит русская песня. Появляется письмоносец с известием о награждении доктора Петрова. Это сообщение вызывает всеобщую радость, один танец сменяется другим.

Внезапный налет фашистской авиации прерывает общее веселье.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина вторая

Площадь в небольшом приморском городке, захваченном гитлеровцами. Эсэсовцы угоняют в неволю советских людей.

Площадь пустеет. Вдоль домов пробирается юный подпольщик, расклеивая листовки. На мальчика внезапно набрасывается часовой. Появляется группа солдат во главе с офицером. Увидев листовки, офицер стреляет в мальчика. Прижав к груди пионерский галстук, мальчик умирает.

Это видят Галя и братья Смирновы. Они остались в городе по заданию партизан. Галя хочет отомстить убийце, направляет пистолет, но братья удерживают ее. Патруль останавливает их. Галя предъявляет офицеру документ, удостоверяющий, что они танцовщики в ресторане. Офицер отпускает артистов.

Картина третья

Сапожная мастерская в подвальном этаже. Здесь помещается штаб партизанского подполья. Сергей передает руководителю подполья Иванову взрывное устройство с часовым механизмом.

Вбегает Галя. Девушка с негодованием рассказывает товарищам о зверствах фашистов. Иванов поручает Гале с помощью Зои Рухадзе установить взрывное устройство в ресторане, где соберутся гитлеровские офицеры для празднования Нового года. Иванов настраивает приемник на волну Москвы, и подпольщики взволнованно слушают голос Родины.

Слышатся шаги. Входят два эсэсовских офицера. Галя кокетничает с ними и уводит их из мастерской.

Сергей и Иванов дают клятву бороться с фашистами до полной победы.

Картина четвертая

В ресторане, где Зоя работает старшей официанткой, идет подготовка к встрече Нового года.

Приходит Галя и сообщает подруге о полученном задании. В то время как Галя отвлекает внимание эсэсовца, наблюдавшего за порядком в ресторане, Зоя устанавливает взрывное устройство.

Собираются гитлеровские офицеры. Они устраивают торжественную встречу барону фон-Штитцу.

Начинается новогоднее представление. „Аргентинское танго", исполняемое Галей и братьями Смирновыми, очень нравится барону фон-Штитцу. Приближается время взрыва. Зоя напоминает Гале, что пора уходить, и сама незаметно покидает ресторан. Неожиданно фон-Штитц приглашает Галю к праздничному столу. Галя отказывается и пытается уйти, но офицеры увязываются за ней. Она, жертвуя собой, остается в ресторане.

Офицеры поднимают тост за фюрера. Галя провозглашает свой тост: „За Родину!" В ярости барон фон-Штитц убивает ее.

Часы отсчитывают последние секунды. Взрыв. Фашисты гибнут.

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина пятая

Парк дома отдыха, занесенный снегом. Сергей пришел сюда для встречи с партизанами. Недавнее прошлое оживает в его памяти.

Картина шестая

Появляется Наташа, связная партизанского отряда. Влюбленные рады неожиданной встрече. Подошедшим партизанам Сергей передает задание командования.

Слышен шум приближающегося поезда. Партизаны пускают его под откос.

Картина седьмая

В застенках гестапо томятся партизаны: Сергей, Наташа, Зоя.

Пройдя через страшные пытки, но не выдав своих товарищей, Зоя умирает.

Картина восьмая

В кабинете начальника гестапо — Наташа и Сергей. Их привели сюда перед казнью. Фашисты делают последнюю попытку заставить Сергея и Наташу раскрыть партизанские явки.

Вбегает дежурный офицер и сообщает, что в городе советские танки. Гитлеровцы в панике бегут.

Наташа и Сергей спасены.

Картина девятая

Население города приветствует своих освободителей — советских воинов.

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая

1. Вступление 5
2. Дуэт Наташи и Сергея 9
3. Утренние сцены 16
4. Спортивные игры
   а) Марш 21
   б) Плавное движение 24
   в) Вальс 25
   г) Снова марш 28
5. Сцена 30
6. Спортивные игры продолжаются 33
7. На площадке дружбы 36
8. Большой вальс 48
9. Сцена и грузинский танец Зои Рухадзе 55
10. Уйгурский танец 60
11. Славянские эскизы 64
12. Нашествие 78

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина вторая

13. В оккупированном городе 82
14. Сцена 96

Картина третья

15. Подполье 104

Картина четвертая

16. В ресторане 114
17. Новогодний концерт-ревю
   а) „Африканская панорама“ 137
   б) „Аргентинское танго“ (танец-пародия) 150
18. Сцена 158

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Картина пятая

19. Сцена-воспоминание 167

Картина шестая

20. У партизан 188

Картина седьмая

21. В гестапо 197

Картина восьмая

22. В кабинете начальника гестапо 203

Картина девятая

23. Победа 210
24. Финал 222
25. Краткое либретто 225

Т $\frac{90407-001}{082(02)-75}$ 11—75

ТОРАДЗЕ ДАВИД АЛЕКСАНДРОВИЧ

„За мир“

Балет

Редактор В. Кирпань. Лит. редактор Е. Дукалова. Художник О. Безухов
Худож. редактор Г. Христиани. Техн. редактор Р. Орлова. Корректор М. Ефименко

Подписано к печати 5/VIII-74 г. Формат бумаги 60x90¹/₈
Печ. л. 28,5. Уч.-изд. л. 28,5. Тираж 300 экз.
Изд. № 2467. Зак. № 005351. Цена 5 р. 20 к.
Бумага № I

Всесоюзное издательство «Советский композитор», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Типография: Рёдердрук, Лейпциг

© Издательство „Советский композитор“, 1975 г.

Phys
UAO
Sale 36,-
190